

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Aosta, 20 luglio 2004

Aoste, le 20 juillet 2004

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione
Servizio legislativo e osservatorio
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta
Tel. (0165) 273305 - Fax 273869
E-mail: bur@regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott. Paolo Ferrazzin.

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région
Service législatif et observatoire
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 273305 - Fax 273869
E-mail: bur@regione.vda.it
Directeur responsable: M. Paolo Ferrazzin.

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2004 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2004 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 3486 a pag. 3494
INDICE SISTEMATICO da pag. 3494 a pag. 3505

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti 3507
Testi unici —
Corte costituzionale 3509

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Regione 3513
Atti assessorili 3526
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti —
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) 3562
Avvisi e comunicati 3601
Atti emanati da altre amministrazioni 3602

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 3611
Annunzi legali 3620

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 3486 à la page 3494
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 3494 à la page 3505

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements 3507
Textes uniques —
Cour constitutionnelle 3509

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président de la Région 3513
Actes des Assesseurs régionaux 3526
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs —
Circulaires —
Actes divers (Délibérations...) 3562
Avis et communiqués 3601
Actes émanant des autres administrations 3602

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 3611
Annonces légales 3620

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2004 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 2 luglio 2004, n. 12.

Autorizzazione di spesa per l'avviamento della Camera valdostana delle imprese e delle professioni - Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, istituita ai sensi della legge regionale 20 maggio 2002, n. 7 (Riordino dei servizi camerali della Valle d'Aosta).

pag. 3507

Corte costituzionale.

Sentenza 5 luglio 2004, n. 205.

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 28 giugno 2004, n. 379.

Espropriazione di terreni per interventi di protezione dalla caduta massi in Località Chameran, in Comune di CHÂTILLON. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 3513

Decreto 29 giugno 2004, n. 380.

Permesso di ricerca per acqua minerale in località Mont Rotier Biolley nel Comune di MORGEX - Società Sorgenti Monte Bianco Terme di Courmayeur S.p.A. di MORGEX.

pag. 3515

Decreto 29 giugno 2004, n. 381.

Permesso di ricerca per acqua minerale in località

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2004 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 12 du 2 juillet 2004,

portant autorisation de dépense pour le démarrage des activités de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, créée au sens de la loi régionale n° 7 du 20 mai 2002 (Réorganisation des services de Chambre de commerce de la Vallée d'Aoste).

page 3507

page 3509

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 379 du 28 juin 2004,

portant expropriation des terrains nécessaires à la réalisation des ouvrages de protection contre la chute de pierres à Chameran, dans la commune de CHÂTILLON, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

page 3513

Arrêté n° 380 du 29 juin 2004,

autorisant la «Società Sorgenti Monte Bianco Terme di Courmayeur SpA» de MORGEX à effectuer des recherches d'eau minerale à Mont-Rotier - Biolley, dans la commune de MORGEX.

page 3515

Arrêté n° 381 du 29 juin 2004,

autorisant la « Società Sorgenti Monte Bianco Terme di

Freney nel Comune di COURMAYEUR – Società Sorgenti Monte Bianco Terme di Courmayeur S.p.A. di MORGEX.

pag. 3518

Decreto 2 luglio 2004, n. 386.

Lavori di salvaguardia della S.R. n. 23 di Valsavarenche e dell'abitato di Molère dalla caduta della valanga Tzeaille de La Poya in Comune di VALSAVARENCHÉ. Decreto di espropriazione immobili.

pag. 3521

Arrêté n° 387 du 5 juillet 2004,

portant reconnaissance de la qualité d'officier de la police judiciaire aux professionnels du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers.

page 3522

Arrêté n° 388 du 6 juillet 2004,

portant convocation de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «Vieyes – Sylvenoire» dans la commune d'AYMAVILLES.

page 3523

Arrêté n° 389 du 6 juillet 2004,

portant convocation de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «Ru Herbal» dans la commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR.

page 3524

Decreto 6 luglio 2004, n. 393.

Subconcessione per la durata di anni trenta alla Compagnia valdostana delle acque di derivazione d'acqua dai due pozzi trivellati sul mappale 58 del foglio 21 del comune di HÔNE, ad uso industriale.

pag. 3525

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO AGRICOLTURA, RISORSE NATURALI E PROTEZIONE CIVILE

Arrêté n° 12 du 17 juin 2004,

portant approbation des statuts du consortium d'amélioration foncière «L'Ourial» dont le siège est situé dans la commune de PERLOZ.

page 3526

Courmayeur SpA » de MORGEX à effectuer des recherches d'eau minérale à Freney, dans la commune de COURMAYEUR.

page 3518

Arrêté n° 386 du 2 juillet 2004,

portant expropriation des immeubles nécessaires à la réalisation des ouvrages de protection de la RR n° 23 de Valsavarenche et du hameau de Molère contre l'avalanche dénommée Tséaille de La Poya, dans la commune de VALSAVARENCHÉ.

page 3521

Decreto 5 luglio 2004, n. 387.

Riconoscimento della qualifica di agente di polizia giudiziaria a vigili del fuoco professionisti del Corpo valdostano dei vigili del fuoco.

pag. 3522

Decreto 6 luglio 2004, n. 388.

Convocazione dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «Vieyes – Sylvenoire», nel comune di AYMAVILLES.

pag. 3523

Decreto 6 luglio 2004, n. 389.

Convocazione dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «Ru Herbal», nel comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR.

pag. 3524

Arrêté n° 393 du 6 juillet 2004,

accordant à la Compagnie valdôtaine des eaux, pour une durée de trente ans, la sous-concession de dérivation des eaux des deux puits artésiens figurant à la parcelle 58, feuille 21, de la Commune de HÔNE, à usage industriel.

page 3525

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE, DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA PROTECTION CIVILE

Decreto 17 giugno 2004, n. 12.

Approvazione dello statuto del consorzio di miglioramento fondiario «L'Ourial», con sede nel comune di PERLOZ.

pag. 3526

**ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE E
POLITICHE DEL LAVORO**

**ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI
SEZIONE REGIONALE DELLA VALLE D'AOSTA**

Decreto 14 maggio 2004, n. AO67/O, prot. n. 21882/5 IAE.

Rinnovo iscrizione alla categoria 4 classe F dell'impresa «CENTRO SPURGO S.R.L.».

pag. 3526

Decreto 14 maggio 2004, n. AO65/O, prot. n. 21883/5 IAE.

Iscrizione alla categoria 4 classe F dell'impresa «LYVERTRANS DEI F.LLI EDDY E PAOLA LYVEROULAZ E C. S.N.C.».

pag. 3528

Decreto 11 giugno 2004, n. AO41/S, prot. n. 25577/5 IAE.

Iscrizione alla categoria 2 classe E dell'impresa «QUENDOZ S.R.L.».

pag. 3532

Decreto 14 giugno 2004, prot. n. 25805/5 IAE.

Integrazione del responsabile tecnico dell'impresa «BRUNOD ANTONIO».

pag. 3541

Decreto 14 giugno 2004, prot. n. 25806/5 IAE.

Variazione parco mezzi dell'impresa «CENTRO RACCOLTA ROTTAMI DEI F.LLI DE MORO & C. S.A.S.».

pag. 3542

Decreto 14 giugno 2004, prot. n. 25807/5 IAE.

Iscrizione alla categoria 2 classe D dell'impresa «CENTRO RACCOLTA ROTTAMI DEI F.LLI DE MORO & C. S.A.S.».

pag. 3543

Decreto 16 giugno 2004, prot. n. 26228/5 IAE.

Iscrizione alla categoria 4 classe F dell'impresa «CHAMOIS S.R.L.».

pag. 3548

Decreto 18 giugno 2004, prot. n. 26631/IAE.

Variazione parco mezzi dell'impresa «QUENDOZ S.R.L.».

pag. 3551

Decreto 18 giugno 2004, prot. n. 26637/IAE.

Variazione parco mezzi dell'impresa «SPURGO SERVICE S.R.L.».

pag. 3552

**ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET
DES POLITIQUES DU TRAVAIL**

**REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES
SECTION RÉGIONALE DE LA VALLÉE D'AOSTE**

Arrêté n° AO67/O du 14 mai 2004, réf. n° 21882/5IAE,

portant renouvellement de l'immatriculation de l'entreprise « CENTRO SPURGO S.R.L. » au titre de la catégorie 4, classe F.

page 3526

Arrêté n° AO65/O du 14 mai 2004, réf. n° 21883/5 IAE,

portant immatriculation de l'entreprise « LYVERTRANS DEI F.LLI EDDY E PAOLA LYVEROULAZ E C. S.N.C. » au titre de la catégorie 4, classe F.

page 3528

Arrêté n° AO41/S du 11 juin 2004, réf. n° 25577/5 IAE,

portant immatriculation de l'entreprise « QUENDOZ S.R.L. » au titre de la catégorie 2, classe E.

page 3532

Arrêté du 14 juin 2004, réf. n° 25805/5 IAE,

portant nomination du responsable technique de l'entreprise « BRUNOD ANTONIO ».

page 3541

Arrêté du 14 juin 2004, réf. n° 25806/5 IAE,

portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « CENTRO RACCOLTA ROTTAMI DEI F.LLI DE MORO & C. S.A.S. ».

page 3542

Arrêté n° AO46/5 du 14 juin 2004, réf. n° 25807/5 IAE,

portant immatriculation de l'entreprise « CENTRO RACCOLTA ROTTAMI DEI F.LLI DE MORO & C. S.A.S. » au titre de la catégorie 2, classe D.

page 3543

Arrêté n° AO50 du 16 juin 2004, réf. n° 26228/5 IAE,

portant immatriculation de l'entreprise « CHAMOIS S.R.L. » au titre de la catégorie 4, classe F.

page 3548

Arrêté du 18 juin 2004, réf. n° 26631/IAE,

portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « QUENDOZ S.R.L. ».

page 3551

Arrêté du 18 juin 2004, réf. n° 26637/IAE,

portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « SPURGO SERVICE S.R.L. ».

page 3552

Decreto 18 giugno 2004, prot. n. 26643/IAE.

Revoca del responsabile tecnico dell'impresa «AMMONI ALESSANDRO S.R.L.».

pag. 3553

Decreto 18 giugno 2004, prot. n. 26653/IAE.

Variazione parco mezzi dell'impresa «AMMONI ALESSANDRO S.R.L.».

pag. 3553

Decreto 24 giugno 2004, prot. n. 27427/IAE.

Variazione parco mezzi dell'impresa «DITTA ARMELLINI S.R.L.».

pag. 3554

Decreto 24 giugno 2004, prot. n. 27434/IAE.

Inserimento nuovi codici CER dell'Impresa «ISECO S.P.A.».

pag. 3555

Decreto 24 giugno 2004, prot. n. 27435/IAE.

Variazione anagrafica dell'impresa «MONTROSSET ALFONSO DI MONTROSSET ROBERTO E C. S.N.C.».

pag. 3556

**ASSESSORATO
TERRITORIO, AMBIENTE E
OPERE PUBBLICHE**

Decreto 22 giugno 2004, n. 28.

Autorizzazione alla Cooperativa Agricola Forza e Luce S.r.l. a costruire ed esercire una linea elettrica interrata nel Comune di ALLEIN.

pag. 3557

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO, TRASPORTI E
AFFARI EUROPEI**

Decreto 25 giugno 2004, n. 49.

Iscrizioni nel registro esercenti il commercio.

pag. 3559

Decreto 25 giugno 2004, n. 50,

Sostituzione di tre componenti della consulta regionale per lo sport.

pag. 3560

Decreto 30 giugno 2004, n. 51.

Iscrizioni nel registro esercenti il commercio.

pag. 3560

Decreto 30 giugno 2004, n. 52

Cancellazione dal Registro esercenti il commercio.

pag. 3561

Arrêté du 18 juin 2004, réf. n° 26643/IAE,

portant révocation du responsable technique de l'entreprise « AMMONI ALESSANDRO S.R.L. ».

page 3553

Arrêté du 18 juin 2004, réf. n° 26653/IAE,

portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « AMMONI ALESSANDRO S.R.L. ».

page 3553

Arrêté du 24 juin 2004, réf. n° 27427/IAE,

portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « DITTA ARMELLINI S.R.L. ».

page 3554

Arrêté du 24 juin 2004, réf. n° 27434/IAE,

portant modification des codes CED de l'entreprise « ISECO S.P.A. ».

page 3555

Arrêté du 24 juin 2004, réf. n° 27435/IAE,

portant modification de la raison sociale de l'entreprise « MONTROSSET ALFONSO DI MONTROSSET ROBERTO E C. S.N.C. ».

page 3556

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

Arrêté n° 28 du 22 juin 2004,

autorisant la «Cooperativa Agricola Forza e Luce srl» à construire et à exploiter une ligne électrique souterraine dans la commune d'ALLEIN.

page 3557

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCIO, DES TRANSPORTS ET
DES AFFAIRES EUROPÉENNES**

Arrêté n° 49 du 25 juin 2004,

portant immatriculations au Registre du commerce.

page 3559

Arrêté n° 50 du 25 juin 2004,

portant remplacement de trois membres de la Conférence régionale des sports.

page 3560

Arrêté n° 51 du 30 juin 2004,

portant immatriculations au Registre du commerce.

page 3560

Arrêté n° 52 du 30 juin 2004,

portant radiation du Registre du commerce.

page 3561

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 14 giugno 2004, n. 1978.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, di piano di riordino fondiario di Bruson in Comune di SAINT-DENIS, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Marseiller» di SAINT-DENIS.

pag. 3562

Deliberazione 14 giugno 2004, n. 1979.

Proroga dell'efficacia della «Valutazione positiva condizionata del progetto di realizzazione di strada poderale in frazione Loth – Riva Vieille in Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ», di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 4920 in data 30 dicembre 1998.

pag. 3563

Deliberazione 14 giugno 2004, n. 2001.

Approvazione del programma preliminare degli interventi per il triennio 2005/2007, del Fondo per Speciali Programmi di Investimento (FoSPI), ai sensi della L.R. n. 48/1995.

pag. 3564

Deliberazione 21 giugno 2004, n. 2014.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 3572

Deliberazione 21 giugno 2004, n. 2016.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 per l'iscrizione di assegnazione statale e conseguente modifica al bilancio di gestione, per finanziare interventi volti a fronteggiare esigenze urgenti per le calamità naturali, nonché per potenziare il sistema di protezione civile.

pag. 3573

Deliberazione 21 giugno 2004, n. 2017.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 per l'iscrizione di assegnazione statale e conseguente modifica al bilancio di gestione, per le attività inerenti al miglioramento genetico delle specie animali.

pag. 3579

Deliberazione 21 giugno 2004, n. 2103.

Approvazione delle modalità e dei termini per il rilascio di autorizzazione alla realizzazione ed all'esercizio di attività sanitarie, socio-sanitarie, socio-assistenziali e socio-educative, ai sensi dell'articolo 38 della Legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazio-

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1978 du 14 juin 2004,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le Consortium d'amélioration foncière Marseiller de SAINT-DENIS en vue de la réalisation du plan de remembrement foncier de Bruson, dans la commune de SAINT-DENIS.

page 3562

Délibération n° 1979 du 14 juin 2004,

portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'un chemin rural au hameau de Loth – Riva Vieille, dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 4920 du 30 décembre 1998.

page 3563

Délibération n° 2001 du 14 juin 2004,

portant approbation, au titre de la période 2005/2007, du plan préliminaire des actions relevant du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI), aux termes de la LR n° 48/1995.

page 3564

Délibération n° 2014 du 21 juin 2004,

rectifiant le budget prévisionnel 2004 de la Région et le budget de gestion du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique.

page 3572

Délibération n° 2016 du 21 juin 2004,

rectifiant le budget prévisionnel 2004 de la Région et le budget de gestion du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et destinés au financement des mesures prises pour faire front aux urgences en cas de calamités naturelles et pour développer le système de protection civile.

page 3573

Délibération n° 2017 du 21 juin 2004,

rectifiant le budget prévisionnel 2004 de la Région et le budget de gestion du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et destinés aux activités ayant un rapport avec l'amélioration génétique des espèces animales.

page 3579

Délibération n° 2103 du 21 juin 2004,

portant approbation des modalités et des délais de délivrance des autorisations relatives à l'ouverture et à la mise en service de structures sanitaires, socio-sanitaires, socio-éducatives et d'aide sociale, aux termes de l'art. 38 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée, et

ni. Revoca della deliberazione della Giunta regionale n. 3893 in data 21 ottobre 2002.

pag. 3580

Deliberazione 21 giugno 2004, n. 2107.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto, di sistemazione e adeguamento della rete dei canali di scolo delle acque superficiali del Consorzio di Miglioramento Fondiario «Torgnon» nel Comune di TORGNON, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario medesimo.

pag. 3591

Deliberazione 21 giugno 2004, n. 2110.

Comune di CHAMOIS: Approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 34, comma 5 della L.R. n. 11/98, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle zone umide e laghi, deliberata con provvedimento consiliare n. 4 del 04.02.2004 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 15.03.2004.

pag. 3591

Deliberazione 21 giugno 2004, n. 2111.

Comune di LA THUILE: Approvazione, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. n. 11/98, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane, e approvazione con modificazioni della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni a rischio di inondazioni, deliberate con provvedimento consiliare n. 13 del 19.02.2004 e trasmesse alla Regione per l'approvazione in data 17.03.2004.

pag. 3593

Deliberazione 28 giugno 2004, n. 2208.

Approvazione del rinnovo dell'autorizzazione all'Istituto Radiologico Valdostano S.r.l. di AOSTA per l'esercizio di una struttura sanitaria, sita nel Comune medesimo, adibita all'erogazione di prestazioni sanitarie di diagnostica per immagini (radiologia-RMN-TAC-mammografia-ecografia), ai sensi delle Leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004.

pag. 3596

Deliberazione 28 giugno 2004, n. 2209.

Approvazione all'esercizio, nonché approvazione dell'accreditamento istituzionale della Società Cooperativa sociale Bourgeon de Vie a r.l., per soggetti con patologie invalidanti correlate all'uso di droghe e alcool, sieropositivi ed AIDS, in Comune di NUS, ai sensi della Legge regionale 4 settembre 2001, n. 18 e delle deliberazioni della Giunta regionale n. 3754 in data 13 ottobre 2003, n. 1232 in data 26 aprile 2004 e n. 2103 in data 21 giugno 2004.

pag. 3599

révocation de la délibération du Gouvernement régional n° 3893 du 21 octobre 2002.

page 3580

Délibération n° 2107 du 21 juin 2004,

portant avis négatif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le Consortium d'amélioration foncière « Torgnon », en vue du réaménagement et de la mise aux normes de son réseau de canaux d'écoulement des eaux superficielles, dans la commune de TORGNON.

page 3591

Délibération n° 2110 du 21 juin 2004,

portant approbation, avec modifications, au sens du cinquième alinéa de l'art. 34 de la LR n° 11/1998, de la délimitation des zones humides et des lacs visée à la cartographie des espaces inconstructibles adoptée par la délibération du Conseil communal de CHAMOIS n° 4 du 4 février 2004 et soumise à la Région le 15 mars 2004.

page 3591

Délibération n° 2111 du 21 juin 2004,

portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés, et, avec modifications, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondations, adoptées par la délibération du Conseil communal de LA THUILE n° 13 du 19 février 2004 et soumises à la Région le 17 mars 2004.

page 3593

Délibération n° 2208 du 28 juin 2004,

portant renouvellement de l'autorisation accordée à la société « Istituto Radiologico srl » d'AOSTE aux fins de la mise en service, dans la commune d'AOSTE, d'une structure sanitaire assurant des prestations d'imagerie médicale à visée diagnostique (radiologie, RMN, tomographie axiale assistée par ordinateur, mammographie et écographie), aux termes des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001, ainsi que de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004.

page 3596

Délibération n° 2209 du 28 juin 2004,

portant accréditation institutionnelle d'une structure de prise en charge, avec hébergement, des personnes atteintes de pathologies invalidantes liées à la drogue et à l'alcool, des séropositifs et des sidéens, gérée par la société «Cooperativa Sociale Bourgeon de Vie a r.l.», et autorisation, accordée à la société susmentionnée aux fins de la mise en service de ladite structure, dans la commune de NUS, aux termes de la loi régionale n° 18 du 4 septembre 2001 et des délibérations du Gouvernement régional n° 3754 du 13 octobre 2003, n° 1232 du 26 avril 2004 et n° 2103 du 21 juin 2004.

page 3599

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 3601

Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 3602

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Città di AOSTA. Determinazione del Dirigente Area
n. 7 – Urbanistica – espropri – in data 28 giugno 2004,
n. 1000.

Determinazione, in via definitiva, dell'indennità di
espropriazione degli immobili necessari alla realizzazio-
ne del parco urbano in località Saumont, 1° lotto.

pag. 3602

Comune di FÉNIS. Deliberazione 10 giugno 2004, n. 7.

Approvazione variante non sostanziale n. 13 al Piano
Regolatore Generale Comunale.

pag. 3604

Comune di FONTAINEMORE – Ufficio espropriazioni.
Decreto 21 giugno 2004, n. 1.

Determinazione urgente dell'indennità e pronuncia di
espropriazione a favore del Comune di FONTAINE-
MORE degli immobili necessari ai lavori di costruzione
strada di accesso alla frazione Bas Pillaz.

pag. 3604

Comune di FONTAINEMORE. Delibera 4 giugno 2004,
n. 16.

Approvazione variante non sostanziale al PRGC n. 15
relativa alla modifica delle tabelle allegate alle norme
tecniche di attuazione.

pag. 3606

Comune di NUS. Decreto 28 aprile 2004, n. 1.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di
NUS dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di
riqualificazione ambientale, miglioramento della viabi-
lità ed adeguamento delle reti di urbanizzazione prima-
ria della Frazione Issologne e contestuale determinazione
urgente dell'indennità provvisoria di espropriazione,
ai sensi del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327 e successive
modificazioni.

pag. 3606

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 3601

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 3602

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'AOSTE. Acte n° 1000 du 28 juin 2004 du
dirigeant de l'Aire n° 7 – Urbanisme - Expropriations,

portant détermination de l'indemnité définitive d'expro-
priation des biens immeubles nécessaires aux travaux de
création d'un parc urbain à Saumont (première
tranche).

page 3602

Commune de FÉNIS. Délibération n° 7 du 10 juin 2004,

portant approbation de la variante non substantielle
n° 13 du Plan régulateur général communal.

page 3604

Commune de FONTAINEMORE – Bureau des expro-
priations. Acte n° 1 du 21 juin 2004,

portant expropriation en faveur de la Commune de
FONTAINEMORE des biens immeubles nécessaires
aux travaux de construction de la route d'accès au
hameau de Bas-Pillaz, ainsi que détermination à titre
d'urgence de l'indemnité y afférente.

page 3604

Commune de FONTAINEMORE. Délibération n° 16 du
4 juin 2004,

portant approbation de la variante non substantielle
n° 15 du PRGC relative à la rectification des tableaux
annexés aux normes techniques d'application.

page 3606

Commune de NUS. Acte n° 1 du 28 avril 2004,

portant expropriation en faveur de la Commune de
NUS des biens immeubles nécessaires aux travaux de
requalification environnementale, d'amélioration de la
voirie et de mise en conformité des équipements collec-
tifs d'Issologne, ainsi que détermination à titre d'urgen-
ce de l'indemnité provisoire y afférente, au sens du DPR
n° 327 du 8 juin 2001 modifié.

page 3606

Comune di NUS. Decreto 16 giugno 2004, n. 1.

Acquisizione area al patrimonio indisponibile del Comune di NUS. pag. 3609

Servizio Associato – Legge regionale 21 agosto 2000, n. 31 – Sede Comunità Montana Grand Combin – Loc. Chez Roncoz 29/a – 11010 GIGNOD – Uffici decentrati Servizio Associato – Comunità Montana Monte Emilius – Comunità Montana Grand Paradis – Comunità Montana Valdigne Mont Blanc.

Avviso – Convocazione Conferenza di programma per piano finalizzato all'individuazione dei siti di teleradio-comunicazione. pag. 3610

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di ALLEIN.

Estratto bando di selezione, per titoli, per l'assunzione a tempo determinato e parziale di n. 1 assistente per il servizio di trasporto alunni e addetto alle pulizie, categoria A. pag. 3611

Comune di LA SALLE.

Pubblicazione esito concorso. pag. 3611

Comune di QUART – Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Bando di selezione, per soli titoli, per l'assunzione a tempo determinato di assistenti per il servizio di refezione scolastica e durante i trasporti scolastici – categoria A – part-time. pag. 3612

Comune di VILLENEUVE.

Estratto bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato (36 ore settimanali) di n. due Collaboratori addetti al servizio tecnico – posizione C2 del Comparto unico regionale. pag. 3613

Comunità Montana Monte Cervino.

Estratto del bando di selezione unica pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 Operatore Specializzato – Categoria B Posizione B2 – a 36 ore settimanali. pag. 3614

Casa di Riposo J.-B. Festaz.

Pubblicazione esito di concorso pubblico, per esami, per un anno, di n.1 operatore specializzato (addetto ai servizi assistenza anziani) cat. B pos. B2 – C.C.R.L. – a 35 ore settimanali. pag. 3620

Commune de NUS. Arrêté n° 1 du 16 juin 2004,

portant intégration d'un bien au patrimoine indisponible de la Commune de NUS. page 3609

Servizio Associato – Legge regionale 21 agosto 2000, n. 31 – Sede Comunità Montana Grand Combin – Loc. Chez Roncoz 29/a – 11010 GIGNOD – Uffici decentrati Servizio Associato – Comunità Montana Monte Emilius – Comunità Montana Grand Paradis – Comunità Montana Valdigne Mont Blanc.

Avis – Promotion de la Conférence de programme pour l'individuation des installations de télécommunications. page 3610

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune d'ALLEIN.

Avis de sélection sur titres, en vue du recrutement sous contrat à durée déterminée et temps partiel d'agents préposés aux transports scolaires et aux ménages - catégorie A. page 3611

Commune de LA SALLE.

Publication du résultat d'un concours. page 3611

Commune de QUART – Région Autonome Vallée d'Aoste.

Avis de sélection su titres, pour le recrutement sous contract à durée déterminée d'agents préposés à la cantine et aux transports scolaires – catégorie A – temps partiel. page 3612

Commune de VILLENEUVE.

Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement - 36 heures hebdomadaires – de deux Collaborateurs préposés au service technique – position C2 du statut unique régional. page 3613

Communauté de montagne Mont Cervin.

Extrait de la sélection unique externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'un agent spécialisé – Catégorie B Position B2 – pour 36 heures hebdomadaires. page 3614

Maison de Repos J.-B. Festaz.

Publication du résultat du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, pour une année, à 35 heures hebdomadaires, de numéro 1 ADEST, catégorie B position B2. page 3620

ANNUNZI LEGALI

Comune di TORGNON.

Bando di gara pubblico incanto.
pag. 3620

**Parco Nazionale Gran Paradiso – Via della Rocca, 47 –
10123 TORINO.**

Avviso.
pag. 3625

DEVAL.

**Opzioni tariffarie 2004 per le forniture di energia elet-
trica.**
pag. 3625

INDICE SISTEMATICO

ACQUE MINERALI E TERMALI

Decreto 29 giugno 2004, n. 380.

**Permesso di ricerca per acqua minerale in località Mont
Rotier Biolley nel Comune di MORGEX – Società
Sorgenti Monte Bianco Terme di Courmayeur
S.p.A. di MORGEX.**

pag. 3515

Decreto 29 giugno 2004, n. 381.

**Permesso di ricerca per acqua minerale in località
Freney nel Comune di COURMAYEUR – Società
Sorgenti Monte Bianco Terme di Courmayeur S.p.A. di
MORGEX.**

pag. 3518

ACQUE PUBBLICHE

Decreto 6 luglio 2004, n. 393.

**Subconcessione per la durata di anni trenta alla
Compagnia valdostana delle acque di derivazione
d'acqua dai due pozzi trivellati sul mappale 58 del foglio
21 del comune di HÔNE, ad uso industriale.**

pag. 3525

AMBIENTE

Deliberazione 14 giugno 2004, n. 1978.

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità
ambientale del progetto, di piano di riordino fondiario
di Bruson in Comune di SAINT-DENIS, proposto dal
Consorzio di Miglioramento Fondiario «Marseiller» di
SAINT-DENIS.**

pag. 3562

ANNONCES LÉGALES

Commune de TORGNON.

Avis d'appel d'offres ouvert.
page 3620

**Parc national du Grand-Paradis – Via della Rocca, 47 –
10123 TURIN.**

Avis.
page 3625

DEVAL.

Tarif 2004 pour la fourniture d'énergie électrique.
page 3625

INDEX SYSTÉMATIQUE

EAUX MINÉRALES ET THERMALES

Arrêté n° 380 du 29 juin 2004,

**autorisant la «Società Sorgenti Monte Bianco Terme di
Courmayeur SpA» de MORGEX à effectuer des
recherches d'eau minérale à Mont-Rotier – Biolley,
dans la commune de MORGEX.**

page 3515

Arrêté n° 381 du 29 juin 2004,

**autorisant la « Società Sorgenti Monte Bianco Terme di
Courmayeur SpA » de MORGEX à effectuer des
recherches d'eau minérale à Freney, dans la commune
de COURMAYEUR.**

page 3518

EAUX PUBLIQUES

Arrêté n° 393 du 6 juillet 2004,

**accordant à la Compagnie valdôtaine des eaux, pour
une durée de trente ans, la sous-concession de dérivation
des eaux des deux puits artésiens figurant à la parcelle
58, feuille 21, de la Commune de HÔNE, à usage indus-
triel.**

page 3525

ENVIRONNEMENT

Délibération n° 1978 du 14 juin 2004,

**portant avis positif, sous condition, quant à la compati-
bilité avec l'environnement du projet déposé par le
Consortium d'amélioration foncière Marseiller de
SAINT-DENIS en vue de la réalisation du plan de
remembrement foncier de Bruson, dans la commune de
SAINT-DENIS.**

page 3562

Deliberazione 14 giugno 2004, n. 1979.

Proroga dell'efficacia della «Valutazione positiva condizionata del progetto di realizzazione di strada poderalo in frazione Loth – Riva Vieille in Comune di ANTEY-SAINTE-ANDRÉ», di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 4920 in data 30 dicembre 1998.

pag. 3563

Deliberazione 21 giugno 2004, n. 2107.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto, di sistemazione e adeguamento della rete dei canali di scolo delle acque superficiali del Consorzio di Miglioramento Fondiario «Torgnon» nel Comune di TORGNON, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario medesimo.

pag. 3591

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 3601

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 3602

ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA

Deliberazione 21 giugno 2004, n. 2103.

Approvazione delle modalità e dei termini per il rilascio di autorizzazione alla realizzazione ed all'esercizio di attività sanitarie, socio-sanitarie, socio-assistenziali e socio-educative, ai sensi dell'articolo 38 della Legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazioni. Revoca della deliberazione della Giunta regionale n. 3893 in data 21 ottobre 2002.

pag. 3580

Deliberazione 28 giugno 2004, n. 2208.

Approvazione del rinnovo dell'autorizzazione all'Istituto Radiologico Valdostano S.r.l. di AOSTA per l'esercizio di una struttura sanitaria, sita nel Comune medesimo, adibita all'erogazione di prestazioni sanitarie di diagnostica per immagini (radiologia-RMN-TAC-mammografia-ecografia), ai sensi delle Leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004.

pag. 3596

Deliberazione 28 giugno 2004, n. 2209.

Approvazione all'esercizio, nonché approvazione dell'accreditamento istituzionale della Società Cooperativa sociale Bourgeon de Vie a r.l., per soggetti con patologie invalidanti correlate all'uso di droghe e alcool, sieropositivi ed AIDS, in Comune di NUS, ai sensi della Legge regionale 4 settembre 2001, n. 18 e delle deliberazioni della Giunta regionale n. 3754 in data 13 ottobre 2003, n. 1232 in data 26 aprile 2004 e n. 2103

Délibération n° 1979 du 14 juin 2004,

portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'un chemin rural au hameau de Loth – Riva Vieille, dans la commune d'ANTEY-SAINTE-ANDRÉ, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 4920 du 30 décembre 1998.

page 3563

Délibération n° 2107 du 21 juin 2004,

portant avis négatif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le Consortium d'amélioration foncière « Torgnon », en vue du réaménagement et de la mise aux normes de son réseau de canaux d'écoulement des eaux superficielles, dans la commune de TORGNON.

page 3591

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 3601

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 3602

ASSISTENCE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE

Délibération n° 2103 du 21 juin 2004,

portant approbation des modalités et des délais de délivrance des autorisations relatives à l'ouverture et à la mise en service de structures sanitaires, socio-sanitaires, socio-éducatives et d'aide sociale, aux termes de l'art. 38 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée, et révocation de la délibération du Gouvernement régional n° 3893 du 21 octobre 2002.

page 3580

Délibération n° 2208 du 28 juin 2004,

portant renouvellement de l'autorisation accordée à la société « Istituto Radiologico srl » d'AOSTE aux fins de la mise en service, dans la commune d'AOSTE, d'une structure sanitaire assurant des prestations d'imagerie médicale à visée diagnostique (radiologie, RMN, tomographie axiale assistée par ordinateur, mammographie et écographie), aux termes des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001, ainsi que de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004.

page 3596

Délibération n° 2209 du 28 juin 2004,

portant accréditation institutionnelle d'une structure de prise en charge, avec hébergement, des personnes atteintes de pathologies invalidantes liées à la drogue et à l'alcool, des séropositifs et des sidéens, gérée par la société «Cooperativa Sociale Bourgeon de Vie a r.l.», et autorisation, accordée à la société susmentionnée aux fins de la mise en service de ladite structure, dans la commune de NUS, aux termes de la loi régionale n° 18

in data 21 giugno 2004.

pag. 3599

ASSISTENZA SOCIALE

Deliberazione 21 giugno 2004, n. 2103.

Approvazione delle modalità e dei termini per il rilascio di autorizzazione alla realizzazione ed all'esercizio di attività sanitarie, socio-sanitarie, socio-assistenziali e socio-educative, ai sensi dell'articolo 38 della Legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazioni. Revoca della deliberazione della Giunta regionale n. 3893 in data 21 ottobre 2002.

pag. 3580

Deliberazione 28 giugno 2004, n. 2209.

Approvazione all'esercizio, nonché approvazione dell'accreditamento istituzionale della Società Cooperativa sociale Bourgeon de Vie a r.l., per soggetti con patologie invalidanti correlate all'uso di droghe e alcool, sieropositivi ed AIDS, in Comune di NUS, ai sensi della Legge regionale 4 settembre 2001, n. 18 e delle deliberazioni della Giunta regionale n. 3754 in data 13 ottobre 2003, n. 1232 in data 26 aprile 2004 e n. 2103 in data 21 giugno 2004.

pag. 3599

BILANCIO

Deliberazione 21 giugno 2004, n. 2014.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 3572

Deliberazione 21 giugno 2004, n. 2016.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 per l'iscrizione di assegnazione statale e conseguente modifica al bilancio di gestione, per finanziare interventi volti a fronteggiare esigenze urgenti per le calamità naturali, nonché per potenziare il sistema di protezione civile.

pag. 3573

Deliberazione 21 giugno 2004, n. 2017.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 per l'iscrizione di assegnazione statale e conseguente modifica al bilancio di gestione, per le attività inerenti al miglioramento genetico delle specie animali.

pag. 3579

COMMERCIO

Decreto 25 giugno 2004, n. 49.

Iscrizioni nel registro esercenti il commercio.

pag. 3559

du 4 septembre 2001 et des délibérations du Gouvernement régional n° 3754 du 13 octobre 2003, n° 1232 du 26 avril 2004 et n° 2103 du 21 juin 2004.

page 3599

AIDE SOCIALE

Délibération n° 2103 du 21 juin 2004,

portant approbation des modalités et des délais de délivrance des autorisations relatives à l'ouverture et à la mise en service de structures sanitaires, socio-sanitaires, socio-éducatives et d'aide sociale, aux termes de l'art. 38 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée, et révocation de la délibération du Gouvernement régional n° 3893 du 21 octobre 2002.

page 3580

Délibération n° 2209 du 28 juin 2004,

portant accréditation institutionnelle d'une structure de prise en charge, avec hébergement, des personnes atteintes de pathologies invalidantes liées à la drogue et à l'alcool, des séropositifs et des sidéens, gérée par la société «Cooperativa Sociale Bourgeon de Vie a r.l.», et autorisation, accordée à la société susmentionnée aux fins de la mise en service de ladite structure, dans la commune de NUS, aux termes de la loi régionale n° 18 du 4 septembre 2001 et des délibérations du Gouvernement régional n° 3754 du 13 octobre 2003, n° 1232 du 26 avril 2004 et n° 2103 du 21 juin 2004.

page 3599

BUDGET

Délibération n° 2014 du 21 juin 2004,

rectifiant le budget prévisionnel 2004 de la Région et le budget de gestion du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique.

page 3572

Délibération n° 2016 du 21 juin 2004,

rectifiant le budget prévisionnel 2004 de la Région et le budget de gestion du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et destinés au financement des mesures prises pour faire front aux urgences en cas de calamités naturelles et pour développer le système de protection civile.

page 3573

Délibération n° 2017 du 21 juin 2004,

rectifiant le budget prévisionnel 2004 de la Région et le budget de gestion du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et destinés aux activités ayant un rapport avec l'amélioration génétique des espèces animales.

page 3579

COMMERCE

Arrêté n° 49 du 25 juin 2004,

portant immatriculations au Registre du commerce.

page 3559

Decreto 30 giugno 2004, n. 51.

Iscrizioni nel registro esercenti il commercio.
pag. 3560

Decreto 30 giugno 2004, n. 52

Cancellazione dal Registro esercenti il commercio.
pag. 3561

CONSORZI

Arrêté n° 388 du 6 juillet 2004,

portant convocation de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «Vieyes – Sylvenoire» dans la commune d'AYMAVILLES.
page 3523

Arrêté n° 389 du 6 juillet 2004,

portant convocation de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «Ru Herbal» dans la commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR.
page 3524

Arrêté n° 12 du 17 juin 2004,

portant approbation des statuts du consortium d'amélioration foncière «L'Ourial» dont le siège est situé dans la commune de PERLOZ.
page 3526

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 25 giugno 2004, n. 50,

Sostituzione di tre componenti della consulta regionale per lo sport.
pag. 3560

ENERGIA

Decreto 22 giugno 2004, n. 28.

Autorizzazione alla Cooperativa Agricola Forza e Luce S.r.l. a costruire ed esercire una linea elettrica interrata nel Comune di ALLEIN.
pag. 3557

ENTI LOCALI

Deliberazione 21 giugno 2004, n. 2110.

Comune di CHAMOIS: Approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 34, comma 5 della L.R. n. 11/98, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle zone umide e laghi, deliberata con provvedimento consiliare n. 4 del 04.02.2004 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 15.03.2004.
pag. 3591

Deliberazione 21 giugno 2004, n. 2111.

Comune di LA THUILE: Approvazione, ai sensi

Arrêté n° 51 du 30 juin 2004,

portant immatriculations au Registre du commerce.
page 3560

Arrêté n° 52 du 30 juin 2004,

portant radiation du Registre du commerce.
page 3561

CONSORTIUMS

Decreto 6 luglio 2004, n. 388.

Convocazione dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «Vieyes – Sylvenoire», nel comune di AYMAVILLES.
pag. 3523

Decreto 6 luglio 2004, n. 389.

Convocazione dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «Ru Herbal», nel comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR.
pag. 3524

Decreto 17 giugno 2004, n. 12.

Approvazione dello statuto del consorzio di miglioramento fondiario «L'Ourial», con sede nel comune di PERLOZ.
pag. 3526

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 50 du 25 juin 2004,

portant remplacement de trois membres de la Conférence régionale des sports.
page 3560

ÉNERGIE

Arrêté n° 28 du 22 juin 2004,

autorisant la «Cooperativa Agricola Forza e Luce srl» à construire et à exploiter une ligne électrique souterraine dans la commune d'ALLEIN.
page 3557

COLLECTIVITÉS LOCALES

Délibération n° 2110 du 21 juin 2004,

portant approbation, avec modifications, au sens du cinquième alinéa de l'art. 34 de la LR n° 11/1998, de la délimitation des zones humides et des lacs visée à la cartographie des espaces inconstructibles adoptée par la délibération du Conseil communal de CHAMOIS n° 4 du 4 février 2004 et soumise à la Région le 15 mars 2004.
page 3591

Délibération n° 2111 du 21 juin 2004,

portant approbation, au sens du deuxième alinéa de

dell'art. 38, comma 2 della L.R. n. 11/98, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane, e approvazione con modificazioni della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni a rischio di inondazioni, deliberate con provvedimento consiliare n. 13 del 19.02.2004 e trasmesse alla Regione per l'approvazione in data 17.03.2004. pag. 3593

Città di AOSTA. Determinazione del Dirigente Area n. 7 – Urbanistica – espropri – in data 28 giugno 2004, n. 1000.

Determinazione, in via definitiva, dell'indennità di espropriazione degli immobili necessari alla realizzazione del parco urbano in località Saumont, 1° lotto. pag. 3602

Comune di FÉNIS. Deliberazione 10 giugno 2004, n. 7.

Approvazione variante non sostanziale n. 13 al Piano Regolatore Generale Comunale. pag. 3604

Comune di FONTAINEMORE – Ufficio espropriazioni. Decreto 21 giugno 2004, n. 1.

Determinazione urgente dell'indennità e pronuncia di espropriazione a favore del Comune di FONTAINEMORE degli immobili necessari ai lavori di costruzione strada di accesso alla frazione Bas Pillaz. pag. 3604

Comune di FONTAINEMORE. Delibera 4 giugno 2004, n. 16.

Approvazione variante non sostanziale al PRGC n. 15 relativa alla modifica delle tabelle allegate alle norme tecniche di attuazione. pag. 3606

Comune di NUS. Decreto 28 aprile 2004, n. 1.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di NUS dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di riqualificazione ambientale, miglioramento della viabilità ed adeguamento delle reti di urbanizzazione primaria della Frazione Issologne e contestuale determinazione urgente dell'indennità provvisoria di espropriazione, ai sensi del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327 e successive modificazioni. pag. 3606

Comune di NUS. Decreto 16 giugno 2004, n. 1.

Acquisizione area al patrimonio indisponibile del Comune di NUS. pag. 3609

Servizio Associato – Legge regionale 21 agosto 2000, n. 31 – Sede Comunità Montana Grand Combin – Loc. Chez Roncoz 29/a – 11010 GIGNOD – Uffici decentrati Servizio Associato – Comunità Montana Monte Emilius – Comunità Montana Grand Paradis – Comunità Montana Valdigne Mont Blanc.

Avviso – Convocazione Conferenza di programma per piano finalizzato all'individuazione dei siti di teleradio-comunicazione. pag. 3610

l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains ébouleux, et, avec modifications, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondations, adoptées par la délibération du Conseil communal de LA THUILE n° 13 du 19 février 2004 et soumises à la Région le 17 mars 2004. page 3593

Commune d'AOSTE. Acte n° 1000 du 28 juin 2004 du dirigeant de l'Aire n° 7 – Urbanisme - Expropriations,

portant détermination de l'indemnité définitive d'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de création d'un parc urbain à Saumont (première tranche). page 3602

Commune de FÉNIS. Délibération n° 7 du 10 juin 2004,

portant approbation de la variante non substantielle n° 13 du Plan régulateur général communal. page 3604

Commune de FONTAINEMORE – Bureau des expropriations. Acte n° 1 du 21 juin 2004,

portant expropriation en faveur de la Commune de FONTAINEMORE des biens immeubles nécessaires aux travaux de construction de la route d'accès au hameau de Bas-Pillaz, ainsi que détermination à titre d'urgence de l'indemnité y afférente. page 3604

Commune de FONTAINEMORE. Délibération n° 16 du 4 juin 2004,

portant approbation de la variante non substantielle n° 15 du PRGC relative à la rectification des tableaux annexés aux normes techniques d'application. page 3606

Commune de NUS. Acte n° 1 du 28 avril 2004,

portant expropriation en faveur de la Commune de NUS des biens immeubles nécessaires aux travaux de requalification environnementale, d'amélioration de la voirie et de mise en conformité des équipements collectifs d'Issologne, ainsi que détermination à titre d'urgence de l'indemnité provisoire y afférente, au sens du DPR n° 327 du 8 juin 2001 modifié. page 3606

Commune de NUS. Arrêté n° 1 du 16 juin 2004,

portant intégration d'un bien au patrimoine indisponible de la Commune de NUS. page 3609

Servizio Associato – Legge regionale 21 agosto 2000, n. 31 – Sede Comunità Montana Grand Combin – Loc. Chez Roncoz 29/a – 11010 GIGNOD – Uffici decentrati Servizio Associato – Comunità Montana Monte Emilius – Comunità Montana Grand Paradis – Comunità Montana Valdigne Mont Blanc.

Avis – Promotion de la Conférence de programme pour l'individuation des installations de télécommunications. page 3610

ESPROPRIAZIONI

Decreto 28 giugno 2004, n. 379.

Espropriazione di terreni per interventi di protezione dalla caduta massi in Località Chameran, in Comune di CHÂTILLON. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 3513

Decreto 2 luglio 2004, n. 386.

Lavori di salvaguardia della S.R. n. 23 di Valsavarenche e dell'abitato di Molère dalla caduta della valanga Tzeaille de La Poya in Comune di VALSAVARENCHÉ. Decreto di espropriazione immobili.

pag. 3521

Città di AOSTA. Determinazione del Dirigente Area n. 7 – Urbanistica – espropri – in data 28 giugno 2004, n. 1000.

Determinazione, in via definitiva, dell'indennità di espropriazione degli immobili necessari alla realizzazione del parco urbano in località Saumont, 1° lotto.

pag. 3602

Comune di FONTAINEMORE – Ufficio espropriazioni. Decreto 21 giugno 2004, n. 1.

Determinazione urgente dell'indennità e pronuncia di espropriazione a favore del Comune di FONTAINEMORE degli immobili necessari ai lavori di costruzione strada di accesso alla frazione Bas Pillaz.

pag. 3604

Comune di NUS. Decreto 28 aprile 2004, n. 1.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di NUS dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di riqualificazione ambientale, miglioramento della viabilità ed adeguamento delle reti di urbanizzazione primaria della Frazione Issologne e contestuale determinazione urgente dell'indennità provvisoria di espropriazione, ai sensi del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327 e successive modificazioni.

pag. 3606

Comune di NUS. Decreto 16 giugno 2004, n. 1.

Acquisizione area al patrimonio indisponibile del Comune di NUS.

pag. 3609

FINANZE

Deliberazione 21 giugno 2004, n. 2014.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 3572

Deliberazione 21 giugno 2004, n. 2016.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 per l'iscrizione di assegnazione statale e

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 379 du 28 juin 2004,

portant expropriation des terrains nécessaires à la réalisation des ouvrages de protection contre la chute de pierres à Chameran, dans la commune de CHÂTILLON, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

page 3513

Arrêté n° 386 du 2 juillet 2004,

portant expropriation des immeubles nécessaires à la réalisation des ouvrages de protection de la RR n° 23 de Valsavarenche et du hameau de Molère contre l'avalanche dénommée Tséaille de La Poya, dans la commune de VALSAVARENCHÉ.

page 3521

Commune d'AOSTE. Acte n° 1000 du 28 juin 2004 du dirigeant de l'Aire n° 7 – Urbanisme - Expropriations,

portant détermination de l'indemnité définitive d'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de création d'un parc urbain à Saumont (première tranche).

page 3602

Commune de FONTAINEMORE – Bureau des expropriations. Acte n° 1 du 21 juin 2004,

portant expropriation en faveur de la Commune de FONTAINEMORE des biens immeubles nécessaires aux travaux de construction de la route d'accès au hameau de Bas-Pillaz, ainsi que détermination à titre d'urgence de l'indemnité y afférente.

page 3604

Commune de NUS. Acte n° 1 du 28 avril 2004,

portant expropriation en faveur de la Commune de NUS des biens immeubles nécessaires aux travaux de requalification environnementale, d'amélioration de la voirie et de mise en conformité des équipements collectifs d'Issologne, ainsi que détermination à titre d'urgence de l'indemnité provisoire y afférente, au sens du DPR n° 327 du 8 juin 2001 modifié.

page 3606

Commune de NUS. Arrêté n° 1 du 16 juin 2004,

portant intégration d'un bien au patrimoine indisponible de la Commune de NUS.

page 3609

FINANCES

Délibération n° 2014 du 21 juin 2004,

rectifiant le budget prévisionnel 2004 de la Région et le budget de gestion du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique.

page 3572

Délibération n° 2016 du 21 juin 2004,

rectifiant le budget prévisionnel 2004 de la Région et le budget de gestion du fait de l'inscription de crédits

conseguente modifica al bilancio di gestione, per finanziare interventi volti a fronteggiare esigenze urgenti per le calamità naturali, nonché per potenziare il sistema di protezione civile. pag. 3573

Deliberazione 21 giugno 2004, n. 2017.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 per l'iscrizione di assegnazione statale e conseguente modifica al bilancio di gestione, per le attività inerenti al miglioramento genetico delle specie animali. pag. 3579

FINANZIAMENTI VARI

Legge regionale 2 luglio 2004, n. 12.

Autorizzazione di spesa per l'avviamento della Camera valdostana delle imprese e delle professioni - Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, istituita ai sensi della legge regionale 20 maggio 2002, n. 7 (Riordino dei servizi camerale della Valle d'Aosta). pag. 3507

FONDO PER SPECIALI PROGRAMMI DI INVESTIMENTO

Deliberazione 14 giugno 2004, n. 2001.

Approvazione del programma preliminare degli interventi per il triennio 2005/2007, del Fondo per Speciali Programmi di Investimento (FoSPI), ai sensi della L.R. n. 48/1995. pag. 3564

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Arrêté n° 388 du 6 juillet 2004,

portant convocation de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «Vieyes – Sylvenoire» dans la commune d'AYMAVILLES. page 3523

Arrêté n° 389 du 6 juillet 2004,

portant convocation de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «Ru Herbal» dans la commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR. page 3524

Arrêté n° 12 du 17 juin 2004,

portant approbation des statuts du consortium d'amélioration foncière «L'Ourial» dont le siège est situé dans la commune de PERLOZ. page 3526

Deliberazione 14 giugno 2004, n. 1978.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, di piano di riordino fondiario di Bruson in Comune di SAINT-DENIS, proposto dal

alloués par l'État et destinés au financement des mesures prises pour faire front aux urgences en cas de calamités naturelles et pour développer le système de protection civile. page 3573

Délibération n° 2017 du 21 juin 2004,

rectifiant le budget prévisionnel 2004 de la Région et le budget de gestion du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et destinés aux activités ayant un rapport avec l'amélioration génétique des espèces animales. page 3579

FINANCEMENTS DIVERS

Loi régionale n° 12 du 2 juillet 2004,

portant autorisation de dépense pour le démarrage des activités de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, créée au sens de la loi régionale n° 7 du 20 mai 2002 (Réorganisation des services de Chambre de commerce de la Vallée d'Aoste). page 3507

FONDS POUR LES PLANS SPÉCIAUX D'INVESTISSEMENT

Délibération n° 2001 du 14 juin 2004,

portant approbation, au titre de la période 2005/2007, du plan préliminaire des actions relevant du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI), aux termes de la LR n° 48/1995. page 3564

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Decreto 6 luglio 2004, n. 388.

Convocazione dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «Vieyes – Sylvenoire», nel comune di AYMAVILLES. pag. 3523

Decreto 6 luglio 2004, n. 389.

Convocazione dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «Ru Herbal», nel comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR. pag. 3524

Decreto 17 giugno 2004, n. 12.

Approvazione dello statuto del consorzio di miglioramento fondiario «L'Ourial», con sede nel comune di PERLOZ. pag. 3526

Délibération n° 1978 du 14 juin 2004,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le Consortium d'amélioration foncière Marseiller de

Consorzio di Miglioramento Fondiario «Marseiller» di SAINT-DENIS.

pag. 3562

Deliberazione 14 giugno 2004, n. 1979.

Proroga dell'efficacia della «Valutazione positiva condizionata del progetto di realizzazione di strada poderale in frazione Loth – Riva Vieille in Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ», di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 4920 in data 30 dicembre 1998.

pag. 3563

Deliberazione 21 giugno 2004, n. 2107.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto, di sistemazione e adeguamento della rete dei canali di scolo delle acque superficiali del Consorzio di Miglioramento Fondiario «Torgnon» nel Comune di TORGNON, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario medesimo.

pag. 3591

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 3602

IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

Decreto 14 maggio 2004, n. AO67/O, prot. n. 21882/5 IAE.

Rinnovo iscrizione alla categoria 4 classe F dell'impresa «CENTRO SPURGO S.R.L.».

pag. 3526

Decreto 14 maggio 2004, n. AO65/O, prot. n. 21883/5 IAE.

Iscrizione alla categoria 4 classe F dell'impresa «LYVERTRANS DEI F.LLI EDDY E PAOLA LYVEROULAZ E C. S.N.C.».

pag. 3528

Decreto 11 giugno 2004, n. AO41/S, prot. n. 25577/5 IAE.

Iscrizione alla categoria 2 classe E dell'impresa «QUENDOZ S.R.L.».

pag. 3532

Decreto 14 giugno 2004, prot. n. 25805/5 IAE.

Integrazione del responsabile tecnico dell'impresa «BRUNOD ANTONIO».

pag. 3541

Decreto 14 giugno 2004, prot. n. 25806/5 IAE.

Variazione parco mezzi dell'impresa «CENTRO RACCOLTA ROTTAMI DEI F.LLI DE MORO & C. S.A.S.».

pag. 3542

Decreto 14 giugno 2004, prot. n. 25807/5 IAE.

Iscrizione alla categoria 2 classe D dell'impresa «CEN-

SAINT-DENIS en vue de la réalisation du plan de remembrement foncier de Bruson, dans la commune de SAINT-DENIS.

page 3562

Délibération n° 1979 du 14 juin 2004,

portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'un chemin rural au hameau de Loth – Riva Vieille, dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 4920 du 30 décembre 1998.

page 3563

Délibération n° 2107 du 21 juin 2004,

portant avis négatif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le Consortium d'amélioration foncière « Torgnon », en vue du réaménagement et de la mise aux normes de son réseau de canaux d'écoulement des eaux superficielles, dans la commune de TORGNON.

page 3591

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 3602

HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

Arrêté n° AO67/O du 14 mai 2004, réf. n° 21882/5IAE,

portant renouvellement de l'immatriculation de l'entreprise « CENTRO SPURGO S.R.L. » au titre de la catégorie 4, classe F.

page 3526

Arrêté n° AO65/O du 14 mai 2004, réf. n° 21883/5 IAE,

portant immatriculation de l'entreprise « LYVERTRANS DEI F.LLI EDDY E PAOLA LYVEROULAZ E C. S.N.C. » au titre de la catégorie 4, classe F.

page 3528

Arrêté n° AO41/S du 11 juin 2004, réf. n° 25577/5 IAE,

portant immatriculation de l'entreprise « QUENDOZ S.R.L. » au titre de la catégorie 2, classe E.

page 3532

Arrêté du 14 juin 2004, réf. n° 25805/5 IAE,

portant nomination du responsable technique de l'entreprise « BRUNOD ANTONIO ».

page 3541

Arrêté du 14 juin 2004, réf. n° 25806/5 IAE,

portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « CENTRO RACCOLTA ROTTAMI DEI F.LLI DE MORO & C. S.A.S. ».

page 3542

Arrêté n° AO46/5 du 14 juin 2004, réf. n° 25807/5 IAE,

portant immatriculation de l'entreprise « CENTRO

TRO RACCOLTA ROTTAMI DEI F.LLI DE MORO & C. S.A.S.».

pag. 3543

Decreto 16 giugno 2004, prot. n. 26228/5 IAE.

Iscrizione alla categoria 4 classe F dell'impresa «CHAMOIS S.R.L.».

pag. 3548

Decreto 18 giugno 2004, prot. n. 26631/IAE.

Variazione parco mezzi dell'impresa «QUENDOZ S.R.L.».

pag. 3551

Decreto 18 giugno 2004, prot. n. 26637/IAE.

Variazione parco mezzi dell'impresa «SPURGO SERVICE S.R.L.».

pag. 3552

Decreto 18 giugno 2004, prot. n. 26643/IAE.

Revoca del responsabile tecnico dell'impresa «AMMONI ALESSANDRO S.R.L.».

pag. 3553

Decreto 18 giugno 2004, prot. n. 26653/IAE.

Variazione parco mezzi dell'impresa «AMMONI ALESSANDRO S.R.L.».

pag. 3553

Decreto 24 giugno 2004, prot. n. 27427/IAE.

Variazione parco mezzi dell'impresa «DITTA ARMELLINI S.R.L.».

pag. 3554

Decreto 24 giugno 2004, prot. n. 27434/IAE.

Inserimento nuovi codici CER dell'Impresa «ISECO S.P.A.».

pag. 3555

Decreto 24 giugno 2004, prot. n. 27435/IAE.

Variazione anagrafica dell'impresa «MONTROSSET ALFONSO DI MONTROSSET ROBERTO E C. S.N.C.».

pag. 3556

INDUSTRIA

Decreto 6 luglio 2004, n. 393.

Subconcessione per la durata di anni trenta alla Compagnia valdostana delle acque di derivazione d'acqua dai due pozzi trivellati sul mappale 58 del foglio 21 del comune di HÔNE, ad uso industriale.

pag. 3525

LINEE ELETTRICHE

Decreto 22 giugno 2004, n. 28.

Autorizzazione alla Cooperativa Agricola Forza e Luce S.r.l. a costruire ed esercire una linea elettrica interrata nel Comune di ALLEIN.

pag. 3557

RACCOLTA ROTTAMI DEI F.LLI DE MORO & C. S.A.S. » au titre de la catégorie 2, classe D.

page 3543

Arrêté n° AO50 du 16 juin 2004, réf. n° 26228/5 IAE,

portant immatriculation de l'entreprise « CHAMOIS S.R.L. » au titre de la catégorie 4, classe F.

page 3548

Arrêté du 18 juin 2004, réf. n° 26631/IAE,

portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « QUENDOZ S.R.L. ».

page 3551

Arrêté du 18 juin 2004, réf. n° 26637/IAE,

portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « SPURGO SERVICE S.R.L. ».

page 3552

Arrêté du 18 juin 2004, réf. n° 26643/IAE,

portant révocation du responsable technique de l'entreprise « AMMONI ALESSANDRO S.R.L. ».

page 3553

Arrêté du 18 juin 2004, réf. n° 26653/IAE,

portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « AMMONI ALESSANDRO S.R.L. ».

page 3553

Arrêté du 24 juin 2004, réf. n° 27427/IAE,

portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « DITTA ARMELLINI S.R.L. ».

page 3554

Arrêté du 24 juin 2004, réf. n° 27434/IAE,

portant modification des codes CED de l'entreprise « ISECO S.P.A. ».

page 3555

Arrêté du 24 juin 2004, réf. n° 27435/IAE,

portant modification de la raison sociale de l'entreprise « MONTROSSET ALFONSO DI MONTROSSET ROBERTO E C. S.N.C. ».

page 3556

INDUSTRIE

Arrêté n° 393 du 6 juillet 2004,

accordant à la Compagnie valdôtaine des eaux, pour une durée de trente ans, la sous-concession de dérivation des eaux des deux puits artésiens figurant à la parcelle 58, feuille 21, de la Commune de HÔNE, à usage industriel.

page 3525

LIGNES ÉLECTRIQUES

Arrêté n° 28 du 22 juin 2004,

autorisant la «Cooperativa Agricola Forza e Luce srl» à construire et à exploiter une ligne électrique souterraine dans la commune d'ALLEIN.

page 3557

OPERE PUBBLICHE

Decreto 28 giugno 2004, n. 379.

Espropriazione di terreni per interventi di protezione dalla caduta massi in Località Chameran, in Comune di CHÂTILLON. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 3513

Decreto 2 luglio 2004, n. 386.

Lavori di salvaguardia della S.R. n. 23 di Valsavarenche e dell'abitato di Molère dalla caduta della valanga Tzeaille de La Poya in Comune di VALSAVARENCHÉ. Decreto di espropriazione immobili.

pag. 3521

Decreto 22 giugno 2004, n. 28.

Autorizzazione alla Cooperativa Agricola Forza e Luce S.r.l. a costruire ed esercire una linea elettrica interrata nel Comune di ALLEIN.

pag. 3557

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 3601

ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

Corte costituzionale.

Sentenza 5 luglio 2004, n. 205.

pag. 3509

PERSONALE REGIONALE

Corte costituzionale.

Sentenza 5 luglio 2004, n. 205.

pag. 3509

PROTEZIONE CIVILE

Arrêté n° 387 du 5 juillet 2004,

portant reconnaissance de la qualité d'officier de la police judiciaire aux professionnels du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers.

pag. 3522

RADIOTELECOMUNICAZIONI

Servizio Associato – Legge regionale 21 agosto 2000, n. 31 – Sede Comunità Montana Grand Combin – Loc. Chez Roncoz 29/a – 11010 GIGNOD – Uffici decentrati Servizio Associato – Comunità Montana Monte Emilius – Comunità Montana Grand Paradis – Comunità Montana Valdigne Mont Blanc.

Avviso – Convocazione Conferenza di programma per piano finalizzato all'individuazione dei siti di teleradio-comunicazione.

pag. 3610

TRAVAUX PUBLICS

Arrêté n° 379 du 28 juin 2004,

portant expropriation des terrains nécessaires à la réalisation des ouvrages de protection contre la chute de pierres à Chameran, dans la commune de CHÂTILLON, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

page 3513

Arrêté n° 386 du 2 juillet 2004,

portant expropriation des immeubles nécessaires à la réalisation des ouvrages de protection de la RR n° 23 de Valsavarenche et du hameau de Molère contre l'avalanche dénommée Tséaille de La Poya, dans la commune de VALSAVARENCHÉ.

page 3521

Arrêté n° 28 du 22 juin 2004,

autorisant la «Cooperativa Agricola Forza e Luce srl» à construire et à exploiter une ligne électrique souterraine dans la commune d'ALLEIN.

page 3557

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 3601

ORGANISATION DE LA RÉGION

PERSONNEL RÉGIONAL

PROTECTION CIVILE

Decreto 5 luglio 2004, n. 387.

Riconoscimento della qualifica di agente di polizia giudiziaria a vigili del fuoco professionisti del Corpo valdostano dei vigili del fuoco.

pag. 3522

RADIO-TÉLÉCOMMUNICATION

Servizio Associato – Legge regionale 21 agosto 2000, n. 31 – Sede Comunità Montana Grand Combin – Loc. Chez Roncoz 29/a – 11010 GIGNOD – Uffici decentrati Servizio Associato – Comunità Montana Monte Emilius – Comunità Montana Grand Paradis – Comunità Montana Valdigne Mont Blanc.

Avis – Promotion de la Conférence de programme pour l'individuation des installations de télécommunications.

page 3610

RICERCA

Decreto 29 giugno 2004, n. 380.

Permesso di ricerca per acqua minerale in località Mont Rotier Biolley nel Comune di MORGEX – Società Sorgenti Monte Bianco Terme di Courmayeur S.p.A. di MORGEX.

pag. 3515

Decreto 29 giugno 2004, n. 381.

Permesso di ricerca per acqua minerale in località Freney nel Comune di COURMAYEUR – Società Sorgenti Monte Bianco Terme di Courmayeur S.p.A. di MORGEX.

pag. 3518

SERVIZI CAMERALI

Legge regionale 2 luglio 2004, n. 12.

Autorizzazione di spesa per l'avviamento della Camera valdostana delle imprese e delle professioni - Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, istituita ai sensi della legge regionale 20 maggio 2002, n. 7 (Riordino dei servizi camerali della Valle d'Aosta).

pag. 3507

SPORT E TEMPO LIBERO

Decreto 25 giugno 2004, n. 50,

Sostituzione di tre componenti della consulta regionale per lo sport.

pag. 3560

TERRITORIO

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 3601

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 3602

URBANISTICA

Deliberazione 21 giugno 2004, n. 2110.

Comune di CHAMOIS: Approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 34, comma 5 della L.R. n. 11/98, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle zone umide e laghi, deliberata con provvedimento consiliare n. 4 del 04.02.2004 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 15.03.2004.

pag. 3591

Deliberazione 21 giugno 2004, n. 2111.

Comune di LA THUILE: Approvazione, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. n. 11/98, della cartogra-

RECHERCHE

Arrêté n° 380 du 29 juin 2004,

autorisant la «Società Sorgenti Monte Bianco Terme di Courmayeur SpA» de MORGEX à effectuer des recherches d'eau minérale à Mont-Rotier – Biolley, dans la commune de MORGEX.

page 3515

Arrêté n° 381 du 29 juin 2004,

autorisant la « Société Sorgenti Monte Bianco Terme di Courmayeur SpA » de MORGEX à effectuer des recherches d'eau minérale à Freney, dans la commune de COURMAYEUR.

page 3518

SERVICES DE CHAMBRE DE COMMERCE

Loi régionale n° 12 du 2 juillet 2004,

portant autorisation de dépense pour le démarrage des activités de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, créée au sens de la loi régionale n° 7 du 20 mai 2002 (Réorganisation des services de Chambre de commerce de la Vallée d'Aoste).

page 3507

SPORTS ET LOISIRS

Arrêté n° 50 du 25 juin 2004,

portant remplacement de trois membres de la Conférence régionale des sports.

page 3560

TERRITOIRE

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 3601

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 3602

URBANISME

Délibération n° 2110 du 21 juin 2004,

portant approbation, avec modifications, au sens du cinquième alinéa de l'art. 34 de la LR n° 11/1998, de la délimitation des zones humides et des lacs visée à la cartographie des espaces inconstructibles adoptée par la délibération du Conseil communal de CHAMOIS n° 4 du 4 février 2004 et soumise à la Région le 15 mars 2004.

page 3591

Délibération n° 2111 du 21 juin 2004,

portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des

fia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane, e approvazione con modificazioni della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni a rischio di inondazioni, deliberate con provvedimento consiliare n. 13 del 19.02.2004 e trasmesse alla Regione per l'approvazione in data 17.03.2004. pag. 3593

Comune di FÉNIS. Deliberazione 10 giugno 2004, n. 7. Approvazione variante non sostanziale n. 13 al Piano Regolatore Generale Comunale. pag. 3604

Comune di FONTAINEMORE. Delibera 4 giugno 2004, n. 16. Approvazione variante non sostanziale al PRGC n. 15 relativa alla modifica delle tabelle allegate alle norme tecniche di attuazione. pag. 3606

espaces inconstructibles du fait de terrains ébouleux, et, avec modifications, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondations, adoptées par la délibération du Conseil communal de LA THUILE n° 13 du 19 février 2004 et soumises à la Région le 17 mars 2004. page 3593

Commune de FÉNIS. Délibération n° 7 du 10 juin 2004, portant approbation de la variante non substantielle n° 13 du Plan régulateur général communal. page 3604

Commune de FONTAINEMORE. Délibération n° 16 du 4 juin 2004, portant approbation de la variante non substantielle n° 15 du PRGC relative à la rectification des tableaux annexés aux normes techniques d'application. page 3606

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 2 luglio 2004, n. 12.

Autorizzazione di spesa per l'avviamento della Camera valdostana delle imprese e delle professioni - Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, istituita ai sensi della legge regionale 20 maggio 2002, n. 7 (Riordino dei servizi camerali della Valle d'Aosta).

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

*(Oneri per l'avviamento
della Chambre)*

1. Per l'anno 2004, alle spese necessarie all'avviamento della Camera valdostana delle imprese e delle professioni - Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, istituita ai sensi dell'articolo 1 della legge regionale 20 maggio 2002, n. 7 (Riordino dei servizi camerali della Valle d'Aosta), stimate in complessivi euro 519.300, provvede direttamente la Regione, previa richiesta del presidente della Chambre.
2. All'eventuale ulteriore spesa necessaria per le finalità di cui al comma 1 si provvede, per l'anno 2005, con legge finanziaria.

Art. 2

(Disposizioni finanziarie)

1. L'onere derivante dall'applicazione della presente legge è determinato, per l'anno 2004, in euro 519.300.
2. L'onere di cui al comma 1 trova copertura nello stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2004 negli obiettivi programmatici 2.1.2 (Istituzioni diverse) e 2.1.6.01 (Consulenze e incarichi) e vi si provvede mediante riduzione di pari importo dello stanziamento iscritto al capitolo 20080 (Finanziamento della Camera valdostana delle imprese e

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 12 du 2 juillet 2004,

portant autorisation de dépense pour le démarrage des activités de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, créée au sens de la loi régionale n° 7 du 20 mai 2002 (Réorganisation des services de Chambre de commerce de la Vallée d'Aoste).

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}

*(Dépenses pour le démarrage
des activités de la Chambre)*

1. Les dépenses nécessaires au démarrage des activités de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, créée au sens de la loi régionale n° 7 du 20 mai 2002, portant réorganisation des services de Chambre de commerce de la Vallée d'Aoste, estimées au total à 519 300,00 euros, sont couvertes, au titre de 2004, directement par la Région, à la demande du président de la Chambre.
2. Toute autre dépense nécessaire à la réalisation du but visé au premier alinéa du présent article est couverte, au titre de 2005, par la loi de finances.

Art. 2

(Dispositions financières)

1. La dépense dérivant de l'application de la présente loi est estimée, au titre de 2004, à 519 300,00 euros.
2. La dépense visée au premier alinéa du présent article est couverte, dans le cadre des objectifs programmatiques 2.1.2 (Institutions diverses) et 2.1.6.01 (Conseils et mandats) de l'état prévisionnel des dépenses du budget 2004 de la Région, par la réduction d'un montant correspondant des crédits inscrits au chapitre 20080 (Financement de la Chambre valdôtaine des entreprises

delle professioni) dell'obiettivo programmatico 2.1.2.

3. Per l'applicazione della presente legge, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, su proposta dell'assessore regionale competente in materia di bilancio, le occorrenti variazioni di bilancio, e, nell'ambito delle finalità della legge stessa, variazioni tra gli obiettivi programmatici di cui al comma 2.

Art. 3
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 2 luglio 2004.

Il Presidente
PERRIN

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 25

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 1398 del 07.05.2004);
- presentato al Consiglio regionale in data 12.05.2004;
- assegnato alla IV Commissione consiliare permanente in data 21.05.2004;
- assegnato alla Commissione Affari generali, per il parere di compatibilità del progetto di legge con i bilanci della Regione, in data 21.05.2004;
- esaminato dalla IV Commissione consiliare permanente, con parere in data 18.06.2004 e relazione del Consigliere FIOU;
- esaminato dalla II Commissione consiliare permanente in data 21.06.2004;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 23.06.2004, con deliberazione n. 705/XII;
- trasmesso al Presidente della Regione in data 30 giugno 2004.

et des activités libérales) de l'objectif programmatique 2.1.2.

3. Aux fins de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer les rectifications du budget s'avérant nécessaires et, dans le cadre des buts de cette dernière, les modifications des objectifs programmatiques visés au deuxième alinéa ci-dessus, sur proposition de l'assesseur régional compétent en matière de budget et de finances, en vue entre autres de l'application des dispositions du quatrième alinéa de l'art. 3 de la présente loi.

Art. 3
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente au sens du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entrera en vigueur le jour suivant celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 2 juillet 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Projet de loi n° 25

- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 1398 du 07.05.2004) ;
- présenté au Conseil régional en date du 12.05.2004 ;
- soumis à la IV^{ème} Commission permanente du Conseil en date du 21.05.2004 ;
- soumis à la Commission des affaires générales aux fins de l'avis de compatibilité du projet de loi et des budgets de la Région, en date du 21.05.2004 ;
- examiné par la IV^{ème} Commission permanente du Conseil - avis en date du 18.06.2004 et rapport du Conseiller FIOU ;
- examiné par la II^{ème} Commission permanente du Conseil en date du 21.06.2004 ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 23.06.2004, délibération n° 705/XII ;
- transmis au Président de la Région en date du 30 juin 2004.

Le seguenti note, redatte a cura del Servizio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE
2 LUGLIO 2004, N. 12.

Nota all'articolo 1:

⁽¹⁾ L'articolo 1 della legge regionale 20 maggio 2002, n. 7 prevede quanto segue:

«Art. 1
(Istituzione della Camera valdostana
delle imprese e delle professioni)

1. La Regione istituisce la Camera valdostana delle imprese e

delle professioni - *Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales*, di seguito denominata *Chambre*, che esercita in Valle d'Aosta le funzioni assunte dalla Regione stessa ai sensi dell'articolo 11 del decreto legislativo del Capo provvisorio dello Stato 23 dicembre 1946, n. 532 (Devoluzione alla Valle d'Aosta di alcuni servizi) e spettanti nel restante territorio nazionale alle Camere di commercio, industria, artigianato e agricoltura, di seguito denominate camere di commercio, ivi comprese quelle già proprie degli Uffici provinciali dell'industria, del commercio e dell'artigianato.

2. La *Chambre* è un ente autonomo locale di diritto pubblico, dotato di autonomia funzionale e statutaria.

3. La *Chambre* è collegata alle camere di commercio italiane ed europee e agli enti che ne rappresentano gli interessi.

4. La *Chambre* ha sede in Aosta e competenza sull'intero territorio regionale; essa può costituire, mediante deliberazione del Consiglio della *Chambre* di cui all'articolo 6, uffici periferici.».

CORTE COSTITUZIONALE

COUR CONSTITUTIONNELLE

Corte costituzionale.

Sentenza 5 luglio 2004, n. 205.

REPUBBLICA ITALIANA

In Nome del Popolo Italiano

LA CORTE COSTITUZIONALE

composta dai signori,

– Gustavo	ZAGREBELSKY	Presidente
– Valerio	ONIDA	Giudice
– Carlo	MEZZANOTTE	Giudice
– Fernanda	CONTRI	Giudice
– Guido	NEPPI MODONA	Giudice
– Piero Alberto	CAPOTOSTI	Giudice
– Annibale	MARINI	Giudice
– Franco	BILE	Giudice
– Giovanni Maria	FLICK	Giudice
– Francesco	AMIRANTE	Giudice
– Ugo	DE SIERVO	Giudice
– Romano	VACCARELLA	Giudice
– Paolo	MADDALENA	Giudice

– Alfonso QUARANTA Giudice

ha pronunciato la seguente

SENTENZA

nel giudizio di legittimità costituzionale degli artt. 1 e 2 della legge della Regione Valle d'Aosta 14 novembre 2002, n. 23 (Disposizioni in materia di personale del Dipartimento delle politiche del lavoro dell'Amministrazione regionale), promosso con ricorso del Presidente del Consiglio dei ministri, notificato il 31 gennaio 2003, depositato in cancelleria il 10 febbraio 2003 ed iscritto al n. 12 del registro ricorsi 2003.

Visto l'atto di costituzione della Regione Valle d'Aosta,

udito nell'udienza pubblica del 9 marzo 2004 il Giudice relatore Annibale MARINI;

uditi l'avvocato dello Stato Aldo LINGUITI per il Presidente del Consiglio dei ministri e l'avvocato Giuseppe F. FERRARI per la Regione Valle d'Aosta.

Ritenuto in fatto

1. – Con ricorso notificato alla Regione Valle d'Aosta in data 31 gennaio 2003 e depositato in data 10 febbraio 2003, il Presidente del Consiglio dei ministri, rappresentato e difeso dall'Avvocatura generale dello Stato, ha sollevate, in riferimento agli articoli 3, 51 e 97 della Costituzione, questione di legittimità costituzionale, in via principale, degli artt. 1 e 2 della legge della Regione Valle d'Aosta 14 novembre 2002, n. 23 (Disposizioni in materia di personale del Dipartimento delle politiche del lavoro dell'Amministrazione regionale).

2. – L'articolo 1 della citata legge regionale prevede l'inquadramento nel ruolo unico regionale del personale assunto con contratti di lavoro di natura privatistica, a tempo indeterminato, presso il Dipartimento delle politiche del lavoro dell'Amministrazione regionale.

Il successivo articolo 2 dispone che il previsto inquadramento avvenga per mezzo di corsi - concorso riservati a coloro i quali abbiano in essere il suddetto rapporto di lavoro a tempo indeterminato da almeno tre anni e siano in possesso dei titoli di studio indicati dalla stessa norma.

Le disposizioni sopra richiamate sono oggetto di censura proprio in quanto utilizzano, ai fini dell'immissione in ruolo, una «procedura interna riservata per il cento per cento a personale già in servizio».

Ciò comporterebbe, ad avviso del Governo, la violazione degli articoli 3, 51 e 97 della Costituzione, dai quali si ricava il principio inderogabile del concorso pubblico quale strumento di accesso ai posti di ruolo del pubblico impiego, a garanzia della eguaglianza di tutti i cittadini

3. – La Regione Valle d'Aosta si è costituita in giudizio concludendo per l'inammissibilità - peraltro solo affermata - e, comunque, per l'infondatezza nel merito del ricorso.

La Regione resistente in punto di fatto chiarisce che il personale cui la norma si riferisce, originariamente reclutato, a seguito di un corso di circa 500 ore, con rapporti di collaborazione coordinata e continuativa, era stato successivamente assunto con contratti di lavoro a tempo determinato di durata triennale, più volte prorogati ed infine trasformati, con delibera di Giunta, in rapporti di lavoro a tempo indeterminato. La nuova, più complessa articolazione dei servizi per l'impiego - conseguente all'accentuato processo di regionalizzazione del settore - avrebbe successivamente indotto all'emanazione della legge regionale di cui si tratta, la quale si caratterizzerebbe dunque come provvedimento transitorio ed eccezionale, finalizzato a favorire il passaggio dal vecchio al nuovo modello organizzativo, senza alcuna progressione in carriera per il personale interessato, così da non contrastare, secondo la stessa giurisprudenza costituzionale, con i principi di eguaglianza e di buon andamento dell'attività amministrativa.

La pretesa violazione dei parametri costituzionali evocati dal Governo dovrebbe in definitiva essere esclusa «alla luce della speciale situazione dei soggetti cui la norma è rivolta» ed in considerazione della intrinseca ragionevolezza della disciplina censurata, volta a tutelare in via diretta «l'interesse organizzativo della pubblica amministrazione ad acquistare professionalità non altrimenti disponibili sul mercato del lavoro e necessarie all'ente per fronteggiare alcune specifiche esigenze istituzionali».

4. – Nell'imminenza dell'udienza pubblica entrambe le parti hanno depositato memorie illustrative, insistendo nelle rispettive conclusioni.

Il Presidente del Consiglio dei ministri ribadisce che la legge impugnata, pur non dando luogo a progressioni di carriera, violerebbe comunque il dettato costituzionale che prevede il pubblico concorso quale strumento di accesso all'impiego pubblico, con conseguente lesione anche del principio di eguaglianza, realizzando un generalizzato ed acritico inquadramento in ruolo di chi già lavora, con rapporto di diritto privato, alle dipendenze della Regione.

La Regione Valle d'Aosta sottolinea invece la legittimità – affermata dalla stessa giurisprudenza della Corte costituzionale – di deroghe alla regola del pubblico concorso che siano giustificate – come appunto si verificherebbe nel caso di specie – dall'esigenza di assicurare il buon andamento dell'amministrazione o di attuare altri principi di rilievo costituzionale destinati a garantire la peculiarità degli uffici di volta in volta considerati.

Considerato in diritto

1. – Il Presidente del Consiglio dei ministri censura gli artt. 1 e 2 della legge della Regione Valle d'Aosta 14 novembre 2002, n. 23 (Disposizioni in materia di personale del Dipartimento delle politiche del lavoro dell'Amministrazione regionale), in quanto, prevedendo l'utilizzo, ai fini della immissione nel ruolo unico regionale, di una procedura interamente riservata a personale già in servizio con rapporto di diritto privato a tempo indeterminato, violerebbero sia il principio dell'accesso agli impieghi nelle pubbliche amministrazioni mediante concorso, sia il principio di uguaglianza di tutti i cittadini.

2. – La questione è fondata.

2.1. – Va premesso che - per quanto risulta dagli scritti difensivi della Regione - il personale di cui si tratta, in servizio presso il Dipartimento delle politiche del lavoro dell'Amministrazione regionale, è stato a suo tempo reclutato, all'esito di corsi formativi, dapprima con rapporti di collaborazione coordinata e continuativa e successivamente (in virtù di deliberazione di Giunta regionale del 14 dicembre 1989) con rapporti di lavoro di diritto privato di durata triennale.

Con altra deliberazione di Giunta regionale del 21 dicembre 1998, i suddetti contratti a tempo determinato - sino ad allora di volta in volta prorogati - sono stati trasformati, a decorrere dal 1° gennaio 1999, in rapporti a tempo indeterminato.

In tale contesto intervengono le norme impuginate in questa sede dal Governo, che prevedono l'inquadramento del suddetto personale nel ruolo unico regionale (art. 1), mediante l'espletamento di corsi - concorso totalmente riservati (art. 2).

Dalla ricostruzione dell'intera vicenda contrattuale e normativa risulta dunque che il personale cui le norme censurate si riferiscono non proviene dai ruoli di altra pubblica amministrazione né è stato originariamente reclutato o, in qualsiasi fase del rapporto lavorativo, selezionato con le procedure del pubblico concorso.

2.2. – Questa Corte ha costantemente riconosciuto nel concorso pubblico la forma generale ed ordinaria di reclutamento per il pubblico impiego, in quanto meccanismo strumentale al canone di efficienza dell'amministrazione (tra le molte, sentenze n. 34 del 2004, n. 194 del 2002 e n. 1 del 1999). Ha inoltre precisato che la regola del pubblico concorso può dirsi rispettata solo quando le selezioni non siano caratterizzate da arbitrarie ed irragionevoli forme di restrizione dell'ambito dei soggetti legittimati a parteciparvi. Si sottolinea altresì nella giurisprudenza costituzionale che il principio del concorso pubblico, pur non essendo incompatibile – nella logica di agevolare il buon andamento dell'amministrazione – con la previsione per legge di condizioni di accesso intese a consentire il consolidamento di pregresse esperienze lavorative maturate nella stessa amministrazione, tuttavia non tollera – salvo circostanze del tutto eccezionali – la riserva integrale dei posti disponibili in favore di personale interno.

Conformemente a tali principi risulta dunque palese l'illegittimità delle norme impuginate, in quanto prevedono una procedura di corso - concorso totalmente riservata a personale già in servizio presso la medesima amministrazione e non reclutato, a suo tempo, mediante pubblico concorso, né i termini della questione possono ritenersi modificati per il fatto che il corso - concorso in questione non mira ad attribuire funzioni più elevati di quelle già espletate ma solo a trasformare rapporti contrattuali non di ruolo in rapporti di ruolo, senza alcun mutamento di funzioni.

Anche in regime di impiego pubblico privatizzato, infatti, il collocamento in ruolo costituisce la modalità attraverso la quale si realizza l'inserimento stabile dell'impiegato in un posto della pianta organica di una pubblica amministrazione, cosicché la garanzia del concorso pubblico non può che riguardare anche l'ipotesi di mera trasformazione di un rapporto contrattuale a tempo indeterminato in rapporto di ruolo, allorché – come si è detto – l'accesso al suddetto rapporto non di ruolo non sia a sua volta, avvenuto mediante una procedura concorsuale.

Va, conseguentemente, dichiarata l'illegittimità costituzionale delle disposizioni di legge regionale denunciate dal Governo, in quanto lesive dei parametri evocati.

PER QUESTI MOTIVI

LA CORTE COSTITUZIONALE

dichiara l'illegittimità costituzionale degli artt. 1 e 2 della legge della Regione Valle d'Aosta 14 novembre 2002, n. 23 (Disposizioni in materia di personale del Dipartimento delle politiche del lavoro dell'Amministrazione regionale).

Così deciso in Roma, nella sede della Corte costituzionale, Palazzo della Consulta, il 5 luglio 2004.

Il Presidente
ZAGREBELSKY

Il Redattore
MARINI

Il Cancelliere
MELATTI

Depositata in Cancelleria il 6 luglio 2004.

Il Cancelliere
MELATTI

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 28 giugno 2004, n. 379.

Espropriazione di terreni per interventi di protezione dalla caduta massi in Località Chameran, in Comune di CHÂTILLON. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini della espropriazione dei terreni siti in Comune di CHÂTILLON ricompresi in zona «Ea agricola» del P.R.G.C., necessari per interventi di protezione dalla caduta massi in Località Chameran, in Comune di CHÂTILLON, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

1. PESSION Graziana
n. a CHÂTILLON il 22.08.1938
c.f. PSS GZN 38M62 C294O
Fig. 31 – map. 1158 (ex 338/b) – sup. occ. mq. 329 – C – zona «Ea»
Indennità: € 111,51
Contributo regionale integrativo: € 1.601,96
2. ROMANO Anna Maria
n. a SOVERIA MANNELLI (CZ) il 10.10.1967 (quota 1/2)
c.f. RMN NMR 67R50 I874L
ASTARITA Mario
n. a META (NA) il 11.02.1964 (quota 1/2)
c.f. STR MRA 64B11 F162R
Fig. 31 n. 1157 8ex 339/b) – sup. occ. mq. 236 – C – zona «Ea»
Indennità: € 79,99
Contributo regionale integrativo: € 1.149,13
3. GASPARD Francesca Filomena
n. a CHÂTILLON il 20.02.1923
c.f. GSP FNC 23B60 C294Z
Fig. 31 – map. 1156 (ex 373/b) – sup. occ. mq. 282 – C – zona «Ea»
Indennità: € 95,58
Contributo regionale integrativo: € 1.373,11
4. TORALDO Bruziomaria

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 379 du 28 juin 2004,

portant expropriation des terrains nécessaires à la réalisation des ouvrages de protection contre la chute de pierres à Chameran, dans la commune de CHÂTILLON, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des terrains situés dans la commune de CHÂTILLON, compris dans la zone «Ea agricole» du PRGC et nécessaires à la réalisation des ouvrages de protection contre la chute de pierres à Chameran, dans ladite commune, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire – déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974, modifiée – sont fixées comme suit :

- n. ad AOSTA il 09.02.1944
c.f. TRL RZM 44B09 A326Z
TORALDO Lucio
n. a TORINO il 16.07.1937
c.f. TRL LCU 37L16 L219N
FABER Elena Francesca Maria
n. a MILANO il 27.03.1939
c.f. FBR LNE 39C67 F205U
Fig. 31 – map. 1155 (ex 374/b) – sup. occ. mq. 260 – C – zona «Ea»
Indennità: € 88,12
Contributo regionale integrativo: € 1.265,99
5. VAUDAN Silvio
n. ad OYACE il 01.04.1936
c.f. VDN SLV 36D01 G012F
Fig. 31 – map. 1154 (ex 395/b) – sup. occ. mq. 105 – C – zona «Ea»
Indennità: € 35,59
Contributo regionale integrativo: € 511,27
6. OTTIN Lina Maria Germana
n. a TORGNON il 17.07.1920 (quota 1/2)
c.f. TTN LNI 20L57 L217B
NAVILLOD Rosella Elvira Elisa
n. a CHÂTILLON il 13.07.1942 (quota 1/2)
c.f. NVL RLL 42L53 C294Z
Fig. 31 – map. 1153 (ex 375/b) – sup. occ. mq. 103 – C – zona «Ea»

- Indennità: € 34,91
Contributo regionale integrativo: € 501,53
7. AYMUNOD Piera
n. a CHÂTILLON il 03.02.1961,
Fig. 31 – map. 1112 (ex 422/b) – sup. occ. mq. 444 – C –
zona «Ea»
Indennità: € 150,49
Contributo regionale integrativo: € 2.161,91
8. BONINO Dario
n. ad AOSTA il 24.09.1953,
Fig. 31 – map. 1151 (ex 432/b) – sup. occ. mq. 215 – C –
zona «Ea»
Indennità: € 72,87
Contributo regionale integrativo: € 1.046,87
9. PELLISSIER Leonida Giannina
n. in Francia il 07.01.1936
c.f. PLL LDG 38A47 Z110A
Fig. 31 – map. 1150 (ex 433/b) – sup. occ. mq. 80 – C –
zona «Ea»
Indennità: € 27,12
Contributo regionale integrativo: € 389,54
10. PESSION Agostino fu Astero
n. a CHÂTILLON il 23.11.1910
c.f. PSS GTN 10S23 C294I
PESSION Maria Luigia fu Astero
n. a CHÂTILLON il 09.10.1933
PESSION Giorgio
n. a CHÂTILLON il 30.05.1952
c.f. PSS GRG 52E30 C294C
PESSION Graziella
n. a CHÂTILLON il 30.11.1919
c.f. PSS GZL 19S70 C294X
PESSION Marcello
n. ad AOSTA il 25.02.1957
c.f. PSS MCL 57B25 A326Q
PESSION Maria Teresa
n. ad AOSTA il 05.02.1948
c.f. PSS MTR 48B45 A326E
PESSION Romano
n. a CHÂTILLON il 29.08.1916
c.f. PSS RMN 16M29 C294X
Fig. 31 – map. 1149 (ex 461/b) – sup. occ. mq. 450 – C –
zona «Ea»
Indennità: € 152,52
Contributo regionale integrativo: € 2.191,13
11. MECCONI Giorgio
n. a SAN REMO (IM) il 11.11.1961 (quota 1/2)
c.f. MCC CGR 61L11 I138A
SETTECASI Maria Nazzarena
n. in Gran Bretagna e Irlanda del Nord il 25.01.1962
(quota 1/2)
c.f. STT MNZ 62A65 Z114S
Fig. 31 – map. 1148 (ex 462/b) – sup. occ. mq. 237 – C –
zona «Ea»
Indennità: € 80,33
Contributo regionale integrativo: € 1.154,00
12. FOLLIN Livio
n. ad AOSTA il 26.01.1958
c.f. FLL LVI 58A26 A326Q
Fig. 31 – map. 1147 (ex 465/b) – sup. occ. mq. 231 – C –
zona «Ea»
Indennità: € 78,30
Contributo regionale integrativo: € 1.124,78
13. BICH Dolfino
n. a VALTOURNENCHE il 15.07.1939
c.f. BCH DFN 39L15 L654S
Fig. 31 – map. 1146 (ex 466/b) – sup. occ. mq. 155 – C –
zona «Ea»
Indennità: € 52,54
Contributo regionale integrativo: € 754,73
14. RIGOLLET Eugenia
n. ad AOSTA il 30.01.1963
c.f. RGL GNE 63A70 A326V
ROSSET Sara
n. ad AOSTA il 02.06.1983
c.f. RSS SRA 83H42 A326G
Fig. 31 – map. 1145 (ex 467/b) – sup. occ. mq. 158 – C –
zona «Ea»
Indennità: € 53,55
Contributo regionale integrativo: € 769,33
15. GRANGE Maria Rosa
n. ad AOSTA il 30.03.1946
c.f. GRN MRS 46C70 A326M
Fig. 31 – map. 1144 (ex 468/b) – sup. occ. mq. 289 – C –
zona «Ea»
Indennità: € 97,95
Contributo regionale integrativo: € 1.407,19
16. ANZOLA Laura
n. a CHÂTILLON il 24.12.1936
c.f. NZL LRA 36T64 C294F
Fig. 31 – map. 1143 (ex 469/b) – sup. occ. mq. 5 – Pri –
zona «Ea»
Indennità: € 7,17
Contributo regionale integrativo: € 30,21
17. MACHET Pietro
n. a TORGNON il 15.11.1940
c.f. MCH PTR 40S15 L217W
PERRON Antonietta
n. a VALTOURNENCHE il 12.01.1944
c.f. PRR NNT 44A52 L654O
Fig. 31 – map. 1142 8ex 470/b) – sup. occ. mq. 147 – C –
zona «Ea»
Indennità: € 49,83
Contributo regionale integrativo: € 715,77
18. GIANOTTI Orlando
n. a CHÂTILLON il 10.03.1931
c.f. GNT RND 31C10 C294S
GIANOTTI Roberto
n. ad AOSTA il 08.07.1965
c.f. GNT RRT 65L08 A326X
GIANOTTI Patrizia Giulia
n. ad AOSTA il 17.02.1961

c.f. GNT PRZ 61B57 A326W
Fg. 31 – map. 1140 (ex 471/b) – sup. occ. mq. 138 – C –
zona «Ea»
Indennità: € 46,78
Contributo regionale integrativo: € 671,95

19. MONTI Onelia

B) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione ed il contributo regionale integrativo saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle vigenti leggi in materia.

C) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1. dell'art. 16 del decreto legislativo 30.12.1992, n. 504.

D) Il sindaco del Comune di CHÂTILLON è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare dell'indennità provvisorie determinate con il presente decreto, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 28 giugno 2004.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 29 giugno 2004, n. 380.

Permesso di ricerca per acqua minerale in località Mont Rotier Biolley nel Comune di MORGEX – Società Sorgenti Monte Bianco Terme di Courmayeur S.p.A. di MORGEX.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Alla Società Sorgenti Monte Bianco Terme di Courmayeur S.p.A. p. iva 00088720073 con sede in Piazza Beato Vuillerme de Leaval, 618 MORGEX è accordato per la durata di anni il permesso di ricerca di acqua minerale in località Mont Rotier Biolley nel comune di MORGEX.

Art. 2

La ricerca è consentita all'interno della zona, avente l'estensione di Ha 7,40 (sette ettari e quaranta are), delimitata con linea tratteggiata sul piano topografico alla scala 1:10.000. da allegare all'emanando decreto del Presidente della Regione, vistato dall'ingegnere Capo Coordinatore del Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche dell'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche.

n. a TERNI il 06.07.1930
c.f. MNT NLO 30L46 L117F
Fg. 31 – map. 1141 (ex 472/b) – sup. occ. mq. 13 – C –
zona «Ea»
Indennità: € 4,41
Contributo regionale integrativo: € 63,30

B) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation et la subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière.

C) L'établissement expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992.

D) Le syndic de la Commune de CHÂTILLON est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 28 juin 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 380 du 29 juin 2004,

autorisant la «Società Sorgenti Monte Bianco Terme di Courmayeur SpA» de MORGEX à effectuer des recherches d'eau minérale à Mont-Rotier – Biolley, dans la commune de MORGEX.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

La «Società Sorgenti Monte Bianco Terme di Courmayeur SpA», dont le siège est à MORGEX – 6/8, place Bienheureux-Vuillerme-de-Léaval – et le code d'immatriculation fiscale 00088720073, est autorisée à effectuer des recherches d'eau minérale à Mont-Rotier – Biolley, dans la commune de MORGEX, et ce, pour une durée de trois ans ;

Art. 2

Les travaux de recherche sont autorisés dans la zone de 7,40 ha (7 hectares et 40 ares) délimitée par des traits discontinus sur la carte topographique au 1/10 000 annexée au présent arrêté et visée par l'ingénieur en chef coordinateur du Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

Art. 3

La Ditta titolare del permesso di ricerca è tenuta:

- a) ad inviare, otto giorni prima dell'inizio dei lavori di ricerca, la denuncia dell'esercizio di miniera, ai sensi dell'art.24 del D.P.R. 128/1959 così come sostituito dall'art. 20 del D.Lgs. 624/1996, all'Ufficio miniere e cave del Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche dell'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche;
- b) a iniziare i lavori entro due mesi dalla data di notifica del decreto del Presidente della Regione;
- c) a inviare ogni quattro mesi, all'Ufficio miniere e cave, un rapporto sull'andamento dei lavori e sui risultati ottenuti;
- d) a svolgere, durante la vigenza del permesso di ricerca, le opportune indagini tecniche per:
 - la redazione della carta di vulnerabilità dell'acquifero;
 - lo studio sulle eventuali interferenze con le altre attività e servizi presenti nel bacino idrogeologico, con particolare riferimento a strade, fognature, agricoltura;
 - la definizione delle aree di eventuale concessione, di protezione assoluta e salvaguardia della captazione secondo criteri idrogeologici consolidati;
 - l'elaborazione di una o più carte idrogeologiche in cui siano riportate le formazioni idrogeologiche presenti nell'area;
- e) a fornire ai funzionari dell'Ufficio miniere e cave tutti i mezzi necessari per visitare i lavori nonché comunicare i dati statistici e, le informazioni che venissero richieste;
- f) a risarcire gli eventuali danni cagionati dai lavori di ricerca e a non eseguire alcun lavoro di coltivazione;
- g) a rispettare le distanze degli scavi o perforazione realizzate per la ricerca, previste dagli articoli 62 e 104 del D.P.R. 128/59, nei confronti di opere, manufatti e corsi d'acqua esistenti, salvo deroga del Presidente della Regione;
- h) ad attenersi alle disposizioni di legge ed alle prescrizioni che venissero comunque impartite dai competenti organi regionali ai fini del controllo, della regolare esecuzione della ricerca e della tutela dei pubblici interessi;
- i) a richiedere, direttamente agli organi competenti, ogni

Art. 3

La société susdite, titulaire de l'autorisation accordée par le présent arrêté, est tenue de :

- a) Transmettre la déclaration d'exploitation au Bureau des mines et des carrières du Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics huit jours avant le début des travaux de recherche, aux termes de l'art. 24 du DPR n° 128/1959, tel qu'il a été remplacé par l'art. 20 du décret législatif n° 624/1996 ;
- b) Commencer les travaux dans les deux mois qui suivent la date de notification du présent arrêté ;
- c) Transmettre au Bureau des mines et des carrières, tous les quatre mois, un rapport sur l'état d'avancement des travaux et sur les résultats obtenus ;
- d) Effectuer, pendant la durée de validité de l'autorisation visée au présent arrêté, les enquêtes techniques nécessaires aux fins de :
 - l'établissement de la carte de vulnérabilité de l'aquifère ;
 - l'étude des interférences éventuelles avec les autres activités et services présents dans le bassin hydrogéologique, et notamment avec les routes, les égouts et les cultures ;
 - la définition des zones de concession éventuelle et des périmètres de protection du captage selon des critères hydrogéologiques avérés ;
 - l'établissement d'une ou de plusieurs cartes hydrogéologiques portant les formations hydrogéologiques présentes ;
- e) Fournir aux fonctionnaires du Bureau des mines et des carrières tous les moyens nécessaires pour inspecter les travaux, ainsi que toute donnée statistique ou information éventuellement requise ;
- f) Procéder au dédommagement éventuel des dégâts provoqués par les travaux de recherche et n'entreprendre aucune activité d'exploitation ;
- g) Respecter les dispositions des art. 62 et 104 du DPR n° 128/1959, sauf dérogation accordée par le président de la Région, en matière de distance entre les fouilles ou les percements et les ouvrages et les cours d'eau ;
- h) Respecter les dispositions législatives et les prescriptions des organes régionaux compétents en matière de contrôle, d'exécution régulière des recherches et de sauvegarde des intérêts publics ;
- i) Demander directement aux organes compétents tout

- altro eventuale provvedimento (autorizzazione, concessione, permesso, parere, ecc.) che si rendesse necessario per il corretto svolgimento della ricerca mineraria;
- j) a chiedere preventivamente agli organi competenti, per i lavori non previsti nel programma di ricerca da eseguirsi all'esterno della zona individuata con un cerchio nella planimetria catastale, le specifiche autorizzazioni ai sensi, del R.D.L. 3267/1923, della L.R. 11/1998, della L.R. 13/1998 e del D.Lgs. 42/2004,
- k) a condurre la ricerca mineraria nel rispetto delle norme contenute nel D.P.R. n. 128/1959 (norme di polizia delle miniere e delle cave), del D.Lgs. n. 624/1996, nonché delle norme in materia di tutela della salute e sicurezza dei lavoratori ed in materia di tutela dell'ambiente;
- l) a presentare l'eventuale richiesta di proroga con congruo anticipo rispetto alla data di scadenza del permesso, in caso contrario la richiesta sarà istruita con le procedure previste per le nuove domande;
- m) a provvedere, prima della scadenza del permesso di ricerca, al riassetto ambientale delle aree interessate dagli interventi, a norma dell'art. 9 della legge 30 luglio 1990, n. 221;
- n) a versare annualmente alla tesoreria dell'Amministrazione regionale, con decorrenza dalla data del presente decreto, il canone annuo anticipato di € 43,76 (quarantatre/76), pari ad € 5,47 per ogni ettaro o frazione di ettaro compreso nell'area del permesso di ricerca, da imputare al capitolo 08800 (canoni per concessioni e subconcessioni di acque pubbliche e miniere) della parte entrate del bilancio della Regione per il corrente esercizio finanziario;
- o) a notificare prima dell'inizio dei lavori copia del presente atto a tutti i proprietari dei terreni interessati dalla ricerca mineraria;
- p) a produrre, entro la data di scadenza del permesso di ricerca, nel rispetto di quanto contenuto nei decreti del Ministero della Sanità 12 novembre 1992, n. 542 e 13 gennaio 1993 quanto segue:
- i certificati delle analisi chimiche e fisico-chimiche di cui all'art. 3 del citato decreto n. 542/1992;
 - i certificati delle analisi microbiologiche di cui all'art. 7 del medesimo decreto.

Art. 4

Il permesso di ricerca è accordato senza pregiudizio degli eventuali diritti dei terzi.

autre acte (autorisation, concession, permis, avis, etc.) s'avérant nécessaire aux fins du bon déroulement de la recherche minière en cause ;

- j) Demander au préalable aux organes compétents les autorisations nécessaires au sens du décret-loi du Roi n° 3267/1923, de la LR n° 11/1998, de la LR n° 13/1998 et du décret législatif n° 42/2004 pour les travaux ne figurant pas au programme de recherche et devant être effectués à l'extérieur de la zone délimitée par un cercle sur le plan de masse cadastral ;
- k) Effectuer les travaux de recherche aux termes du DPR n° 128/1959 (Dispositions en matière de police des mines et des carrières), du décret législatif n° 624/1996 et des dispositions sur la sécurité et la protection de la santé des travailleurs, ainsi que sur la sauvegarde de l'environnement ;
- l) Présenter toute éventuelle demande de prorogation de l'autorisation d'effectuer des recherches suffisamment à l'avance par rapport à la date d'expiration de l'autorisation visée au présent arrêté ; les demandes de prorogation non déposées suffisamment à l'avance font l'objet de l'instruction prévue pour les demandes d'autorisation ;
- m) Procéder à la remise en état du site avant l'expiration de l'autorisation visée au présent arrêté, aux termes de l'art. 9 de la loi n° 221 du 30 juillet 1990 ;
- n) Verser chaque année à la trésorerie de l'Administration régionale, à compter de la date du présent arrêté, le droit anticipé de 43,76 € (quarante-trois euros et soixante-seize centimes), équivalant à 5,47 € par hectare ou fraction d'hectare situé dans la zone concernée par l'autorisation en cause. Ladite somme sera inscrite au chapitre 08800 (« Redevances des concessions et sous-concessions des eaux publiques et des mines ») de la partie *recettes* du budget de la Région relatif à l'exercice en cours ;
- o) Notifier copie du présent arrêté à tous les propriétaires des terrains concernés par la recherche minière, et ce, avant le début des travaux ;
- p) Présenter, avant l'expiration de l'autorisation visée au présent arrêté, dans le respect des dispositions des décrets du Ministère de la santé n° 542 du 12 novembre 1992 et du 13 janvier 1993, les pièces indiquées ci-après :
- certificats portant le résultat des analyses chimiques et physico-chimiques visées à l'art. 3 du décret n° 542/1992 ;
 - certificats portant le résultat des analyses microbiologiques visées à l'art. 7 dudit décret.

Art. 4

L'autorisation d'effectuer des recherches est accordée sans préjudice des éventuels droits des tiers.

Art. 5

Qualora le indagini accertassero interferenze con i locali acquedotti comunali non si procederà all'eventuale conferimento della relativa concessione mineraria (art. 24 D.Lgs. 152/1999).

Art. 6

L'Ufficio miniere e cave dell'Assessorato regionale del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche è incaricato della vigilanza sull'attività di ricerca del presente decreto.

Art. 7

Il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione: è fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e farlo osservare.

Aosta, 29 giugno 2004.

Il Presidente
PERRIN

Allegata planimetria omissis.

Decreto 29 giugno 2004, n. 381.

Permesso di ricerca per acqua minerale in località Freney nel Comune di COURMAYEUR – Società Sorgenti Monte Bianco Terme di Courmayeur S.p.A. di MORGEX.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Alla Società Sorgenti Monte Bianco Terme di Courmayeur S.p.A. p. iva 00088720073 con sede in Piazza Beato Vuillermes de Leaval, 6/8 MORGEX è accordato per la durata di anni 3 il permesso di ricerca di acqua minerale in località Freney nel comune di COURMAYEUR.

Art. 2

La ricerca è consentita all'interno della zona, avente l'estensione di Ha 29,70 (ventinove ettari e settanta are), delimitata con linea tratteggiata sul piano topografico alla scala 1:5.000, da allegare all'emanando decreto del Presidente della Regione, vistato dall'ingegnere Capo Coordinatore del Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche dell'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche.

Art. 3

La Ditta titolare del permesso di ricerca è tenuta:

Art. 5

S'il ressort des enquêtes effectuées qu'il existe des interférences avec les réseaux communaux de distribution de l'eau, la concession minière n'est pas accordée, au sens de l'art. 24 du décret législatif n° 152/1999 ;

Art. 6

Le Bureau des mines et des carrières de l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics est chargé de surveiller l'activité de recherche autorisée par le présent arrêté.

Art. 7

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et quiconque est tenu de le respecter et de le faire respecter.

Fait à Aoste, le 29 juin 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Le plan de masse annexé n'est pas publié.

Arrêté n° 381 du 29 juin 2004,

autorisant la « Société Sorgenti Monte Bianco Terme di Courmayeur SpA » de MORGEX à effectuer des recherches d'eau minérale à Freney, dans la commune de COURMAYEUR.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

La « Société Sorgenti Monte Bianco Terme di Courmayeur SpA », dont le siège est à MORGEX – 6/8, place Bienheureux-Vuillermes-de-Léaval – et le code d'immatriculation fiscale 00088720073, est autorisée à effectuer des recherches d'eau minérale à Freney, dans la commune de COURMAYEUR, et ce, pour une durée de trois ans ;

Art. 2

Les travaux de recherche sont autorisés dans la zone de 29,70 ha (29 hectares et 70 ares) délimitée par des traits discontinus sur la carte topographique au 1/5 000 annexée au présent arrêté et visée par l'ingénieur en chef coordinateur du Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

Art. 3

La société susdite, titulaire de l'autorisation accordée par le présent arrêté, est tenue de :

- a) ad inviare, otto giorni prima dell'inizio dei lavori di ricerca, la denuncia dell'esercizio di miniera, ai sensi dell'art. 24 del D.P.R. 128/1959 così come sostituito dall'art. 20 del D.Lgs. 624/1996, all'Ufficio miniere e cave del Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche dell'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche;
 - b) a iniziare i lavori entro due mesi dalla data di notifica del decreto del Presidente della Regione;
 - c) a inviare ogni quattro mesi, all'Ufficio miniere e cave, un rapporto sull'andamento dei lavori e sui risultati ottenuti;
 - d) a definire le eventuale aree di concessione, di protezione assoluta e salvaguardia della captazione secondo criteri idrogeologici consolidati;
 - e) a fornire ai funzionari dell'Ufficio miniere e cave tutti i mezzi necessari per visitare i lavori nonché comunicare i dati statistici e le informazioni, che venissero richieste;
 - f) a risarcire gli eventuali danni cagionati dai lavori di ricerca e a non eseguire alcun lavoro di coltivazione;
 - g) a rispettare le distanze degli scavi o perforazione realizzate per la ricerca, previste dagli articoli 62 e 104 del D.P.R. 128/59, nei confronti di opere, manufatti e corsi d'acqua esistenti, salvo deroga del Presidente della Regione;
 - h) ad attenersi alle disposizioni di legge ed alle prescrizioni che venissero comunque impartite dai competenti organi regionali ai fini del controllo, della regolare esecuzione della ricerca e della tutela dei pubblici interessi;
 - i) a richiedere, direttamente agli organi competenti, ogni altro eventuale provvedimento (autorizzazione, concessione, permesso, parere, ecc.) che si rendesse necessario per il corretto svolgimento della ricerca mineraria;
 - j) a prendere contatto con l'Ufficio gestione demanio idrico per qualsiasi opera, occupazione, attraversamento da eseguirsi all'interno dell'area del permesso di ricerca;
 - k) a condurre la ricerca mineraria nel rispetto delle norme contenute nel D.P.R. n. 128/1959 (norme di polizia delle miniere e delle cave), del D.Lgs. n. 624/1996, nonché delle norme in materia di tutela della salute e sicurezza dei lavoratori ed in materia di tutela dell'ambiente;
 - l) a presentare l'eventuale richiesta di proroga con congruo anticipo rispetto alla data di scadenza del permesso, in caso contrario la richiesta sarà istruita con le procedure previste per le nuove domande;
- a) Transmettre la déclaration d'exploitation au Bureau des mines et des carrières du Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics huit jours avant le début des travaux de recherche, aux termes de l'art. 24 du DPR n° 128/1959, tel qu'il a été remplacé par l'art. 20 du décret législatif n° 624/1996 ;
 - b) Commencer les travaux dans les deux mois qui suivent la date de notification du présent arrêté ;
 - c) Transmettre au Bureau des mines et des carrières, tous les quatre mois, un rapport sur l'état d'avancement des travaux et sur les résultats obtenus ;
 - d) Définir les zones de concession éventuelle et les périmètres de protection du captage selon des critères hydrogéologiques avérés ;
 - e) Fournir aux fonctionnaires du Bureau des mines et des carrières tous les moyens nécessaires pour inspecter les travaux, ainsi que toute donnée statistique ou information éventuellement requise ;
 - f) Procéder au dédommagement éventuel des dégâts provoqués par les travaux de recherche et n'entreprendre aucune activité d'exploitation ;
 - g) Respecter les dispositions des art. 62 et 104 du DPR n° 128/1959, sauf dérogation accordée par le président de la Région, en matière de distance entre les fouilles ou les percements et les ouvrages et les cours d'eau ;
 - h) Respecter les dispositions législatives et les prescriptions des organes régionaux compétents en matière de contrôle, d'exécution régulière des recherches et de sauvegarde des intérêts publics ;
 - i) Demander directement aux organes compétents tout autre acte (autorisation, concession, permis, avis, etc.) s'avérant nécessaire aux fins du bon déroulement de la recherche minière en cause ;
 - j) Prendre contact avec le Bureau de la gestion des eaux du domaine public pour la réalisation de tout ouvrage ou passage, ainsi que pour toute occupation de sols dans la zone faisant l'objet de l'autorisation visée au présent arrêté ;
 - k) Effectuer les travaux de recherche aux termes du DPR n° 128/1959 (Dispositions en matière de police des mines et des carrières), du décret législatif n° 624/1996 et des dispositions sur la sécurité et la protection de la santé des travailleurs, ainsi que sur la sauvegarde de l'environnement ;
 - l) Présenter toute éventuelle demande de prorogation de l'autorisation d'effectuer des recherches suffisamment à l'avance par rapport à la date d'expiration de l'autorisation visée au présent arrêté ; les demandes de prorogation non déposées suffisamment à l'avance font l'objet de l'instruction prévue pour les demandes d'autorisation ;

- m) a provvedere, prima della scadenza del permesso di ricerca al riassetto ambientale delle aree interessate dagli interventi, a norma dell'art. 9 della legge 30 luglio 1990, n. 221;
- n) a versare annualmente alla tesoreria dell'Amministrazione regionale, con decorrenza dalla data del presente decreto, il canone annuo anticipato di € 164,10 (centosessantaquattro/10), pari ad € 5,47 per ogni ettaro o frazione di ettaro compreso nell'area del permesso di ricerca, da introitare al capitolo 08800 (canoni per concessioni e subconcessioni di acque pubbliche e miniere) della parte entrate del bilancio della Regione per il corrente esercizio finanziario;
- o) a notificare prima dell'inizio dei lavori copia del presente atto a tutti i proprietari dei terreni interessati dalla ricerca mineraria;
- p) a produrre, entro la data di scadenza del permesso di ricerca, nel rispetto di quanto contenuto nei decreti del Ministero della Sanità 12 novembre 1992, n. 542 e 13 gennaio 1993 quanto segue:
- i certificati delle analisi chimiche e fisico-chimiche di cui all'art. 3 del citato decreto n. 542/1992;
 - i certificati delle analisi microbiologiche di cui all'art. 7 del medesimo decreto.

Art. 4

Il permesso di ricerca è accordato senza pregiudizio degli eventuali diritti dei terzi.

Art. 5

Qualora le indagini accertassero interferenze con i locali acquedotti comunali non si procederà all'eventuale conferimento della relativa concessione mineraria (art. 24 D.Lgs. 152/1999).

Art. 6

L'Ufficio miniere e cave dell'Assessorato regionale del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche è incaricato della vigilanza sull'attività di ricerca del presente decreto,

Art. 7

Il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione: è fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e farlo osservare.

Aosta, 29 giugno 2004.

Il Presidente
PERRIN

Allegata planimetria omissis.

- m) Procéder à la remise en état du site avant l'expiration de l'autorisation visée au présent arrêté, aux termes de l'art. 9 de la loi n° 221 du 30 juillet 1990 ;
- n) Verser chaque année à la trésorerie de l'Administration régionale, à compter de la date du présent arrêté, le droit anticipé de 164,10 € (cent soixante-quatre euros et dix centimes), équivalant à 5,47 € par hectare ou fraction d'hectare situé dans la zone concernée par l'autorisation en cause. Ladite somme sera inscrite au chapitre 08800 (« Redevances des concessions et sous-concessions des eaux publiques et des mines ») de la partie *recettes* du budget de la Région relatif à l'exercice en cours ;
- o) Notifier copie du présent arrêté à tous les propriétaires des terrains concernés par la recherche minière, et ce, avant le début des travaux ;
- p) Présenter, avant l'expiration de l'autorisation visée au présent arrêté, dans le respect des dispositions des décrets du Ministère de la santé n° 542 du 12 novembre 1992 et du 13 janvier 1993, les pièces indiquées ci-après :
- certificats portant le résultat des analyses chimiques et physico-chimiques visées à l'art. 3 du décret n° 542/1992 ;
 - certificats portant le résultat des analyses microbiologiques visées à l'art. 7 dudit décret.

Art. 4

L'autorisation d'effectuer des recherches est accordée sans préjudice des éventuels droits des tiers.

Art. 5

S'il ressort des enquêtes effectuées qu'il existe des interférences avec les réseaux communaux de distribution de l'eau, la concession minière n'est pas accordée, au sens de l'art. 24 du décret législatif n° 152/1999 ;

Art. 6

Le Bureau des mines et des carrières de l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics est chargé de surveiller l'activité de recherche autorisée par le présent arrêté.

Art. 7

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et quiconque est tenu de le respecter et de le faire respecter.

Fait à Aoste, le 29 juin 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Le plan de masse annexé n'est pas publié.

Decreto 2 luglio 2004, n. 386.

Lavori di salvaguardia della S.R. n. 23 di Valsavarenche e dell'abitato di Molère dalla caduta della valanga Tzeaille de La Poya in Comune di VALSAVARENCHÉ. Decreto di espropriazione immobili.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) È pronunciata a favore dell'Amministrazione regionale l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, necessari per i lavori di salvaguardia della S.R. n. 23 di Valsavarenche e dell'abitato di Molère dalla caduta della valanga Tzeaille de La Poya in Comune di VALSAVARENCHÉ, di proprietà delle ditte a fianco indicate:

COMUNE CENSUARIO DI VALSAVARENCHÉ

- 1) Fg. 2 n. 243 (ex 116/b) di mq. 260
Fg. 2 n. 245 (ex 117/b) di mq. 440
Fg. 2 n. 248 (ex 118/b) di mq. 250
LAVY Emilio
n. a VILLENEUVE il 22.09.44
Res. a VILLENEUVE fraz. Bertola, 2
c.f.: LVYMLE44P22L981C
indennità: € 351,05
- 2) Fg. 2 n. 238 (ex 115/b) di mq. 980
Fg. 2 n. 240 (ex 115/d) di mq. 160
Fg. 2 n. 241 (ex 115/e) di mq. 150
CARLIN Gilda
n. a VILLENEUVE il 02.04.36
Res. a SAINT-PIERRE rue de la Collina, 8
c.f.: CRLGLD36D42L981E
CARLIN Provino
n. a VILLENEUVE il 23.11.37
c/o CHABOD Innocenza res. a SARRE fraz. Poinsod, 43
c.f.: CRLPVN37S23L981J
indennità: € 383,90
- 3) Fg. 2 n. 220 (ex 99/b) di mq. 150
Fg. 2 n. 226 (ex 133/b) di mq. 100
Fg. 2 n. 228 (ex 133/d) di mq. 110
Fg. 2 n. 230 (ex 105/b) di mq. 250
Fg. 2 n. 231 (ex 105/c) di mq. 100
Fg. 2 n. 235 (ex 142/b) di mq. 55
Fg. 2 n. 236 (ex 114/b) di mq. 50
Fg. 2 n. 222 (ex 159/b) di mq. 150

2) Il presente decreto dovrà essere notificato ai proprietari nelle forme degli atti processuali civili, inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, registrato presso l'Ufficio del Registro e trascritto presso l'Ufficio del Territorio di AOSTA in termini di urgenza a cura e spese dell'Amministrazione regionale.

Arrêté n° 386 du 2 juillet 2004,

portant expropriation des immeubles nécessaires à la réalisation des ouvrages de protection de la RR n° 23 de Valsavarenche et du hameau de Molère contre l'avalanche dénommée Tséaille de La Poya, dans la commune de VALSAVARENCHÉ.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Sont expropriés en faveur de l'Administration régionale les immeubles nécessaires à la réalisation des ouvrages de protection de la RR n° 23 de Valsavarenche et du hameau de Molère contre l'avalanche dénommée Tséaille de La Poya, dans la commune de VALSAVARENCHÉ. Les propriétaires desdits immeubles sont indiqués ci-après :

COMMUNE DE VALSAVARENCHÉ

- Fg. 2 n. 224 (ex 159/d) di mq. 60
CARLIN Piero
n. ad AOSTA il 09.11.50
Res. a SAINT-PIERRE via Emile Chanoux
c.f.: CRLPRI50S09A326X – propr. per 1/3
CARLIN Bruna
n. ad AOSTA il 04.12.46
Res. a SAINT-PIERRE via Emile Chanoux, 75
c.f.: CRLBRN46T44A326K – propr. per 1/3
CARLIN Agnese Sonia
n. ad AOSTA il 30.07.55
Res. a SAINT-PIERRE via Emile Chanoux, 46
c.f.: CRLGSS55L70A326M – propr. per 1/3
Indennità: € 378,76
- 4) Fg. 2 n. 247 (ex 134/b) di mq. 25
Fg. 3 n. 59 (ex 18/b) di mq. 35
Fg. 3 n. 60 (ex 18/c) di mq. 30
COMPAGNIA VALDOSTANA DELLE ACQUE
S.p.A.
sede a CHÂTILLON via Stazione, 31
c.f.: 01013130073
Indennità: € 33,26
- 5) Fg. 3 n. 54 (ex 7/b) di mq. 72
CARLIN Marco
n. ad AOSTA il 19.01.56
res. a SAINT-PIERRE via Emile Chanoux, 70
c.f.: CRLMRC56A19A326K
Indennità: € 25,71

2) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, publié par extrait au Bulletin officiel de la Région, enregistré à la Recette des impôts et transcrit à l'Agence du territoire d'AOSTE avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'Administration régionale ;

3) Adempiute le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 2 luglio 2004.

Il Presidente
PERRIN

Arrêté n° 387 du 5 juillet 2004,

portant reconnaissance de la qualité d'officier de la police judiciaire aux professionnels du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux personnels appartenant à la catégorie des chefs d'équipe du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers indiqués ci après est reconnue la qualité d'officier de la police judiciaire:

3) À l'issue desdites procédures, les droits relatifs aux immeubles expropriés ne seront applicables qu'au titre des indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 2 juillet 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Decreto 5 luglio 2004, n. 387.

Riconoscimento della qualifica di agente di polizia giudiziaria a vigili del fuoco professionisti del Corpo valdostano dei vigili del fuoco.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. La qualifica di agente di polizia giudiziaria è riconosciuta ai seguenti capi squadra del Corpo valdostano dei vigili del fuoco :

Nominativo	Luogo di nascita	Data di nascita
BAL Massimo	AOSTA	14.02.1964
BERTO Marco	AOSTA	11.02.1972
BETEMPS Almir	AOSTA	11.05.1964
BIANQUIN Ottavio	AOSTA	20.11.1966
BIONAZ Danilo	AOSTA	21.01.1965
BORGA Ugo	SAN GAVINO MONREALE (CA)	12.10.1972
CHATRIAN Walter	AOSTA	02.11.1968
DARICOU Roberto	AOSTA	08.07.1964
FROVA Ermanno	AOSTA	08.05.1970
GRADIZZI Guido	AOSTA	21.07.1965
GRADIZZI Orlando	AOSTA	08.09.1962
GRANDE Livio	COLLEPIETRO (AQ)	16.05.1963
HERIN Corrado	AOSTA	04.08.1966
JORDAN Nicola	AOSTA	12.06.1968
LINTY Fausto	AOSTA	15.02.1964
MALTO Marco	AOSTA	21.10.1963

MEYNET Giuseppe	AOSTA	04.11.1969
NICOD Cesare	AOSTA	31.01.1964
PONSETTI Fabio	AOSTA	21.07.1962
SCALFI Daniele	TRENTO	09.05.1968
SCARPONI Sandro	ROMA	08.08.1960
SISTILLI Bruno	AOSTA	07.06.1963
VIOTTO Antonello	AOSTA	15.01.1957

2. Le Commandement régional des sapeurs-pompiers est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 5 juillet 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 388 du 6 juillet 2004,

portant convocation de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «Vieyes – Sylvenoire» dans la commune d'AYMAVILLES.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Article 1^{er}

La demande, la liste des usagers, la carte planimétrique du territoire, le rapport technique et l'ébauche des statuts du consortium d'amélioration foncière «Vieyes – Sylvenoire» en voie de constitution dans la commune d'AYMAVILLES, seront déposés à la maison communale d'AYMAVILLES pendant vingt jours, à compter du jour de la publication du présent arrêté au tableau d'affichage de la maison communale, afin que tous les intéressés puissent les examiner et présenter dans ce délai les réclamations ou observations éventuelles.

Article 2

L'assemblée générale des propriétaires concernés est convoquée pour le jeudi 26 août 2004, à 15 heures, à AYMAVILLES, dans la salle du conseil communal (ancien hôtel Suisse) sise au chef-lieu, sous la présidence de Mme Tiziana BRIX, fonctionnaire de l'assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile, pour délibérer sur la constitution dudit consortium, sur l'approbation des statuts et sur la nomination de la députation provisoire.

2. Il Comando regionale dei Vigili del Fuoco è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 5 luglio 2004.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 6 luglio 2004, n. 388.

Convocazione dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «Vieyes – Sylvenoire», nel comune di AYMAVILLES.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Per venti giorni consecutivi dalla data di affissione del presente decreto all'albo pretorio del municipio di AYMAVILLES, presso il suddetto municipio saranno depositati l'istanza, l'elenco delle utenze, la planimetria del territorio, la relazione tecnica e la bozza dello statuto del consorzio di miglioramento fondiario «Vieyes – Sylvenoire», in fase di costituzione nel comune di AYMAVILLES, affinché chiunque vi abbia interesse possa esaminarli e produrre reclami od opposizioni entro tale termine.

Art. 2

L'assemblea generale dei proprietari interessati, presieduta dalla Sig.a BRIX Tiziana, dipendente dell'Assessorato agricoltura, risorse naturali e protezione civile, è convocata giovedì 26 agosto 2004, alle ore 15, presso la sala del Consiglio comunale (ex hôtel Suisse) del capoluogo di AYMAVILLES, per deliberare sulla costituzione del consorzio di cui sopra, sull'approvazione dello statuto e sulla nomina della deputazione provvisoria.

Article 3

Le présent arrêté sera porté à la connaissance des personnes concernées par voie d'affiches sur tout le territoire de la commune d'AYMAVILLES et par un avis qui sera publié au tableau d'affichage de ladite commune et au Bulletin Officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 6 juillet 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 389 du 6 juillet 2004,

portant convocation de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «Ru Herbal» dans la commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Article 1^{er}

La demande, la liste des usagers, la carte planimétrique du territoire, le rapport technique et l'ébauche des statuts du consortium d'amélioration foncière «Ru Herbal» en voie de constitution dans la commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR, seront déposés à la maison communale de CHALLAND-SAINT-VICTOR pendant vingt jours, à compter du jour de la publication du présent arrêté au tableau d'affichage de la maison communale, afin que tous les intéressés puissent les examiner et présenter dans ce délai les réclamations ou observations éventuelles.

Article 2

L'assemblée générale des propriétaires concernés est convoquée pour le samedi 28 août 2004, à 14 heures 30, à CHALLAND-SAINT-VICTOR, dans la salle de la maison communale de CHALLAND-SAINT-VICTOR sise au chef-lieu, sous la présidence de Mme Tiziana BRIX, fonctionnaire de l'assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile, pour délibérer sur la constitution dudit consortium, sur l'approbation des statuts et sur la nomination de la députation provisoire.

Article 3

Le présent arrêté sera porté à la connaissance des personnes concernées par voie d'affiches sur tout le territoire de la commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR et par un avis qui sera publié au tableau d'affichage de ladite commune et au Bulletin Officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 6 juillet 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Art. 3

Il presente decreto sarà portato a conoscenza degli interessati mediante manifesti da affiggersi nel territorio del comune di AYMAVILLES e mediante avviso da pubblicare all'albo pretorio del suddetto comune e sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 6 luglio 2004.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 6 luglio 2004, n. 389.

Convocazione dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «Ru Herbal», nel comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Per venti giorni consecutivi dalla data di affissione del presente decreto all'albo pretorio del municipio di CHALLAND-SAINT-VICTOR, presso il suddetto municipio saranno depositati l'istanza, l'elenco delle utenze, la planimetria del territorio, la relazione tecnica e la bozza dello statuto del consorzio di miglioramento fondiario «Ru Herbal», in fase di costituzione nel comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR, affinché chiunque vi abbia interesse possa esaminarli e produrre reclami od opposizioni entro tale termine.

Art. 2

L'assemblea generale dei proprietari interessati, presieduta dalla Sig.a BRIX Tiziana, dipendente dell'Assessorato agricoltura, risorse naturali e protezione civile, è convocata sabato 28 agosto 2004, alle ore 14.30, presso una sala del municipio, nel capoluogo di CHALLAND-SAINT-VICTOR, per deliberare sulla costituzione del consorzio di cui sopra, sull'approvazione dello statuto e sulla nomina della deputazione provvisoria.

Art. 3

Il presente decreto sarà portato a conoscenza degli interessati mediante manifesti da affiggersi nel territorio del comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR e mediante avviso da pubblicare all'albo pretorio del suddetto comune e sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 6 luglio 2004.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 6 luglio 2004, n. 393.

Subconcessione per la durata di anni trenta alla Compagnia valdostana delle acque di derivazione d'acqua dai due pozzi trivellati sul mappale 58 del foglio 21 del comune di HÔNE, ad uso industriale.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla Compagnie Valdostana delle Acque S.p.A., giusta la domanda presentata in data 16.05.2003, di derivare dai due pozzi trivellati sul mappale 58 del foglio 21 del comune di HÔNE, moduli industriali 0,50, corrispondenti ad un prelievo di 1.500.000 metri cubi/annui di acqua ad uso industriale, per l'alimentazione del circuito di raffreddamento del macchinario installato nella centrale idroelettrica di HÔNE.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione n. 9172/DTA di protocollo in data 10 maggio 2004, e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione Regionale, del canone annuo di € 3.133,40 (tremilacentotrentatre/40), in ragione di € 6.266,81 per ogni modulo industriale con restituzione dei quantitativi d'acqua prelevati, in applicazione dell'art. unico del Decreto del Ministero delle Finanze in data 24.11.2000.

Art. 3

L'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e l'Assessorato delle Finanze, Bilancio, Programmazione e Partecipazioni Regionali della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente Decreto.

Aosta, 6 luglio 2004.

Il Presidente
PERRIN

Arrêté n° 393 du 6 juillet 2004,

accordant à la Compagnie valdôtaine des eaux, pour une durée de trente ans, la sous-concession de dérivation des eaux des deux puits artésiens figurant à la parcelle 58, feuille 21, de la Commune de HÔNE, à usage industriel.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers et conformément à la demande déposée le 16 mai 2003, il est sous-concédé à la Compagnie valdôtaine des eaux de dériver des deux puits artésiens figurant à la parcelle 58, feuille 21, de la Commune de HÔNE, 0,50 module industriel d'eau, correspondant à 1 500 000 mètres cubes d'eau par an, à usage industriel, pour l'alimentation du circuit de refroidissement des machines installées dans la centrale hydroélectrique de HÔNE.

Art. 2

La durée de la sous-concession – sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation – est de trente ans continus à compter de la date du présent arrêté. Les conditions établies par le cahier des charges de sous-concession du 10 mai 2004, réf. n° 9172/DTA, doivent être respectées. Ladite société est tenue de verser à l'avance à la trésorerie de l'Administration régionale une redevance annuelle de 3 133,40 € (trois mille cent trente-trois euros et quarante centimes), correspondant à 6 266,81 € pour chaque module industriel et de rendre la quantité d'eau prélevée, en application de l'article unique du décret du ministre des finances du 24 novembre 2000.

Art. 3

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics et l'Assessorat du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 6 juillet 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO AGRICOLTURA, RISORSE NATURALI E PROTEZIONE CIVILE

Arrêté n° 12 du 17 juin 2004,

portant approbation des statuts du consortium d'amélioration foncière «L'Ourial» dont le siège est situé dans la commune de PERLOZ.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE, AUX RESSOURCES
NATURELLES ET À LA PROTECTION CIVILE

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sont approuvés, aux termes du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933 et de la loi régionale n° 3 du 8 janvier 2001, les statuts du consortium d'amélioration foncière «L'Ourial», dont le siège est situé dans la commune de PERLOZ et dont le territoire fait partie de ladite commune, délibérés par l'assemblée des membres du consortium le 28 février 2004 selon le texte qui, rédigé aux termes de la loi, se trouve annexé et forme partie intégrante du procès-verbal de ladite séance des membres du consortium.

Art. 2

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Saint-Christophe, le 17 juin 2004.

L'assesseur,
Roberto VICQUÉRY

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI SEZIONE REGIONALE DELLA VALLE D'AOSTA

Decreto 14 maggio 2004, n. AO67/O, prot. n. 21882/5 IAE.

Rinnovo iscrizione alla categoria 4 classe F dell'impresa «CENTRO SPURGO S.R.L.».

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE, DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA PROTECTION CIVILE

Decreto 17 giugno 2004, n. 12.

Approvazione dello statuto del consorzio di miglioramento fondiario «L'Ourial», con sede nel comune di PERLOZ.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA, RISORSE NATURALI
E PROTEZIONE CIVILE

Omissis

decreta

Art. 1

È approvato, ai sensi e per gli effetti del R.D. 13 febbraio 1933, n. 215 e della legge regionale 8 gennaio 2001, n. 3, lo statuto del consorzio di miglioramento fondiario «L'Ourial», con sede nel Comune di PERLOZ e territorio compreso nel suddetto comune, nel testo deliberato dall'assemblea dei membri del consorzio il 28 febbraio 2004, che è stato redatto ai sensi della legge e allegato al verbale dell'assemblea suddetta, di cui fa parte integrante.

Art. 2

Il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Saint-Christophe, 17 giugno 2004.

L'Assessore
VICQUÉRY

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES D'ÉVACUATION DES ORDURES SECTION RÉGIONALE DE LA VALLÉE D'AOSTE

Arrêté n° AO67/O du 14 mai 2004, réf. n° 21882/5IAE,

portant renouvellement de l'immatriculation de l'entreprise «CENTRO SPURGO S.R.L.» au titre de la catégorie 4, classe F.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

dispone

Art. 1

È rinnovata l'iscrizione dell'impresa «CENTRO SPURGO S.R.L.» con sede in DONNAS (AO) Via Roma 144 all'Albo Nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti nella categoria 4 classe F dal 05.05.2004 per cinque anni;

Art. 2

Il legale rappresentante e il responsabile tecnico è il Sig. DALLE Alberto nato il 16.07.1971 ad AOSTA (AO) e residente a DONNAS (AO) Via Roma 144;

Art. 3

L'attività deve essere effettuata esclusivamente con i seguenti mezzi:

Tipo: autoveicolo per trasporto specifico
Targa: BZ164MJ

Tipo: autoveicolo per trasporto specifico
Targa: BB068LH

e deve essere effettuata esclusivamente per le seguenti tipologie di rifiuti:

190805
020799
200304
070612
020201
020299

Art. 4

È accettata la garanzia finanziaria presentata in data 20.04.2004 per la categoria 4 classe F con polizza fideiussoria assicurativa per l'importo di € 41.316,55 (Euro quarantunomilatrecentosedici/55) in quanto rispondente a quanto previsto dai DD.MM 08.10.1996 e 23.04.1999;

Art. 5

L'impresa è tenuta ad osservare le seguenti prescrizioni.

1. Durante il trasporto i rifiuti devono essere accompagnati da copia autentica del presente provvedimento d'iscrizione;

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'immatriculation de l'entreprise « CENTRO SPURGO S.R.L. », dont le siège est à DONNAS, 144, rue de Rome, au Registre national des entreprises d'évacuation des ordures, catégorie 4, classe F, est renouvelée pour cinq ans, à compter du 5 mai 2004.

Art. 2

M. Roberto DALLE, né à AOSTE le 16 juillet 1971 et résidant à DONNAS, 144, rue de Rome, est le représentant légal et le responsable technique de l'entreprise en cause.

Art. 3

Seuls les véhicules ci-après doivent être utilisés aux fins de l'activité faisant l'objet du présent acte :

Ladite activité doit concerner exclusivement les typologies de déchets énumérées ci-après :

Art. 4

La garantie financière présentée le 20 avril 2004 pour la catégorie 4, classe F – à savoir une police d'assurance de 41 316,55 € (quarante et un mille trois cent seize euros et cinquante-cinq centimes) – est acceptée puisqu'elle respecte les dispositions des décrets ministériels du 8 octobre 1996 et du 23 avril 1999.

Art. 5

L'entreprise susmentionnée est tenue de respecter les prescriptions suivantes :

1. Tout déchet transporté doit être accompagné d'une copie légalisée du présent acte d'immatriculation ;

2. L'attività di trasporto dei rifiuti deve essere svolta nel rispetto delle disposizioni del decreto legislativo 5 febbraio 1997 e delle relative norme regolamentari e tecniche di attuazione;
3. L'idoneità tecnica dei mezzi, attestata dalla perizia giurata, deve essere garantita con interventi periodici di manutenzione ordinaria e straordinaria. In particolare, durante il trasporto dei rifiuti deve essere impedita la dispersione, lo sgocciolamento dei rifiuti, la fuoriuscita di esalazioni moleste e deve essere garantita la protezione dei rifiuti trasportati da agenti atmosferici, i mezzi devono essere sottoposti a bonifiche, prima di essere adibiti ad altri tipi di trasporto e, comunque a bonifiche periodiche. Deve essere garantito il corretto funzionamento dei recipienti mobili destinati a contenere i rifiuti.
4. È fatto obbligo al trasportatore di sincerarsi dell'accettazione dei rifiuti da parte del destinatario prima di iniziare il trasporto e, comunque, di riportare il rifiuto all'insediamento di provenienza se il destinatario non lo riceve, di accertarsi che il destinatario sia munito delle autorizzazioni o iscrizioni previste ai sensi del decreto legislativo del 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni.
5. In caso di spandimento accidentale dei rifiuti di materiali utilizzati per la loro raccolta, recupero e riassorbimento dovranno essere smaltite secondo le modalità adottate per i rifiuti e insieme agli stessi.
6. Il presente provvedimento è rilasciato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni. Resta fermo l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di ambiente e di autotrasporto, che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente la validità e l'efficacia dell'iscrizione.

Aosta, 14 maggio 2004.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 14 maggio 2004, n. AO65/O, prot. n. 21883/5 IAE.

Iscrizione alla categoria 4 classe F dell'impresa «LYVERTRANS DEI F.LLI EDDY E PAOLA LYVEROULAZ E C. S.N.C.».

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

dispose

2. Le transport des déchets doit être effectué dans le respect du décret législatif du 5 février 1997, ainsi que des dispositions réglementaires et techniques d'application dudit décret ;
3. La conformité technique des véhicules, attestée par l'expertise d'un technicien assermenté, doit être garantie par un entretien ordinaire et extraordinaire périodique. Les déchets transportés doivent notamment être protégés des agents atmosphériques, ne doivent pas être dispersés ni dégouliner et aucune mauvaise odeur ne doit s'en dégager. Les véhicules doivent être nettoyés périodiquement et, en particulier, avant d'être employés pour d'autres types de transport. Les récipients mobiles destinés à contenir les déchets doivent fonctionner correctement ;
4. Le transporteur est tenu de s'assurer que les déchets seront acceptés par leur destinataire, avant de procéder à leur déplacement ; en tout état de cause, au cas où ils ne seraient pas acceptés, il doit les ramener au lieu de départ. Il est également tenu de contrôler que le destinataire est muni des autorisations ou des immatriculations visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997, modifié et complété ;
5. En cas d'épandage accidentel des déchets transportés, le matériel utilisé pour leur ramassage, récupération ou réabsorption doit être traité suivant les modalités prévues pour les déchets et en même temps que ces derniers ;
6. Le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les prescriptions en vigueur en la matière – considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées – et susceptibles d'influer sur la validité et l'effectivité de l'immatriculation, à savoir notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 14 mai 2004.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté n° AO65/O du 14 mai 2004, réf. n° 21883/5 IAE,

portant immatriculation de l'entreprise « LYVERTRANS DEI F.LLI EDDY E PAOLA LYVEROULAZ E C. S.N.C. » au titre de la catégorie 4, classe F.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

Art. 1

È iscritta l'impresa «LYVERTRANS DEI F.LLI EDDY E PAOLA LYVEROULAZ E C. S.N.C.» con sede SAINT-PIERRE (AO) Reg. Preille 11 all'Albo Nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti nella categoria 4 classe F dal 05.05.2004 per cinque anni.

Art. 2

Il legale rappresentante è la Sig.ra LYVEROULAZ Paola nata il 25.10.1968 ad AOSTA (AO) e residente a SAINT-PIERRE (AO) Loc. Cognein 42;

Il responsabile tecnico è il Sig. JACQUEMOD Rinaldo nato il 05.02.1948 ad AOSTA (AO) e residente ad ARVIER (AO) Via Lostan 94;

Art. 3

L'attività deve essere effettuata esclusivamente con i seguenti mezzi:

Tipo: semirimorchio per trasporto cose
Targa: AO003717

Tipo: semirimorchio per trasporto cose
Targa: AO003725

Tipo: trattore per semirimorchio
Targa: CD089TM

Tipo: trattore per semirimorchio
Targa: BX038KX

Tipo: trattore per semirimorchio
Targa: BX039KX

Tipo: trattore per semirimorchio
Targa: BX040KX

Tipo: trattore per semirimorchio
Targa: BX042KX

Tipo: trattore per semirimorchio
Targa: BX053KX

Tipo: trattore per semirimorchio
Targa: BX114KX

e deve essere effettuata esclusivamente per le seguenti tipologie di rifiuti:

- 01.00.00 *Rifiuti derivanti da prospezione, estrazione da miniera o cava, nonché dal trattamento fisico o chimico di minerali:*
- 01.01.00 Rifiuti da estrazione di minerali metalliferi (010101);
Rifiuti da estrazione di minerali non metalliferi (010102)
- 01.04.00 Scarti di ghiaia e pietrisco (010408); Scarti di sabbia e argilla (010409); Polveri e residui affini(010410); Rifiuti derivanti da lavaggio e dalla pulitura di minerali (010412); Rifiuti derivanti dalla lavorazione della pietra(010413).

Art. 1^{er}

L'entreprise « LYVERTRANS DEI F.LLI EDDY E PAOLA LYVEROULAZ E C. S.N.C. » – dont le siège est à SAINT-PIERRE, 11, région Preille – est immatriculée au Registre national des entreprises d'évacuation des ordures, au titre de la catégorie 4, classe F, pour cinq ans à compter du 5 mai 2004.

Art. 2

Mme Paola LYVEROULAZ, née à AOSTE le 25 octobre 1968 et résidant à SAINT-PIERRE, 42, hameau de Cognein, est le représentant légal de l'entreprise en cause.

M. Rinaldo JACQUEMOD, née à AOSTE le 5 février 1948 et résidant à ARVIER, 94, rue de Lostan, est le responsable technique de l'entreprise en cause.

Art. 3

Seuls les véhicules ci-après doivent être utilisés aux fins de l'activité faisant l'objet du présent acte :

Ladite activité doit concerner exclusivement les typologies de déchets énumérées ci-après :

- Rifiuti non spec. altrimenti(010499).
- 01.05.00 Rifiuti non specificati altrimenti (010599).
- 02.00.00 Rifiuti prodotti da Agricoltura, orticoltura, acquacoltura, selvicoltura, caccia e pesca, trattamento e preparazione di alimenti.
- 02.01.00 fanghi da operazioni di lavaggio e pulizia (020101); Scarti vegetali (020103); Rifiuti plastici (020104); Rifiuti derivanti dalla selvicoltura (020107); Rifiuti metallici (020110); Rifiuti non altrimenti specificati (020199).
- 03.00.00 *Rifiuti della lavorazione del legno e della produzione di carta, polpa, cartone, pannelli e mobili*
- 03.01.00 Scarti di corteccia e sughero (030101); Segatura, trucioli residui di taglio, legno, pannelli di truciolare e piallacci non contenenti sost.ze pericolose (030105); Rifiuti non altrimenti specificati (030199).
- 15.00.00 *Rifiuti di Imballaggio, assorbenti, Stracci, materiali filtranti e indumenti protettivi (non specificati altrimenti)*
- 15.01.00 Imballaggi in carta e cartone (150101); Imballaggi in plastica (150102); Imballaggi in legno (150103); Imballaggi in metallo (150104); Imballaggi in materiali compositi (150105); Imballaggi in materiali misti (150106); Imballaggi in vetro (150107); Imballaggi in materia tessile (150109).
- 16.00.00 Rifiuti non specificati altrimenti nell'elenco
- 16.01.00 Pneumatici fuori uso (160103); Veicoli fuori uso non contenenti liquidi n'è altre sostanze pericolose (160106); Metalli ferrosi (160117); Metalli non ferrosi (160118); Vetro (160120);
- 16.02.00 Scarti da apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso diverse da quelle di cui alle voci da 160209 a 160213 (160214).
Componenti rimossi da apparecchiature fuori uso, diversi da quelli di cui alla voce 160215 (160216).
- 17.00.00 *Rifiuti delle operazioni di costruzione e demolizione (compreso il terreno proveniente da siti contaminati)*
- 17.01.00 Cemento (170101); Mattoni (170102); Mattonelle e ceramica (170103); Miscugli o scorie di cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche non contenenti sostanze pericolose (170107)
- 17.02.00 Legno (170201); Vetro (170202); Plastica (170203).
- 17.03.00 Miscele bituminose non contenenti catrame di carbone (170302)
- 17.04.00 Rame, Bronzo e Ottone (170401); Alluminio (170402); Piombo (170403); Zinco (170404); Ferro e Acciaio (170405); Stagno (170406); Metalli misti (170407); Cavi non impregnati di olio, catrame di carbone (170411).
- 17.05.00 Terra e rocce non contenenti sostanze pericolose(170504);
Pietrisco per massicciate ferroviarie non cont. sostanze pericolose (170508);
- 17.06.00 Altri materiali isolanti non contenenti amianto o altre sostanze pericolose (170604).
- 17.08.00 Materiali da costruzione a base di gesso non contaminati da sostanze pericolose (170802).
- 17.09.00 Rifiuti misti dell'attività di costruzione non contenenti mercurio, PCB, o altre sostanze pericolose (170904);
- 19.00.00 *Rifiuti prodotti da impianti di trattamento dei rifiuti, Impianti di trattamento delle acque reflue fuori sito, nonché la potabilizzazione dell'acqua e dalla sua preparazione per uso industriale.*
- 19.08.00 Rifiuti della eliminazione della sabbia (190802)
- 20.00.00 *Rifiuti urbani (rifiuti domestici e assimilabili prodotti da attività commerciali e industriali nonché dalle istituzioni) inclusi i rifiuti della raccolta differenziata.*
- 20.01.00 Carta e cartone (200101); Vetro (200102); Plastica(200139)

20.02.00 Rifiuti biodegradabili (200201); Terra e roccia (200202);
Altri rifiuti non biodegradabili (200203).

20.03.00 Residui della pulizia stradale (200303); Fanghi delle fosse settiche (200304); Rifiuti della pulizia delle fognature
(200306); Rifiuti ingombranti (200307); Rifiuti urbani non altrimenti specificati(200399).

Art. 4

È accettata la garanzia finanziaria presentata in data 20.04.2004 per la categoria 4 classe F con polizza fideius-
soria assicurativa per l'importo di € 41.316,55 (Euro qua-
rantunomilatrecentosedici/55) in quanto rispondente a
quanto previsto dai DD.MM 08.10.1996 e 23.04.1999;

Art. 5

L'impresa è tenuta ad osservare le seguenti prescrizioni.

1. Durante il trasporto i rifiuti devono essere accompagnati da copia autentica del presente provvedimento d'iscrizione;
2. L'attività di trasporto dei rifiuti deve essere svolta nel rispetto delle disposizioni del decreto legislativo 5 febbraio 1997 e delle relative norme regolamentari e tecniche di attuazione;
3. L'idoneità tecnica dei mezzi, attestata dalla perizia giurata, deve essere garantita con interventi periodici di manutenzione ordinaria e straordinaria. In particolare, durante il trasporto dei rifiuti deve essere impedita la dispersione, lo sgocciolamento dei rifiuti, la fuoriuscita di esalazioni moleste e deve essere garantita la protezione dei rifiuti trasportati da agenti atmosferici, i mezzi devono essere sottoposti a bonifiche, prima di essere adibiti ad altri tipi di trasporto e, comunque a bonifiche periodiche. Deve essere garantito il corretto funzionamento dei recipienti mobili destinati a contenere i rifiuti.
4. È fatto obbligo al trasportatore di sincerarsi dell'accettazione dei rifiuti da parte del destinatario prima di iniziare il trasporto e, comunque, di riportare il rifiuto all'insediamento di provenienza se il destinatario non lo riceve, di accertarsi che il destinatario sia munito delle autorizzazioni o iscrizioni previste ai sensi del decreto legislativo del 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni.
5. In caso di spandimento accidentale dei rifiuti di materiali utilizzati per la loro raccolta, recupero e riassorbimento dovranno essere smaltite secondo le modalità adottate per i rifiuti e insieme agli stessi.
6. Il presente provvedimento è rilasciato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni. Resta fermo l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di ambiente e di au-

Art. 4

La garantie financière présentée le 20 avril 2004 pour la catégorie 4, classe F – à savoir une police d'assurance de 41 316,55 € (quarante et un mille trois cent seize euros et cinquante-cinq centimes) – est acceptée puisqu'elle respecte les dispositions des décrets ministériels du 8 octobre 1996 et du 23 avril 1999.

Art. 5

L'entreprise susmentionnée est tenue de respecter les prescriptions suivantes :

1. Tout déchet transporté doit être accompagné d'une copie légalisée du présent acte d'immatriculation ;
2. Le transport des déchets doit être effectué dans le respect du décret législatif du 5 février 1997, ainsi que des dispositions réglementaires et techniques d'application dudit décret ;
3. La conformité technique des véhicules, attestée par l'expertise d'un technicien assermenté, doit être garantie par un entretien ordinaire et extraordinaire périodique. Notamment, les déchets transportés doivent être protégés des agents atmosphériques, ne doivent pas être dispersés ni dégouliner et aucune mauvaise odeur ne doit s'en dégager. Les véhicules doivent être nettoyés périodiquement et, en particulier, avant d'être employés pour d'autres types de transport. Les récipients mobiles destinés à contenir les déchets doivent fonctionner correctement.
4. Le transporteur est tenu de s'assurer que les déchets seront acceptés par leur destinataire, avant de procéder à leur déplacement ; en tout état de cause, au cas où ils ne seraient pas acceptés, il doit les ramener au lieu de départ. Il est également tenu de vérifier si le destinataire est muni des autorisations ou des immatriculations visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété.
5. En cas d'épandage accidentel des déchets transportés, le matériel utilisé pour leur ramassage, récupération ou réabsorption doit être traité suivant les modalités prévues pour les déchets et en même temps que ces derniers.
6. Le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles d'influer sur la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et

totrasporto, che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente la validità e l'efficacia dell'iscrizione.

Aosta, 14 maggio 2004.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 11 giugno 2004, n. AO41/S, prot. n. 25577/5 IAE.

Iscrizione alla categoria 2 classe E dell'impresa «QUENDOZ S.R.L.».

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

dispone

Art. 1

È iscritta fino al 05.05.2006 all'Albo nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti l'impresa «QUENDOZ S.R.L.» con sede in JOVENÇAN (AO) Fraz. Les Adam 2/2, per la categoria 2 (raccolta e trasporto di rifiuti non pericolosi individuati ai sensi dell'articolo 33 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, avviati al recupero in modo effettivo e oggettivo) classe E (quantità annua complessivamente trattata superiore o uguale a 3.000 tonnellate e inferiore a 6.000 tonnellate);

Art. 2

I legali rappresentanti sono i Signori:

QUENDOZ Ezio nato ad AOSTA (AO) il 27.03.1945 e residente a JOVENÇAN (AO) Fraz. Les Adam 2;

QUENDOZ Jean Louis nato ad AOSTA (AO) il 19.05.1973 e residente a JOVENÇAN (AO) Fraz. Rotin 34/1;

QUENDOZ Michèle nata ad AOSTA (AO) il 14.02.1972 e residente a JOVENÇAN (AO) Fraz. Rotin 34/2;

I responsabili tecnici sono i Signori:

QUENDOZ Jean Louis nato ad AOSTA (AO) il 19.05.1973 e residente a JOVENÇAN (AO) Fraz. Rotin 34/1;

QUENDOZ Michèle nata ad AOSTA (AO) il 14.02.1972 e residente a JOVENÇAN (AO) Fraz. Rotin 34/2;

notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 14 mai 2004.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté n° AO41/S du 11 juin 2004, réf. n° 25577/5 IAE,

portant immatriculation de l'entreprise « QUENDOZ S.R.L. » au titre de la catégorie 2, classe E.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'entreprise « QUENDOZ S.R.L. » – dont le siège est à JOVENÇAN, 2/2, hameau des Adam – est immatriculée, jusqu'au 5 mai 2006, au Registre national des entreprises d'évacuation des ordures, au titre de la catégorie 2 (collecte et transport des déchets non dangereux au sens de l'art. 33 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et destinés au recyclage de manière effective et objective), classe E (quantité annuelle globale des déchets traités supérieure ou égale à 3 000 tonnes et inférieure à 6 000 tonnes);

Art. 2

Les personnes énumérées ci-après remplissent les fonctions de représentants légaux de l'entreprise en cause :

M. Ezio QUENDOZ, né à AOSTE le 27 mars 1945 et résidant à JOVENÇAN, 2, hameau des Adam,

M. Jean Louis QUENDOZ, né à AOSTE le 19 mai 1973 et résidant à JOVENÇAN, 34/1, hameau de Rotin,

Mme Michèle QUENDOZ, née à AOSTE le 14 février 1972 et résidant à JOVENÇAN, 34/2, hameau de Rotin.

Les personnes énumérées ci-après remplissent les fonctions de responsables techniques de l'entreprise en cause :

M. Jean Louis QUENDOZ, né à AOSTE le 19 mai 1973 et résidant à JOVENÇAN, 34/1, hameau de Rotin,

Mme Michèle QUENDOZ, née à AOSTE le 14 février 1972 et résidant à JOVENÇAN, 34/2, hameau de Rotin.

Art. 3

L'attività deve essere effettuata con i seguenti mezzi:

Fabbrica/tipo: RENAULT V.I. 40ACH4A 250
Numero di targa: BN 105 XM

Fabbrica/tipo: RENAULT V.I. 40ABE 1 34 CTG N2
Numero di targa: BN 107 XM

Fabbrica/tipo: Renault V I 33DVC5 S 4
Numero di targa: BS 408 PL

Fabbrica/tipo: Renault V I 33DVC Z 420
Numero di targa: BZ 771 MJ

Fabbrica/tipo: RENAULT V.I.45ACA8-270
Numero di targa: CK309SW

e deve essere effettuata esclusivamente per le seguenti
tipologie di rifiuti:

- rifiuti di carta, cartone e cartoncino, inclusi poliaccoppiati, anche di imballaggi [150101] [150105] [150106] [200101]
- imballaggi, vetro di scarto ed altri rifiuti e frammenti di vetro; rottami di vetro [170202] [200102] [150107] [191205] [160120]
- rifiuti di ferro, acciaio e ghisa [120102] [120101] [160117] [150104] [170405] [190118] [190102] [200140] [200140] e, limitatamente ai cascami di lavorazione, i rifiuti identificati dai codici [100299]e [120199].
- rifiuti di metalli non ferrosi o loro leghe [110599] [110501] [150104] [200140] [191203] [200140] [120103] [120104] [170401] [191002] [170402] [191002] [170403] [191002] [170404] [191002] [170406] [191002] [170407] [191002] e, limitatamente ai cascami di lavorazione i rifiuti individuati dai seguenti codici [100899] [120199]
- sfridi o scarti di imballaggio in alluminio, e di accoppiati carta plastica e metallo [150104] [191203] [150105] [150106]
- rifiuti e rottami di metalli preziosi e loro leghe [110299] [200140] [120103] [120104].
- rifiuti costituiti da imballaggi, fusti, latte, vuoti, lattine di materiali ferrosi e non ferrosi e acciaio anche stagnato [150104] [200140]
- pallini di piombo rifiuti [200140].
- rifiuti di lavorazione, molatura e rottami di metalli duri [110299] [120103] [120199].
- puliture di industrie dei metalli preziosi [120103] [120104] [150203] [190812] [190814].
- rifiuti costituiti da refrattari, crogioli e scorie vetrose di fusione dei metalli preziosi [100701] [161102] [161104] [100702].
- pile all'ossido di argento esauste [200134] [160605].
- rifiuti costituiti da pellicole e carte per fotografia contenenti argento e suoi composti [090107].
- rottami metallici e plastici contenenti metalli preziosi (Au, Ag, Pt, Pd, Rh, Ru, Ir, ecc.) [110299] [120103] [120104] [200140].
- scorie provenienti dall'industria della metallurgia dei metalli non ferrosi, ad esclusione di quelle provenienti dalla metallurgia termica del Pb, Al e Zn, scorie dalla produzione del fosforo; scoria Cubilot [060902] [100601] [100602] [100809] [100811] [101003].
- scorie di fusione da recupero di metalli preziosi [100701].

Art. 3

Seuls les véhicules ci-après doivent être utilisés aux fins de l'activité faisant l'objet du présent acte :

Ladite activité doit concerner exclusivement les typologies de déchets énumérées ci-après :

- schiumature, granelle e colaticci di rame secondario e sue leghe [100601] [100602] [100699].
- scorie di acciaieria, scorie provenienti dalla fusione in forni elettrici, a combustibile o in convertitori a ossigeno di leghe di metalli ferrosi e dai successivi trattamenti di affinazione delle stesse [100202] [100903] [100201].
- schiumature povere di Zn [110299].
- polveri di zinco e colaticci di recupero [110299].
- polvere di allumina [100305].
- parti di autoveicoli, di veicoli a motore, di rimorchi e simili, risultanti da operazioni di messa in sicurezza di cui all'articolo 46 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche e integrazioni e privati di pneumatici e delle componenti plastiche recuperabili [160116] [160117] [160118] [160122] [160116] [160117] [160118] [160122] [160106].
- parti di mezzi mobili rotabili per trasporti terrestri prive di amianto e risultanti da operazioni di messa in sicurezza autorizzate ai sensi dell'articolo 28 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche e integrazioni [160117] [160118] [160122] [160116] [160117] [160118] [160122] [160106].
- catalizzatori esausti a base di: nichel, ossido di nichel, nichel/ molibdeno, nichel raney, molibdeno, cobalto, cobalto/molibdeno, ossido di manganese, rame, ferro, zinco/ferro, silicoalluminati, sottoposti a lavaggio e disattivazione ai fini della sicurezza [160803] [160804] [160803] [160804] [160803] [160804] [160803] [160804] [160803] [160804] [160803] [160804].
- catalizzatori esausti a base di: Pt, Pd, Rh, Ru, Ir, Au, Ag, etc. su supporto inerte di carbone, allumina, silicati, zeolite, carbonato di calcio, solfato di bario, materiale refrattario, etc. sottoposti a lavaggio e disattivati ai fini della sicurezza [160801] [160801] [160801] [160801] [160801] [160801] [160801] [160801] [160801] [160801].
- marmitte catalitiche esauste contenenti metalli preziosi [160801]
- rottami elettrici ed elettronici contenenti e non metalli preziosi [160216] [160214] Previo lavaggio e bonifica del contenitore stagno rifiuti, possono, pertanto, essere trasportate le seguenti tipologie di rifiuti, a patto che esse siano condotte singolarmente e non miscelate fra loro [200136] [200140].
- spezzoni di cavo con il conduttore di alluminio ricoperto [160216] [170402] [170411].
- spezzoni di cavo di rame ricoperto [170401] [170411] [160122] [160118] [160122] [160216]
- spezzoni di cavo di fibra ottica ricoperta di tipo dielettrico (a), semidielettrico (b) e metallico (c) [170411] [160216]
- fini di ottone e fanghi di molazza [110299] [120103] [120104] [120199].
- terra di rame e di ottone [100699] [101099].
- rifiuto di trattamento di scorie di ottone [101003] [101010] [101012].
- ferro da cernita calamita [101099].
- scaglie di laminazione e stampaggio [120101] [120102] [120103].
- apparecchi elettrici, elettrotecnici ed elettronici; rottami elettrici ed elettronici contenenti e non metalli preziosi [160214] [160216] [200136] [110114] [110299] [110206].
- loppa d'altoforno non rispondente agli standard delle norme UNI ENV 197/1 [100202]
- residui di minerali di ferro [100210].
- apparecchi domestici, apparecchiature e macchinari post-consumo non contenenti sostanze lesive dell'ozono stratosferico di cui alla legge 549/93 o HFC [160216] [160214] [200136].
- rifiuti di plastica; imballaggi usati in plastica compresi i contenitori per liquidi, con esclusione dei contenitori per fitofarmaci e per presidi medico-chirurgici [020104] [150102] [200139] [191204] [200139] [191204].

- sfridi, scarti, polveri e rifiuti di materie plastiche e fibre sintetiche [070213] [120105] [160119] [160119] [160216] [160306].
- fanghi polimerici di ABS [070212].
- resine a scambio ionico esauste [070299] [190905].
- paraurti e plance di autoveicoli in materie plastiche [070213] [160119] [120105].
- imbottiture sedili in poliuretano espanso [070213] [160119] [120105].
- scaglie di alcool polivinilico [070299].
- polveri di "buffing" e cascami di tessuto non tessuto [070299].
- sfridi, scarti e rifiuti di polivinil butirrale [101199].
- pannelli sportelli auto [070299] [070213] [160119] [120105].
- rifiuti di caprolattame [070199] [070299]
- rifiuti costituiti da laterizi, intonaci e conglomerati di cemento armato e non, comprese le traverse e traversoni ferroviari e i pali in calcestruzzo armato provenienti da linee ferroviarie, telematiche ed elettriche e frammenti di rivestimenti stradali, purché privi di amianto [101311] [170101] [170102] [170103] [170802] [170107] [170904] [200301].
- rifiuti di rocce da cave autorizzate [010410] [010413] [010399] [010408] [010410] [010413].
- sfridi e scarti di prodotti ceramici crudi smaltati e cotti [101201] [101206] [101208].
- sfridi di laterizio cotto ed argilla espansa [101203] [101206] [101208].
- sabbie esauste [101299] [101099].
- conglomerato bituminoso, frammenti di piattelli per il tiro al volo [170302] [200301].
- rifiuti costituiti da carbonati ed idrati di calcio, silici colloidali [050110] [060503] [070712].
- rifiuti di refrattari, rifiuti di refrattari da forni per processi ad alta temperatura [161106] [161106] [161102] [161104] [161102] [161104] [161102] [161104] [161102] [161104] [161102] [161104] [161102] [161104] [161102] [161104] [161106] [161106] [060316] [070199].
- scarti di refrattari a base di carburo di silicio [161106].
- sabbie abrasive di scarto e granulati, rottami e scarti di mole abrasive [120101] [120102] [120103] [120104] [120117] [120121].
- pietrisco tolto d'opera [170504] [170107].
- calchi in gesso esausti [101206] [101299] [200301] [101399] [170802].
- sfridi di produzione di pannelli di gesso; demolizione edifici [101399] [170802].
- detriti di perforazione [010507] [010504] [170504].
- fanghi di perforazione [010507] [010504].
- calci di defecazione [020402] [020499] [020799].
- rifiuti costituiti da pietrisco di vagliatura del calcare [010102] [020499] [020799] [010410] [020402] [020701] [010308] [010408] [100299].
- scarti da vagliatura latte di calce [060314] [101304] [070199]

- inerti da tinkal [060314] [060316] [060499] [060399].
- rifiuti e rottami di cermets [161102] [161104] [160216].
- pomice esausta [200130].
- rifiuti da abbattimento fumi di industrie siderurgiche (silica fumes) [100208] [060899].
- conchiglie [020203] [020102] [200303].
- scorie vetrose da gassificazione di carbone [061399] [100199] [050699].
- terre e sabbie esauste di fonderia di seconda fusione dei metalli ferrosi [100299] [100910] [100912] [100906] [100908] [161102] [161104].
- rottami di quarzo puro [070199]
- materiali fini da filtri aspirazioni polveri di fonderia di ghisa e da rigenerazione sabbia [100208] [100299].
- supporti inerti di catalizzatori [160801] [160803] [160804] [160803] [160804] [160803] [160804] [160803] [160804] [160803] [160804] [160803] [160804] [160803] [160804] [160803] [160804] [160803] [160801] [160803] [160803] [160804].
- rifiuti di lana di vetro e lana di roccia [170604].
- sabbia e conchiglie che residuano dalla vagliatura dei rifiuti provenienti dalla pulizia degli arenili [170506] [200303].
- terre da coltivo, derivanti da pulizia di materiali vegetali eduli e dalla battitura della lana sucida: terre e rocce di scavo [020199] [020401] [170504]
- olio di follone [040199].
- peluria e pelucchi tessili [040221] [040221] [040221] [040221].
- refluo contenente grasso di lana [040210].
- rifiuti di materiali tessili compositi e della lavorazione di fibre naturali, sintetiche e artificiali [040221] [040221] [040221] [040221] [040222] [040222] [040222] [040222] [040222] [160122] [200110] [200111]
- trucioli, ritagli e altri rifiuti di cuoio [040109] [040199].
- scarti solidi conciati al vegetale [040108] [040109].
- rifiuti di smerigliatura, rasatura [040108] [040199].
- carniccio di scarnatura, rasatura, spaccatura e pezzamatura in pelo [040108] [040199].
- indumenti, accessori di abbigliamento ed altri manufatti tessili confezionati post-consumo [200110] [200111] [191208].
- scarti di legno e sughero, imballaggi di legno [030101] [030105] [150103] [030105] [030199] [170201] [200138] [191207] [200301].
- scarti di legno e sughero, imballaggi di legno [030101] [030105] [030105].
- black-liquor [030199].
- rifiuti di carte decorative impregnate [030199].
- cascami e scarti di produzione, rifiuti di polvere e granuli [070299] [160306].
- pneumatici non ricostruibili, camere d'aria non riparabili e altri scarti di gomma [160103].
- pneumatici ricostruibili [160103].

- morchie, fecce e fondami di serbatoi di stoccaggio; reflui liquidi, terre e farine fossili coadiuvanti di decolorazione di oli e grassi, pannelli filtrazione grassi; scarti e fondami di raffinazione dell'industria degli oli, dei grassi vegetali e animali [020303] [020399].
- terre e farine fossili disoleate [020399].
- carte esauste da filtrazione oli [020399].
- reflui liquidi della industria di raffinazione degli oli, dei grassi vegetali e animali [020399].
- foglie di the esauste [020304].
- tartaro grezzo [020703].
- vinacce e fecce esauste [020702] [020799].
- lolla di riso, guscetta di cotone [020304] [040221].
- rifiuti di cloruro di sodio [020299] [040199].
- rifiuti misti della lavorazione del tabacco [020304] [020399]. oli esausti vegetali ed animali [020304] [200125].
- sansa esausta di oliva (polpa o farina) [020303]
- scarti e sfridi di granaglia per uso zootecnico [020304].
- reflui di cloruro di sodio in soluzione [020299] [060314].
- fanghi da industria cartaria [030302] [030311] [030311] [030305] [030309] [030310] [030311] [030399].
- fanghi di dragaggio [170506].
- fanghi e polveri da segazione e lavorazione pietre, marmi e ardesie [010410] [010413] [010410] [010413].
- fanghi e polveri da segazione, molatura e lavorazione granito [010410] [010413] [010410] [010413].
- marmoresine [010413].
- fanghi, acque, polveri e rifiuti solidi da processi di lavorazione e depurazione acque ed emissioni aeriformi da industria ceramica [080202] [080203] [101203] [101203] [101210] [101205] [101299].
- fanghi costituiti da inerti [010102] [010410] [010409] [010412] [010412].
- fanghi da trattamento acque di processo [070612] [070412] [070312] [070212] [070112] [061399] [070512] [060503] [070712] [100121] [190812] [190814]
- fango secco di natura sabbiosa [101103].
- fanghi da lavorazione lana sucida [040220].
- fanghi da processi di pulizia manufatti in acciaio, decantazione acque di raffreddamento dei processi dell'industria siderurgica [100212] [120115]
- fanghi da abbattimento polveri da lavorazione terre per fonderie di metalli ferrosi [100214] [100215].
- fanghi da impianti di decantazione, chiarificazione e decarbonatazione delle acque per la preparazione di acqua potabile o di acqua addolcita, demineralizzata per uso industriale [190802] [190902] [190903].
- fanghi da trattamento sul posto degli effluenti [060503].
- fanghi da cottura e da lavaggio del legno vergine [030199].
- fanghi di trattamento acque reflue industriali [050110] [061503] [070112] [070212] [070312] [070412] [070512] [070612]

- [070712] [070112] [070212] [070312] [070412] [070512] [070612] [070712] [100121] [190812] [190814].
- fanghi da trattamento acque di processo e da abbattimento emissioni aeriformi da industria siderurgica e metalmeccanica [100208] [100214] [100215] [110110] [110112] [110114].
 - fanghi di depurazione di acque di risulta della lavorazione del cuoio essiccati [040106]
 - ceneri dalla combustione di carbone e lignite, anche additivati con calcare e da combustione con esclusione dei rifiuti urbani ed assimilati tal quale. [100101] [100115] [100102] [100117] [100103] [100117]
 - ceneri dalla combustione di biomasse (paglia, vinacce) ed affini, legno, pannelli, fanghi di cartiere [190112] [190114] [100101] [100115] [100103] [100117].
 - ceneri pesanti da incenerimento di rifiuti solidi urbani e assimilati e da CDR [190112].
 - abrasivo granulato [100602].
 - rifiuti di solfato di calcio da pigmenti inorganici [061199] [100299].
 - gessi chimici da desolforazione di effluenti liquidi e gassosi [061199] [061101] [060699] [100105] [100107] [101210].
 - gessi chimici [060314] [060503] [061399] [100324].
 - anidrite [060314] [060314] [060503].
 - rifiuti di solfato di calcio da depurazione soluzioni di cloruro di sodio [060503] [061399].
 - biscotti fluoritici [060314] [060314] [060314].
 - silicato bicalcico [060899] [100811].
 - zolfo in croste e pannelli e zolfo rifiuto [060603] [050116].
 - rifiuti di pasta di zolfo [050702] [060603] [060699].
 - zolfo umido [060603] [060699].
 - rifiuti di bario solfato grezzo [070599] [060314].
 - rifiuti di minerali di bario ridotti [060314] [010399]
 - rifiuti di ossido di antimonio [060316].
 - polveri di ossidi di ferro [060316].
 - sfridi e scarti di smalto porcellanato [080201] [080203].
 - gruppo cartuccia toner per stampante laser; contenitori toner per fotocopiatrici, cartucce per stampanti fax e calcolatrici a getto d'inchiostro, cartucce nastro per stampanti ad aghi [150102] [150104] [150106].
 - cloruro di sodio greggio [190906].
 - macchine fotografiche monouso [090112] [090110].
 - soluzioni da incisione dei circuiti stampati [060314] [060314] [060314].
 - sfridi di paraffina [030399].
 - calcio solfato in granuli 60-90% da processo chimico a base di acido solforico e calce idrata [060314] [070212].
 - rifiuti a base di carbone costituiti da scarti di catodi anodi, spezzoni di carbone amorfo, coke, calcinato di petrolio, soole di carbone usate e materiali incombustibili dell'alluminio [161102] [100318] [010410] [110203].

- rifiuti da depurazioni fumi dell'industria dei laterizi. [101210] [101203] [101203] [101205].
- soluzione reflua a base di solfuro di sodio [060314].
- rifiuti solidi urbani ed assimilabili ad esclusione delle frazioni derivanti da raccolta differenziata [200301] [200203] [150101] [150102] [150103] [150105] [150106] [170201] [170203] [160103] [160109].
- frazione organica da RSU e rifiuti speciali non pericolosi a matrice organica, recuperabili con processi di digestione anaerobica [020106] [020204] [020305] [020403] [020502] [020603] [020702] [020705] [030309] [030310] [030311] [190805] [200302] [200201] [200108].
- rifiuti compostabili per la produzione di compost di qualità costituiti da:
 - a) frazione organica dei rifiuti solidi urbani raccolta separatamente [200108] [200302];
 - b) rifiuti vegetali di coltivazioni agricole [020103];
 - c) segatura, trucioli, frammenti di legno, di sughero [030105] [030101] [030105] [030301];
 - d) rifiuti vegetali derivanti da attività agro-industriali [020304] [020501] [020701] [020702] [020704];
 - e) rifiuti tessili di origine vegetale: cascami e scarti di cotone, cascami e scarti di lino, cascami e scarti di iuta, cascami e scarti di canapa [040221];
 - f) rifiuti tessili di origine animale cascami e scarti di lana, cascami e scarti di seta [040221];
 - g) deiezioni animali da sole o in miscela con materiale di lettiera o frazioni della stessa ottenute attraverso processi di separazione [020106];
 - h) scarti di legno non impregnato [150103] [200138] [030101] [030199];
 - i) carta e cartone nelle forme usualmente commercializzate [200101] [150101];
 - j) fibra e fanghi di carta [030309] [030310] [030311];
 - k) contenuto dei prestomaci [020102];
 - l) rifiuti ligneo cellulosici derivanti dalla manutenzione del verde ornamentale [200101];
 - m) fanghi di depurazione, fanghi di depurazione delle industrie alimentari [190812] [190814] [190805] [020201] [020204] [020301] [020305] [020403] [020502] [020603] [020705] [030302] [040107] [190605] [190606];
 - n) ceneri di combustione di sansa esauste e di scarti vegetali con le caratteristiche di cui al punto 18.11 [100101] [100115] [100103] [100117] [100102] [100103] [100117].
- rifiuti solidi urbani ed assimilabili ad esclusione delle frazioni omogenee derivanti da raccolta differenziata; combustibile da rifiuti (CDR) di cui al precedente punto 14 [200301] [200203] [191210] [150101] [150102] [150103] [150105] [150106] [170201] [170203] [160103] [160119].
- Ossa, residui di pulitura delle ossa, corna e unghie, penne e piume, residui carnei, sangue, residui di pesce, crisalidi [020202] [020203].
- scarti, peluria e pelucchi di lana e altre fibre di origine animale, rifilature e scarti di pelo è 020102] [040221] [040222] [040101].
- scarti solidi della lavorazione conciaria [040101].
- borlande [020702] [020799] [020499]
- pannelli [020399].
- acque di vegetazione delle olive [020399].
- calce di defecazione e ceneri di calce [020402].
- scorie di defosforazione [100903] [100202]
- solfato di calcio precipitato, solfato ferroso, gesso di defecazione [060314] [020499]
- fosfato precipitato [060314]
- ceneri di combustione da sansa esausta e da materiali organici vari di origine naturale [100101] [100115] [100103] [100117] [100102] [100103] [100117]
- deiezioni animali [020106].

Inoltre l'attività deve essere effettuata con i seguenti mezzi:

En outre, les véhicules ci-après :

Fabbrica/tipo: RENAULT HD220.18
Numero di targa: CE 202 FG

Fabbrica/tipo: RENAULT V.I. 43ACA15 - 180
Numero di targa: BS 354 PL

Fabbrica/tipo: RENAULT V.I. 43ACA15 - 180
Numero di targa: BS 355PL

Fabbrica/tipo: RENAULT V.I. 22ACA6
Numero di targa: BN 565 XM

Fabbrica/tipo: RENAULT V.I. 22ACA6
Numero di targa: BN 106 XM

Fabbrica/tipo: RENAULT V.I. 40ABE 1 34 CTG N2
Numero di targa: BN 116 XM

Fabbrica/tipo: RENAULT V.I. 40ACB 1 37 CTG N3
Numero di targa: BN 132 XM

Fabbrica/tipo: RENAULT V.I. FN40C5 32 CTG N2
Numero di targa: AO199505

Fabbrica/tipo: NISSAN V I TLO.35/2
Numero di targa: BS 593 PL

esclusivamente per le seguenti tipologie di rifiuti:

doivent être utilisés exclusivement au titre des typologies de déchets indiquées ci-après :

- rifiuti di carta, cartone e cartoncino, inclusi poliaccoppiati, anche di imballaggi [150101] [150105] [150106] [200101]
- imballaggi, vetro di scarto ed altri rifiuti e frammenti di vetro; rottami di vetro [200102] [150107]
- rifiuti di plastica; imballaggi usati in plastica compresi i contenitori per liquidi, con esclusione dei contenitori per fitofarmaci e per presidi medico-chirurgici [150102][200139] [200139]
- rifiuti di materiali tessili compositi e della lavorazione di fibre naturali, sintetiche e artificiali [200110] [200111]
- indumenti, accessori di abbigliamento ed altri manufatti tessili confezionati post-consumo [200110] [200111]
- rifiuti solidi urbani ed assimilabili ad esclusione delle frazioni derivanti da raccolta differenziata [200301] [200203] [150101] [150102] [150103] [150105] [150106].
- frazione organica da RSU e rifiuti speciali non pericolosi a matrice organica, recuperabili con processi di digestione anaerobica [200302] [200201].
- rifiuti compostabili per la produzione di compost di qualità costituiti da:
 - a) frazione organica dei rifiuti solidi urbani raccolta separatamente [200302];
 - i) carta e cartone nelle forme usualmente commercializzate [200101] [150101];
 - l) rifiuti ligneo cellulose derivanti dalla manutenzione del verde ornamentale [200101];
- rifiuti solidi urbani ed assimilabili ad esclusione delle frazioni omogenee derivanti da raccolta differenziata; combustibile da rifiuti (CDR) di cui al precedente punto 14 [200301] [200203] [150101] [150102] [150103] [150105] [150106]

Art. 4

Art. 4

L'impresa è tenuta ad osservare le seguenti prescrizioni:

L'entreprise susmentionnée est tenue de respecter les prescriptions suivantes :

1. Durante il trasporto i rifiuti devono essere accompagnati da copia autentica del presente provvedimento d'iscrizione;
2. L'attività di trasporto dei rifiuti deve essere svolta nel rispetto delle disposizioni del decreto legislativo 5 febbraio 1997 e delle relative norme regolamentari e tecniche di attuazione;
3. L'Idoneità tecnica dei mezzi, attestata dalla perizia giurata, deve essere garantita con interventi periodici di manutenzione ordinaria e straordinaria. In particolare, durante il trasporto dei rifiuti deve essere impedita la dispersione, lo sgocciolamento dei rifiuti, la fuoriuscita di esalazioni moleste e deve essere garantita la protezione dei rifiuti stessi da agenti atmosferici, i mezzi devono essere sottoposti a bonifiche, prima di essere adibiti ad altri tipi di trasporto e, comunque a bonifiche periodiche. Deve essere garantito il corretto funzionamento dei recipienti mobili destinati a contenere i rifiuti.
4. È fatto obbligo al trasportatore di sincerarsi dell'accettazione dei rifiuti da parte del destinatario prima di iniziare il trasporto e, comunque, di riportare il rifiuto all'insediamento di provenienza se il destinatario non lo riceve, di accertarsi che il destinatario sia munito delle autorizzazioni o iscrizioni previste ai sensi del decreto legislativo del 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni e che i rifiuti siano destinati in modo effettivo ed oggettivo ad attività di recupero.
5. In caso di spandimento accidentale dei rifiuti i materiali utilizzati per la loro raccolta, recupero e riassorbimento dovranno essere smaltiti secondo le modalità adottate per i rifiuti e insieme agli stessi
6. Il presente provvedimento è rilasciato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni. Resta fermo l'obbligo dell'impresa di osservare e rispettare tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e disposizioni applicabili al caso, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di ambiente e di autotrasporto, che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione.

Aosta, 11 giugno 2004.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 14 giugno 2004, prot. n. 25805/5 IAE.

Integrazione del responsabile tecnico dell'impresa «BRUNOD ANTONIO».

1. Tout déchet transporté doit être accompagné d'une copie légalisée du présent acte d'immatriculation ;
2. Le transport des déchets doit être effectué dans le respect du décret législatif du 5 février 1997, ainsi que des dispositions réglementaires et techniques d'application dudit décret ;
3. La conformité technique des véhicules, attestée par l'expertise d'un technicien assermenté, doit être garantie par un entretien ordinaire et extraordinaire périodique. Notamment, les déchets transportés doivent être protégés des agents atmosphériques, ne doivent pas être dispersés ni dégouliner et aucune mauvaise odeur ne doit s'en dégager. Les véhicules doivent être nettoyés périodiquement et, en particulier, avant d'être employés pour d'autres types de transport. Les récipients mobiles destinés à contenir les déchets doivent fonctionner correctement.
4. Le transporteur est tenu de s'assurer que les déchets seront acceptés par leur destinataire, avant de procéder à leur déplacement ; en tout état de cause, au cas où ils ne seraient pas acceptés, il doit les ramener au lieu de départ. Il est également tenu de vérifier si le destinataire est muni des autorisations ou des immatriculations visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, et que les déchets sont destinés au recyclage de manière effective et objective.
5. En cas d'épandage accidentel des déchets transportés, le matériel utilisé pour leur ramassage, récupération ou réabsorption doit être traité suivant les modalités prévues pour les déchets et en même temps que ces derniers.
6. Le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles d'influer sur la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 11 juin 2004.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté du 14 juin 2004, réf. n° 25805/5 IAE,

portant nomination du responsable technique de l'entreprise « BRUNOD ANTONIO ».

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. la nomina, in qualità di responsabile tecnico relativamente alla categoria e classe 1E, dell'impresa «BRUNOD ANTONIO» con sede in ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO) Fraz. Buisson 46, della Sig.ra GASPARD Barbara nata ad AOSTA il 10.01.1971 e residente ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO) Fraz. Buisson, 46, che risulta essere in possesso dei requisiti richiesti dal d.m. 28 aprile 1998, n. 406.

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

avverte

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 14 giugno 2004.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 14 giugno 2004, prot. n. 25806/5 IAE.

Variatione parco mezzi dell'impresa «CENTRO RACCOLTA ROTTAMI DEI F.LLI DE MORO & C. S.A.S.».

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di modificare l'art. 3 del provvedimento d'iscrizione n. AO46/Oi del 12.02.2002 dell'impresa «CENTRO RACCOLTA ROTTAMI DEI F.LLI DE MORO & C. S.A.S.» con sede in POLLEIN (AO) Loc. Les Îles 10, iscrivendo il seguente mezzo alla categoria e classe 5F:

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. Mme Barbara GASPARD – née à AOSTE le 10 janvier 1971, résidant à ANTEY-SAINT-ANDRÉ, 46, hameau de Buisson et réunissant les conditions requises par le DM n° 406 du 28 avril 1998 – est nommée responsable technique de l'entreprise « BRUNOD ANTONIO », dont le siège est à ANTEY-SAINT-ANDRÉ, 46, hameau de Buisson, au titre de la catégorie et classe 1E.

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée ;

donne avis

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles d'influer sur la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 14 juin 2004.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté du 14 juin 2004, réf. n° 25806/5 IAE,

portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « CENTRO RACCOLTA ROTTAMI DEI F.LLI DE MORO & C. S.A.S. ».

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. L'art. 3 de l'acte n° AO46/Oi du 12 février 2002, portant immatriculation de l'entreprise « CENTRO RACCOLTA ROTTAMI DEI F.LLI DE MORO & C. S.A.S. », dont le siège est à POLLEIN, 10, Les Îles, est modifié par l'insertion du véhicule ci-après au titre de la catégorie et classe 5F :

Fabbrica/tipo: VOLVO TRUCK CO-FH12T42
Targa: CK182SW

e cancellando il mezzo targato AO193139

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

avverte

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 14 giugno 2004.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 14 giugno 2004, prot. n. 25807/5 IAE.

Iscrizione alla categoria 2 classe D dell'impresa «CENTRO RACCOLTA ROTTAMI DEI F.LLI DE MORO & C. S.A.S.».

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

dispone

Art. 1

È rinnovata fino al 29.03.2006 l'iscrizione all'Albo nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti dell'impresa «CENTRO RACCOLTA ROTTAMI DEI F.LLI DE MORO & C. S.A.S.» con sede in POLLEIN (AO) Loc. Les Îles 10, per la categoria 2 (raccolta e trasporto di rifiuti non pericolosi individuati ai sensi dell'articolo 33 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, avviati al recupero in modo effettivo e oggettivo) classe D (quantità annua complessivamente trattata superiore o uguale a 6.000 tonnellate e inferiore a 15.000 tonnellate);

Art. 2

I legali rappresentanti sono i Signori:

DE MORO Rocco Domenico nato a GIOIA TAURO

et par la radiation du véhicule immatriculé AO193139.

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée ;

donne avis

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles d'influer sur la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 14 juin 2004.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté n° AO46/5 du 14 juin 2004, réf. n° 25807/5 IAE,

portant immatriculation de l'entreprise « CENTRO RACCOLTA ROTTAMI DEI F.LLI DE MORO & C. S.A.S. » au titre de la catégorie 2, classe D.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'immatriculation de l'entreprise « CENTRO RACCOLTA ROTTAMI DEI F.LLI DE MORO & C. S.A.S. » – dont le siège est à POLLEIN, 10, Les Îles – au Registre national des entreprises d'évacuation des ordures est renouvelée, au titre de la catégorie 2 (collecte et transport des déchets non dangereux au sens de l'art. 33 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et destinés au recyclage de manière effective et objective), classe D (quantité annuelle globale des déchets traités supérieure ou égale à 6 000 tonnes et inférieure à 15 000 tonnes), jusqu'au 29 mars 2006 ;

Art. 2

Les personnes énumérées ci-après remplissent les fonctions de représentants légaux de l'entreprise en cause :

M. Rocco Domenico DE MORO, né à GIOIA TAURO

(RC) il 03.08.1952 e residente ad AOSTA (AO) Via Chavanne 26;

DE MORO Valter nato ad AOSTA (AO) il 28.01.1962 e residente ad AOSTA (AO) Via Chavanne 30;

DE MORO Joseph nato ad AOSTA (AO) il 27.08.1977 e residente ad AOSTA (AO) Via Chavanne 30;

Il responsabile tecnico è il Signor:

DE MORO Rocco Domenico nato a GIOIA TAURO (RC) il 03.08.1952 e residente ad AOSTA (AO) Via Chavanne 26;

Art. 3

L'attività deve essere effettuata con i seguenti mezzi:

Fabbrica/tipo: SCANIA CV R 94 DB 6X2 4 NA 31
Targa: AZ192SS

Fabbrica/tipo: DE FILIPPI STR36
Targa: AO003913

Fabbrica/tipo: VOLVO TRUCK CO.-FH12T42
Targa: CK182SW

e deve essere effettuata esclusivamente per le seguenti tipologie di rifiuti:

1.1 Tipologia: rifiuti di carta, cartone e cartoncino, inclusi poliaccoppiati anche di imballaggi.

- 15.01.01 Imballaggi in carta e cartone
- 15.01.06 Imballaggi in materiali misti
- 20.01.01 Carta e cartone

2.1 Tipologia: imballaggi, vetro di scarto ed altri rifiuti e frammenti di vetro; rottami di vetro.

- 17.02.02 Vetro
- 16.01.20 Vetro
- 15.01.07 Imballaggi in vetro

3.1 Tipologia: rifiuti di ferro, acciaio e ghisa

- 12.01.01 Limatura e trucioli di materiali ferrosi
- 12.01.02 Polveri e particolato di materiali ferrosi
- 15.01.04 Imballaggi metallici
- 16.01.17 Metalli ferrosi
- 17.04.05 Ferro e acciaio
- 20.01.40 Metallo
- 19.12.02 Metalli ferrosi
- 10.02.99 Rifiuti non specificati altrimenti

3.2 Tipologia: Rifiuti di metalli non ferrosi o loro leghe

- 12.01.03 Limatura e trucioli di materiali non ferrosi
- 12.01.04 Polveri e particolato di materiali non ferrosi
- 15.01.04 Imballaggi metallici
- 17.04.01 Rame, bronzo, ottone

(RC) le 3 août 1952 et résidant à AOSTE, 26, rue de Chavanne,

M. Valter DE MORO, né à AOSTE le 28 janvier 1962 et résidant à AOSTE, 30, rue de Chavanne,

M. Joseph DE MORO, né à AOSTE le 27 août 1977 et résidant à AOSTE, 30, rue de Chavanne.

La personne indiquée ci-après remplit les fonctions de responsable technique de l'entreprise en cause :

M. Rocco Domenico DE MORO, né à GIOIA TAURO (RC) le 3 août 1952 et résidant à AOSTE, 26, rue de Chavanne.

Art. 3

Seuls les véhicules ci-après doivent être utilisés aux fins de l'activité faisant l'objet du présent acte :

Ladite activité doit concerner exclusivement les typologies de déchets énumérées ci-après :

Ladite activité doit concerner exclusivement les typologies de déchets énumérées ci-après :

- 17.04.02 Alluminio
- 17.04.03 Piombo
- 17.04.04 Zinco
- 17.04.06 Stagno
- 17.04.07 Metalli misti
- 19.12.03 Metalli non ferrosi
- 19.10.02 Rifiuti di metalli non ferrosi
- 20.01.40 Metallo

3.3 Tipologia: sfridi o scarti di imballaggio in alluminio, e di accoppiati carta, plastica e metallo

- 15.01.04 Imballaggi metallici
- 15.01.05 imballaggi in materiali compositi
- 15.01.06 Imballaggi in materiali misti
- 19.12.03 Metalli non ferrosi

3.4 Tipologia: rifiuti e rottami di metalli preziosi e loro leghe

- 12.01.03 Limatura e trucioli di materiali non ferrosi
- 12.01.04 Polveri e particolato di materiali non ferrosi
- 20.01.40 Metallo

3.5 Tipologia: rifiuti costituiti da imballaggi, fusti, latte, vuoti, lattine di materiali ferrosi e non ferrosi e acciaio anche stagnato

- 15.01.04 Imballaggi metallici
- 20.01.40 Metallo

3.6 Tipologia: pallini di piombo rifiuti

- 20.01.40 Metallo

3.7 Tipologia: rifiuti di lavorazione, molatura e rottami di metalli

- 12.01.03 Limatura e trucioli di materiali non ferrosi

4.1 Tipologia: scorie provenienti dall'industria della metallurgia dei metalli non ferrosi, ad esclusione di quelle provenienti dalla metallurgia termica del Pb, Al e Zn, scorie dalla produzione del fosforo; scoria Cubilot

- 10.06.01 Scorie della produzione primaria e secondaria
- 10.08.09 Altre scorie
- 10.10.03 Scorie di fusione

4.3 Tipologia: rifiuti di carta, cartone e cartoncino, inclusi poliaccoppiati anche di imballaggi.

- 10.06.01 Scorie della produzione primaria e secondaria

4.4 Tipologia: scorie di acciaieria, scorie provenienti dalla fusione in forni elettrici, a combustibile o in convertitori a ossigeno di leghe di metalli ferrosi e dai successivi trattamenti di affinazione delle stesse

- 10.09.03 Scorie di fusione
- 10.02.01 Rifiuti del trattamento delle scorie
- 10.02.02 Scorie non trattate

4.6 polveri di zinco e colaticci di recupero

- 11.02.99 Rifiuti non specificati altrimenti

4.7 polvere di allumina

- 10.03.05 Rifiuti di allumina

5.1 Tipologia: parti di autoveicoli, di veicoli a motore, di rimorchi e simili, risultanti da operazioni di messa in sicurezza di cui

all'art. 46 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche e integrazioni privati di pneumatici e delle componenti plastiche recuperabili

- 16.01.16 Serbatoi per gas liquido
- 16.01.17 Metalli ferrosi
- 16.01.18 Metalli non ferrosi
- 16.01.22 Componenti non specificati altrimenti
- 16.01.06 Veicoli fuori uso, non contenenti liquidi né altre componenti pericolose

5.2 Tipologia: parti di mezzi mobili rotabili per trasporti terrestri prive di amianto e risultanti da operazioni di messa in sicurezza autorizzate ai sensi dell'art. 28 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche e integrazioni

- 16.01.16 Serbatoi per gas liquido
- 16.01.17 Metalli ferrosi
- 16.01.18 Metalli non ferrosi
- 16.01.22 Componenti non specificati altrimenti
- 16.01.06 Veicoli fuori uso, non contenenti liquidi né altre componenti pericolose

5.3 Tipologia: catalizzatori esausti a base di: nichel, ossido di nichel, nichel/molibdeno, nichel raney, molibdeno, cobalto, cobalto/molibdeno, ossido di manganese, rame, ferro, zinco/ferro, silicoalluminati, sottoposti a lavaggio e disattivazione ai fini della sicurezza

- 16.08.03 Catalizzatori esauriti contenenti metalli di transizione o composti di metalli di transizione, non specificati altrimenti
- 16.08.04 Catalizzatori esauriti da cracking catalitico fluido (tranne 160807)

5.4 Tipologia: catalizzatori esausti a base di: Pt, Pd, Rh, Ru, Ir, Au, Ag, etc. su supporto inerte di carbone, allumina, silicati, zeolite, carbonato di calcio, solfato di bario, materiale refrattario, etc. sottoposti a lavaggio e disattivati ai fini della sicurezza

- 16.08.01 Catalizzatori esauriti contenenti oro, argento, renio, rodio, palladio, iridio o platino (tranne 160807)

5.5 Tipologia: marmitte catalitiche esauste contenenti metalli preziosi

- 16.08.01 Catalizzatori esauriti contenenti oro, argento, renio, rodio, palladio, iridio o platino (tranne 160807)

5.6 Tipologia: rottami elettrici ed elettronici contenenti e non metalli preziosi

- 16.02.16 Componenti rimossi da Apparecchiature fuori uso, diversi da quelli di cui alla voce 16 02 15
- 16.02.14 Apparecchiature fuori uso, diverse da quelle di cui alle voci da 16 02 09 a 16 02 13
- 20.01.36 Apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui alle voci da 20.01.21, 20.01.23 e 20.01.35
- 20.01.40 Metallo

5.7 Tipologia: spezzoni di cavo con il conduttore di alluminio ricoperto

- 16.02.16 Componenti rimossi da Apparecchiature fuori uso, diversi da quelli di cui alla voce 16 02 15
- 17.04.02 Alluminio
- 17.04.11 Cavi, diversi da quelli di cui alla voce da 17 04 10

5.8 Tipologia: spezzoni di cavo di rame ricoperto

- 17.04.01 Rame, bronzo, ottone
- 17.04.11 Cavi, diversi da quelli di cui alla voce da 17 04 10
- 16.01.18 Metalli non ferrosi
- 16.01.22 Componenti non specificati altrimenti
- 16.02.16 Componenti rimossi da apparecchiature fuori uso, diversi da quelli di cui alla voce 16.02.15

5.9 Tipologia: spezzoni di cavo di fibra ottica ricoperta di tipo dielettrico (a), semidielettrico (b) e metallico (c).

- 16.02.16 Componenti rimossi da apparecchiature fuori uso, diversi da quelli di cui alla voce 16 02 15
- 17.04.11 Cavi, diversi da quelli di cui alla voce da 17 04 10

5.13 *Tipologia: ferro da cernita calamita*

10.10.99 Rifiuti non specificati altrimenti

5.14 *Tipologia: scaglie di laminazione e stampaggio*

10.02.10 Scaglie di laminazione
12.01.01 Limatura e trucioli di materiali ferrosi
12.01.02 Polveri e particolato di materiali ferrosi
12.01.03 Limatura e trucioli di materiali non ferrosi

5.16 *Tipologia: apparecchi elettrici, elettrotecnici ed elettronici; rottami elettrici ed elettronici contenenti e non metalli preziosi*

16.02.14 Apparecchiature fuori uso, diverse da quelle di cui alle voci da 16 02 09 a 16 02 13
16.02.16 Componenti rimossi da Apparecchiature fuori uso, diversi da quelli di cui alla voce 16 02 15
20.01.36 Apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui alle voci da 20.01.21, 20.01.23 e 20.01.35
11.02.06 Rifiuti della lavorazione idrometallurgica del rame, diversi da quelli della voce 11 02 05

5.19 *Tipologia: apparecchi domestici, apparecchiature e macchinari post-consumo non contenenti sostanze lesive dell'ozono stratosferico di cui alla legge 549/93 o HFC*

16.02.16 Componenti rimossi da Apparecchiature fuori uso, diversi da quelli di cui alla voce 16 02 15
16.02.14 Apparecchiature fuori uso, diverse da quelle di cui alle voci da 16 02 09 a 16 02 13
20.01.36 Apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui alle voci da 20.01.21, 20.01.23 e 20.01.35

6.2 *Tipologia: sfridi, scarti, polveri e rifiuti di materie plastiche e fibre sintetiche*

16.01.19 Plastica
16.02.16 Componenti rimossi da Apparecchiature fuori uso, diversi da quelli di cui alla voce 16 02 15

6.5 *Tipologia: paraurti e plance di autoveicoli in materie plastiche*

12.01.05 Limatura e trucioli di materiali plastici
16.01.19 Plastica

6.6 *Tipologia: imbottiture sedili in poliuretano espanso*

12.01.05 Limatura e trucioli di materiali plastici
16.01.19 Plastica

6.11 *Tipologia: pannelli sportelli auto*

12.01.05 Limatura e trucioli di materiali plastici
16.01.19 Plastica

7.10 *Tipologia: sabbie abrasive di scarto e granulati, rottami e scarti di mole abrasive*

12.01.01 Limatura e trucioli di materiali ferrosi
12.01.02 Polveri e particolato di materiali ferrosi
12.01.03 Limatura e trucioli di materiali non ferrosi
12.01.04 Polveri e particolato di materiali non ferrosi
12.01.17 materiale abrasivo di scarto, diverso da quello di cui alla voce 12 01 16
12.01.21 corpi d'utensile e materiali di rettifica esauriti, diversi da quelli di cui alla voce 12 01 20

7.25 *Tipologia: terre e sabbie esauste di fonderia di seconda fusione dei metalli ferrosi*

10.09.06 Forme e anime da fonderia non utilizzate, diverse da quelli di cui alla voce 10 09 05
10.09.08 Forme e anime da fonderia non utilizzate, diverse da quelli di cui alla voce 10 09 07

Art. 4

L'impresa è tenuta ad osservare le seguenti prescrizioni:

1. Durante il trasporto i rifiuti devono essere accompagnati da copia autentica del presente provvedimento d'iscrizione;
2. L'attività di trasporto dei rifiuti deve essere svolta nel rispetto delle disposizioni del decreto legislativo 5 febbraio 1997 e delle relative norme regolamentari e tecniche di attuazione;
3. L'Idoneità tecnica dei mezzi, attestata dalla perizia giurata, deve essere garantita con interventi periodici di manutenzione ordinaria e straordinaria. In particolare, durante il trasporto dei rifiuti deve essere impedita la dispersione, lo sgocciolamento dei rifiuti, la fuoriuscita di esalazioni moleste e deve essere garantita la protezione dei rifiuti stessi da agenti atmosferici, i mezzi devono essere sottoposti a bonifiche, prima di essere adibiti ad altri tipi di trasporto e, comunque a bonifiche periodiche. Deve essere garantito il corretto funzionamento dei recipienti mobili destinati a contenere i rifiuti.
4. È fatto obbligo al trasportatore di sincerarsi dell'accettazione dei rifiuti da parte del destinatario prima di iniziare il trasporto e, comunque, di riportare il rifiuto all'insediamento di provenienza se il destinatario non lo riceve, di accertarsi che il destinatario sia munito delle autorizzazioni o iscrizioni previste ai sensi del decreto legislativo del 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni e che i rifiuti siano destinati in modo effettivo ed oggettivo ad attività di recupero.
5. In caso di spandimento accidentale dei rifiuti i materiali utilizzati per la loro raccolta, recupero e riassorbimento dovranno essere smaltiti secondo le modalità adottate per i rifiuti e insieme agli stessi
6. Il presente provvedimento è rilasciato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni. Resta fermo l'obbligo dell'impresa di osservare e rispettare tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e disposizioni applicabili al caso, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di ambiente e di autotrasporto, che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione.

Aosta, 14 giugno 2004.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 16 giugno 2004, prot. n. 26228/5 IAE.

Iscrizione alla categoria 4 classe F dell'impresa «CHAMOIS S.R.L.».

Art. 4

L'entreprise susmentionnée est tenue de respecter les prescriptions suivantes :

1. Tout déchet transporté doit être accompagné d'une copie légalisée du présent acte d'immatriculation ;
2. Le transport des déchets doit être effectué dans le respect du décret législatif du 5 février 1997, ainsi que des dispositions réglementaires et techniques d'application dudit décret ;
3. La conformité technique des véhicules, attestée par l'expertise d'un technicien assermenté, doit être garantie par un entretien ordinaire et extraordinaire périodique. Notamment, les déchets transportés doivent être protégés des agents atmosphériques, ne doivent pas être dispersés ni dégouliner et aucune mauvaise odeur ne doit s'en dégager. Les véhicules doivent être nettoyés périodiquement et, en particulier, avant d'être employés pour d'autres types de transport. Les récipients mobiles destinés à contenir les déchets doivent fonctionner correctement.
4. Le transporteur est tenu de s'assurer que les déchets seront acceptés par leur destinataire, avant de procéder à leur déplacement ; en tout état de cause, au cas où ils ne seraient pas acceptés, il doit les ramener au lieu de départ. Il est également tenu de vérifier si le destinataire est muni des autorisations ou des immatriculations visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, et que les déchets sont destinés au recyclage de manière effective et objective.
5. En cas d'épandage accidentel des déchets transportés, le matériel utilisé pour leur ramassage, récupération ou réabsorption doit être traité suivant les modalités prévues pour les déchets et en même temps que ces derniers.
6. Le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles d'influer sur la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 14 juin 2004.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté n° AO50 du 16 juin 2004, réf. n° 26228/5 IAE,

portant immatriculation de l'entreprise « CHAMOIS S.R.L. » au titre de la catégorie 4, classe F.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

dispone

Art. 1

È iscritta l'impresa «CHAMOIS S.R.L.» con sede in CHAMOIS (AO) Fraz. Corgnolaz 11 all'Albo Nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti nella categoria 4 classe F dal 05.05.2004 per cinque anni;

Art. 2

Il legale rappresentante e il responsabile tecnico è il Sig. GARIN Giampiero nato ad AOSTA (AO) il 27.03.1958 e residente ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO) Fraz. Liex 25;

Art. 3

L'attività di cui alla categoria 4 dev'essere effettuata esclusivamente per le seguenti tipologie di rifiuti:

20 Rifiuti urbani - rifiuti domestici ed assimilabili prodotti da attività commerciali ed industriali nonché dalle istituzioni, inclusi i rifiuti della raccolta differenziata:

20 01 01 carta e cartone, in balle pressate;

20 01 36 apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui alle voci 20 01 21, 20 01 23 e 20 01 35, purché raccolte in contenitori adeguati;

20 01 39 plastica, in balle pressate ;

20 01 40 metallo, allo stato solido non polverulento;

20 03 07 rifiuti ingombranti

17 Rifiuti delle operazioni di costruzione e demolizione (compreso il terreno proveniente da siti contaminati)

17 01 01 cemento

17 01 02 mattoni

17 01 03 mattonelle e ceramiche

17 01 07 miscugli o scorie di cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche, diverse da quelle di cui alla voce 17 01 06

17 02 01 legno

17 02 02 vetro

17 02 03 plastica

17 03 02 miscele bituminose diverse da quelle di cui alla voce 17 03 01

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'entreprise « CHAMOIS S.R.L. » – dont le siège est à CHAMOIS, 11, hameau de Corgnolaz – est immatriculée au Registre national des entreprises d'évacuation des ordures, au titre de la catégorie 4, classe F, pour cinq ans à compter du 5 mai 2004 ;

Art. 2

M. Giampiero GARIN, né à AOSTE le 27 mars 1958 et résidant à ANTEY-SAINT-ANDRÉ, 25, hameau de Liex, est le représentant légal et le responsable technique de l'entreprise en cause.

Art. 3

L'activité relevant de la catégorie 4 doit concerner exclusivement les typologies de déchets énumérées ci-après :

- 17 04 01 rame, bronzo, ottone
- 17 04 02 alluminio
- 17 04 03 piombo
- 17 04 04 zinco
- 17 04 05 ferro e acciaio
- 17 04 06 stagno
- 17 04 07 metalli misti
- 17 04 11 cavi, diversi da quelli di cui alla voce 17 04 10
- 17 05 04 terra e rocce, diverse da quelle di cui alla voce 17 05 03
- 17 05 06 fanghi di dragaggio, diversa da quella di cui alla voce 17 05 05
- 17 06 04 materiali isolanti diversi da quelli di cui alle voci 17 06 01 e 17 06 03
- 17 08 02 materiali da costruzione a base di gesso diversi da quelli di cui alla voce 17 08 01
- 17 09 04 rifiuti misti dell'attività di costruzione e demolizione, diversi da quelli di cui alle voci 17 09 01, 17 09 02 e 17 09 03

e deve essere utilizzato esclusivamente il seguente auto-
mezzo:

Seul le véhicule ci-après doit être utilisé aux fins de
l'activité faisant l'objet du présent acte :

FABBRICA/TIPO: BREMACC AUTOCARRI S I BREMACH TGR35 E2
TARGA: BB189LH

Art. 4

È accettata la garanzia finanziaria presentata in data 05.05.2004 per la categoria 4 classe F con polizza fideius-
soria bancaria per l'importo di € 41.316,55 (Euro quarantunomilatrecentosedici/55) in quanto rispondente a quanto
previsto dai DD.MM 08.10.1996 e 23.04.1999;

Art. 5

L'impresa è tenuta ad osservare le seguenti prescrizioni.

1. Durante il trasporto i rifiuti devono essere accompagnati da copia autentica del presente provvedimento d'iscrizione;
2. L'attività di trasporto dei rifiuti deve essere svolta nel rispetto delle disposizioni del decreto legislativo 5 febbraio 1997 e delle relative norme regolamentari e tecniche di attuazione;
3. L'idoneità tecnica dei mezzi, attestata dalla perizia giurata, deve essere garantita con interventi periodici di manutenzione ordinaria e straordinaria. In particolare, durante il trasporto dei rifiuti deve essere impedita la dispersione, lo sgocciolamento dei rifiuti, la fuoriuscita di esalazioni moleste e deve essere garantita la protezione

Art. 4

La garantie financière présentée le 5 mai 2004 pour la catégorie 4, classe F – à savoir un cautionnement bancaire de 41 316,55 € (quarante et un mille trois cent seize euros et cinquante-cinq centimes) – est acceptée puisqu'elle respecte les dispositions des décrets ministériels du 8 octobre 1996 et du 23 avril 1999.

Art. 5

L'entreprise susmentionnée est tenue de respecter les prescriptions suivantes :

1. Tout déchet transporté doit être accompagné d'une copie légalisée du présent acte d'immatriculation ;
2. Le transport des déchets doit être effectué dans le respect du décret législatif du 5 février 1997, ainsi que des dispositions réglementaires et techniques d'application dudit décret ;
3. La conformité technique des véhicules, attestée par l'expertise d'un technicien assermenté, doit être garantie par un entretien ordinaire et extraordinaire périodique. Notamment, les déchets transportés doivent être protégés des agents atmosphériques, ne doivent pas être dispersés ni dégouliner et aucune mauvaise odeur ne doit

dei rifiuti trasportati da agenti atmosferici, i mezzi devono essere sottoposti a bonifiche, prima di essere adibiti ad altri tipi di trasporto e, comunque a bonifiche periodiche. Deve essere garantito il corretto funzionamento dei recipienti mobili destinati a contenere i rifiuti.

4. È fatto obbligo al trasportatore di sincerarsi dell'accettazione dei rifiuti da parte del destinatario prima di iniziare il trasporto e, comunque, di riportare il rifiuto all'insediamento di provenienza se il destinatario non lo riceve, di accertarsi che il destinatario sia munito delle autorizzazioni o iscrizioni previste ai sensi del decreto legislativo del 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni.
5. In caso di spandimento accidentale dei rifiuti di materiali utilizzati per la loro raccolta, recupero e riassorbimento dovranno essere smaltite secondo le modalità adottate per i rifiuti e insieme agli stessi.
6. Il presente provvedimento è rilasciato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni. Resta fermo l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di ambiente e di autotrasporto, che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente la validità e l'efficacia dell'iscrizione.

Aosta, 16 giugno 2004.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 18 giugno 2004, prot. n. 26631/IAE.

Variatione parco mezzi dell'impresa «QUENDOZ S.R.L.».

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D' AOSTA
DELL' ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di modificare l'art. 3 del provvedimento d'iscrizione n. AO41/Or del 25.02.2002 dell'impresa «QUENDOZ S.R.L.» con sede in JOVENÇAN (AO) Fraz. Les Adam 2/2, iscrivendo il seguente mezzo alle categorie e classi 1D e 4E e per le tipologie di rifiuti già autorizzate con provvedimento prot. n. 51987/5IAE del 24.12.2003:

Fabbrica/tipo: RENAULT V.I.45ACA8-270
Targa: CK309SW

s'en dégager. Les véhicules doivent être nettoyés périodiquement et, en particulier, avant d'être employés pour d'autres types de transport. Les récipients mobiles destinés à contenir les déchets doivent fonctionner correctement.

4. Le transporteur est tenu de s'assurer que les déchets seront acceptés par leur destinataire, avant de procéder à leur déplacement ; en tout état de cause, au cas où ils ne seraient pas acceptés, il doit les ramener au lieu de départ. Il est également tenu de vérifier si le destinataire est muni des autorisations ou des immatriculations visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété.
5. En cas d'épandage accidentel des déchets transportés, le matériel utilisé pour leur ramassage, récupération ou réabsorption doit être traité suivant les modalités prévues pour les déchets et en même temps que ces derniers.
6. Le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles d'influer sur la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 16 juin 2004.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté du 18 juin 2004, réf. n° 26631/IAE,

portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « QUENDOZ S.R.L. ».

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D' AOSTE DU
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. L'art. 3 de l'acte n° AO41/Or du 25 février 2002, portant immatriculation de l'entreprise « QUENDOZ S.R.L. », dont le siège est à JOVENÇAN, 2/2, hameau des Adam, est modifié par l'insertion du véhicule ci-après au titre des catégories et classes 1D et 4E, ainsi que des typologies de déchets déjà autorisées par l'acte du 24 décembre 2003, réf. n° 51987/5IAE :

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

avverte

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 18 giugno 2004.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 18 giugno 2004, prot. n. 26637/IAE.

Variazione parco mezzi dell'impresa «SPURGO SERVICE S.R.L.».

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di modificare l'art. 3/bis e l'art. 3/bis/cat.5 del provvedimento di trasposizione dei codici dei rifiuti prot. n. 46591/5IAE del 03.12.2002 dell'impresa «SPURGO SERVICE S.r.l.», con sede in POLLEIN (AO) Reg. Autoporto n. 6, cancellando i seguenti mezzi:

Targa: BM911AL
Targa: BD831SN
Targa: AP472GG
Targa: AD506FC

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

avverte

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée ;

donne avis

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles d'influer sur la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 18 juin 2004.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté du 18 juin 2004, réf. n° 26637/IAE,

portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « SPURGO SERVICE S.R.L. ».

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. Les art. 3/bis et 3/bis/cat.5 de l'acte du 3 décembre 2002, réf. n° 46591/5IAE, portant transposition des codes des ordures de l'entreprise « SPURGO SERVICE S.R.L. », dont le siège est à POLLEIN, 6, région Autoport, sont modifiés par la radiation des véhicules ci-après :

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée ;

donne avis

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles d'influer sur la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 18 giugno 2004.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 18 giugno 2004, prot. n. 26643/IAE.

Revoca del responsabile tecnico dell'impresa «AMMONI ALESSANDRO S.R.L.».

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. la revoca del responsabile tecnico dell'impresa «AMMONI ALESSANDRO S.R.L.» con sede in PONT-SAINT-MARTIN (AO) Via Resistenza 59, Sig. OMENETTO Dario nato a BORGOFRANCO D'IVREA (TO) il 06.05.1953 ed ivi residente in Via Andrate 57;

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

avverte

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 18 giugno 2004.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 18 giugno 2004, prot. n. 26653/IAE.

Variazione parco mezzi dell'impresa «AMMONI ALESSANDRO S.R.L.».

ronnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 18 juin 2004.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté du 18 juin 2004, réf. n° 26643/IAE,

portant révocation du responsable technique de l'entreprise « AMMONI ALESSANDRO S.R.L. ».

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. M. Dario OMENETTO – né à BORGOFRANCO D'IVREA (TO) le 6 mai 1953 et résidant à BORGOFRANCO D'IVREA (TO), via Andrate, 57 – est révoqué de ses fonctions de responsable technique de l'entreprise « AMMONI ALESSANDRO S.R.L. », dont le siège est à PONT-SAINT-MARTIN, 59, rue de la Résistance.

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée ;

donne avis

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles d'influer sur la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 18 juin 2004.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté du 18 juin 2004, réf. n° 26653/IAE,

portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « AMMONI ALESSANDRO S.R.L. ».

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di modificare l'art. 3 del provvedimento d'iscrizione n. AO35/OSr del 27.07.2001 dell'impresa «AMMONI ALESSANDRO S.R.L.» con sede in PONT-SAINT-MARTIN (AO) Via Resistenza 59, iscrivendo il seguente mezzo alle categorie e classi 1C e 4D:

Fabbrica/tipo: IVECO 150E23A-CORDERO 4.1
Targa: BS397PL

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

avverte

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 18 giugno 2004.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 24 giugno 2004, prot. n. 27427/IAE.

Variatione parco mezzi dell'impresa «DITTA ARMELLINI S.R.L.».

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di modificare l'articolo 3 del provvedimento di iscrizione n. AO30/Or del 30.05.2001 dell'impresa «DITTA ARMELLINI S.R.L.» con sede in SAINT-VINCENT (AO) Via Ponte Romano, 17, iscrivendo i seguenti mezzi alla ca-

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. L'art. 3 de l'acte n° AO35/OSr du 27 juillet 2001, portant immatriculation de l'entreprise « AMMONI ALESSANDRO S.R.L. », dont le siège est à PONT-SAINT-MARTIN, 59, rue de la Résistance, est modifié par l'insertion du véhicule ci-après au titre des catégories et classes 1C et 4D :

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée ;

donne avis

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles d'influer sur la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 18 juin 2004.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté du 24 juin 2004, réf. n° 27427/IAE,

portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « DITTA ARMELLINI S.R.L. ».

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. L'art. 3 de l'acte n° AO30/Or du 30 mai 2001, portant immatriculation de l'entreprise « DITTA ARMELLINI S.R.L. », dont le siège est à SAINT-VINCENT, 17, rue du Pont romain, est modifié par l'insertion des véhicules ci-

tegoria 1 classe C e alla categoria 4 classe E:

Fabbrica/tipo: UNIC A79A0030
Targa: AO175793

Fabbrica/tipo: IVECO UNIC A79A00 VALLE TEIRO SRL
Targa: TO87433R

Fabbrica/tipo: ISUZU MOTORS LIMITED NKR 77 L5HX MIDI%
Targa: CK676ST

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

avverte

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 24 giugno 2004.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 24 giugno 2004, prot. n. 27434/IAE.

Inserimento nuovi codici CER dell'Impresa «ISECO S.P.A.».

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di modificare l'articolo 3 del provvedimento di iscrizione AO23/Sr del 04.07.2003 dell'impresa «ISECO S.P.A.» con sede in SAINT-MARCEL (AO) Loc. Surpian, 10 inserendo nuove tipologie di rifiuti relativamente alla categoria e classe 2F, di seguito elencate:

3.1 Rifiuti di ferro, acciaio e ghisa

200140

e limitatamente ai cascami di lavorazione, i rifiuti identificabili dai codici 100299-120199

9.1 Scarti di legno e sughero, imballaggi in legno

après au titre de la catégorie 1, classe C, et de la catégorie 4, classe E :

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée ;

donne avis

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles d'influer sur la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 24 juin 2004.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté du 24 juin 2004, réf. n° 27434/IAE,

portant modification des codes CED de l'entreprise « ISECO S.P.A. ».

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. L'art. 3 de l'acte n° AO23/Sr du 4 juillet 2003 portant immatriculation de l'entreprise « ISECO S.P.A. », dont le siège est à SAINT-MARCEL, 10, hameau de Surpian, est modifié par l'insertion des typologies de déchets indiquées ci-après, au titre de la catégorie et classe 2F :

170201

16.1 Rifiuti compostabili per la produzione di composti di qualità costituiti da:

m) fanghi di depurazione, fanghi di depurazione delle industrie alimentari

190605- 190606

2 di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

avverte

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 24 giugno 2004.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 24 giugno 2004, prot. n. 27435/IAE.

Variatione anagrafica dell'impresa «MONTROSSET ALFONSO DI MONTROSSET ROBERTO E C. S.N.C.».

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decide

1. di prendere atto dell'avvenuta variazione della ragione sociale della società «MONTROSSET ALFONSO DI MONTROSSET ROBERTO E C. S.N.C.» a «MONTROSSET ALFONSO S.R.L.» e della variazione della sede sociale da AOSTA (AO) Via Trottechien, 45 a SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS (AO) Loc. Pragentor, 7;

2. di trasferire la titolarità dell'autorizzazione già rilasciata all'impresa «MONTROSSET ALFONSO DI MONTROSSET ROBERTO E C. S.N.C.», con l'attestazione del possesso dei requisiti dal 08.03.2002 relativamente alla categoria 6E classe C, all'impresa «MONTROSSET ALFONSO S.R.L.» con sede in SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS (AO) Loc. Pragentor, 7, fermo restando quanto indicato nell'attestazione stessa;

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée ;

donne avis

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles d'influer sur la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 24 juin 2004.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté du 24 juin 2004, réf. n° 27435/IAE,

portant modification de la raison sociale de l'entreprise « MONTROSSET ALFONSO DI MONTROSSET ROBERTO E C. S.N.C. ».

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. La raison sociale de l'entreprise « MONTROSSET ALFONSO DI MONTROSSET ROBERTO E C. S.N.C. » est modifié en « MONTROSSET ALFONSO S.R.L. » et son siège social est déplacé d'AOSTE, 45, rue Trottechien, à SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS, 7, hameau de Pragentor ;

2. La dénomination du titulaire de l'autorisation déjà accordée à l'entreprise « MONTROSSET ALFONSO DI MONTROSSET ROBERTO E C. S.N.C. » par l'acte attestant que les conditions requises au titre de la catégorie 6E, classe C, étaient réunies à compter du 8 mars 2002, est modifiée en « MONTROSSET ALFONSO S.R.L. », dont le siège est à SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS, 7, hameau de Pragentor, sans préjudice des dispositions visées audit acte ;

3. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

Aosta, 24 giugno 2004.

Il Presidente
FERRARIS

**ASSESSORATO
TERRITORIO, AMBIENTE E
OPERE PUBBLICHE**

Decreto 22 giugno 2004, n. 28.

Autorizzazione alla Cooperativa Agricola Forza e Luce S.r.l. a costruire ed esercire una linea elettrica interrata nel Comune di ALLEIN.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TERRITORIO, AMBIENTE
E OPERE PUBBLICHE

Omissis

decreta

Art. 1

La Cooperativa Agricola Forza e Luce S.r.l. è autorizzata a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in data 22.07.2003, la linea elettrica in cavo interrato a 15 kV, della lunghezza di 1.041 metri, che si svilupperà dalla cabina «Pied du Pian» (esistente e autorizzata) fino alla cabina «Orgières» in comune di ALLEIN.

Art. 2

L'autorizzazione definitiva all'esercizio della linea sarà rilasciata con decreto dell'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11.12.1933 n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni - Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di Torino nonché all'avvenuto collaudo previsto dal D.M. n. 28 del 21.03.1988, per il quale la Cooperativa Agricola Forza e Luce S.r.l. produrrà, preventivamente, una dichiarazione attestante sotto la propria responsabilità:

- a) l'adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite in materia dalle norme vigenti;
- b) il corretto funzionamento della linea successivamente alla data della sua messa in tensione, preventivamente comunicata.

Art. 3

Tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio

3. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée.

Fait à Aoste, le 24 juin 2004.

Le président,
Piero FERRARIS

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

Arrêté n° 28 du 22 juin 2004,

autorisant la «Cooperativa Agricola Forza e Luce srl» à construire et à exploiter une ligne électrique souterraine dans la commune d'ALLEIN.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE, À L'ENVIRONNEMENT
ET AUX OUVRAGES PUBLICS

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

La «Cooperativa Agricola Forza e Luce srl» est autorisée à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, suivant le plan technique présenté le 22 juillet 2003, la ligne électrique souterraine à 15 kV, d'une longueur totale de 1 041 mètres, reliant le poste « Pied du Plan » (existant et autorisé) au poste « Orgières », dans la commune d'ALLEIN.

Art. 2

L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par arrêté de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics ; ladite autorisation est subordonnée à l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications - «Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche» de TURIN - ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par le DM n° 28 du 21 mars 1988, pour lequel la «Cooperativa Agricola Forza e Luce srl» doit déposer au préalable une déclaration sur l'honneur attestant :

- a) L'adoption de toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en la matière ;
- b) Le fonctionnement correct de la ligne après la date de sa mise en tension, préalablement communiquée.

Art. 3

Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité pu-

della linea sono dichiarate di pubblica utilità, ai sensi dell'articolo 115 del Regio Decreto 11 dicembre 1933, n. 1775.

Art. 4

La costruzione della linea e le eventuali operazioni relative a pratiche espropriative o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro un anno dalla data di emissione del presente decreto ed essere ultimati entro cinque anni dalla stessa data.

Art. 5

Entro sei mesi dalla data di emissione del presente decreto la Cooperativa Agricola Forza e Luce S.r.l. dovrà presentare al Servizio Espropriazioni e Usi Civici della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi della legge 25 giugno 1865, n. 2359 e successive modifiche.

Art. 6

L'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti dei terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 120 del citato Regio Decreto 11 dicembre 1933, n. 1775.

In conseguenza la Cooperativa Agricola Forza e Luce S.r.l. viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti dei terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati.

Art. 7

La Cooperativa Agricola Forza e Luce S.r.l., dovrà eseguire, anche durante l'esercizio della linea, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento.

Art. 8

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro 30 giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane.

Art. 9

Il presente decreto dovrà essere pubblicato sul

blique, aux termes de l'art. 115 du décret du Roi n° 1775 du 11 décembre 1933.

Art. 4

La construction de la ligne et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entreprises dans le délai d'un an à compter de la date du présent arrêté et achevées dans le délai de cinq ans à compter de la même date.

Art. 5

Dans les six mois suivant la date du présent arrêté, la «Cooperativa Agricola Forza e Luce srl» doit présenter au Service des expropriations et des droits d'usage de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'art. 116 du texte unique des dispositions législatives sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions de la loi n° 2359 du 25 juin 1865 modifiée.

Art. 6

L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées, aux termes de l'art. 120 du décret du Roi n° 1775 du 11 décembre 1933.

En conséquence, la «Cooperativa Agricola Forza e Luce srl» se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés.

Art. 7

La «Cooperativa Agricola Forza e Luce srl» demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation.

Art. 8

Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent arrêté devant le Gouvernement régional dans les 30 jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.

Art. 9

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la

Bollettino Ufficiale della Regione e all'albo pretorio del comune di ALLEIN. Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della Cooperativa Agricola Forza e Luce S.r.l.

Art.10

La Direzione Ambiente, dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 22 giugno 2004.

L'Assessore
CERISE

Allegata planimetria omissis

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO, TRASPORTI E
AFFARI EUROPEI**

Decreto 25 giugno 2004, n. 49.

Iscrizioni nel registro esercenti il commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO, TRASPORTI E
AFFARI EUROPEI

Omissis
dispone

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato turismo, sport, commercio, trasporti e affari europei della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

1. ARIZIO Ramon Samael Ermete
2. BECHAZ Sandra
3. CLOS Désirée
4. FOLLIOLEY Marinella
5. MICHELON Alberto

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta 25 giugno 2004.

L'Assessore
CAVERI

Région et au tableau d'affichage de la commune d'ALLEIN. Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de la «Cooperativa Agricola Forza e Luce srl».

Art. 10

La Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 22 juin 2004.

L'assesseur,
Alberto CERISE

Les annexes ne sont pas publiées.

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE, DES TRANSPORTS ET
DES AFFAIRES EUROPÉENNES**

Arrêté n° 49 du 25 juin 2004,

portant immatriculations au Registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE, AUX TRANSPORTS ET
AUX AFFAIRES EUROPÉENNES

Omissis
arrête

Les personnes indiquées ci-après sont immatriculées au Registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, des transports et des affaires européennes de la Région autonome Vallée d'Aoste :

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier aux personnes concernées leur immatriculation au titre des activités visées aux demandes y afférentes et de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 25 juin 2004.

L'assesseur,
Luciano CAVERI

Decreto 25 giugno 2004, n. 50,

Sostituzione di tre componenti della consulta regionale per lo sport.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO, TRASPORTI E
AFFARI EUROPEI

Omissis

decreta

1. Sig. Carlo DROZ BLANC rappresentante della Scuola regionale di Paracadutismo Sportivo, in sostituzione del Sig. Francesco RICCI;
2. Sig. Eddy OTTOZ responsabile regionale della Federazione Italiana di Atletica Leggera, in sostituzione del Sig. Domenico CHATRIAN;
3. Sig. Ivano PASSONI responsabile regionale della Federazione Italiana di Pesca Sportiva e Attività Subacquee, in sostituzione del Sig. Antonio ALOISI;

In caso di assenza o impedimento, i componenti della Consulta regionale per lo sport sopra elencati, possono delegare, per iscritto, un proprio rappresentante in loro vece.

La Direzione promozione e sviluppo attività turistiche e sportive è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 25 giugno 2004.

L'Assessore
CAVERI

Decreto 30 giugno 2004, n. 51.

Iscrizioni nel registro esercenti il commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO, TRASPORTI E
AFFARI EUROPEI

Omissis

dispone

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato turismo, sport, commercio, trasporti e affari europei della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

Arrêté n° 50 du 25 juin 2004,

portant remplacement de trois membres de la Conférence régionale des sports.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE, AUX TRANSPORTS ET
AUX AFFAIRES EUROPÉENNES

Omissis

arrête

1. M. Carlo DROZ BLANC représentant de l'école régionale de parachutisme sportif, en remplacement de M. Francesco RICCI ;
2. M. Eddy OTTOZ responsable régional de la «Federazione Italiana di Atletica Leggera», en remplacement de M. Domenico CHATRIAN ;
3. M. Ivano PASSONI responsable régional de la «Federazione Italiana Pesca Sportiva e Attività Subacquee», en remplacement de M. Antonio ALOISI.

En cas d'absence ou d'empêchement, lesdits membres de la Conférence régionale des sports peuvent déléguer, par écrit, leur remplaçant.

La Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 25 juin 2004.

L'assesseur,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 51 du 30 juin 2004,

portant immatriculations au Registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE, AUX TRANSPORTS ET
AUX AFFAIRES EUROPÉENNES

Omissis

arrête

Les personnes indiquées ci-après sont immatriculées au Registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, des transports et des affaires européennes de la Région autonome Vallée d'Aoste :

1. GAY Ilva
2. MASCARDI Benedetto Marco
3. VIERIN Gabriele
4. ALLERA Elisabetta
5. CELESIA Giorgio
6. CASTAGNA Carlo Secondo
7. FOU DRAZ Stefano
8. QUINSON Aurora
9. CHENAL Maddalena
10. SCQUET Silvana
11. MARTELLI Giancarlo

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta 30 giugno 2004.

L'Assessore
CAVERI

Decreto 30 giugno 2004, n. 52

Cancellazione dal Registro esercenti il commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO, TRASPORTI E
AFFARI EUROPEI

Omissis

dispone

la cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio, tenuto presso l'Assessorato turismo, sport, commercio, trasporti e affari europei della Regione autonoma Valle d'Aosta, del Sig. POMPEI Paolo, per l'attività di somministrazione al pubblico di alimenti e bevande, in qualità di titolare e di legale rappresentante della Società «TEMPOLIBERO snc di ANDREOTTI Gabriele & c.» - con sede legale a GRESSAN - loc. Les Iles n. 1 - a seguito della perdita dei requisiti previsti dall'art. 2, comma 4, lettera c) della legge 25.08.1991, n. 287.

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare al soggetto sopraindicato l'avvenuta cancellazione, nonché di provvedere alla pubblicazione

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier aux personnes concernées leur immatriculation au titre des activités visées aux demandes y afférentes et de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 30 juin 2004.

L'assesseur,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 52 du 30 juin 2004,

portant radiation du Registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE, AUX TRANSPORTS ET
AUX AFFAIRES EUROPÉENNES

Omissis

arrête

La radiation du Registre du commerce – institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, des transports et des affaires européennes de la Région autonome Vallée d'Aoste – de M. Paolo POMPEI, en qualité de titulaire et de représentant légal de la société « TEMPOLIBERO snc di ANDREOTTI Gabriele & c. », dont le siège social est à GRESSAN, 1, hameau des Îles, pour l'activité de fourniture d'aliments et de boissons au public, du fait de la perte des conditions visées à la lettre c) du quatrième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 287 du 25 août 1991.

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier à la société concernée ladite radiation et de faire publier le présent arrêté au Bulletin offi-

del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 30 giugno 2004

L'Assessore
CAVERI

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 14 giugno 2004, n. 1978.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, di piano di riordino fondiario di Bruson in Comune di SAINT-DENIS, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Marseiller» di SAINT-DENIS.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Marseiller» di SAINT-DENIS, di piano di riordino fondiario di Bruson in Comune di SAINT-DENIS;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- gli interventi vengano eseguiti attuando le misure di mitigazione degli impatti descritte, con particolare riferimento per quelle relative alla salvaguardia del suolo e della vegetazione, al fine di limitare l'insacco di fenomeni erosivi;
- gli interventi di scavo e sbancamento dovranno essere realizzati nel rispetto delle dimensioni e delle modalità descritte in progetto;
- i muri siano realizzati con conci di pietra delle dimensioni massime in facciata di mq inferiori a 0,15, visivamente a secco, senza copertina in calcestruzzo, e con la terra riportata in testata;
- i muri inferiori o uguali al metro di altezza vengano eliminati e sostituiti con una scarpata inerbita; così il muro dalla sez. 14 alla sez. 30 della pista n. 2;
- non venga modificata la mulattiera Petit Bruson - Saint-Denis, in quanto le murature previste paiono superflue, anche in relazione alla morfologia del versante ed alla strutturazione storica del territorio;
- non si dovranno effettuare movimenti di terra, passaggio con mezzi meccanici, deposito anche temporaneo di materiali all'interno della zona A (indicata con righe diagonali nella carta degli habitat) e nella fascia circostante per una profondità di 50 metri intorno al suo perimetro (fascia di rispetto totale), come indicato nella Relazione di Incidenza relativamente alla «mitigazione degli impatti sulla vegetazione»;

ciel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 30 juin 2004.

L'assesseur,
Luciano CAVERI

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1978 du 14 juin 2004,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le Consortium d'amélioration foncière Marseiller de SAINT-DENIS en vue de la réalisation du plan de remembrement foncier de Bruson, dans la commune de SAINT-DENIS.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le Consortium d'amélioration foncière Marseiller de SAINT-DENIS en vue de la réalisation du plan de remembrement foncier de Bruson, dans la commune de SAINT-DENIS ;

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

- si invita a operare con particolare cautela anche nella zona circostante il SIC in quanto presenta emergenze naturalistiche di pregio;
- il progetto definitivo sia sottoposto all'autorizzazione ai fini idraulici ex RD 523/1904 per quanto concerne la sistemazione idraulica dei canali e i relativi attraversamenti. A tale fine sulla soluzione scelta per il canale di scarico (pietrame e malta) si richiede un confronto tecnico con la Direzione Assetto del Territorio e Risorse Idriche dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

3) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentano particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

4) di rammentare che, ai sensi del R.d. 1926/1126, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare alla Stazione forestale competente per giurisdizione regolare dichiarazione di inizio lavori e progetto esecutivo dell'opera, al fine di permettere all'Autorità Forestale competente di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico e, eventualmente, di fornire ulteriori prescrizioni;

5) di rammentare che, delle date di inizio e termine dei lavori dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta anche al Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e al Servizio Aree Protette dell'Assessorato Agricoltura, Risorse Naturali e Protezione Civile;

6) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

7) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 14 giugno 2004, n. 1979.

Proroga dell'efficacia della «Valutazione positiva condizionata del progetto di realizzazione di strada poderale in frazione Loth – Riva Vieille in Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ», di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 4920 in data 30 dicembre 1998.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di prorogare l'efficacia della validità della «Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di strada poderale in frazione Loth – Riva Vieille in Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ», di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 4920 in data 30 dicembre 1998, secondo le modalità stabilite al punto 2) del presente dispositivo;

3) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

4) Aux termes de l'art. 20 du DR n° 1126/1926, l'adjudicataire doit présenter la déclaration d'ouverture de chantier et le projet d'exécution des travaux au poste forestier territorialement compétent, afin que ce dernier puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques et, éventuellement, formuler des conditions supplémentaires ;

5) La date d'ouverture et de fermeture du chantier doit être également communiquée par écrit au Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics et au Service des espaces protégés de l'Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile ;

6) L'effectivité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

7) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 1979 du 14 juin 2004,

portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'un chemin rural au hameau de Loth – Riva Vieille, dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 4920 du 30 décembre 1998.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) L'effectivité de l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'un chemin rural au hameau de Loth – Riva Vieille, dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 4920 du 30 décembre 1998, est prorogée suivant les modalités indiquées au point 2) de la présente délibération ;

2) di stabilire che l'efficacia della valutazione di compatibilità ambientale in oggetto sia prorogata per cinque anni decorrenti dalla data della presente deliberazione;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 14 giugno 2004, n. 2001.

Approvazione del programma preliminare degli interventi per il triennio 2005/2007, del Fondo per Speciali Programmi di Investimento (FoSPI), ai sensi della L.R. n. 48/1995.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'art. 20, comma 2, della L.R. 20 novembre 1995, n. 48, il programma preliminare di interventi del Fondo per speciali programmi di investimento (FoSPI), per il triennio 2005/2007, includendo nello stesso il progetto n. 20 di VALTOURNENCHE in sostituzione del progetto n. 19 del medesimo Comune, sintetizzato nella tabella n. 3, allegata alla presente deliberazione di cui fa parte integrante, che indica, per ciascuno dei 23 interventi programmati: l'ente proponente (colonna 3); le principali caratteristiche fisiche (colonne 5 - 6); la spesa prevista, distinta per fonti (colonna 7) e relative percentuali (colonna 8) di finanziamento; la sua articolazione triennale (colonne 9 - 10 - 11); il massimo incremento di costo ammissibile in fase di progettazione esecutiva (colonna 12), rispetto all'importo di colonna (7), fermo restando che l'eventuale incremento di costo farà integralmente carico all'ente proponente;

2. di approvare, ai fini della redazione dei progetti esecutivi relativi agli interventi inclusi nel programma preliminare, quanto stabilito dal Nucleo di valutazione e verifica degli investimenti pubblici nella riunione del 3 maggio 2004 in ordine a prescrizioni, osservazioni, autorizzazioni ritenute necessarie ed eventuali note espresse nelle schede di analisi e valutazione compilate dai Servizi regionali competenti e dai componenti del NUVV;

3. di prescrivere, per gli interventi n. 36 di COURMAYEUR e n. 51 di PRÉ-SAINT-DIDIER, che la progettazione esecutiva sia conforme alla normativa antisismica vigente, stabilendo che i maggiori costi necessari per gli adeguamenti tecnici progettuali - contenuti nell'importo di massima stimato dai proponenti medesimi - non vadano ad incidere sulla già accertata redditività economica degli interventi stessi e siano finanziati a valere su risorse regionali e dell'ente proponente, secondo le percentuali stabilite

2) L'effectivité de l'appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet dont il est question est prorogée pour une durée de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2001 du 14 juin 2004,

portant approbation, au titre de la période 2005/2007, du plan préliminaire des actions relevant du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI), aux termes de la LR n° 48/1995.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Aux termes du 2° alinéa de l'art. 20 de la LR n° 48 du 20 novembre 1995, le plan préliminaire des actions relevant du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI) - qui comprend l'action n° 20 de la Commune de VALTOURNENCHE, en remplacement de l'action n° 19 de cette même Commune - est approuvé au titre de la période 2005/2007 et figure au tableau 3 annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante. Ledit tableau précise, pour chacune des 23 actions planifiées, la collectivité promotrice (colonne 3), ses principales caractéristiques physiques (colonnes 5 et 6), la dépense prévue, répartie par sources de financement (colonne 7) et assortie des pourcentages y afférents (colonne 8), l'échelonnement de la dépense sur trois ans (colonnes 9, 10 et 11), l'augmentation maximale admissible du coût de conception des projets d'exécution (colonne 12) par rapport au montant de la colonne 7, sans préjudice de la prise en charge de toute augmentation éventuelle par la collectivité promotrice ;

2) Aux fins de la rédaction des projets d'exécution afférents aux actions inscrites au plan préliminaire, sont approuvées les décisions établies par la Cellule d'évaluation et de vérification des investissements publics, lors de sa réunion du 3 mai 2004, quant aux prescriptions, aux observations, aux autorisations nécessaires et aux notes éventuellement insérées dans les fiches d'analyse et d'évaluation rédigées par les services régionaux compétents et par les membres de ladite Cellule ;

3) Pour les actions n° 36 de COURMAYEUR et n° 51 de PRÉ-SAINT-DIDIER, le projet d'exécution doit être conforme aux dispositions en vigueur en matière de construction antisismique ; les dépenses supplémentaires nécessaires pour la révision des projets - qui ne doivent dépasser le montant indicatif établi par les collectivités promotrices - ne doivent pas compromettre la rentabilité économique, déjà constatée, des actions en cause et seront donc financées par des crédits à valoir sur des fonds régionaux et

dall'art. 19, comma 2, della L.R. n. 48/1995;

4. di stabilire che allo stanziamento degli oneri a carico del bilancio regionale di cui al punto precedente, quantificabili in complessivi euro 755.214,00 si provveda con la legge finanziaria 2005-2007;

5. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 20, comma 2, della L.R. n. 48/1995, anche ai fini della presentazione da parte degli enti locali interessati, in applicazione del comma 3 del medesimo articolo, dei progetti esecutivi e delle relative autorizzazioni, propedeutici alla formazione del programma definitivo 2005/2007;

6. di dare atto che all'approvazione e all'impegno della spesa relativa al programma si provvederà con l'atto amministrativo di approvazione del programma definitivo in applicazione dell'art. 20, comma 4, della legge regionale n. 48 del 1995.

de la collectivité promotrice, selon les pourcentages fixés par le deuxième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 48/1995 ;

4) Les dépenses à la charge du budget régional visées au point précédent, estimées à 755 214,00 euros, sont couvertes par la loi de finances 2005/2007 ;

5) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région, aux termes du 2° alinéa de l'art. 20 de la LR n° 48/1995, aux fins, entre autres, de la présentation, par les collectivités locales intéressées, des projets d'exécution et des autorisations y afférentes, préalables à la formation du plan définitif 2005/2007, aux termes du 3° alinéa du dit article ;

6) La dépense afférente audit plan sera approuvée et engagée par l'acte administratif portant approbation du plan définitif, aux termes du 4° alinéa de l'art. 20 de la loi régionale n° 48/1995.

TABELLA N. 1

SINTESI DEI RISULTATI DELL'ISTRUTTORIA

TIPOLOGIE DI OPERE	PROGETTI PRESENTATI		PROGETTI AMMISSIBILI E VALUTABILI		Progetti ammissibili, valutabili, idonei tecnicamente e economicamente, coerenti con gli obiettivi programmatici reg.li	
	N.	IMPORTO DEL FINANZIAMENTO euro	N.	IMPORTO DEL FINANZIAMENTO (*) euro	N.	IMPORTO DEL FINANZIAMENTO (*) euro
A - Opere di urbanizzazione primaria	43	53.393.069,60	37	49.318.488,05	32	43.517.690,15
Acquedotti	4	5.176.581,06	4	5.176.581,12	2	2.236.144,00
Opere igieniche	2	2.374.566,38	2	2.374.566,38	2	2.374.566,38
Opere stradali	12	14.323.811,19	11	14.661.531,18	11	14.661.531,18
Autorimesse e parcheggi	13	14.035.893,13	12	13.608.329,81	9	10.747.969,01
Illuminazione pubblica	1	395.426,19	1	395.426,19	1	395.426,19
Cimiteri	2	2.677.728,12	1	1.514.928,12	1	1.514.928,12
Opere di ripristino e riqualif. ambientale	9	14.409.063,53	6	11.587.125,25	6	11.587.125,27
B - Recupero a funzione pubblica di fabbricati	2	2.129.887,07	2	1.976.671,08	2	1.976.671,08
C - Opere di urbanizzazione secondaria	7	13.991.281,25	7	13.969.290,50	5	7.803.914,73
Edifici scolastici	3	4.971.880,91	3	4.971.881,03	3	4.971.881,03
Case municipali e altri edifici pubblici	3	6.760.442,86	3	6.738.451,95	2	2.852.033,70
Impianti sportivi	1	2.258.957,48	1	2.258.957,52	0	0,00
TOTALE	52	69.515.137,92	46	65.358.144,53	39	53.298.275,96

(*) La tipologia e il costo di alcuni interventi sono stati modificati e/o riconsiderati nel corso dell'istruttoria alla luce di verifiche effettuate dal NUVV o in seguito a rilievi tecnici ovvero al fine di correggere alcuni errori materiali commessi dagli Enti proponenti in sede di calcolo dei costi.

TABELLA N. 2 Programma FOSPI 2005/2007 - Fondi disponibili: 29.115.206,00

GRADUATORIA FINALE effettuata ordinando i progetti per numero decrescente di presenze, al di sopra della soglia di finanziabilità, nelle cinque graduatorie elaborate sulla base dei criteri di legge, e applicando l'ulteriore criterio di tendenziale equidistribuzione territoriale delle risorse

n° progressivo	ENTE PROPONENTE	N° PROGETTO	TIPOLOGIA	FINANZIAMENTO euro	Cumulato	NUMERO DI PRESENZE NELLE 5 GRADUATORIE	Vane/ /Investimento
1	VALTOURNENCHE	19	Edifici scolastici	828.749,44	828.749,44	5	
2	DOUES	11	Acquedotti	1.624.000,00	2.452.749,44	5	
3	BRISOGNE	38	Autorimesse e parcheggi	430.500,00	2.883.249,44	5	
4	ANTEY-SAINT-ANDRE'	46	Autorimesse e parcheggi	755.184,32	3.638.433,76	4	
5	CHAMBAVE	34	Autorimesse e parcheggi	1.852.615,93	5.491.049,69	4	
6	GRESSONEY-SAINT-JEAN	25	Autorimesse e parcheggi	436.271,80	5.927.321,49	4	
7	OYACE	8	Autorimesse e parcheggi	967.200,00	6.894.521,49	4	
8	CHARVENSOD	17	Cimiteri	1.514.928,12	8.409.449,61	4	
9	COURMAYEUR	36	Edifici scolastici	514.518,40	8.923.968,01	4	
10	SAINT-VINCENT	13	Edifici scolastici	3.628.613,19	12.552.581,20	4	
11	CHAMPORCHER	1	Illuminazione pubblica	395.426,19	12.948.007,39	4	
12	TORGNON	9	Opere di ripristino	2.865.990,45	15.813.997,84	4	
13	ETROUBLES	12	Opere stradali	1.155.520,00	16.969.517,84	4	
14	LA MAGDELEINE	32	Case municipali	924.725,76	17.894.243,60	3	
15	C.M. MONT CERVIN	45	Opere di ripristino	2.551.422,07	20.445.665,67	3	
16	HONE	41	Opere di ripristino	810.049,17	21.255.714,84	3	
17	AOSTA	50	Opere igieniche	602.214,38	21.857.929,22	3	
18	C.M. VALDIGNE-MONT BLANC	15	Opere stradali	1.234.532,69	23.092.461,91	3	
19	FENIS	4	Opere stradali	1.741.824,05	24.834.285,96	3	
20	SAINT-PIERRE	48	Autorimesse e parcheggi	1.158.673,08	25.992.959,04	2	0,6729
21	SAINT-MARCEL	23	Opere stradali	339.286,17	26.332.245,21	2	0,1814
22	SARRE	42	Recupero fabbricati	1.194.355,49	27.526.600,70	2	0,0553
23	PRE'-SAINT-DIDIER	51	Autorimesse e parcheggi	1.382.603,44	28.909.204,14	2	0,0009
24	ROISAN	33	Opere stradali	1.213.697,33	30.122.901,47	2	-0,0767
25	AYMAVILLES	22	Case municipali	1.907.307,94	32.030.209,41	2	-0,2597
26	BIONAZ	14	Acquedotti	612.144,00	32.642.353,41	2	-0,2714
27	VALTOURNENCHE	20	Opere stradali	897.408,02	33.539.761,43	2	-0,2772
28	VERRES	39	Opere di ripristino	901.221,42	34.440.982,85	2	-0,3389
29	GIGNOD	26	Recupero fabbricati	782.315,59	35.223.298,44	2	-0,3882
30	C.M. EVANCON	30	Opere stradali	1.517.889,79	36.741.188,23	2	-0,4149
31	LA SALLE	7	Autorimesse e parcheggi	2.785.912,44	39.527.100,67	1	0,0825
32	VERRES	40	Opere stradali	873.444,80	40.400.545,47	1	0,0565
33	RHEMES-NOTRE-DAME	27	Opere stradali	443.593,29	40.844.138,76	1	0,0537
34	OLLOMONT	21	Opere stradali	610.272,00	41.454.410,76	1	-0,0054
35	PERLOZ	24	Autorimesse e parcheggi	979.008,00	42.433.418,76	1	-0,4325
36	CHAMOIS	10	Opere di ripristino	2.119.853,18	44.553.271,94	1	-0,5432
37	SARRE	43	Opere di ripristino	2.338.588,98	46.891.860,92	0	-0,6029
38	COURMAYEUR	35	Opere igieniche	1.772.352,00	48.664.212,92	2	0,8178
39	SAINT-PIERRE	47	Opere stradali	4.634.063,04	53.298.275,96	2	0,0246

TABELLA N. 3

PROGRAMMA PRELIMINARE FOSPI 2005/2007

NUM. ORD.	NUM. PROG.	ENTE PROPONENTE	TITOLO DELL'INTERVENTO	CONNOTATI FISICI DELL'OPERA un.mis. (5)	CONNOTATI FISICI DELL'OPERA quant. (6)	ARTICOLAZIONE DELLE SPESE NEL TRIENNIO (euro) E PER FONTE DI FINANZIAMENTO	Max incrim. costo ammiss. % (12)
			ACQUEDOTTI (TOTALI)			2.030.000,00	
						1.624.000,00	
						406.000,00	
1	11	DOUJES	Rifacimento, potenziamento e riorganizzazione rete idrica ad uso località Haut Praz Bas, Poessei, Praz Bas, Lusey, Planavilla, Javioid, Dialley e la Plata	ml	3.960	798.318,75 638.655,00 159.663,75	10
			OPERE IGIENICHE (TOTALI)			752.767,98	
1	50	AOSTA	Nuovi tratti di fognatura comunale in regione Vignoles e Champaillet	ml	2.833	198.270,00 158.616,00 39.654,00	20
			OPERE STRADALI E CONNESSI PARCHEGGI (TOTALI)			6.539.224,51	
						5.368.571,00	
						1.170.653,51	
1	12	ETROUBLES	Lavori di riqualificazione ambientale della zona di accesso al borgo di Etroubles	ml	250	1.444.400,00 1.155.520,00 288.880,00	10
2	4	FENIS	Completamento della strada di Chavalité della località Lovignana alla località Croix Saint Barthelemy	ml	3.153	2.177.280,06 1.741.824,80 435.455,06	10
3	23	SAINT-MARCEL	Sistemazione e allargamento della strada comunale di accesso alla fraz. Valmeanz	ml	372	424.107,71 339.286,00 84.821,71	20
4	20	VALTOURNENICHE	Riqualificazione dell'area circostante la strada regionale tra gli abitati di C'lou e Pecout	mq	1.500	1.121.760,02 897.408,00 224.352,02	0
5	15	C.M.VALDIGNE-MONT BLANC	Viabilità alternativa in destra orografica della Dora Baltea tra le frazz. Chabodey di La Salle e Pautex di Morgex	ml	1.604	1.371.676,72 1.234.533,00 137.143,72	14

TABELLA N. 3

PROGRAMMA PRELIMINARE FOSPI 2005/2007

NUM. ORD. (1)	NUM. PROG. (2)	ENTE PROPONENTE (3)	TITOLO DELL'INTERVENTO (4)	CONNOTATI FISICI DELL'OPERA un.mis. (5)	CONNOTATI FISICI DELL'OPERA quant. (6)	ARTICOLAZIONE DELLE SPESE NEI TRIENNIO (euro)					Max increm. costo annuis. % (12)	
						TOTALE euro (7)	% (8)	2005 euro (9)	2006 euro (10)	2007 euro (11)		
			AUTORIMESSE E PARCHEGGI (TOTALI)									
			TOTALE REGIONE PROPONENTI									
1	46	ANTY-SAINI-ANDRI'	Nuovi parcheggi pubblici in loc. Nuarsaz, Piamaz Dessus e Filey, con sistemazione della viabilità connessa	mq	4.405	8.728.810,70 6.983.048,00 1.745.762,70	100,00	2.425.531,35 1.839.260,00 586.271,35	3.448.909,03 2.927.269,00 521.640,03	2.854.370,32 2.216.519,00 637.851,32	10	
			totale regione proponente			943.980,40 755.184,00 188.796,40	100,00	293.306,20 198.908,00 94.398,20	296.985,00 296.985,00 0,00	353.689,20 259.294,00 94.398,20		
2	38	BRISOGNE	Parcheggio pubblico a servizio delle frazioni Chesalet e Grand Brissogne	mq	401	538.125,00 430.500,00 107.625,00	100,00	141.737,50 113.390,00 28.347,50	396.387,50 317.110,00 79.277,50	0,00 0,00 0,00	20	
			totale regione proponente			2.315.769,91 1.852.616,00 463.153,91	100,00	609.947,50 487.958,00 121.989,50	910.700,00 728.560,00 182.140,00	795.122,41 636.098,00 159.024,41	20	
3	34	CIAMBAVE	Sistemazione di aree da destinarsi a parcheggio pubblico a servizio della zona A1 "vecchio nucleo capoluogo"	mq	2.754	545.339,74 436.272,00 109.067,74	100,00	143.637,50 114.910,00 28.727,50	401.702,24 321.362,00 80.340,24	0,00 0,00 0,00	20	
			totale regione proponente			1.209.000,00 967.200,00 241.800,00	100,00	318.437,50 254.750,00 63.687,50	475.451,25 380.361,00 95.090,25	415.111,25 332.089,00 83.022,25	20	
4	25	GRESSONEY SAINT-JEAN	Gestione parcheggi Weissmatten - Chireffo artigianato e controllo accessi centro-storico	mq	14.949	1.728.254,30 1.302.603,00 345.651,30	100,00	536.987,65 364.162,00 172.825,65	543.722,00 543.722,00 0,00	647.544,65 474.719,00 172.825,65	0	
			totale regione proponente			1.448.341,35 1.158.673,00 289.668,35	100,00	381.477,50 305.182,00 76.295,50	423.961,04 339.169,00 84.792,04	642.902,81 514.322,00 128.580,81	20	
5	8	OYACE	Realizzazione di parcheggio pubblico su due livelli in località Cretaz del Comune di Oyace	mq	1.715							
			totale regione proponente									
6	51	PRE-SAINI-DIDIER	Parcheggio interrato in zona FI	mq	3.188							
			totale regione proponente									
7	48	SAINI-PIERRE	Realizzazione di piazzali comunali	mq	3.299							
			totale regione proponente									

TABELLA N. 3

PROGRAMMA PRELIMINARE FOSPI 2005/2007

NUM. ORD.	NUM. PROG.	ENTE PROPONENTE	TITOLO DELL'INTERVENTO	CONNOTATI FISICI DELL'OPERA un mis. quant.	CONNOTATI FISICI un mis. quant.	ARTICOLAZIONE DELLE SPESE NEL TRIENNIO (euro)						Max increm. costo ammis. % (12)
						TOTALE euro (7)	% (8)	2005 euro (9)	2006 euro (10)	2007 euro (11)		
1	1	CHAMPORCHER	ILLUMINAZIONE PUBBLICA (TOTALI) Impianto di illuminazione pubblica in località Chateau e Gonther	ml	1.790	TOTALE REGIONE PROPONENTI 494.282,74 395.426,00 98.856,74	100,00	130.188,75 104.151,00 26.037,75	364.093,99 291.275,00 72.818,99	0,00 0,00 0,00	20	
1	17	CHARVENSD	CIMITERI (TOTALI) Opere di risanamento e abbattimento delle barriere architettoniche e ampliamento cimitero comunale	mq	750	TOTALE REGIONE PROPONENTI 1.893.660,15 1.514.928,00 378.732,15	100,00	498.768,75 399.015,00 99.753,75	744.701,25 595.761,00 148.940,25	650.190,15 520.152,00 130.038,15	0	
1	41	HONE	OPERE DI RIPRISTINO E RIQUALIFICAZIONE AMBIENTALE (TOTALI) Ripristino e riqualificazione ambientale di via Collard e di alcuni spazi pubblici compresi nelle loc. Clor Marchet, Cortales e Crocetta del Comune di Hone	mq	4.930	TOTALE REGIONE PROPONENTI 7.429.962,94 6.227.461,00 1.202.501,94	100,00	1.956.965,83 1.640.241,00 316.724,83	2.921.908,89 2.449.013,00 472.895,89	2.551.088,22 2.138.207,00 412.881,22	0	
2	9	TORGNON	Opere di rifunzionizzazione e riqualificazione ambientale delle frazioni basse del Comune di Torgnon	mq	270.000	TOTALE REGIONE PROPONENTI 3.582.488,07 2.865.990,00 716.498,07	100,00	943.585,00 754.868,00 188.717,00	1.408.850,00 1.127.080,00 281.770,00	1.230.053,07 984.042,00 246.011,07	15	
3	45	C.M. MONT CERVIN	Riqualificazione delle fasce fluviali della Dora Baltea	mq	31.500	TOTALE REGIONE PROPONENTI 2.834.913,41 2.551.472,00 283.491,41	100,00	746.683,33 672.015,00 74.668,33	1.114.858,89 1.003.373,00 111.485,89	973.371,19 876.034,00 97.337,19	20	

TABELLA N. 3

PROGRAMMA PRELIMINARE FOSPI 2005/2007

NUM. ORD.	NUM. PRAG.	ENTE PROPONENTE	TITOLO DELL'INTERVENTO	CONNOTATI FISICI DELL'OPERA		ARTICOLAZIONE DELLE SPESE NEL TRIENNIO (euro) E PER FONTE DI FINANZIAMENTO	Max increment costo ammiss. % (12)			
				un. mis. (5)	quant. (6)			TOTALE euro (7)	% (8)	2005 euro (9)
1	42	SARRE	RECUPERO FABBRICATI (TOTALI) Recupero a funzione pubblica di fabbricato ex municipio	mc	2.854	TOTALE REGIONE PROPONENTI	5			
						1.492.944,36 1.194.355,00 298.589,36		100,00	393.225,00 314.580,00 78.645,00	587.115,00 469.692,00 117.423,00
1	36	COURMAYEUR	EDIFICI SCOLASTICI (TOTALI) Adeguamento normativo mediante manutenzione straordinaria degli edifici scolastici elementare e media inferiore a Courmayeur, loc. Capolungo	mc	14.143	TOTALE REGIONE PROPONENTI	20			
						643.148,00 514.518,00 128.630,00		100,00	169.400,00 135.520,00 33.880,00	473.748,00 378.908,00 94.730,00
2	13	SAINT-VINCENT	Rielaborazione del progetto di ristrutturazione delle scuole elementari del capoluogo	mc	11.657	TOTALE REGIONE PROPONENTI	20			
						4.535.766,49 3.628.613,00 907.153,49		100,00	1.194.668,75 955.735,00 238.933,75	1.021.199,52 816.960,00 204.239,52
1	32	LA MAGHELEINE	CASE MUNICIPALE ALTRI EDIFICI PUBBLICI (TOTALI) Adeguamento normativo con ampliamento per il recupero funzionale ambientale e tecnologico della casa municipale di La Magdeleine	mc	3.255	TOTALE REGIONE PROPONENTI	0			
						1.155.907,20 924.726,00 231.181,20		100,00	304.452,50 243.562,00 60.890,50	454.572,50 363.658,00 90.914,50
TOTALE GENERALE REGIONE PROPONENTI						35.696.475,07 28.977.860,00 6.718.615,07		9.505.913,29 7.614.363,00 1.891.550,29	13.794.093,95 11.368.846,00 2.425.247,95	12.396.467,83 9.994.651,00 2.401.816,83

Deliberazione 21 giugno 2004, n. 2014.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2004:

Obiettivo programmatico 2.2.2.14. «Interventi nel settore dei trasporti»

in diminuzione

Cap. 67975 «Spese per interventi per l'ammodernamento del sistema ferroviario»

Competenza	€	2.100.000,00
Cassa	€	1.200.000,00

in aumento

Cap. 67980 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.2.2.14.
Codificazione: 2.1.2.3.2.3.9.019.
«Concessione di contributi ad enti pubblici per interventi di ammodernamento del sistema ferroviario e intermodalità nei trasporti»

Competenza	€	2.100.000,00
Cassa	€	1.200.000,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5016 in data 30 dicembre 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni per l'anno 2004:

Struttura dirigenziale «Direzione grandi infrastrutture e impianti a fune»

Obiettivo gestionale 182007 «Interventi per l'ammodernamento del sistema ferroviario»

in diminuzione

Délibération n° 2014 du 21 juin 2004,

rectifiant le budget prévisionnel 2004 de la Région et le budget de gestion du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 2004 de la Région indiquées ci-après :

Objectif programmatique 2.2.2.14. « Mesures dans le secteur des transports »

Diminution

Chap. 67975 « Dépenses pour la modernisation du système ferroviaire »

Exercice budgétaire	2 100 000,00 €
Fonds de caisse	1 200 000,00 €

Augmentation

Chap. 67980 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.2.2.14
Codification : 2.1.2.3.2.3.9.019.
« Octroi de financements aux établissements publics pour la modernisation du système ferroviaire et l'intermodalité dans les transports »

Exercice budgétaire	2 100 000,00 €
Fonds de caisse	1 200 000,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5016 du 30 décembre 2003 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2004/2006 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, est modifiée comme suit, au titre de 2004 :

Structure de direction « Direction des grandes infrastructures et des transports par câble »

Objectif de gestion 182007 « Modernisation du système ferroviaire »

diminution

Cap. 67975
Rich. 4199 «Interventi per l'ammodernamento del sistema ferroviario» € 2.100.000,00

in aumento

Cap. 67980
Rich. 12822 (di nuova istituzione)
«Concessione di contributi ad enti pubblici per interventi di ammodernamento del sistema ferroviario e intermodalità nei trasporti» € 2.100.000,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 e dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 21 giugno 2004, n. 2016.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 per l'iscrizione di assegnazione statale e conseguente modifica al bilancio di gestione, per finanziare interventi volti a fronteggiare esigenze urgenti per le calamità naturali, nonché per potenziare il sistema di protezione civile.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004:

Parte entrata

Cap. 5920 «Fondi per l'attuazione del programma di attività per il potenziamento del sistema regionale di protezione civile» € 2.918.350,38

Parte spesa

Cap. 37800 «Spese sui fondi assegnati dallo Stato per attività di raccolta dati, analisi, monitoraggio, consulenze per la definizione delle aree a rischio idrogeologico» € 567.350,38

Cap. 37805 «Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la

Chap. 67975
Détail 4199 « Modernisation du système ferroviaire » 2 100 000,00 €

augmentation

Chap. 67980
Détail 12822 (nouveau détail)
« Octroi de financements aux établissements publics pour la modernisation du système ferroviaire et l'intermodalité dans les transports » 2 100 000,00 €

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, aux termes du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 2016 du 21 juin 2004,

rectifiant le budget prévisionnel 2004 de la Région et le budget de gestion du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et destinés au financement des mesures prises pour faire front aux urgences en cas de calamités naturelles et pour développer le système de protection civile.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2004 indiquées ci-après :

recettes

Chap. 5920 « Fonds destinés à la réalisation du plan d'action pour le développement du système régional de protection civile » 2 918 350,38 €

dépenses

Chap. 37800 « Dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'État en vue de la collecte et de l'analyse des données, du suivi et des conseils nécessaires à la définition des aires exposées aux risques hydrogéologiques » 567 350,38 €

Chap. 37805 « Dépenses à valoir sur les fonds alloués par

	predisposizione e l'attuazione di misure di previsione e prevenzione di eventi calamitosi»	€ 60.000,00		l'État en vue de l'adoption de mesures de prévision et de prévention des événements calamiteux »	60 000,00 €
Cap. 40905	«Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi diretti alle attività di prevenzione e di emergenza nel settore della protezione civile regionale»	€ 140.000,00	Chap. 40905	« Dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'État pour la prévention et l'intervention d'urgence dans le secteur de la protection civile régionale »	140 000,00 €
Cap. 40910	«Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi diretti al potenziamento del sistema della protezione civile regionale»	€ 1.692.000,00	Chap. 40910	« Dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'État pour le développement du système régional de protection civile »	1 692 000,00 €
Cap. 40920	(di nuova istituzione) Programma regionale: 2.2.1.11. Codificazione: 2.1.2.1.0.3.4.03. «Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la prevenzione e la lotta agli incendi dei boschi e per la ricostituzione dei boschi percorsi dal fuoco nell'ambito del potenziamento del sistema della protezione civile regionale»	€ 309.000,00	Chap. 40920	(nouveau chapitre) Programme régional : 2.2.1.11. Codification : 2.1.2.1.0.3.4.03. « Dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'État pour la prévention des incendies et la lutte contre les feux de forêts, ainsi que pour la reconstitution des bois détruits par le feu, dans le cadre du développement du système régional de protection civile »	309 000,00 €
Cap. 40925	(di nuova istituzione) Programma regionale: 2.2.1.11. Codificazione: 2.1.2.1.0.3.4.03. «Spese sui fondi assegnati dallo Stato su immobili ad uso del Corpo forestale della Valle d'Aosta nell'ambito del potenziamento del sistema della protezione civile regionale»	€ 100.000,00	Chap. 40925	(nouveau chapitre) Programme régional : 2.2.1.11. Codification : 2.1.2.1.0.3.4.03. « Dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'État au titre des immeubles affectés au Corps forestier de la Vallée d'Aoste, dans le cadre du développement du système régional de protection civile »	100 000,00 €
Cap. 40930	(di nuova istituzione) Programma regionale: 2.2.1.11. Codificazione: 2.1.2.3.7.3.4.03. «Trasferimento di fondi assegnati dallo Stato all'Unità Sanitaria Locale – U.B. 118 per interventi diretti al potenziamento del sistema della protezione civile regionale»	€ 50.000,00;	Chap. 40930	(nouveau chapitre) Programme régional : 2.2.1.11. Codification : 2.1.2.3.7.3.4.03. « Virement en faveur de l'UB 118 de l'Unité sanitaire locale des fonds alloués par l'État pour le développement du système régional de protection civile »	50 000,00 €
	2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di euro 2.131.380.035,29 per la competenza e di euro 2.578.104.035,29 per la cassa;			2) Suite aux rectifications visées au point précédent, les recettes et les dépenses du budget prévisionnel 2004 s'équilibrent à 2 131 380 035,29 euros au titre de l'exercice budgétaire et à 2 578 104 035,29 euros au titre des fonds de caisse ;	
	3) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5016 in data 30 dicembre 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni in aumento per l'anno 2004:			3) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5016 du 30 décembre 2003 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2004/2006 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, est modifiée du fait des augmentations ci-après, au titre de 2004 :	
Cap. 37800			Chap. 37800		
Struttura dirigenziale	«Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche»		Structure de direction	« Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques »	

Obiettivo gestionale
150004 la cui descrizione è così modificata:
«Gestione degli interventi volti a prevenire e a fronteggiare i danni conseguenti agli eventi meteo avversi»

Rich. 12791 (di nuova istituzione)
«Realizzazione di studi di valutazione di aree a rischio idrogeologico ai sensi della l.r. 11/1998»
€ 567.350,38

Cap. 37805

Struttura dirigenziale «Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche»

Obiettivo gestionale
150004 la cui descrizione è così modificata:
«Gestione degli interventi volti a prevenire e a fronteggiare i danni conseguenti agli eventi meteo avversi»

Rich. 12792 (di nuova istituzione)
«Realizzazione di un sistema di sorveglianza territoriale per il rischio idrogeologico»
€ 60.000,00

Cap. 40905

Struttura dirigenziale «Direzione protezione civile»

Obiettivo gestionale
071004 «Pianificazione di emergenza e attività di prevenzione»

Rich. 12793 (di nuova istituzione)
«Approvvigionamento di materiali per interventi di soccorso in montagna per l'utilizzo da parte del Soccorso Alpino»
€ 60.000,00

Rich. 12794 (di nuova istituzione)
«Avvio attività di informazione e formazione alla popolazione sulle tematiche di protezione civile»
€ 50.000,00

Rich. 12795 (di nuova istituzione)
«Attività di formazione su soggetti di protezione civile rivolta a personale regionale e degli enti locali»
€ 30.000,00

Cap. 40910

Objectif de gestion
150004 (nouvelle dénomination)
« Gestion des actions visant à prévenir les dégâts produits par les phénomènes météorologiques exceptionnels et à remédier à ceux-ci »

Détail 12791 (nouveau détail)
« Réalisation d'études d'évaluation des aires exposées aux risques hydrogéologiques, au sens de la LR n° 11/1998 »
567 350,38 €

Chap. 37805

Structure de direction « Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques »

Objectif de gestion
150004 (nouvelle dénomination)
« Gestion des actions visant à prévenir les dégâts produits par les phénomènes météorologiques exceptionnels et à remédier à ceux-ci »

Détail 12792 (nouveau détail)
« Mise en place d'un système de surveillance territoriale en matière de risques hydrogéologiques »
60 000,00 €

Chap. 40905

Structure de direction « Direction de la protection civile »

Objectif de gestion
071004 « Planification d'urgence et actions de prévention »

Détail 12793 (nouveau détail)
« Approvisionnement en matériel pour les opérations de secours en montagne, destiné au Secours alpin »
60 000,00 €

Détail 12794 (nouveau détail)
« Démarrage des activités d'information et de formation de la population en matière de protection civile »
50 000,00 €

Détail 12795 (nouveau détail)
« Activités de formation en matière de protection civile à l'intention du personnel régional et des collectivités locales »
30 000,00 €

Chap. 40910

Struttura dirigenziale	«Direzione servizi antincendio e di soccorso»	Structure de direction	« Direction des services d'incendie et de secours »
Obiettivo gestionale 072004	(di nuova istituzione) «Potenziamento della dotazione del Corpo valdostano dei Vigili del fuoco in mezzi ed attrezzature specifici per fronteggiare situazioni di emergenza e calamità nel settore della protezione e della difesa civile»	Objectif de gestion 072004	(nouvel objectif) « Renforcement de la dotation du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers en véhicules et en équipements spéciaux, pour faire front aux urgences et aux calamités dans les secteurs de la protection et de la défense civile »
Rich. 12796	(di nuova istituzione) «Potenziamento del parco mezzi di pronto intervento tecnico e di soccorso per le attività di protezione civile del Corpo valdostano dei vigili del fuoco» € 500.000,00	Détail 12796	(nouveau détail) « Renforcement du parc des véhicules d'intervention technique et de secours, utilisés par le Corps valdôtain des sapeurs-pompiers dans le cadre des activités de protection civile » 500 000,00 €
Rich. 12797	(di nuova istituzione) «Acquisizione di attrezzature tecniche di soccorso di diversa tipologia da destinare all'esecuzione di interventi diversi nella Regione in caso di calamità da parte del Corpo valdostano dei vigili del fuoco» € 95.000,00	Détail 12797	(nouveau détail) « Acquisition de divers équipements techniques de secours destinés aux opérations effectuées par le Corps valdôtain des sapeurs-pompiers sur le territoire de la Région en cas de calamités » 95 000,00 €
Rich. 12798	(di nuova istituzione) «Acquisizione di container e di attrezzatura logistica per il completamento dei nuclei di pronto intervento esterno (colonna mobile) del Corpo valdostano dei vigili del fuoco» € 140.000,00	Détail 12798	(nouveau détail) « Acquisition de conteneurs et d'équipements logistiques destinés à compléter la dotation des colonnes mobiles d'intervention du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers » 140 000,00 €
Rich. 12799	(di nuova istituzione) «Acquisizione di materiali ed attrezzature per emergenze di tipo nucleare, batteriologico, chimico e radiologico (NBCR) per il Corpo valdostano dei vigili del fuoco» € 65.000,00	Détail 12799	(nouveau détail) «Acquisition de matériel et d'équipement à utiliser par le Corps valdôtain des sapeurs-pompiers en cas d'urgences nucléaires, bactériologiques, chimiques et radiologiques (NBCR)» 65 000,00 €
Struttura dirigenziale	«Direzione protezione civile»	Structure de direction	« Direction de la protection civile »
Obiettivo gestionale 071004	«Pianificazione di emergenza e attività di prevenzione»	Objectif de gestion 071004	« Planification d'urgence et actions de prévention »
Rich. 12800	(di nuova istituzione) «Primo intervento di adeguamento della rete radio regionale al disposto del D.M. 625 del 04.10.1994 per l'utilizzo di apparecchiature con canalizzazione a 12,5HHz» € 250.000,00	Détail 12800	(nouveau détail) « Première mise aux normes du réseau radio régional aux dispositions du DM n° 625 du 4 octobre 1994 pour ce qui est de l'utilisation des appareils avec fréquence à 12,5 HHz » 250 000,00 €
Rich. 12801	(di nuova istituzione) «Potenziamento a livello periferico, dell'autonomia energetica dei ponti radio della rete regionale di radiocomunicazione» € 90.000,00	Détail 12801	(nouveau détail) « Renforcement, à l'échelon périphérique, de l'autonomie énergétique des ponts radio du réseau régional de radiocommunications » 90 000,00 €

Rich. 12802	(di nuova istituzione) «Partecipazione alla realizzazione di un sistema di comunicazione satellitare bidirezionale in collaborazione Regione Piemonte» € 20.000,00	Détail 12802	(nouveau détail) « Participation à la réalisation d'un système de communication satellitaire bidirectionnel en collaboration avec la Région Piémont » 20 000,00 €
Rich. 12803	(di nuova istituzione) «Realizzazione di un sistema di comunicazione satellitare bidirezionale per la colonna mobile regionale» € 30.000,00	Détail 12803	(nouveau détail) « Réalisation d'un système de communication satellitaire bidirectionnel pour la colonne mobile régionale » 30 000,00 €
Rich. 12804	(di nuova istituzione) «Interventi di messa in sicurezza e controllo accessi della sede regionale della protezione civile» € 30.000,00	Détail 12804	(nouveau détail) « Mise en sécurité et contrôle des accès du siège régional de la protection civile » 30 000,00 €
Rich. 12805	(di nuova istituzione) «Fornitura di ponti radio mobili per la copertura di zone isolate in caso di caduta delle comunicazioni» € 24.000,00	Détail 12805	(nouveau détail) « Fourniture de ponts radio mobiles pour la couverture des zones isolées en cas d'interruption des communications » 24 000,00 €
Rich. 12806	(di nuova istituzione) «Acquisto attrezzature da mettere a disposizione di associazioni e gruppi di volontariato di protezione civile» € 50.000,00	Détail 12806	(nouveau détail) «Achat d'équipements destinés aux associations et aux groupes de bénévoles œuvrant dans le secteur de la protection civile» 50 000,00 €
Rich. 12807	(di nuova istituzione) «Attività di potenziamento del magazzino della colonna mobile regionale e delle attrezzature per la gestione delle emergenze» € 68.000,00	Détail 12807	(nouveau détail) « Renforcement du magasin de la colonne mobile régionale et des équipements pour la gestion des urgences » 68 000,00 €
Rich. 12808	(di nuova istituzione) «Attività di potenziamento dell'ufficio meteorologico regionale mediante acquisizione di strumenti e sistemi satellitari» € 130.000,00	Détail 12808	(nouveau détail) « Renforcement de la dotation du bureau météorologique régional par l'acquisition d'instruments et de systèmes satellitaires » 130 000,00 €
Rich. 12809	(di nuova istituzione) «Potenziamento della rete regionale di rilevamento dei dati nivometrici mediante messa in servizio di stazioni di rilevamento» € 50.000,00	Détail 12809	(nouveau détail) « Renforcement du réseau régional de relevé nivométrique par la mise en service de stations de relevé » 50 000,00 €
Rich. 12810	(di nuova istituzione) «Adeguamento e rinnovo del parco automezzi della Direzione protezione civile» € 150.000,00	Détail 12810	(nouveau détail) «Mise aux normes et rénovation du parc des véhicules de la Direction de la protection civile » 150 000,00 €
Cap. 40920		Chapitre 40920	
Struttura dirigenziale	«Direzione foreste»	Structure de direction	« Direction des forêts »
Obiettivo gestionale 074002	«Azioni a difesa e tutela dei boschi dagli incendi»	Objectif de gestion 074002	« Actions de protection des forêts contre les incendies »
Rich. 12812	(di nuova istituzione)	Détail 12812	(nouveau détail)

	«Fornitura e messa in servizio di motopompe tipo "Mark III" per lotta antincendio boschivo. Materiale idraulico vario»	€ 20.000,00		« Fourniture et installation de motopompes du type "Mark III" pour la lutte contre les incendies de forêt. Matériel hydraulique »	20 000,00 €
Rich. 12813	(di nuova istituzione) «Acquisto e messa in servizio di vasche per rifornimento idrico idonee per impiego con elicotteri tipo S 64. Materiale idraulico vario»	€ 10.000,00	Détail 12813	(nouveau détail) « Achat et installation de réservoirs pour le ravitaillement en eau des hélicoptères du type "S 64." Matériel hydraulique »	10 000,00 €
Rich. 12814	(di nuova istituzione) «Adeguamento del parco autobotti dell'Ufficio antincendi boschivi regionali»	€ 270.000,00	Détail 12814	(nouveau détail) « Mise aux normes du parc des camions-citernes du Bureau des incendies de forêt »	270 000,00 €
Rich. 12815	(di nuova istituzione) «Fornitura e messa in servizio di vasche per rifornimento idrico di grande capacità, per elicotteri leggeri e medi. Materiale idraulico vario»	€ 9.000,00	Détail 12815	(nouveau détail) « Fourniture et installation de réservoirs de grande capacité pour le ravitaillement en eau des hélicoptères légers et moyens. Matériel hydraulique »	9 000,00 €
Cap. 40925			Chapitre 40925		
Struttura dirigenziale	«Direzione flora, fauna, caccia e pesca»		Structure de direction	« Direction de la faune, de la flore, de la chasse et de la pêche »	
Obiettivo gestionale 073002	«Costruzione, manutenzione e ristrutturazione delle strutture e degli immobili attinenti l'attività del Corpo forestale della Valle d'Aosta»		Objectif de gestion 073002	« Construction, entretien et remise en état d'immeubles destinés au Corps forestier valdôtain »	
Rich. 12816	(di nuova istituzione) «Fornitura e posa in opera di gruppi elettrogeni per autonomia energetica stazioni forestali»	€ 100.000,00	Détail 12816	(nouveau détail) « Fourniture et installation de groupes électrogènes destinés à assurer l'autonomie énergétique des postes forestiers »	100 000,00 €
Cap. 40930			Chapitre 40930		
Struttura dirigenziale	«Direzione protezione civile»		Structure de direction	« Direction de la protection civile »	
Obiettivo gestionale 071004	«Pianificazione di emergenza e attività di prevenzione»		Objectif de gestion 071004	« Planification d'urgence et actions de prévention »	
Rich. 12817	(di nuova istituzione) «Acquisto e messa in servizio di un ponte medico avanzato (PMA) leggero elitrasportabile per il pronto intervento di emergenza in zone di difficile accessibilità»	€ 50.000,00;	Détail 12817	(nouveau détail) « Achat et installation d'un "PMA" léger hélitrasportable pour les premiers secours d'urgence dans des zones difficilement accessibles »	50 000,00 €

4) di disporre, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 e dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio

4) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi

regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 21 giugno 2004, n. 2017.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 per l'iscrizione di assegnazione statale e conseguente modifica al bilancio di gestione, per le attività inerenti al miglioramento genetico delle specie animali.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004:

Parte entrata

Cap. 3000 «Fondi per il miglioramento genetico e varietale delle specie animali e vegetali, inclusa la tenuta dei libri genealogici e la lotta alla ipofecondità»
€ 60.451,28

Parte spesa

Cap. 42840 «Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per il miglioramento genetico e varietale delle specie animali e vegetali, inclusa la tenuta dei libri genealogici e la lotta all'ipofecondità»
€ 60.451,28;

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di euro 2.131.440.486,57 per la competenza e di euro 2.578.164.486,57 per la cassa;

3) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5016 in data 30 dicembre 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando la seguente variazione in aumento per l'anno 2004:

Cap. 42840

Struttura dirigenziale «Direzione politiche agricole e sviluppo zootecnico»

Obiettivo gestionale

régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 2017 du 21 juin 2004,

rectifiant le budget prévisionnel 2004 de la Région et le budget de gestion du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et destinés aux activités ayant un rapport avec l'amélioration génétique des espèces animales.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations indiquées ci-après du budget prévisionnel 2004 de la Région :

Recettes

Chap. 3000 « Fonds destinés à l'amélioration génétique et variétale des espèces animales et végétales, y compris la tenue des livres généalogiques et la lutte contre l'hypofécondité »
60 451,28 €

Dépenses

Chap. 42840 « Subventions à valoir sur les fonds alloués par l'État en vue de l'amélioration génétique et variétale des espèces animales et végétales, y compris la tenue des livres généalogiques et la lutte contre l'hypofécondité »
60 451,28 €

2) Suite aux rectifications visées au point précédent, les recettes et les dépenses du budget prévisionnel s'équilibrent à 2 131 440 486,57 euros au titre de l'exercice budgétaire et à 2 578 164 486,57 euros au titre des fonds de caisse ;

3) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5016 du 30 décembre 2003 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2004/2006, et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, est modifiée du fait des augmentations ci-après, au titre de 2004 :

Chap. 42840

Structure de direction : « Direction des politiques agricoles et de l'essor de l'élevage »

Objectif de gestion

061001 «Promozione e attuazione di iniziative tendenti al miglioramento ed all'incremento della produzione zootecnica regionale»

Rich. 3957 «Contributi per il miglioramento genetico del bestiame, per la tenuta dei libri genealogici e per la lotta alla ipofecondità» € 60.451,28;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 e dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 21 giugno 2004, n. 2103.

Approvazione delle modalità e dei termini per il rilascio di autorizzazione alla realizzazione ed all'esercizio di attività sanitarie, socio-sanitarie, socio-assistenziali e socio-educative, ai sensi dell'articolo 38 della Legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazioni. Revoca della deliberazione della Giunta regionale n. 3893 in data 21 ottobre 2002.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le modalità ed i termini del procedimento amministrativo per il rilascio di autorizzazione alla realizzazione ed all'esercizio di strutture e di attività sanitarie, socio-sanitarie, socio-assistenziali e socio-educative, contenute nell'allegato alla presente deliberazione, di cui costituisce parte integrante, ai sensi dell'articolo 38 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazioni;

2. di revocare la deliberazione della Giunta regionale n. 3893 in data 21 ottobre 2002 recante approvazione delle modalità e dei termini per il rilascio di autorizzazione alla realizzazione ed all'esercizio di attività sanitarie, socio-sanitarie, socio-assistenziali e socio-educative, ai sensi dell'articolo 38 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e revoca delle deliberazioni della Giunta regionale n. 2037 in data 19 giugno 2000 e n. 2639 in data 7 agosto 2000;

3. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione, ai sensi dell'articolo 3, comma 5, della legge regionale 2 luglio 1999, n. 18, nel Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

061001 « Promotion et réalisation d'initiatives visant à l'amélioration et au développement de la production zootecnique régionale »

Détail 3957 « Subventions en vue de l'amélioration génétique du bétail, de la tenue des livres généalogiques et de la lutte contre l'hypofécondité » 60 451,28 €

4) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 2103 du 21 juin 2004,

portant approbation des modalités et des délais de délivrance des autorisations relatives à l'ouverture et à la mise en service de structures sanitaires, socio-sanitaires, socio-éducatives et d'aide sociale, aux termes de l'art. 38 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée, et révocation de la délibération du Gouvernement régional n° 3893 du 21 octobre 2002.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvés les modalités et les délais de la procédure administrative pour la délivrance de l'autorisation relative à l'ouverture et à la mise en service de structures sanitaires, socio-sanitaires, socio-éducatives et d'aide sociale, tels qu'ils figurent à l'annexe de la présente délibération, dont elle fait partie intégrante, aux termes de l'art. 38 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée ;

2. Est révoquée la délibération du Gouvernement régional n° 3893 du 21 octobre 2002, portant approbation des modalités et des délais de délivrance des autorisations relatives à l'ouverture et à la mise en service de structures sanitaires, socio-sanitaires, socio-éducatives et d'aide sociale, aux termes de l'art. 38 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, et révocation des délibérations du Gouvernement régional n° 2037 du 19 juin 2000 et n° 2639 du 7 août 2000 ;

3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens du cinquième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 2103 IN DATA 21.06.2004

MODALITÀ E TERMINI DEL PROCEDIMENTO AMMINISTRATIVO PER IL RILASCIO DI AUTORIZZAZIONE ALLA REALIZZAZIONE ED ALL'ESERCIZIO DI STRUTTURE E DI ATTIVITÀ SANITARIE, SOCIO-SANITARIE, SOCIO-ASSISTENZIALI E SOCIO-EDUCATIVE, AI SENSI DELL'ARTICOLO 38 DELLA LEGGE REGIONALE 25 GENNAIO 2000, N. 5 E SUCCESSIVE MODIFICAZIONI.

Articolo 1
(Ambito di applicazione)

1. Fatto salvo quanto previsto dalla legge regionale 4 agosto 1995, n. 29, il rilascio di autorizzazione alla realizzazione ed all'esercizio di strutture e di attività sanitarie, socio-sanitarie, socio-assistenziali e socio-educative, ai sensi dell'articolo 38 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazioni è subordinato alla verifica del possesso di:

- a. i requisiti minimi strutturali e minimi organizzativi, sia generali sia specifici, previsti dal decreto del Presidente della Repubblica 14 gennaio 1997, per le strutture sanitarie e socio-sanitarie;
- b. i requisiti minimi strutturali e minimi organizzativi, sia generali sia specifici, stabiliti dalla normativa regionale ai sensi dell'articolo 5 della legge regionale 4 settembre 2001, n. 18, per le strutture socio-assistenziali e socio-educative;
- c. i requisiti specifici previsti dalla normativa statale e regionale vigente in materia in relazione alla tipologia ed alla natura della struttura e dell'attività sottoposta a regime autorizzativo.

2. L'assoggettamento delle strutture e delle attività sanitarie, socio-sanitarie, socio-assistenziali e socio-educative al presente regime autorizzativo tiene conto:

- della complessità tecnica ed organizzativa delle prestazioni da erogare a favore dell'utenza;
- del potenziale rischio che la prestazione può comportare per la sicurezza dell'utente;
- della prevalenza dell'aspetto organizzativo sull'esercizio della libera professione da parte del singolo professionista.

3. L'istanza per il rilascio di autorizzazione alla realizzazione ed all'esercizio di strutture e di attività sanitarie, socio-sanitarie, socio-assistenziali e socio-educative è corredata della documentazione prevista dai successivi articoli 4, 5 e 6.

4. Le modalità per il rilascio di autorizzazione alla realizzazione ed all'esercizio di strutture e di attività sanitarie, socio-sanitarie, socio-assistenziali e socio-educative, ai sen-

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION N° 2103 DU 21 JUIN 2004

MODALITÉS ET DÉLAIS DE DÉLIVRANCE DES AUTORISATIONS RELATIVES À L'OUVERTURE ET À LA MISE EN SERVICE DE STRUCTURES SANITAIRES, SOCIO-SANITAIRES, SOCIO-ÉDUCATIVES ET D'AIDE SOCIALE, AUX TERMES DE L'ART. 38 DE LA LOI RÉGIONALE N° 5 DU 25 JANVIER 2000 MODIFIÉE.

Article 1^{er}
(Domaine d'application)

1. Sans préjudice des dispositions de la loi régionale n° 29 du 4 août 1995, la délivrance des autorisations relatives à l'ouverture et à la mise en service de structures sanitaires, socio-sanitaires, socio-éducatives et d'aide sociale, aux termes de l'art. 38 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée, est subordonnée à la vérification du fait que les structures requérantes réunissent :

- a. Les conditions structurelles et organisationnelles (générales et spéciales) minimales requises par le décret du Président de la République du 14 janvier 1997 pour les structures sanitaires et socio-sanitaires ;
- b. Les conditions structurelles et organisationnelles (générales et spéciales) minimales requises par la réglementation régionale au sens de l'art. 5 de la loi régionale n° 18 du 4 septembre 2001 pour les structures socio-éducatives et d'aide sociale ;
- c. Les conditions spéciales prévues par la réglementation nationale et régionale en vigueur en la matière, compte tenu du type et de la nature de la structure et de l'activité pour laquelle l'autorisation est demandée.

2. Les structures sanitaires, socio-sanitaires, socio-éducatives et d'aide sociale sont soumises au régime d'autorisation en cause compte tenu :

- de la complexité technique et organisationnelle des prestations à fournir aux usagers ;
- du risque potentiel que les prestations fournies peuvent comporter pour la sécurité de l'utilisateur ;
- de la prépondérance du volet organisationnel sur l'exercice de la profession libérale de la part des opérateurs.

3. Toute demande d'autorisation relative à l'ouverture et à la mise en service de structures sanitaires, socio-sanitaires, socio-éducatives et d'aide sociale doit être assortie de la documentation prévue aux articles 4, 5 et 6 du présent texte.

4. Les modalités de délivrance des autorisations relatives à l'ouverture et à la mise en service de structures sanitaires, socio-sanitaires, socio-éducatives et d'aide sociale,

si dell'articolo 38 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazioni, si applicano anche per l'ampliamento e per il trasferimento delle strutture previste dal comma 1 del presente articolo.

Articolo 2
(Parere preliminare al rilascio di autorizzazione)

1. I titolari di struttura sottoposta a regime autorizzativo, ai sensi dell'articolo 38 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazioni, hanno facoltà di presentare istanza tendente a verificare se la struttura stessa soddisfa i fabbisogni complessivi strutturali, organizzativi e produttivi definiti nel Piano socio-sanitario regionale in vigore.

2. L'istanza di parere preliminare contiene un progetto imprenditoriale che reca le seguenti indicazioni:

- a) la politica, gli obiettivi e la natura delle attività che si intendono perseguire nella struttura, con particolare riferimento alla tipologia di utenza servita ed al volume atteso di attività su base annuale;
- b) l'ubicazione e le principali caratteristiche funzionali della struttura;
- c) la struttura organizzativa, la dotazione organica e professionale, nonché i livelli di responsabilità della struttura;
- d) la descrizione dei sistemi di gestione, di valutazione e di miglioramento della qualità, delle linee guida e dei regolamenti interni, se presenti;
- e) la descrizione del sistema informativo, con particolare riferimento al trattamento delle informazioni relative alle prestazioni rese all'utenza.

3. L'esito dell'istanza di parere preliminare non ha carattere vincolante ai fini del rilascio dell'autorizzazione prevista dai successivi articoli 4, 5, e 6.

Articolo 3
(Presentazione dell'istanza di autorizzazione)

1. Le istanze per il rilascio di autorizzazione alla realizzazione ed all'esercizio di strutture e di attività sanitarie, socio-sanitarie, socio-assistenziali e socio-educative, ai sensi dell'articolo 38 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazioni, sono presentate, su appositi moduli, alla struttura competente in materia di autorizzazione dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali.

2. Le istanze sono presentate in bollo, salvo le eventuali esenzioni previste dalla normativa tributaria vigente, e con sottoscrizione del legale rappresentante ai sensi dell'articolo 40 della legge regionale 2 luglio 1999, n. 18 (Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo, di diritto di accesso ai documenti amministrativi e di dichiarazioni sostitutive. Abrogazione della legge regionale 6 settembre 1991, n. 59), completa della documentazione previ-

aux termes de l'art. 38 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée, s'appliquent également en cas d'extension ou de transfert des structures visées au premier alinéa du présent article.

Article 2
(Avis préalable à la délivrance des autorisations)

1. Les titulaires de toute structure soumise au régime d'autorisation aux termes de l'art. 38 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée ont la faculté de présenter une demande afin qu'il soit vérifié si la structure en cause réunit les conditions structurelles, organisationnelles et de production fixées par le plan socio-sanitaire régional en vigueur.

2. La demande visant à obtenir un avis préalable doit contenir un projet indiquant :

- a. La politique, les buts et la nature des activités que l'on entend exercer dans la structure concernée, eu égard notamment à la typologie des usagers et au volume d'activité prévu pour chaque année ;
- b. La localisation et les caractéristiques fonctionnelles de la structure concernée ;
- c. La structure organisationnelle, les personnels et les collaborateurs utilisés, ainsi que les niveaux de responsabilité de la structure ;
- d. La description des systèmes de gestion, d'évaluation et d'amélioration de la qualité, ainsi que des lignes directrices et des règlements intérieurs, s'ils existent ;
- e. La description du système d'information, eu égard notamment au traitement des données relatives aux prestations fournies aux usagers.

3. Le résultat de la demande d'avis préalable ne revêt pas un caractère contraignant aux fins de la délivrance de l'autorisation visée aux art. 4, 5 et 6 du présent texte.

Article 3
(Présentation des demandes d'autorisation)

1. Les demandes visant à la délivrance des autorisations relatives à l'ouverture et à la mise en service de structures sanitaires, socio-sanitaires, socio-éducatives et d'aide sociale, aux termes de l'art. 38 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée, doivent être rédigées sur les formulaires prévus à cet effet et présentées à la structure compétente en matière d'autorisation de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

2. Les demandes en cause doivent être établies sur papier timbré, exception faite des cas d'exemption prévue par la législation fiscale en vigueur, et signées par le représentant légal de la structure concernée au sens de l'art. 40 de la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative, de droit d'accès aux documents administratifs et de déclarations sur l'honneur, ainsi qu'abrogation de la loi régionale n° 59 du 6 sep-

sta dai successivi articoli 4, 5, o 6.

3. È fatta salva la facoltà da parte dei soggetti preposti all'esame dell'istanza riportati nell'articolo 8 di richiedere ogni altro documento tecnico od amministrativo necessario per accertare la sussistenza dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione.

4. All'atto della presentazione dell'istanza, il legale rappresentante indica se si tratta:

- di prima autorizzazione alla realizzazione oppure all'esercizio di strutture e di attività sanitarie, socio-sanitarie, socio-assistenziali e socio-educative;
- di rinnovo di autorizzazione all'esercizio di strutture e di attività sanitarie, socio-sanitarie, socio-assistenziali e socio-educative.

Articolo 4
(Autorizzazione alla realizzazione di strutture sanitarie, socio-sanitarie, socio-educative e socio-assistenziali)

1. Il rilascio di autorizzazione alla realizzazione delle strutture sanitarie, socio-sanitarie, socio-educative e socio-assistenziali è subordinato alla presentazione da parte dei titolari dell'istanza prevista dall'articolo 3 corredata dalla seguente documentazione:

- a) progetto imprenditoriale contenente le indicazioni previste dall'articolo 2, comma 2;
- b) l'indicazione del numero e della data di iscrizione al Registro delle imprese;
- c) in caso di realizzazione di nuova struttura, progetto preliminare - sottoscritto da tecnico abilitato - completo di relazione tecnica esplicativa delle modalità di realizzazione della struttura, contenente la planimetria della struttura stessa con specificazione della destinazione d'uso dei singoli locali;
- d) in caso di utilizzazione di struttura già esistente, planimetria dei locali con la specificazione della destinazione d'uso e con l'indicazione delle eventuali modifiche che si intendono apportare per l'adeguamento alle disposizioni vigenti in materia di requisiti minimi strutturali;
- e) dichiarazione del progettista contenente l'indicazione degli impianti che saranno realizzati o che risultano già presenti, tenuto conto di quanto specificatamente previsto dalla normativa prevista dall'articolo 1, comma 1;
- f) parere rilasciato dal Comune competente per territorio di compatibilità urbanistica della struttura e della relativa destinazione d'uso.

tembre 1991) et être assorties des pièces visées aux articles 4, 5 et 6 du présent acte.

3. Les sujets chargés du contrôle des demandes et visés à l'art. 8 du présent acte peuvent demander tout autre document – technique ou administratif – nécessaire afin de vérifier si le demandeur remplit les conditions requises pour la délivrance de l'autorisation.

4. Lors de la présentation de la demande, le représentant légal précise s'il s'agit :

- de la première autorisation relative à l'ouverture et à la mise en service de la structure concernée ;
- du renouvellement de l'autorisation susmentionnée.

Article 4
(Autorisations relatives à l'ouverture de structures sanitaires, socio-sanitaires, socio-éducatives et d'aide sociale)

1. La délivrance des autorisations relatives à l'ouverture de structures sanitaires, socio-sanitaires, socio-éducatives et d'aide sociale est subordonnée à la présentation, de la part des titulaires, de la demande visée à l'art. 3 ci-dessus, assortie des pièces indiquées ci-après :

- a) Projet indiquant les données requises par le deuxième alinéa de l'art. 2 ci-dessus ;
- b) Document attestant le numéro et la date d'immatriculation de la structure concernée au registre des entreprises ;
- c) En cas d'ouverture d'une nouvelle structure, avant-projet – signé par un technicien agréé – assorti du rapport technique relatif aux modalités de réalisation de la structure en cause et du plan de celle-ci, avec indication de la destination des différents locaux ;
- d) En cas d'utilisation d'une structure déjà existante, plan des locaux, avec indication de la destination de ceux-ci et des éventuelles modifications que l'on entend apporter aux fins de la mise en conformité de la structure avec les dispositions en vigueur en matière de conditions structurelles minimales ;
- e) Déclaration du concepteur relative aux installations qui seront réalisées ou qui sont déjà présentes dans la structure, compte tenu des dispositions spécifiques de la réglementation prévue par le premier alinéa de l'art. 1^{er} du présent texte ;
- f) Avis délivré par la Commune territorialement compétente au sujet de la compatibilité, du point de vue urbanistique, de la structure concernée et de sa destination.

Articolo 5
(Autorizzazione all'esercizio
di strutture sanitarie e socio-sanitarie)

1. Il rilascio di autorizzazione all'esercizio delle strutture sanitarie e socio-sanitarie è subordinato alla presentazione da parte dei titolari dell'istanza prevista dall'articolo 3 corredata dalla seguente documentazione:

- a) un progetto imprenditoriale elaborato secondo le norme richiamate all'articolo 1, comma 1, lettere a) e c), nonché le indicazioni previste dall'articolo 2, comma 2;
- b) l'indicazione del numero e della data di iscrizione al Registro delle imprese;
- c) l'indicazione del nominativo del responsabile verso l'Amministrazione regionale ai fini del procedimento amministrativo di autorizzazione all'esercizio della struttura;
- d) l'indicazione del nominativo del direttore sanitario, previsto dall'articolo 14 delle presenti modalità, responsabile dell'organizzazione e del coordinamento delle attività sanitarie o socio-sanitarie svolte all'interno della struttura;
- e) la dichiarazione, in carta semplice, del progettista o direttore dei lavori o del titolare della struttura, che la stessa è conforme al progetto approvato dalla Regione ai sensi dell'articolo 4;
- f) la planimetria aggiornata della struttura, nel caso in cui siano state apportate modifiche in corso d'opera che non risultino essere sostanziali rispetto al progetto approvato e oggetto di nuova autorizzazione o concessione edilizia;
- g) la copia autentica del certificato di agibilità rilasciato dal Comune;
- h) la certificazione, in originale o copia autentica, di idoneità dell'impianto elettrico in conformità a quanto stabilito dalle normative UNI-CEI;
- i) l'eventuale ulteriore certificazione, in originale o copia autentica, di idoneità alle disposizioni dell'Unione europea di altri impianti tecnologici presenti nella struttura;
- j) l'elenco delle attrezzature per l'esercizio delle attività sanitarie e socio-sanitarie, corredate delle certificazioni di conformità alle vigenti disposizioni comunitarie;
- k) la documentazione attestante l'adempimento agli obblighi previsti dalla normativa vigente in materia di sicurezza dei lavoratori;
- l) la documentazione attestante l'adempimento agli obbli-

Article 5
(Autorisations relatives à la mise en service
de structures sanitaires et socio-sanitaires)

1. La délivrance des autorisations relatives à la mise en service de structures sanitaires et socio-sanitaires est subordonnée à la présentation, de la part des titulaires, de la demande prévue par l'art. 3 du présent texte, assortie des pièces indiquées ci-après :

- a) Projet élaboré suivant les dispositions et les prescriptions visées aux lettres a) et c) du premier alinéa de l'art. 1^{er} et au deuxième alinéa de l'art. 2 du présent texte ;
- b) Document attestant le numéro et la date d'immatriculation de la structure concernée au registre des entreprises ;
- c) Document indiquant le nom du référent auquel l'Administration régionale peut faire appel aux fins de la procédure administrative relative à l'autorisation en cause ;
- d) Document indiquant le nom du directeur sanitaire prévu par l'art. 14 du présent acte, chargé de l'organisation et de la coordination des activités sanitaires ou socio-sanitaires effectuées dans la structure concernée ;
- e) Déclaration, sur papier libre, du concepteur ou du directeur des travaux ou du titulaire de la structure, attestant que celle-ci est conforme au projet approuvé par la Région au sens de l'art. 4 du présent texte ;
- f) Plan mis à jour de la structure, au cas où des modifications auraient été apportées pendant la réalisation des travaux, modifications non substantielles ne nécessitant pas une nouvelle autorisation ou un nouveau permis de construire ;
- g) Copie légalisée du certificat de conformité des locaux délivré par la Commune ;
- h) Original ou copie légalisée du certificat de conformité de l'installation électrique avec les dispositions UNI et CEI ;
- i) (Éventuellement) Original ou copie légalisée du certificat de conformité des autres installations technologiques présentes dans la structure avec les dispositions de l'Union européenne ;
- j) Liste des équipements utilisés pour l'exercice des activités sanitaires et socio-sanitaires, assortie des certificats attestant que lesdits équipements sont conformes aux dispositions communautaires en vigueur ;
- k) Documentation attestant le respect des obligations prévues par la réglementation en vigueur en matière de sécurité des travailleurs ;
- l) Documentation attestant le respect des obligations pré-

ghi previsti dalla normativa vigente in materia di eliminazione barriere architettoniche;

- m) la dichiarazione del titolare della struttura contenente le indicazioni sulle modalità di smaltimento dei rifiuti, ivi compreso lo smaltimento dei rifiuti liquidi, ed il rispetto della normativa vigente in materia;
- n) l'eventuale certificazione attestante il rispetto delle norme previste per la somministrazione o per la produzione di alimenti;
- o) in caso di utilizzazione di apparecchi radiologici, la descrizione delle caratteristiche tecniche degli impianti, con copia della relazione tecnica e del benessere all'utilizzo rilasciato dall'esperto qualificato, nonché delle denunce effettuate all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, all'INAIL ed all'Ispettorato del Lavoro, nonché con l'indicazione delle precauzioni adottate nei confronti del personale in merito alla normativa sulla protezione sanitaria dalle radiazioni ionizzanti.

2. Il titolare ha facoltà di richiedere contestualmente all'autorizzazione all'esercizio dell'attività sanitaria o socio-sanitaria, oppure al rinnovo della medesima, l'autorizzazione alla pubblicità sanitaria prevista dalla legge 5 febbraio 1992, n. 175.

Articolo 6
(Autorizzazione all'esercizio di strutture socio-assistenziali e socio-educative)

1. Il rilascio di autorizzazione all'esercizio delle strutture socio-assistenziali e socio-educative è subordinato alla presentazione da parte dei titolari dell'istanza prevista dall'articolo 3 corredata dalla seguente documentazione:

- a) un progetto imprenditoriale elaborato secondo le norme richiamate all'articolo 1, comma 1, lettere b) e c), nonché le indicazioni previste dall'articolo 2, comma 2;
- b) l'indicazione del numero e della data di iscrizione al Registro delle imprese;
- c) l'indicazione del nominativo del responsabile verso l'Amministrazione regionale ai fini del procedimento amministrativo di autorizzazione all'esercizio della struttura;
- d) la dichiarazione, in carta semplice, del progettista o direttore dei lavori o del titolare della struttura, che la stessa è conforme al progetto approvato dalla Regione ai sensi dell'articolo 4;
- e) la planimetria aggiornata della struttura, nel caso in cui siano state apportate modifiche in corso d'opera che non risultino essere sostanziali rispetto al progetto approvato e oggetto di nuova autorizzazione o concessione edilizia;

vues par la réglementation en vigueur en matière d'élimination des barrières architecturales ;

- m) Déclaration du titulaire de la structure indiquant les modalités d'évacuation des ordures, y compris des déchets liquides, et attestant que les dispositions en vigueur en la matière sont respectées ;
- n) (Éventuellement) Certificat attestant le respect des dispositions en vigueur en matière de fourniture d'aliments au public ou de production d'aliments ;
- o) En cas d'utilisation d'appareils radiologiques, description des caractéristiques techniques des installations en cause, rapport technique y afférent et permis d'utilisation délivré par un spécialiste qualifié, déclarations effectuées à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, à l'INAIL et à l'inspection du travail, ainsi que déclaration relative aux précautions adoptées à l'égard du personnel, sur la base de la réglementation en vigueur en matière de protection sanitaire contre les radiations ionisantes.

2. Le titulaire a la faculté de demander, en même temps que l'autorisation ou le renouvellement de l'autorisation de mettre en service la structure sanitaire ou socio-sanitaire concernée, l'autorisation en matière de publicité sanitaire prévue par la loi n° 175 du 5 février 1992.

Article 6
(Autorisations relatives à la mise en service de structures socio-éducatives et d'aide sociale)

1. La délivrance des autorisations relatives à la mise en service de structures socio-éducatives et d'aide sociale est subordonnée à la présentation, de la part des titulaires, de la demande prévue par l'art. 3 du présent texte, assortie des pièces indiquées ci-après :

- a) Projet élaboré suivant les dispositions et les prescriptions visées aux lettres b) et c) du premier alinéa de l'art. 1^{er} et au deuxième alinéa de l'art. 2 du présent texte ;
- b) Document attestant le numéro et la date d'immatriculation de la structure concernée au registre des entreprises ;
- c) Document indiquant le nom du référent auquel l'Administration régionale peut faire appel aux fins de la procédure administrative relative à l'autorisation en cause ;
- d) Déclaration, sur papier libre, du concepteur ou du directeur des travaux ou du titulaire de la structure, attestant que celle-ci est conforme au projet approuvé par la Région au sens de l'art. 4 du présent texte ;
- e) Plan mis à jour de la structure, au cas où des modifications auraient été apportées pendant la réalisation des travaux, modifications non substantielles ne nécessitant pas une nouvelle autorisation ou un nouveau permis de construire ;

- f) la copia autentica del certificato di agibilità rilasciato dal Comune;
- g) la certificazione, in originale o copia autentica, di idoneità dell'impianto elettrico in conformità a quanto stabilito dalle normative UNI-CEI;
- h) l'eventuale ulteriore certificazione, in originale o copia autentica, di idoneità alle disposizioni dell'Unione europea di altri impianti tecnologici presenti nella struttura;
- i) l'elenco delle attrezzature utilizzate per l'esercizio delle attività socio-assistenziali e socio-educative, corredate delle certificazioni di conformità alle vigenti disposizioni comunitarie;
- j) la documentazione attestante l'adempimento agli obblighi previsti dalla normativa vigente in materia di sicurezza dei lavoratori;
- k) la documentazione attestante l'adempimento agli obblighi previsti dalla normativa vigente in materia di eliminazione barriere architettoniche;
- l) la dichiarazione del titolare della struttura contenente le indicazioni sulle modalità di smaltimento dei rifiuti, ivi compreso lo smaltimento dei rifiuti liquidi, ed il rispetto della normativa vigente in materia;
- m) l'eventuale certificazione attestante il rispetto delle norme previste per la somministrazione o per la produzione di alimenti.

2. L'esercizio di strutture residenziali socio-assistenziali private è subordinato alla presentazione da parte dei titolari della denuncia di inizio attività prevista dall'articolo 1 della legge regionale 29/1995, corredata della documentazione prevista dal comma 1 del presente articolo.

Articolo 7
(Impegni dei titolari delle strutture sottoposte a regime autorizzativo)

1. All'atto della presentazione dell'istanza, i titolari delle strutture sottoposte a regime autorizzativo, ai sensi dell'articolo 38 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazioni, si impegnano a:

- a. comunicare tempestivamente modificazioni nel possesso dei requisiti previsti dagli articoli 4, 5 e 6;
- b. consentire il libero accesso al personale dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali addetto all'attività di monitoraggio e vigilanza prevista dall'articolo 12;
- c. conservare per la durata dell'autorizzazione e per i cinque anni successivi la documentazione a supporto dell'istanza prevista dall'articolo 3.

- f) Copie légalisées du certificat de conformité des locaux délivré par la Commune ;
- g) Original ou copie légalisée du certificat de conformité de l'installation électrique avec les dispositions UNI et CEI ;
- h) (Éventuellement) Original ou copie légalisée du certificat de conformité des autres installations technologiques présentes dans la structure avec les dispositions de l'Union européenne ;
- i) Liste des équipements utilisés pour l'exercice des activités socio-éducatives et d'aide sociale, assortie des certificats attestant que lesdits équipements sont conformes aux dispositions communautaires en vigueur ;
- j) Documentation attestant le respect des obligations prévues par la réglementation en vigueur en matière de sécurité des travailleurs ;
- k) Documentation attestant le respect des obligations prévues par la réglementation en vigueur en matière d'élimination des barrières architecturales ;
- l) Déclaration du titulaire de la structure indiquant les modalités d'évacuation des ordures, y compris des déchets liquides, et attestant que les dispositions en vigueur en la matière sont respectées ;
- m) (Éventuellement) Certificat attestant le respect des dispositions en vigueur en matière de fourniture d'aliments au public ou de production d'aliments.

2. La mise en service des structures d'hébergement et d'aide sociale privées est subordonnée à la présentation, de la part des titulaires, de la déclaration de début d'activité prévue par l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 29/1995, assortie de la documentation visée au premier alinéa du présent article.

Article 7
(Obligations des titulaires des structures soumises au régime d'autorisation)

1. Lors de la présentation de la demande d'autorisation, les titulaires des structures soumises au régime d'autorisation au sens de l'art. 38 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée déclarent qu'ils s'engagent :

- a. à communiquer dans les plus brefs délais toute modification des conditions remplies au sens des art. 4, 5 et 6 du présent texte ;
- b. à permettre au personnel de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales préposé à l'activité de suivi et de contrôle visée à l'art. 12 du présent texte d'accéder aux structures en cause ;
- c. à conserver, pendant toute la durée de l'autorisation et pour les cinq ans suivants, les pièces relatives à la demande visée à l'art. 3 du présent acte.

2. Gli impegni sono sottoscritti dal legale rappresentante del soggetto richiedente ai sensi degli articoli 21 e 38 del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445.

Articolo 8
(Esame delle istanze)

1. Le istanze di autorizzazione sono esaminate secondo l'ordine di presentazione o di completamento delle stesse, nei casi previsti dall'articolo 9, comma 3.

2. Ai fini dell'istruttoria sui requisiti tecnici e strutturali minimi generali e specifici previsti dalla normativa vigente in materia, la struttura regionale competente in materia di autorizzazione acquisisce il parere tecnico ed igienico sanitario del competente servizio del Dipartimento di prevenzione dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

3. Ai fini dell'istruttoria sui requisiti tecnici ed organizzativi previsti anche dal Piano socio-sanitario regionale in vigore, la struttura regionale competente in materia di autorizzazione acquisisce il parere dalla struttura regionale dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, competente per materia in relazione alla natura della struttura ed alla tipologia di utenza servita.

4. La struttura regionale competente in materia di autorizzazione ha altresì facoltà di avvalersi della struttura regionale competente in materia di risorse strutturali e tecnologiche dell'Assessorato della sanità, salute e politiche sociali, dei competenti servizi ospedalieri e territoriali dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nonché, previa deliberazione della Giunta regionale, di professionisti esterni all'Amministrazione regionale.

5. Qualora i pareri previsti dal comma 4 del presente articolo non siano espressi entro il termine di 45 giorni dalla data di richiesta da parte della struttura regionale competente in materia di autorizzazione, essi si intendono favorevoli.

Articolo 9
(Termini del procedimento amministrativo)

1. Ai sensi dell'articolo 3 della legge regionale 2 luglio 1999, n. 18, il termine, entro cui è concluso il procedimento amministrativo per il rilascio di autorizzazione alla realizzazione ed all'esercizio di strutture e di attività sanitarie, socio-sanitarie, socio-assistenziali e socio-educative, è di novanta giorni.

2. I termini del procedimento amministrativo previsti dal comma 1 del presente articolo decorrono dalla data in cui l'istanza, completa di tutta la documentazione, perviene alla struttura dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali competente in materia di autorizzazione.

3. Qualora l'istanza sia irregolare o incompleta, la strut-

2. Lesdites déclarations sont signées par le représentant légal du demandeur au sens des articles 21 et 38 de l'arrêté du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

Article 8
(Examen des demandes d'autorisation)

1. Les demandes d'autorisation sont examinées selon l'ordre de leur présentation ou de leur régularisation, dans les cas prévus au troisième alinéa de l'art. 9 du présent texte.

2. Aux fins de l'instruction relative aux conditions techniques et structurelles minimales (générales et spéciales) prévues par la réglementation en vigueur, la structure régionale compétente en matière d'autorisation demande l'avis, du point de vue technique, hygiénique et sanitaire, du service compétent du Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

3. Aux fins de l'instruction relative aux conditions techniques et organisationnelles prévues également par le Plan socio-sanitaire régional en vigueur, la structure régionale compétente en matière d'autorisation demande l'avis de la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en la matière, en fonction de la nature de la structure concernée et de la typologie des usagers de celle-ci.

4. La structure compétente en matière d'autorisation a par ailleurs la faculté de faire appel à la structure compétente en matière de ressources structurelles et technologiques de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales, aux services hospitaliers et territoriaux de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste compétents, ainsi que, sur délibération du Gouvernement régional, à des professionnels n'appartenant pas à l'Administration régionale.

5. Au cas où les avis visés au quatrième alinéa du présent article ne seraient pas formulés dans les 45 jours qui suivent la date de la requête de la structure régionale compétente en matière d'autorisation, ils sont réputés favorables.

Art. 9
(Délai de la procédure administrative)

1. Aux termes de l'art. 3 de la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999, le délai dans lequel la procédure administrative de délivrance des autorisations relatives à l'ouverture et à la mise en service de structures sanitaires, socio-sanitaires, socio-éducatives et d'aide sociale est fixé à quatre-vingt-dix jours.

2. Le délai de la procédure administrative prévu par le premier alinéa du présent article court à compter de la date à laquelle la demande d'autorisation, assortie de toutes les pièces requises, est déposée à la structure de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation.

3. Au cas où une demande serait irrégulière ou incom-

tura dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali competente in materia di autorizzazione ne dà comunicazione al richiedente entro trenta giorni con l'indicazione delle cause dell'irregolarità o dell'incompletezza e che i termini decorrono dalla data di ricevimento dell'istanza regolarizzata o completa.

Articolo 10
(Esito delle istanze)

1. L'esito delle istanze di autorizzazione è comunicato al richiedente con nota della struttura competente in materia di autorizzazione nei termini previsti dall'articolo 9.

2. La deliberazione della Giunta regionale di autorizzazione può contenere limitazioni o prescrizioni alla realizzazione della struttura o all'esercizio dell'attività.

3. L'autorizzazione alla pubblicità sanitaria prevista dalla legge 5 febbraio 1992, n. 175 è rilasciata con deliberazione della Giunta regionale anche contestualmente al rilascio di autorizzazione all'esercizio dell'attività sanitaria o socio-sanitaria.

Articolo 11
(Durata e rinnovo dell'autorizzazione
o della denuncia di inizio dell'attività)

1. Le autorizzazioni o le denunce di inizio dell'attività per le strutture previste dall'articolo 6, comma 2, hanno una durata di cinque anni rispettivamente dalla data della deliberazione della Giunta regionale di autorizzazione o dalla denuncia di inizio dell'attività.

2. Al rinnovo delle autorizzazioni all'esercizio si provvede secondo le modalità previste per il primo rilascio dell'autorizzazione stessa con deliberazione della Giunta regionale, previa presentazione di istanza da inviare alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione sei mesi prima della scadenza, oppure con denuncia di prosecuzione dell'attività.

Articolo 12
(Attività di vigilanza e di monitoraggio)

1. L'attività di vigilanza e di monitoraggio sulle strutture sottoposte a regime autorizzativo o di denuncia di inizio attività è svolta dalla struttura regionale dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali competente per materia in relazione alla natura della struttura ed alla tipologia di utenza servita, dalla struttura regionale competente in materia di autorizzazione, nonché dagli altri soggetti coinvolti nella fase istruttoria prevista dall'articolo 8.

2. La vigilanza è finalizzata a verificare la permanenza dei requisiti minimi in base ai quali è stata rilasciata l'autorizzazione e l'adeguamento ad eventuali norme successivamente intervenute.

plète, la structure de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation en informe le demandeur sous trente jours et lui communique quelles sont les causes de l'irrégularité. Dans sa communication, elle précise par ailleurs que le nouveau délai court à compter de la date de réception de la demande régularisée ou complétée.

Article 10
(Réponses aux demandes d'autorisation)

1. La réponse aux demandes d'autorisation est communiquée par une lettre de la structure compétente en matière d'autorisation dans le délai fixé à l'art. 9 du présent texte.

2. La délibération du Gouvernement régional accordant l'autorisation peut prévoir des limitations ou des prescriptions pour ce qui est de l'ouverture ou de la mise en service de la structure concernée.

3. L'autorisation en matière de publicité sanitaire prévue par la loi n° 175 du 5 février 1992 est délivrée par délibération du Gouvernement régional en même temps que l'autorisation relative à la mise en service de la structure concernée.

Article 11
(Durée et renouvellement des autorisations
ou des déclarations de début d'activité)

1. Les autorisations ou les déclarations de début d'activité pour les structures prévues par le deuxième alinéa de l'article 6 du présent texte ont une durée de cinq ans à compter respectivement de la date de la délibération du Gouvernement régional y afférente ou de la date de la déclaration de début d'activité.

2. Le renouvellement des autorisations est accordé suivant les modalités prévues pour leur première délivrance par délibération du Gouvernement régional, sur présentation d'une demande qui doit être adressée à la structure régionale compétente en matière d'autorisation six mois avant l'expiration de l'autorisation en cause ou bien par une déclaration de poursuite de l'activité.

Article 12
(Contrôle et suivi)

1. Le contrôle et le suivi des structures soumises au régime d'autorisation ou de déclaration de début d'activité sont assurés par la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et par la structure dudit Assessorat compétente en fonction de la nature de la structure concernée et de la typologie des usagers de celle-ci, ainsi que par les autres sujets impliqués dans la phase d'instruction prévue par l'art. 8 du présent texte.

2. Le contrôle susdit a pour but de vérifier si les structures concernées répondent toujours aux conditions minimales sur la base desquelles les autorisations ont été accordées et si elles ont fait l'objet des adaptations éventuelle-

3. Il monitoraggio è finalizzato a verificare il buon funzionamento delle attività e l'efficacia nella risposta dei bisogni dell'utenza, anche in relazione a quanto previsto dal Piano socio-sanitario regionale in vigore.

Articolo 13
(Diffida alla regolarizzazione,
sospensione e revoca dell'autorizzazione)

1. In caso di segnalazione di perdita del possesso di uno o più requisiti previsti per il rilascio di autorizzazione oppure di mancato rispetto delle prescrizioni previste dall'articolo 10, comma 2, la struttura regionale competente in materia di autorizzazione dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali provvede a notificare al titolare dell'autorizzazione un provvedimento di diffida, assegnando le prescrizioni ed il termine di regolarizzazione.

2. In caso di accertamento del mancato adeguamento alle prescrizioni contenute nell'atto di diffida nel termine previsto, la Giunta regionale, su proposta del dirigente della struttura regionale competente in materia di autorizzazione dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, provvede a sospendere l'autorizzazione all'esercizio prevista dagli articoli 5 e 6.

3. In caso di gravi difetti di funzionamento o gravi violazioni di legge che comportano rilevanti pregiudizi per gli utenti e per gli operatori, la Giunta regionale, su proposta del dirigente della struttura regionale competente in materia di autorizzazione dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, provvede a sospendere l'autorizzazione all'esercizio prevista dagli articoli 5 e 6, fatte comunque salve eventuali responsabilità penali.

4. La sospensione e la revoca dell'autorizzazione comportano rispettivamente la sospensione e la chiusura della struttura a norma di legge.

Articolo 14
(Disposizioni in merito alla direzione sanitaria
delle strutture sanitarie e socio-sanitarie)

1. All'atto della presentazione dell'istanza prevista dall'articolo 3, le strutture sanitarie e le strutture socio-sanitarie, con attività assistenziali a prevalente contenuto sanitario, sono tenute ad indicare il nominativo del medico incaricato della direzione sanitaria della struttura, a cui compete l'organizzazione ed il coordinamento delle attività sanitarie svolte all'interno della struttura stessa.

2. Le strutture sanitarie e socio-sanitarie interessate sono tenute a presentare la seguente documentazione relativa al direttore sanitario:

a) la copia originale o autentica del certificato di laurea;

ment nécessaires en raison de dispositions adoptées par la suite.

3. Le suivi susdit a pour but de vérifier si les structures concernées fonctionnent correctement et si elles répondent d'une manière efficace aux besoins des usagers, compte tenu également des prévisions du Plan socio-sanitaire régional en vigueur.

Art. 13
(Sommaton de régulariser les demandes d'autorisation,
suspension et révocation des autorisations)

1. En cas de perte de l'une ou de plusieurs des conditions requises pour la délivrance de l'autorisation ou bien en cas de non-respect des prescriptions prévues par le deuxième alinéa de l'art. 10 ci-dessus, la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation somme le titulaire de l'autorisation de régulariser sa position et lui communique les modalités et les délais y afférents.

2. Au cas où il serait constaté que les prescriptions prévues dans l'acte de sommation ne sont pas respectées dans le délai fixé, le Gouvernement régional, sur proposition du dirigeant de la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation, suspend l'autorisation évoquée aux art. 5 et 6 du présent texte.

3. En cas de graves problèmes de fonctionnement ou de graves violations de la loi comportant des préjudices pour les usagers et pour les opérateurs, le Gouvernement régional, sur proposition du dirigeant de la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation, suspend l'autorisation visée aux articles 5 et 6 du présent texte, sans préjudice des éventuelles responsabilités pénales.

4. La révocation et la suspension de l'autorisation entraînent, respectivement, la fermeture de la structure ou la suspension de l'activité de celle-ci, aux termes de la loi.

Art. 14
(Disposizioni en matière de direction sanitaire
des structures sanitaires et socio-sanitaires)

1. Lors de la présentation de la demande visée à l'art. 3 du présent acte, les titulaires des structures sanitaires et socio-sanitaires à vocation médicale, sont tenus d'indiquer le nom du médecin chargé de la direction sanitaire de la structure en question, ainsi que de l'organisation et de la coordination des activités médicales exercées dans ladite structure.

2. Les titulaires des structures sanitaires et socio-sanitaires susmentionnées sont tenus de présenter les pièces concernant le directeur sanitaire indiquées ci-après :

a) original ou copie légalisée du diplôme de médecine et chirurgie ;

- b) la copia originale o autentica del certificato di abilitazione all'esercizio della professione medica;
- c) la copia originale o autentica del certificato di iscrizione al competente Albo dei medici chirurghi e degli odontoiatri;
- d) la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà dell'insussistenza di cause di incompatibilità con l'esercizio della professione medica svolta all'interno della struttura;
- e) la dichiarazione di accettazione dell'incarico della direzione sanitaria, con l'indicazione dell'impegno orario su base settimanale garantito all'interno della struttura.

3. Oltre agli impegni assunti ai sensi dell'articolo 7, i titolari delle strutture sanitarie e socio-sanitarie interessate si impegnano a comunicare preventivamente eventuali modificazioni dell'incarico conferito al direttore sanitario o la sostituzione del direttore stesso.

4. In caso di modificazioni dell'incarico conferito al direttore sanitario o di sostituzione del direttore stesso, la struttura competente in materia di autorizzazione dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali acquisisce il parere tecnico ed organizzativo previsto dall'articolo 8, comma 3.

5. Le modificazioni dell'incarico conferito al direttore sanitario o la sostituzione del direttore stesso sono autorizzate, qualora non sia comunicato ai titolari delle strutture interessate un provvedimento di motivato diniego da parte del dirigente della struttura competente in materia di autorizzazione dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, entro il termine di 60 giorni decorrente dalla data di comunicazione.

6. Sono fatti salvi gli adempimenti previsti a carico delle strutture sanitarie e socio-sanitarie dalla legge 5 febbraio 1992, n. 175 in materia di pubblicità sanitaria.

Articolo 15 (Disposizioni transitorie)

1. Le strutture sanitarie e socio-sanitarie già in esercizio alla data di approvazione delle presenti modalità, proseguono l'attività fino alla scadenza dell'autorizzazione già rilasciata ai sensi della legge regionale 25 ottobre 1982, n. 70 recante esercizio delle funzioni in materia di igiene e sanità pubblica, di medicina legale, di vigilanza sulle farmacie ed assistenza farmaceutica o della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazioni. In sede di rinnovo dell'autorizzazione, le strutture di cui trattasi sono sottoposte alle disposizioni previste dalle presenti modalità.

2. Le strutture socio-assistenziali e socio-educative già in esercizio alla data di approvazione delle presenti modalità proseguono l'attività fino all'approvazione da parte della Giunta regionale dei requisiti minimi strutturali e minimi organizzativi sia generali sia specifici previsti dall'articolo 5 della legge regionale 4 settembre 2001, n. 18 recante ap-

- b) original ou copie légalisée du certificat d'habilitation à exercer la profession médicale ;
- c) original ou copie légalisée du certificat d'immatriculation au tableau de l'ordre des médecins et des chirurgiens-dentistes compétent ;
- d) déclaration tenant lieu d'acte de notoriété attestant l'inexistence des causes d'incompatibilité avec l'exercice de la profession médicale dans la structure en question ;
- e) déclaration d'acceptation des fonctions de directeur sanitaire, avec indication du temps de travail hebdomadaire y afférent.

3. En sus des obligations visées à l'art. 7 du présent acte, les titulaires des structures sanitaires et socio-sanitaires concernées s'engagent à communiquer préalablement toute modification relative aux fonctions de directeur sanitaire ou le remplacement de ce dernier.

4. En cas de modifications relatives aux fonctions de directeur sanitaire ou de remplacement de ce dernier, la structure de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation demande l'avis technique et organisationnel visé au troisième alinéa de l'art. 8 du présent acte.

5. Les modifications relatives aux fonctions de directeur sanitaire et le remplacement de ce dernier sont autorisés, à condition que le dirigeant de la structure de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation ne notifie pas aux titulaires des structures concernées un acte de rejet dans un délai de 60 jours à compter de la date de communication y afférente.

6. Les obligations à la charge des structures sanitaires et socio-sanitaires en matière de publicité sanitaire, visées à la loi n° 175 du 5 février 1992, demeurent valables.

Art. 15 (Dispositions transitoires)

1. Les structures sanitaires et socio-sanitaires déjà en fonction à la date d'approbation des présentes modalités poursuivent leur activité jusqu'à la date d'expiration de l'autorisation déjà délivrée aux termes de la loi régionale n° 70 du 25 octobre 1982, relative à l'exercice des fonctions en matière d'hygiène et de santé publique, de médecine légale, de contrôle des pharmacies et d'assistance pharmaceutique, ou de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée. Lors du renouvellement de l'autorisation en cause, lesdites structures sont soumises aux dispositions prévues par le présent texte.

2. Les structures socio-éducatives et d'aide sociale déjà en fonction à la date d'approbation des présentes modalités poursuivent leur activité jusqu'à l'approbation, par le Gouvernement régional, des conditions structurelles et organisationnelles minimales (générales et spéciales) prévues par l'art. 5 de la loi régionale n° 18 du 4 septembre 2001

provazione del Piano socio-sanitario regionale per il triennio 2002-2004.

3. Le istanze di autorizzazione, in fase di istruttoria alla data di approvazione delle presenti modalità, sono esaminate secondo il procedimento amministrativo previsto dalla deliberazione della Giunta regionale n. 3893 in data 21 ottobre 2002.

Deliberazione 21 giugno 2004, n. 2107.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto, di sistemazione e adeguamento della rete dei canali di scolo delle acque superficiali del Consorzio di Miglioramento Fondiario «Torgnon» nel Comune di TORGNON, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario medesimo.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Torgnon» di TORGNON, di sistemazione e adeguamento della rete dei canali di scolo delle acque superficiali del Consorzio di Miglioramento Fondiario «Torgnon» nel Comune di TORGNON, per le motivazioni espresse dalle strutture regionali interpellate in sede di istruttoria e dal Comitato Tecnico per l'Ambiente;

2) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 21 giugno 2004, n. 2110.

Comune di CHAMOIS: Approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 34, comma 5 della L.R. n. 11/98, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle zone umide e laghi, deliberata con provvedimento consiliare n. 4 del 04.02.2004 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 15.03.2004.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle zone umide e laghi del comune di CHAMOIS, deliberata con provvedimento consiliare n. 4 del 4 febbraio 2004 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 15 marzo 2004;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni della struttura competente, la propria valutazione positiva condizionata circa l'approvazione di tale cartografia, con decisione n. 15b/04 nel corso della riunione del 9 giugno 2004;

portant approbation du plan socio-sanitaire régional au titre de la période 2002/2004.

3. Les demandes d'autorisation qui font déjà l'objet d'une instruction à la date d'approbation des présentes modalités sont examinées suivant la procédure administrative prévue par la délibération du Gouvernement régional n° 3893 du 21 octobre 2002.

Délibération n° 2107 du 21 juin 2004,

portant avis négatif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le Consortium d'amélioration foncière « Torgnon », en vue du réaménagement et de la mise aux normes de son réseau de canaux d'écoulement des eaux superficielles, dans la commune de TORGNON.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis négatif est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le Consortium d'amélioration foncière « Torgnon », en vue du réaménagement et de la mise aux normes de son réseau de canaux d'écoulement des eaux superficielles, dans la commune de TORGNON, du fait des observations formulées, lors de l'instruction, par les structures régionales compétentes et par le Comité technique de l'environnement ;

2) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2110 du 21 juin 2004,

portant approbation, avec modifications, au sens du cinquième alinéa de l'art. 34 de la LR n° 11/1998, de la délimitation des zones humides et des lacs visée à la cartographie des espaces inconstructibles adoptée par la délibération du Conseil communal de CHAMOIS n° 4 du 4 février 2004 et soumise à la Région le 15 mars 2004.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant la délimitation des zones humides et des lacs visée à la cartographie des espaces inconstructibles adoptée par la délibération du Conseil communal de CHAMOIS n° 4 du 4 février 2004 et soumise à la Région le 15 mars 2004 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 15b/04 du 9 juin 2004 et suivant les indications de la structure compétente, un avis positif sous condition quant à l'approbation de ladite cartographie ;

Ai sensi dell'art. 34 comma 5, della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata anche la deliberazione della Giunta regionale n. 5016 in data 30 dicembre 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle zone umide e laghi deliberata dal comune di CHAMOIS con provvedimento consiliare n. 4 del 4 febbraio 2004 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 15 marzo 2004, e composta dagli elaborati seguenti:

Cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle zone umide e laghi (art. 34).

Tav. 1 Relazione;

Tav. 2 Corografia – scala 1:10.000;

Tav. 3a Planimetria catastale – scala 1:5.000;

Tav. 3b Planimetria catastale – scala 1:5.000;

Tav. 4 Planimetria catastale – scala 1:2.000;

con le modificazioni riportate nell'allegato A (zone umide e laghi – carta tecnica regionale – scala 1:5.000);

2) di demandare al Comune l'adeguamento degli elaborati alle modificazioni apportate in sede di approvazione, compresa la trasposizione su base catastale in scala 1:5.000 per tutto il territorio e in scala 1:2.000 per le parti antropizzate. Gli elaborati adeguati dovranno essere, entro 60 giorni dal ricevimento da parte del Comune della presente deliberazione, sottoposti alla struttura regionale competente per una formale verifica;

3) di stabilire che, nelle more dell'adeguamento di cui al punto precedente, per le parti modificate rivestano valore prescrittivo le indicazioni su base CTR allegate alla presente deliberazione;

4) di raccomandare al Comune di tener debito conto degli ambiti inedificabili in questione nella redazione del Piano comunale di Protezione civile;

Aux termes du cinquième alinéa de l'art. 34 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 5016 du 30 décembre 2003 portant adoption du budget de gestion pluriannuel 2004/2006, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) Est approuvée la délimitation des zones humides et des lacs visée à la cartographie des espaces inconstructibles adoptée par la délibération du Conseil communal de CHAMOIS n° 4 du 4 février 2004 et soumise à la Région le 15 mars 2004. Ladite cartographie est composée des pièces suivantes :

2) La Commune de CHAMOIS est tenue de modifier la documentation en cause – y compris les plans cadastraux au 1/5 000° concernant l'ensemble du territoire et au 1/2 000° concernant les zones habitées – au sens des dispositions susmentionnées et de la soumettre aux structures régionales compétentes, afin que celles-ci procèdent aux contrôles y afférents, et ce, dans un délai de 60 jours à compter de la réception de la présente délibération ;

3) Pour ce qui est des parties à modifier et dans l'attente des modifications visées au point précédent, il y a lieu de respecter les indications des cartes techniques régionales (CTR) annexées à la présente délibération ;

4) La Commune doit tenir compte des espaces inconstructibles en cause lors de la rédaction du plan communal de protection civile ;

5) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 21 giugno 2004, n. 2111.

Comune di LA THUILE: Approvazione, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. n. 11/98, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane, e approvazione con modificazioni della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni a rischio di inondazioni, deliberate con provvedimento consiliare n. 13 del 19.02.2004 e trasmesse alla Regione per l'approvazione in data 17.03.2004.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la cartografia degli ambiti inedificabili del comune di LA THUILE relativa ai terreni sedi di frane e ai terreni a rischio di inondazioni, deliberata con provvedimento consiliare n. 13 del 19 febbraio 2004 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 17 marzo 2004;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni della struttura competente, la propria valutazione positiva circa l'approvazione della cartografia relativa ai terreni sedi di frane e positiva condizionata circa l'approvazione della cartografia relativa ai terreni a rischio di inondazioni, con decisione n. 17/04 nel corso della riunione del 28 maggio 2004;

Ai sensi dell'art. 38 comma 2, della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata anche la deliberazione della Giunta regionale n. 5016 in data 30 dicembre 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane deliberata dal comune di LA THUILE con provvedimento consiliare n. 13 del 19 febbraio 2004, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 17 marzo 2004, e composta dagli elaborati seguenti:

5) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2111 du 21 juin 2004,

portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés, et, avec modifications, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondations, adoptées par la délibération du Conseil communal de LA THUILE n° 13 du 19 février 2004 et soumises à la Région le 17 mars 2004.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant les cartographies des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondations, adoptées par la délibération du Conseil communal de LA THUILE n° 13 du 19 février 2004 et soumises à la Région le 17 mars 2004 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 17/04 du 28 mai 2004 et suivant les indications de la structure compétente, un avis positif quant à l'approbation de la cartographie relative aux terrains éboulés et un avis positif sous condition quant à la cartographie relative aux terrains exposés au risque d'inondations ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 5016 du 30 décembre 2003 portant adoption du budget de gestion pluriannuel 2004/2006, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) Est approuvée la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés, adoptée par la délibération du Conseil communal de LA THUILE n° 13 du 19 février 2004 et soumise à la Région le 17 mars 2004. Ladite cartographie est composée des pièces suivantes :

Cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane (art. 35).

- Relazione tecnica – Studio per la delimitazione delle aree di cui all'art. 35 della L.R. 11/98 – Classificazione dei terreni sedi di frana;

F1 Carta geologica – settore Sud – scala 1:10.000;

F1 Carta geologica – settore Nord-Est – scala 1:10.000;

F1 Carta geologica – settore Nord-Ovest – scala 1:10.000;

F2 Carta dei dissesti – settore Sud – scala 1:10.000;

F2 Carta dei dissesti – settore Nord-Est – scala 1:10.000;

F2 Carta dei dissesti – settore Nord-Ovest – scala 1:10.000;

F3 Carta dell'uso del suolo – settore Sud – scala 1:10.000;

F3 Carta dell'uso del suolo – settore Nord-Est – scala 1:10.000;

F3 Carta dell'uso del suolo – settore Nord-Ovest – scala 1:10.000;

F4 Carta dell'acclività – settore Sud – scala 1:10.000;

F4 Carta dell'acclività – settore Nord-Est – scala 1:10.000;

F4 Carta dell'acclività – settore Nord-Ovest – scala 1:10.000;

F5 Carta degli ambiti inedificabili sedi di frana – settore Sud – base catastale e C.T.R. – scala 1:10.000;

F5 Carta degli ambiti inedificabili sedi di frana – settore Nord-Est – base catastale e C.T.R. – scala 1:10.000;

F5 Carta degli ambiti inedificabili sedi di frana – settore Nord-Ovest – base catastale e C.T.R. – scala 1:10.000;

F5a Carta degli ambiti inedificabili sedi di frana – base catastale e C.T.R. – scala 1:5.000;

F5b Carta degli ambiti inedificabili sedi di frana – base catastale e C.T.R. – scala 1:5.000;

F5c Carta degli ambiti inedificabili sedi di frana – base catastale e C.T.R. – scala 1:5.000;

F5d Carta degli ambiti inedificabili sedi di frana – base catastale e C.T.R. – scala 1:5.000;

F5a Carta degli ambiti inedificabili sedi di frana – base catastale – scala 1:2.000;

F5b Carta degli ambiti inedificabili sedi di frana – base catastale – scala 1:2.000.

Studio di dettaglio.

- Carta geologica di dettaglio – scala 1:5.000;
- Studio di dettaglio: Trasporto in massa lungo le conoidi;
- Studio di dettaglio: Deposito di cava di Tronchey;
- Studio di dettaglio: Settore di Granges;
- Studio di dettaglio: Areale di Lunire, Moulin e Thovex.

segnalando le seguenti imprecisioni così come rilevate dalla Direzione prevenzione dei rischi idrogeologici con nota prot. n. 10634/PRI del 28 maggio 2004:

- «Relazione tecnica – Studio per la delimitazione delle aree di cui all'art. 35 della L.R. 11/98 – Classificazione dei terreni sedi di frana.
- pp. 24-27 - non risultano nell'elenco dell'analisi storica dei dissesti, gli eventi riferiti al 1994 e al 2001, segnalati sulla carta dei dissesti e in relazione (p.41);
- p. 41 – si segnala l'incongruenza dell'affermazione «... si sono riportate le zonizzazioni già approvate precedentemente ...», essendo questa la sede di prima approvazione delle cartografie degli ambiti inedificabili del Comune di LA THUILE;
- p. 42 - è stata indicata una fascia B al posto della fascia F2;
- «Studio di dettaglio: Trasporto in massa lungo le conoidi.
- A p. 3, risultano invertite le caratteristiche delle classi di pericolosità F1 e F3, che, secondo la L.R., 11/98 dovrebbero essere rispettivamente elevata e bassa pericolosità (errore della relazione).».

2) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni a rischio di inondazioni deliberata dal comune di LA THUILE con provvedimento consiliare n. 13 del 19 febbraio 2004, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 17 marzo 2004, e composta dagli elaborati seguenti:

2) Est approuvée la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondations, adoptée par la délibération du Conseil communal de LA THUILE n° 13 du 19 février 2004 et soumise à la Région le 17 mars 2004. Ladite cartographie est composée des pièces suivantes :

Cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni a rischio di inondazioni (art. 36).

- Relazione tecnica – Studio per la delimitazione delle aree di cui all'art. 36 della L.R. 11/98 – Classificazione dei terreni sedi di inondazione;
 - F1 Carta geologica – settore Sud – scala 1:10.000;
 - F1 Carta geologica – settore Nord-Est – scala 1:10.000;
 - F1 Carta geologica – settore Nord-Ovest – scala 1:10.000;
 - A1 Carta dei dissesti – settore Sud – scala 1:10.000;
 - A1 Carta dei dissesti – settore Nord-Est – scala 1:10.000;
 - A1 Carta dei dissesti – settore Nord-Ovest – scala 1:10.000;
 - A2 Carta della dinamica fluviale delle opere di difesa idraulica esistenti – settore Sud – scala 1:10.000;
 - A2 Carta della dinamica fluviale delle opere di difesa idraulica esistenti – settore Nord-Est – scala 1:10.000;
 - A2 Carta della dinamica fluviale delle opere di difesa idraulica esistenti – settore Nord-Ovest – scala 1:10.000;
 - A3 Carta degli ambiti inedificabili per terreni a rischio di inondazione – settore Sud – base catastale e C.T.R. – scala 1:10.000;
 - A3 Carta degli ambiti inedificabili per terreni a rischio di inondazione – settore Nord-Est – base catastale e C.T.R. – scala 1:10.000;
 - A3 Carta degli ambiti inedificabili per terreni a rischio di inondazione – settore Nord-Ovest – base catastale e C.T.R. – scala 1:10.000;
 - A3a Carta degli ambiti inedificabili per terreni a rischio di inondazione – base catastale e C.T.R. – scala 1:5.000;
 - A3b Carta degli ambiti inedificabili per terreni a rischio di inondazione – base catastale e C.T.R. – scala 1:5.000;
 - A3c Carta degli ambiti inedificabili per terreni a rischio di inondazione – base catastale e C.T.R. – scala 1:5.000;
 - A3d Carta degli ambiti inedificabili per terreni a rischio di inondazione – base catastale e C.T.R. – scala 1:5.000;

A3a Carta degli ambiti inedificabili per terreni a rischio di inondazione – base catastale – scala 1:2.000.

con le seguenti modificazioni e integrazioni:

- la delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni è modificata secondo le indicazioni riportate nell'allegato A - tavv. 1, 2, 3, 4 e 5 (terreni a rischio di inondazioni – carta tecnica regionale – scala 1:5.000);
- inoltre si segnalano le seguenti imprecisioni riscontrate nella «Relazione tecnica – Studio per la delimitazione delle aree di cui all'art. 36 della L.R. 11/98 – Classificazione dei terreni sedi di inondazione» così come rilevate dalla Direzione prevenzione dei rischi idrogeologici con nota prot. n. 10634/PRI del 28 maggio 2004:
- «pp. 26-29, non risultano nell'elenco dell'analisi storica dei dissesti, gli eventi riferiti al 1994 e al 2001, segnalati sulla carta dei dissesti e in relazione.»

3) di demandare al Comune l'adeguamento degli elaborati alle modificazioni apportate in sede di approvazione, compresa la trasposizione su base catastale in scala 1:5.000 per tutto il territorio e in scala 1:2.000 per le parti antropizzate. Gli elaborati adeguati dovranno essere, entro 60 giorni dal ricevimento da parte del Comune della presente deliberazione, sottoposti alla struttura regionale competente per una formale verifica;

4) di stabilire che, nelle more dell'adeguamento di cui al punto precedente, per le parti modificate rivestano valore prescrittivo le indicazioni su base CTR allegate alla presente deliberazione;

5) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegati omissis.

Deliberazione 28 giugno 2004, n. 2208.

Approvazione del rinnovo dell'autorizzazione all'Istituto Radiologico Valdostano S.r.l. di AOSTA per l'esercizio di una struttura sanitaria, sita nel Comune medesimo, adibita all'erogazione di prestazioni sanitarie di diagnostica per immagini (radiologia-RMN-TAC-mammografia-ecografia), ai sensi delle Leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare il rinnovo di autorizzazione all'Istituto Radiologico Valdostano S.r.l. con sede legale ed operativa in comune di AOSTA, per l'esercizio di una struttura sanitaria, condotta nel comune medesimo - via Lino Binel, n. 34 - adibita all'erogazione di prestazioni sanitarie di diagnostica per immagini (radiologia – RMN – TAC – mammografia – ecografia), ai sensi delle leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazioni e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103 in data 21 giugno 2004;

3) La Commune de LA THUILE est tenue de modifier la documentation en cause – y compris les plans cadastraux au 1/5 000 concernant l'ensemble du territoire et au 1/2 000 concernant les zones habitées – au sens des dispositions susmentionnées et de la soumettre à la structure régionale compétente, afin que celle-ci procède aux contrôles y afférents, et ce, dans un délai de 60 jours à compter de la réception de la présente délibération ;

4) Pour ce qui est des parties à modifier et dans l'attente des modifications visées au point précédent, il y a lieu de respecter les indications des cartes techniques régionales (CTR) annexées à la présente délibération ;

5) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Les annexes sont omises.

Délibération n° 2208 du 28 juin 2004,

portant renouvellement de l'autorisation accordée à la société « Istituto Radiologico srl » d'AOSTE aux fins de la mise en service, dans la commune d'AOSTE, d'une structure sanitaire assurant des prestations d'imagerie médicale à visée diagnostique (radiologie, RMN, tomographie axiale assistée par ordinateur, mammographie et écographie), aux termes des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001, ainsi que de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est renouvelée, aux termes des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée et n° 18 du 4 septembre 2001, ainsi que de la délibération du Gouvernement régional n° 2103 du 21 juin 2004, l'autorisation accordée à la société « Istituto Radiologico srl » – dont le siège social et opérationnel est situé dans la commune d'AOSTE – aux fins de la mise en service, dans ladite commune – 34, rue Lino Binel – d'une structure sanitaire assurant des prestations d'imagerie médicale à visée diagnostique (radiologie, RMN, tomographie axiale assistée par ordinateur, mammographie et écographie) ;

2. di stabilire che il rinnovo dell'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione è subordinato al rispetto delle seguenti prescrizioni:

- a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali rilevati in sede di istruttoria ed indicati nelle premesse della presente deliberazione;
- b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI e CEI per gli impianti elettrici;
- c) l'obbligo dell'insussistenza di cause di incompatibilità per il personale medico operante nella struttura di cui trattasi, secondo quanto previsto dal decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, nonché dalla normativa e dalle disposizioni contrattuali vigenti in materia;
- d) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
- e) l'obbligo dell'adozione delle misure informative e di pubblicità sanitaria in conformità a quanto stabilito dalla legge 5 febbraio 1992, n. 175 e dal decreto del Ministero della Sanità n. 657 in data 16 settembre 1994;
- f) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;
- g) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 216;
- h) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti f) e g) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;
- i) l'obbligo che il direttore sanitario sia designato quale responsabile dell'organizzazione e del coordinamento delle attività sanitarie svolte all'interno della struttura e di tutte le altre attività comunque ad esse annesse (come, ad esempio, la pubblicità sanitaria, l'acquisto di attrezzature e di presidi medico-chirurgici);

2. Le renouvellement de l'autorisation visée au point 1. de la présente délibération est accordé, sous respect des prescriptions suivantes :

- a) Il est interdit de modifier, sans autorisation préalable de l'Administration régionale, la dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci constatés lors de l'instruction et visés au préambule de la présente délibération ;
- b) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques ;
- c) Le personnel médical œuvrant dans la structure en question ne doit se trouver dans aucun des cas d'incompatibilité visés au décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, ainsi qu'aux dispositions législatives et contractuelles en vigueur en la matière ;
- d) Toutes mesures contre la contamination des personnels par le VIH doivent être adoptées, aux termes de l'arrêté du ministre de la santé du 28 septembre 1990 ;
- e) Toutes mesures d'information et de publicité sanitaire doivent être adoptées, conformément à la loi n° 175 du 5 février 1992 et à l'arrêté du ministre de la santé n° 675 du 16 septembre 1994 ;
- f) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin qu'ils puissent être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au Registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;
- g) La collecte et l'évacuation des déchets spéciaux doivent être effectuées conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 216 du 26 juin 2000 ;
- h) L'élimination finale des déchets visés aux points f) et g) de la présente délibération doit avoir lieu dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;
- i) Le directeur sanitaire est responsable de l'organisation et de la coordination des prestations sanitaires fournies dans ladite structure et de toutes les activités y afférentes (publicité sanitaire, achat d'équipements et de produits médicaux et chirurgicaux, etc.) ;

j) l'obbligo della comunicazione preventiva alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione della composizione del personale medico, allegando la documentazione attestante il possesso dei titoli di studio e professionali, nonché l'impegno orario e le mansioni svolte;

k) l'obbligo della comunicazione - entro il termine di dieci giorni - alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione delle attrezzature impiegate nella struttura di cui trattasi, allegandone la relativa documentazione tecnica di conformità;

3. di stabilire che le funzioni di direttore sanitario della struttura di cui trattasi siano svolte dal dott. Gianni Sergio NOVIERO, nato a GENOVA in data 15 marzo 1941, iscritto al numero 395 dell'Albo professionale dei Medici Chirurghi della Valle d'Aosta;

4. di stabilire che le attività e le prestazioni sanitarie erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;

5. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;

6. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;

7. di stabilire che ogni violazione a quanto prescritto dalla presente deliberazione comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;

8. di stabilire che l'autorizzazione è rilasciata per la durata di cinque anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che l'eventuale ulteriore rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;

9. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione ai sensi dell'articolo 8-ter, commi 4 e 5, del decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della struttura stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;

j) Tout changement au niveau des personnels médicaux doit être préalablement communiqué à la structure régionale de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation ; la documentation attestant les titres d'études et professionnels et le temps de travail des personnels concernés, ainsi que les fonctions qu'ils sont appelés à exercer, doit être jointe à la communication en cause ;

k) Toute modification des équipements utilisés dans la structure en question doit être communiquée sous dix jours à la structure régionale de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation ; la documentation technique de conformité relative aux nouveaux équipements doit être jointe à la communication en cause ;

3. Les fonctions de directeur sanitaire de la structure en question sont exercées par M. Gianni Sergio NOVIERO, né à GÈNES le 15 mars 1941 et immatriculé au tableau des médecins et des chirurgiens de la Vallée d'Aoste sous le n° 395 ;

4. Le personnel œuvrant dans la structure susmentionnée doit justifier de l'aptitude à l'exercice des prestations sanitaires qu'il est appelé à fournir ;

5. Les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes, prévues par la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées, demeurent valables ;

6. L'autorisation visée au point 1. de la présente délibération ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme et à aucun titre ;

7. Toute violation des dispositions visées à la présente délibération comporte l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, l'autorisation en cause peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

8. La durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à cinq ans à compter de la date de cette dernière. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande assortie de la documentation nécessaire ;

9. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes au sens du quatrième et du cinquième alinéa de l'art. 8-ter du décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, le titulaire de la structure faisant l'objet de la présente autorisation doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur ;

10. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione;

11. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, al legale rappresentante ed al direttore sanitario della struttura di cui trattasi, all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nonché all'Ordine di medici chirurgici e degli odontoiatri della Valle d'Aosta.

Deliberazione 28 giugno 2004, n. 2209.

Approvazione all'esercizio, nonché approvazione dell'accREDITAMENTO istituzionale della Società Cooperativa sociale Bourgeon de Vie a r.l., per soggetti con patologie invalidanti correlate all'uso di droghe e alcool, sieropositivi ed AIDS, in Comune di NUS, ai sensi della Legge regionale 4 settembre 2001, n. 18 e delle deliberazioni della Giunta regionale n. 3754 in data 13 ottobre 2003, n. 1232 in data 26 aprile 2004 e n. 2103 in data 21 giugno 2004.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di autorizzare la Società Cooperativa Sociale Bourgeon de Vie a r.l. all'esercizio di una struttura residenziale a ciclo continuativo per soggetti con patologie invalidanti correlate all'uso di droghe e alcool, sieropositivi ed AIDS, in Comune di NUS, ai sensi della legge regionale 4 settembre 2001, n. 18 e delle deliberazioni della Giunta regionale n. 3754 in data 13 ottobre 2003 e n. 2103 in data 21 giugno 2004;

2. di approvare l'accREDITAMENTO istituzionale della struttura realizzata dalla Società Cooperativa Sociale Bourgeon de Vie a r.l. per l'esercizio di una struttura residenziale a ciclo continuativo per soggetti con patologie invalidanti correlate all'uso di droghe e alcool, sieropositivi ed AIDS, in Comune di NUS, ai sensi dell'articolo 10 della deliberazione della Giunta regionale n. 1232 in data 26 aprile 2004;

3. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione è subordinata al rispetto delle seguenti prescrizioni:

- a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali rilevati in sede istruttoria ed indicati nelle premesse della presente deliberazione;
- b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme

10. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

11. La présente délibération est transmise par la structure de l'assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation au représentant légal et au directeur sanitaire de la structure concernée, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et à l'Ordre des médecins et des chirurgiens-dentistes de la Vallée d'Aoste.

Délibération n° 2209 du 28 juin 2004,

portant accréditation institutionnelle d'une structure de prise en charge, avec hébergement, des personnes atteintes de pathologies invalidantes liées à la drogue et à l'alcool, des séropositifs et des sidéens, gérée par la société «Cooperativa Sociale Bourgeon de Vie a r.l.», et autorisation, accordée à la société susmentionnée aux fins de la mise en service de ladite structure, dans la commune de NUS, aux termes de la loi régionale n° 18 du 4 septembre 2001 et des délibérations du Gouvernement régional n° 3754 du 13 octobre 2003, n° 1232 du 26 avril 2004 et n° 2103 du 21 juin 2004.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La société «Cooperativa Sociale Bourgeon de Vie a r.l.» est autorisée à mettre en service, à NUS, une structure de prise en charge, avec hébergement, des personnes atteintes de pathologies invalidantes liées à la drogue et à l'alcool, des séropositifs et des sidéens, aux termes de la loi régionale n° 18 du 4 septembre 2001 et des délibérations du Gouvernement régional n° 3754 du 13 octobre 2003 et n° 2103 du 21 juin 2004 ;

2. Est approuvée l'accréditation institutionnelle de la structure de prise en charge, avec hébergement, des personnes atteintes de pathologies invalidantes liées à la drogue et à l'alcool, des séropositifs et des sidéens gérée par la société «Cooperativa Sociale Bourgeon de Vie a r.l.», dans la commune de NUS, aux termes de l'art. 10 de la délibération du Gouvernement régional n° 1232 du 26 avril 2004 ;

3. L'autorisation visée au point 1. de la présente délibération est accordée avec les prescriptions suivantes :

- a) Il est interdit de modifier, sans autorisation préalable de l'Administration régionale, la dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci constatés lors de l'instruction et visés au préambule de la présente délibération ;
- b) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé pu-

- di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI e CEI per gli impianti elettrici;
- c) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
- d) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;
- e) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 216;
- f) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti d) ed e) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;
- g) l'obbligo della comunicazione preventiva alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione della composizione del personale ausiliario, allegando l'impegno orario e le mansioni svolte;
- h) l'obbligo della comunicazione - entro il termine di dieci giorni - alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione delle attrezzature impiegate nella struttura di cui trattasi, allegandone la relativa documentazione tecnica di conformità;
4. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;
5. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;
6. di stabilire che ogni violazione a quanto prescritto dalla presente deliberazione comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltreché, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione,
- blique, d'igiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques ;
- c) Toutes mesures contre la contamination des personnels par le VIH doivent être adoptées, aux termes de l'arrêté du ministre de la santé du 28 septembre 1990 ;
- d) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin qu'ils puissent être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;
- e) La collecte et l'évacuation des déchets spéciaux doivent être effectuées conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 216 du 26 juin 2000 ;
- f) L'élimination finale des déchets visés aux points d) et e) de la présente délibération doit avoir lieu dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;
- g) Tout changement au niveau des personnels auxiliaires doit être préalablement communiqué à la structure régionale de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation ; la documentation attestant le temps de travail des personnels concernés, ainsi que les fonctions qu'ils sont appelés à exercer, doit être jointe à la communication en cause ;
- h) Toute modification des équipements utilisés dans la structure en question doit être communiquée sous dix jours à la structure régionale de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation ; la documentation technique de conformité relative aux nouveaux équipements doit être jointe à la communication en cause ;
4. Les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes, prévues par la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées, demeurent valables ;
5. L'autorisation visée au point 1. de la présente délibération ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme et à aucun titre ;
6. Toute violation des dispositions visées à la présente délibération comporte l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, la présente autorisation peut être suspendue ou révoquée par

sione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;

7. di stabilire che l'autorizzazione è rilasciata per la durata di cinque anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che l'eventuale rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;

8. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 10 della deliberazione della Giunta regionale n. 1232 in data 26 aprile 2004, l'accreditamento istituzionale è concesso per la durata della certificazione UNI EN ISO 9000, con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione, e che l'accertamento del rinnovo della certificazione stessa è demandato alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali.

9. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione relativi alla disciplina della realizzazione o del funzionamento delle strutture socio-sanitarie per soggetti con patologie invalidanti correlate all'uso di droghe e alcool, sieropositivi ed AIDS, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della struttura stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale di riferimento;

10. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione;

11. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, al legale rappresentante della struttura di cui trattasi ed all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - Servizio valutazione impatto ambientale - informa che il C.M.F. «Ru Chevrère et Montjovet», in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo ai lavori di sistemazione fondiaria della zona di Barbustel, nel Comune di CHAMPDEPRAZ.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato

le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

7. La durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à cinq ans à compter de la date de cette dernière. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande assortie de la documentation nécessaire ;

8. L'accréditation institutionnelle est valable à compter de la date de la présente délibération et pour toute la période de validité de la certification UNI EN ISO 9000 y afférente, aux termes de l'art. 10 de l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 1232 du 26 avril 2004. La structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation est chargée de vérifier le renouvellement de la certification susmentionnée ;

9. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes en matière d'aménagement ou de fonctionnement des structures socio-sanitaires destinées aux personnes atteintes de pathologies invalidantes liées à la drogue et à l'alcool, aux séropositifs et aux sidéens, le titulaire de la structure faisant l'objet de la présente autorisation doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale ;

10. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

11. La présente délibération est transmise par la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation au représentant légal de la structure concernée et à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - Service d'évaluation d'impact sur l'environnement - informe que le C.M.F. «Ru Chevrère et Montjovet», en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant les travaux d'aménagement foncier à Barbustel, dans la commune de CHAMPDEPRAZ.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de

studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - Servizio valutazione impatto ambientale - informa che il C.M.F. «Saint-Rhémy-Bosses», in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di costruzione della pista interpodere di Brenvey, nel Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Città di AOSTA. Determinazione del Dirigente Area n. 7 - Urbanistica - espropri - in data 28 giugno 2004, n. 1000.

Determinazione, in via definitiva, dell'indennità di espropriazione degli immobili necessari alla realizzazione del parco urbano in località Saumont, 1° lotto.

l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - Service d'évaluation d'impact sur l'environnement - informe que le C.M.F. «Saint-Rhémy-Bosses» en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant le projet de construction du chemin rural à Brenvey, dans la commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune d'AOSTE. Acte n° 1000 du 28 juin 2004 du dirigeant de l'Aire n° 7 - Urbanisme - Expropriations,

portant détermination de l'indemnité définitive d'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de création d'un parc urbain à Saumont (première tranche).

estratto decreto esproprio per BUR

Foglio	Mappale	Tipo di coltura indennizzata	Superficie totale	Superficie da espropriare mq	VAM	Indennità spettante pro-quota	Quota possesso	Proprietari	Luogo nascita	Data nascita
44	2	Prato irriguo	9570	9570	€ 2.033208	€ 9.728,90	1/3	BRANCHE Maria Giusta	Villeneuve	06/03/45
44	2	Prato irriguo	9570	9570	€ 2.033208	€ 9.728,90	1/3	CHABOD Aldo	Villeneuve	09/12/23
44	2	Prato irriguo	9570	9570	€ 2.033208	€ 9.728,90	1/3	CHABOD Remo	Valsavarenche	16/08/13
44	29	Bosco ceduo	254	254	€ 0.338383	€ 42,97	1/3	ZENONI Gianfranco	Bionaz	08/12/51
44	29	Bosco ceduo	254	254	€ 0.338383	€ 42,97	1/3	ZENONI Ivana	Bionaz	01/11/58
44	29	Bosco ceduo	254	254	€ 0.338383	€ 42,97	1/3	ZENONI Leo	Aosta	18/07/63
44	31	Bosco ceduo	369	369	€ 0.338383	€ 187,29	1	VILBRANT Roberto	Aosta	18/05/63
55	96	Bosco ceduo	773	773	€ 0.338383	€ 392,36	1	BIONAZ Erina	Aosta	22/09/24
55	98	Bosco ceduo	1391	1391	€ 0.338383	€ 706,04	1	BIONAZ Erina	Aosta	22/09/24
55	99	Bosco ceduo	1078	1078	€ 0.338383	€ 547,17	1	BIONAZ Erina	Aosta	22/09/24
55	100	Prato irriguo	616	616	€ 2.033208	€ 1.878,68	1	RIVOLIN Mario Esterino	Aosta	13/11/29
55	104	Bosco ceduo	869	869	€ 0.338383	€ 441,08	1	BIONAZ Erina	Aosta	22/09/24
55	107	Bosco ceduo	807	807	€ 0.338383	€ 409,61	1	VAUDAN Romana	Aosta	30/10/35
55	109	Bosco ceduo	1459	1459	€ 0.338383	€ 740,55	1	COLLATIN Guido	Aosta	02/12/66
55	111	Bosco ceduo	98	98	€ 0.338383	€ 49,74	1	ROSSET Enrico	Aosta	07/07/56
55	471	Prato irriguo	9128	9128	€ 2.033208	€ 9.279,56	1/3	BRANCHE Maria Giusta	Villeneuve	06/03/45
55	471	Prato irriguo	9128	9128	€ 2.033208	€ 9.279,56	1/3	CHABOD Aldo	Villeneuve	09/12/23
55	471	Prato irriguo	9128	9128	€ 2.033208	€ 9.279,56	1/3	CHABOD Remo	Valsavarenche	16/08/13
55	513	Bosco ceduo	576	576	€ 0.338383	€ 292,36	1	VAUDAN Romana	Aosta	30/10/35

€ 62.799,20

Comune di FÉNIS. Deliberazione 10 giugno 2004, n. 7.

Approvazione variante non sostanziale n. 13 al Piano Regolatore Generale Comunale.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di dare atto che non sono state presentate osservazioni alla variante non sostanziale n. 13 al P.R.G.C.

2. Di approvare la variante n. 13 al P.R.G.C., redatta dal progettista geom. VIGNA Sandro;

3. Di dare atto che la variante è coerente con il P.T.P., ai sensi dell'art. 14, comma 6 della Legge Regionale n. 11/98;

4. Di dare atto che la variante non incide sui beni tutelati ai sensi delle leggi n. 1089/39, n. 1497/39 e della L.R. 56/83, pertanto non si rende necessaria la concertazione ai sensi dell'art. 16, comma 1, della L.R. n. 11/98.

Comune di FONTAINEMORE – Ufficio espropriazioni. Decreto 21 giugno 2004, n. 1.

Determinazione urgente dell'indennità e pronuncia di espropriazione a favore del Comune di FONTAINEMORE degli immobili necessari ai lavori di costruzione strada di accesso alla frazione Bas Pillaz.

IL DIRIGENTE

Omissis

decreta

Ai sensi dell'art. 22 del D.P.R. 327/2001 e successive modifiche ed integrazioni, di fissare come segue la determinazione urgente dell'indennità di esproprio dei seguenti immobili, siti in Comune di Fontainemore, e ricompresi nella zona A e zona Ev del P.R.G.C., necessari per l'esecuzione dei lavori di costruzione della strada di accesso alla fraz. Bas Pillaz;

L'espropriazione a favore del Comune di FONTAINEMORE dei seguenti immobili, interessati dai lavori di costruzione della strada di accesso alla fraz. Bas Pillaz, di proprietà delle Ditte sotto elencate:

Ditta n. 1

NANI Bruno

Nato a PODENZANO (PC) il 09.08.1947

C.F.: NNABRN47M09G747Z

Catasto Terreni – Foglio 25 mapp. 350 (ex 58/b) di mq. 20 – Prato Irriguo – A11

Commune de FÉNIS. Délibération n° 7 du 10 juin 2004,

portant approbation de la variante non substantielle n° 13 du Plan régulateur général communal.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Il est constaté qu'aucune observation n'a été déposée au sujet de la variante non substantielle n° 13 du PRGC ;

2. Est approuvée la variante n° 13 du PRGC, rédigée par le géomètre Sandro VIGNA ;

3. La variante en cause est conforme aux prescriptions du PTP, au sens du sixième alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 11/1998 ;

4. La variante en cause ne concernant pas des biens classés au sens des lois n° 1089/1939 et n° 1497/1939 et de la LR n° 56/1983, l'acquisition des avis visés au premier alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998 n'est pas nécessaire.

Commune de FONTAINEMORE – Bureau des expropriations. Acte n° 1 du 21 juin 2004,

portant expropriation en faveur de la Commune de FONTAINEMORE des biens immeubles nécessaires aux travaux de construction de la route d'accès au hameau de Bas-Pillaz, ainsi que détermination à titre d'urgence de l'indemnité y afférente.

LE DIRIGEANT

Omissis

décide

Aux termes de l'art. 22 du DPR n° 327/2001 modifié et complété, l'indemnité d'expropriation des biens immeubles indiqués ci-après, situés dans la commune de Fontainemore et compris dans les zones A et Ev du PRGC et nécessaires aux travaux de construction de la route d'accès au hameau de Bas-Pillaz, est fixée à titre d'urgence conformément à la liste ci-après ;

Sont expropriés en faveur de la Commune de FONTAINEMORE les biens immeubles nécessaires aux travaux de construction de la route d'accès au hameau de Bas-Pillaz. Lesdits biens immeubles et leurs propriétaires figurent à la liste ci-dessous :

Indennità: Euro 105,00

Catasto Terreni – Foglio 25 mapp. 350 (ex 58/b) di mq. 33 – Prato Irriguo – Ev

Indennità: Euro 90,94

Catasto Terreni – Foglio 25 mapp 60 di mq. 315 – Prato Irriguo – A11

Indennità: Euro 1.653,75

Ditta n. 2

YOCCOZ Tiziana Antonietta
Nata a FONTAINEMORE (AO) il 17.01.1949
C.F.:YCCTNN49A57D666H
Catasto Terreni – Foglio 25 mapp. 352 (ex 54/b) di mq. 50 – Prato Irriguo – Ev
Indennità: Euro 137,79
Catasto Terreni – Foglio 25 mapp. 366 (ex 55/b) di mq. 2 – Prato Irriguo – A11
Indennità: Euro 10,50

Ditta n. 3

NICOLEL Flavio Severino
Nato a FONTAINEMORE (AO) il 08.01.1950
C.F.:NCLFVS50A08D666B
Catasto Terreni – Foglio 25 mapp. 354. (ex 53/b) di mq. 47 – Prato Irriguo – Ev
Indennità: Euro 129,52

Ditta n. 4

BRIANESI Anna
Nata a TERRACINA (LT) il 15.11.1943
C.F.: BRNNA43S55L120W
Catasto Terreni – Foglio 25 mapp. 355 (ex 52/b) di mq. 56 – Prato Irriguo – Ev
Indennità: Euro 154,33
Catasto Terreni – Foglio 25 mapp. 357 (ex 52/d) di mq. 49 – Prato Irriguo – Ev
Indennità: Euro 135,04
Catasto Terreni – Foglio 25 mapp. 365 (ex 102/b) di mq. 21 – Prato Irriguo – Ev
Indennità: Euro 57,87

Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C e D del Piano Regolatore Generale il Comune di FONTAINEMORE opererà una ritenuta a titolo di imposta nella misura del 20%, ai sensi dell'art. 35 del D.P.R. 327/2001 e successive modifiche ed integrazioni;

L'Ufficio Comunale per le Espropriazioni è incaricato dell'offerta alle ditte espropriande, con notifica nelle forme degli atti processuali civili, dell'ammontare delle indennità determinate con il presente provvedimento;

È disposto altresì il passaggio del diritto di proprietà ovvero del diritto oggetto dell'espropriazione, degli immobili di cui sopra, sotto la condizione sospensiva che il presente decreto sia successivamente notificato ai proprietari nelle forme degli atti processuali civili ed eseguito, ai sensi dell'art. 24 del D.P.R. 327/2001 e successive modifiche ed integrazioni, mediante l'immissione in possesso da parte del beneficiario dell'esproprio;

Il presente decreto:

1. sarà registrato presso l'Ufficio del Registro di CHÂTILLON, trascritto presso la Conservatoria dei Registri Immobiliari di AOSTA e volturato presso l'Agenzia del Territorio di AOSTA, senza indugio ed a spese del

Ditta n. 5

YOCCOZ Maria Celestina
Nata a FONTAINEMORE (AO) il 12.07.1922
C.F.: YCCMCL22L52D666P
Catasto Terreni – Foglio 25 mapp. 358 (ex 326/b) di mq. 52 – Prato Irriguo – Ev
Indennità: Euro 143,30
Catasto Terreni – Foglio 25 mapp. 359 (ex 326/c) di mq. 21 – Prato Irriguo – Ev
Indennità: Euro 57,87

Ditta n. 6

VERCELLIN NOURRISSAT Angelo
Nato a AOSTA il 20.03.1939
C.F.:VRCNGL39C20A326P
Catasto Terreni – Foglio 25 mapp. 360 (ex 101/b) di mq. 159 – Prato Irriguo – Ev comproprietario per 1/2
Indennità: Euro 438,18
VERCELLIN NOURRISSAT Dema Virginia Anita
Nata a FONTAINEMORE (AO) il 14/01/1935
C.F.: VRCDVR35A54D666Y
Catasto Terreni – Foglio 25 mapp. 360 (ex 101/b) di mq. 159 – Prato Irriguo – Ev comproprietario per 1/2
Indennità: Euro 438,18

Ditta n. 7

VENTO Luigia
Nata a TORINO il 10.05.1926
C.F.: VNTLGU26E50L219R
Catasto Terreni – Foglio 25 mapp. 362 (ex 114/b) di mq. 142 – Prato Irriguo – Ev
Indennità: Euro 391,33
Catasto Terreni – Foglio 25 mapp. 364 (ex 115/b) di mq. 100 – Prato Irriguo – Ev
Indennità: Euro 275,58

Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du plan régulateur général, la Commune de FONTAINEMORE effectue une retenue d'impôt de 20 p. 100, au sens de l'art. 35 du DPR n° 327/2001 modifié et complété ;

Le Bureau communal des expropriations est chargé de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités fixées par le présent acte, dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile ;

Le transfert de propriété des biens immeubles à exproprier indiqués ci-dessus a lieu sous condition suspensive de la notification du présent acte aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et de l'exécution du présent acte sous forme d'entrée en possession desdits biens immeubles par le bénéficiaire, au sens de l'art. 24 du DPR n° 327/2001 modifié et complété ;

Le présent acte :

1. Est transmis à la Recette des impôts de CHÂTILLON en vue de son enregistrement, au Service de la publicité foncière d'AOSTE en vue de sa transcription, ainsi qu'à l'Agence du territoire d'AOSTE en vue de l'inscription

Comune di FONTAINEMORE;

2. sarà trasmesso entro 5 giorni per la pubblicazione, per estratto, sul Bollettino Ufficiale Regionale, e l'opposizione del terzo è proponibile entro i 30 giorni successivi alla pubblicazione dell'estratto; decorso tale termine in assenza di impugnazioni, anche per il terzo l'indennità resta fissata nella somma indicata.

Fontainemore, 9 giugno 2004.

Il Dirigente
dell'Ufficio comunale espropriazioni
ARMANI

Comune di FONTAINEMORE. Delibera 4 giugno 2004, n. 16.

Approvazione variante non sostanziale al PRGC n. 15 relativa alla modifica delle tabelle allegate alle norme tecniche di attuazione.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di approvare ai sensi e per gli effetti dell'art. 16 commi 2 e 3 della legge regionale 11/98 la Variante non sostanziale al PRGC n. 15 adottata con deliberazione n. 12 del 19.03.2004 relativa alla modifica della tabella delle Norme tecniche di attuazione per la zona D, incrementando l'altezza massima degli edifici da 8 a 12 metri e il numero dei piani da 2 a 2 più vuoto tecnico di sottotetto come meglio specificato nell'allegata relazione del tecnico comunale;

2. Di prendere atto che, in merito alla variante in oggetto non sono pervenute osservazioni;

3. Di dare atto che la presente variante risulta coerente con il Piano Territoriale Paesistico;

4. Di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione e la trasmissione degli atti della variante entro 30 giorni alla struttura regionale competente in materia di urbanistica.

Comune di NUS. Decreto 28 aprile 2004, n. 1.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di NUS dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di riqualificazione ambientale, miglioramento della viabilità ed adeguamento delle reti di urbanizzazione primaria della Frazione Issologne e contestuale determinazione urgente dell'indennità provvisoria di espropriazione, ai

au cadastre du transfert du droit de propriété, sans délai et aux frais de la Commune de FONTAINEMORE ;

2. Est transmis, dans un délai de cinq jours, au Bulletin officiel en vue de sa publication par extrait. Tout recours de la part de tiers peut être présenté dans les 30 jours qui suivent ladite publication ; une fois ce délai expiré sans qu'aucun recours n'ait été présenté, le montant de l'indemnité en cause acquiert un caractère définitif.

Fait à Fontainemore, le 9 juin 2004.

Le dirigeant
du bureau des expropriations,
Fabrizio ARMANI

Commune de FONTAINEMORE. Délibération n° 16 du 4 juin 2004,

portant approbation de la variante non substantielle n° 15 du PRGC relative à la rectification des tableaux annexés aux normes techniques d'application.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Aux termes des deuxième et troisième alinéas de l'art. 16 de la loi régionale n° 11/1998, est approuvée la variante non substantielle n° 15 du PRGC, adoptée par la délibération du Conseil communal de Fontainemore n° 12 du 19 mars 2004 et relative à la rectification des tableaux annexés aux normes techniques d'application pour ce qui est de la zone D, comportant l'augmentation de la hauteur maximale des bâtiments (de 8 à 12 mètres) et des étages y afférents (de 2 à 2 plus vide technique dans les combles), tel qu'il appert du rapport du technicien communal annexé au présent acte ;

2. La variante en cause n'a fait l'objet d'aucune observation ;

3. Ladite variante n'est pas en contraste avec le Plan territorial paysager ;

4. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région et les actes relatifs à la variante en cause sont transmis à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans un délai de 30 jours.

Commune de NUS. Acte n° 1 du 28 avril 2004,

portant expropriation en faveur de la Commune de NUS des biens immeubles nécessaires aux travaux de requalification environnementale, d'amélioration de la voirie et de mise en conformité des équipements collectifs d'Issologne, ainsi que détermination à titre d'urgence de l'indemnité provisoire y afférente, au sens du DPR

sensi del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327 e successive modificazioni.

IL SEGRETARIO COMUNALE

Omissis

decreta

1) è pronunciata a favore del Comune di NUS l'espropriazione degli immobili di seguito descritti necessari per lavori di riqualificazione ambientale, miglioramento della viabilità ed adeguamento delle reti di urbanizzazione primaria della Frazione Issologne, di proprietà delle Ditte indicate;

2) ai sensi dell'art. 22, comma 1, del D.P.R. 08.06.2001, n. 327, è determinata in via d'urgenza l'indennità provvisoria nella misura di seguito indicata, come previsto dall'art. 37 del D.P.R. sopra citato, da corrispondere alle ditte sotto riportate:

COMUNE CENSUARIO DI NUS

1. ALLIOD Maria Giuseppina
nata a NUS (AO) in data 04.03.1920 – (quota usufrutto)
C.F. LLD MGS 20C44 F987L
BRULARD Sandro
nato a AOSTA (AO) in data 15.07.1954 – (nuda proprietà)
C.F. BRL SDR 54L15 A326S
Foglio 13 mappale 748 (ex 345/b) – Superficie occupata mq 21,00
Indennità € 220,50
2. ALLIOD Maria Giuseppina
nata a NUS (AO) in data 04.03.1920 – (quota usufrutto)
C.F. LLD MGS 20C44 F987L
BRULARD Marino
nato a NUS (AO) in data 17.06.1939 – (nuda proprietà)
C.F. BRL MRN 39H17 F987A
Foglio 13 mappale 737 (ex 334/b) – Superficie occupata mq 16,00
Foglio 13 mappale 743 (ex 337/b) – Superficie occupata mq 56,00
Indennità € 756,31
3. ALLIOD Maria Giuseppina
nata a NUS (AO) in data 04.03.1920 – (quota usufrutto x 2/3)
C.F. LLD MGS 20C44 F987L
BRULARD Marino
nato a NUS (AO) in data 17.06.1939 – (nuda proprietà x 2/3)
C.F. BRL MRN 39H17 F987A
CHAPELLU Rita
nata a CHAMBAVE (AO) in data 02.01.1934 – (quota proprietà x 1/3)
C.F. CHP RTI 34A42 C595I
Foglio 13 mappale 745 (ex 340/b) – Superficie occupata mq 2,00
Foglio 13 mappale 746 (ex 340/c) – Superficie occupata

n° 327 du 8 juin 2001 modifié.

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

Omissis

décide

1) Sont expropriés en faveur de la Commune de NUS les biens immeubles nécessaires aux travaux de requalification environnementale, d'amélioration de la voirie et de mise en conformité des équipements collectifs d'Issologne ; lesdits biens immeubles, ainsi que leurs propriétaires, sont indiqués ci-après ;

2) Aux termes du premier alinéa de l'art. 22 du DPR n° 327 du 8 juin 2001, l'indemnité provisoire d'expropriation, à verser aux propriétaires indiqués ci-après, est fixée à titre d'urgence conformément à la liste ci-dessus, au sens de l'art. 37 du DPR susmentionné :

COMMUNE DE NUS

- mq 1,00
Foglio 13 mappale 747 (ex 342/2) – Superficie occupata mq 2,00
Indennità € 52,50
4. BRULARD Marino
nato a NUS (AO) in data 17.06.1939 – (quota proprietà 1/1)
C.F. BRL MRN 39H17 F987A
Foglio 13 mappale 744 (ex 339/b) – Superficie occupata mq 50,00
Indennità € 525,24
5. DORRIER Anna Maria Ida
nata a AOSTA (AO) in data 13.08.1935 – (quota proprietà 1/1)
C.F. DRR NMR 35M53 A326Q
Foglio 13 mappale 741 (ex 323/b) – Superficie occupata mq 93,00
Indennità € 976,72
6. CHAPELLU Rita
nata a CHAMBAVE (AO) in data 02.01.1934 – (quota proprietà 1/1)
C.F. CHP RTI 34A42 C595I
Foglio 13 mappale 751 (ex 370/b) – Superficie occupata mq 12,00
Indennità € 126,06
7. CHABLOZ Emerica Carolina
nata a NUS (AO) in data 19.02.1923 – (quota proprietà 1/1)
C.F. CHB MCC 23B59 F987M
Foglio 13 mappale 742 (ex 322/b) – Superficie occupata mq 54,00
Foglio 13 mappale 739 (ex 635/b) – Superficie occupata mq 84,00
Foglio 13 mappale 740 (ex 635/c) – Superficie occupata

- mq 65,00
Foglio 13 mappale 341 – Superficie occupata mq 107,00
Indennità € 3.256,36
8. CHABLOZ Felicita Maria
nata a NUS in data 20.11.1924 – (quota proprietà 1/3)
C.F. CHB FCT 24S60 F987Q
FAVRE Giulio Cesare
nato a NUS in data 24.08.1948 – (quota proprietà 1/6)
C.F. FVR GCS 48M24 F987M
FAVRE Silvana
nata a AOSTA (AO) in data 28.12.1956 – (quota proprietà 1/6)
C.F. FVR SVN 56T68 A326J
FAVRE Ivo
nato a AOSTA (AO) in data 16.10.1964 – (quota proprietà 1/6)
C.F. FVR VIO 64R16 A326H
ANTHEMIS Lucia
nata a AOSTA (AO) in data 15.02.1969 – (quota proprietà 1/24)
C.F. NTH LCU 69B55 A326C
ANTHEMIS Paola
nata a AOSTA (AO) in data 18.06.1971 – (quota proprietà 1/24)
C.F. NTH PLA 71H58 A326C
FAVRE Rita
nata a NUS in data 27.08.1977 – (quota proprietà 1/24)
C.F. FVR RTI 77M67 F987P
FAVRE Carla
nata a AOSTA (AO) in data 17.02.1981 – (quota proprietà 1/24)
C.F. FVR CRL 81B57 A326Z
Foglio 13 mappale 333 – Superficie occupata mq 31,00
Foglio 13 mappale 628 – Superficie occupata mq 31,00
Indennità € 651,30
9. FAVRE Cesare
nato a NUS in data 11.04.1913 – (quota proprietà 1/3)
deceduto Eredi sconosciuti
FAVRE Melania – (quota proprietà 1/3)
deceduta Eredi sconosciuti
CHABLOZ Felicita Maria
nata a NUS in data 20.11.1924 – (quota proprietà 1/9)
C.F. CHB FCT 24S60 F987Q
FAVRE Giulio Cesare
nato a NUS in data 24.08.1948 – (quota proprietà 1/18)
C.F. FVR GCS 48M24 F987M
FAVRE Silvana
nata a AOSTA (AO) in data 28.12.1956 – (quota proprietà 1/18)
C.F. FVR SVN 56T68 A326J
FAVRE Ivo
nato a AOSTA (AO) in data 16.10.1964 – (quota proprietà 1/18)
C.F. FVR VIO 64R16 A326H
ANTHEMIS Lucia
nata a AOSTA (AO) in data 15.02.1969 – (quota proprietà 1/72)
C.F. NTH LCU 69B55 A326C
ANTHEMIS Paola
nata a AOSTA (AO) in data 18.06.1971 – (quota proprietà 1/72)
C.F. NTH PLA 71H58 A326C
FAVRE Rita
nata a NUS in data 27.08.1977 – (quota proprietà 1/72)
C.F. FVR RTI 77M67 F987P
FAVRE Carla
nata a AOSTA (AO) in data 17.02.1981 – (quota proprietà 1/72)
C.F. FVR CRL 81B57 A326Z
Foglio 13 mappale 755 (ex 630/b) – Superficie occupata mq 15,00
Indennità € 157,50
10. MARTIGNENE Dario
nato a AOSTA (AO) in data 10.06.1949 – (quota proprietà 1/3)
C.F. MRT DRA 49H10 A326R
MARTIGNENE Katia Daria
nata a AOSTA (AO) in data 24.10.1974 – (quota proprietà 1/3)
C.F. MRT KDR 74R64 A326V
MARTIGNENE Alex
nato a AOSTA (AO) in data 20.08.1976 – (quota proprietà 1/3)
C.F. MRT LXA 76M20 A326X
Foglio 13 mappale 753 (ex 376/b) – Superficie occupata mq 15,00
Indennità € 157,57
11. VITTAZ Gianpiero
nato a AOSTA (AO) in data 10.01.1956 – (quota proprietà 1/1)
C.F. VTT GPR 56A10 A326L
Foglio 13 mappale 683 – Superficie occupata mq 98,00
Indennità € 1.029,24
12. ALBERICO ZANETTO Ezio
nato a NUS (AO) in data 01.04.1950 – (quota proprietà 1/1)
C.F. LBR ZEI 50D01 F987W
Foglio 13 mappale 752 (ex 375/b) – Superficie occupata mq 15,00
Indennità € 157,57
13. BRULARD Lino
nato a NUS (AO) in data 19.01.1950 – (quota proprietà 1/1)
C.F. BRL LNI 50A19 F987R
Foglio 13 mappale 738 (ex 705/b) – Superficie occupata mq 72,00
Foglio 13 mappale 749 (ex 346/b) – Superficie occupata mq 13,00
Foglio 13 mappale 750 (ex 346/c) – Superficie occupata mq 2,00
Indennità € 913,85
14. FAVRE Augusto
nato a NUS (AO) in data 01.01.1945 – (quota proprietà 1/1)
C.F. FVR GST 45A01 F987P
Foglio 13 mappale 754(ex629/b) – Superficie occupata

mq 11,00
Indennità € 115,50

15. VITTAZ Lidio Luigi
nato a AOSTA (AO) in data 01.09.1956 – (quota pro-

3) In caso di accettazione o di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità provvisorie saranno assoggettate alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

4) Ai sensi dell'art. 37, comma 9, del D.P.R. 327/2001, qualora l'area sia utilizzata a scopi agricoli, spetta al proprietario coltivatore diretto anche un'indennità pari al valore agricolo medio corrispondente al tipo di coltura effettivamente praticato.

5) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C e D del P.R.G.C. l'Ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del 20%, ai sensi dell'art. 35, comma 2, del D.P.R. 327/2001;

6) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale Legale della Regione e l'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura dell'Ufficio di Polizia Municipale del Comune di NUS nelle forme degli atti processuali civili;

7) Il presente decreto deve essere registrato presso l'Agenzia delle Entrate, trascritto e volturato presso l'Agenzia del Territorio di AOSTA nei termini di urgenza a cura e spese dell'Ente espropriante.

Nus, 28 aprile 2004.

Il Segretario comunale
PONSETTI

Comune di NUS. Decreto 16 giugno 2004, n. 1.

Acquisizione area al patrimonio indisponibile del Comune di NUS.

IL SINDACO

Omissis

decreta

1. di acquisire al patrimonio indisponibile del Comune di NUS per effetto di legge

il mappale n. 1 del Foglio 49 di proprietà dei Signori GERBORE Ezio Emerico, PELLISSIER Eva e THEODULE Arcisia Virginia;

2. di attestare la condizione di diritto del mappale n. 1

prietà 1/1)
C.F. VTT LLG 56P01 A326G
Foglio 13 mappale 682 – Superficie occupata mq 112,00
Indennità € 1.176,27

3) En cas de cession volontaire des biens immeubles en question ou d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation fait l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

4) Aux termes du neuvième alinéa de l'art. 37 du DPR n° 327/2001, si les biens immeubles faisant l'objet de l'expropriation sont utilisés à des fins agricoles par leurs propriétaires, ceux-ci ont droit au versement d'une indemnité supplémentaire correspondant à la valeur agricole moyenne du type de culture effectivement pratiqué ;

5) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, la Commune de NUS effectue une retenue d'impôt de 20 p. 100, au sens du deuxième alinéa de l'art. 35 du DPR n° 327/2001 ;

6) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région ; le bureau de la police municipale de NUS notifie aux propriétaires concernés le montant des indemnités déterminées par le présent arrêté, dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile ;

7) Le présent acte est transmis à la Recette des impôts en vue de son enregistrement, ainsi qu'à l'Agence du territoire d'AOSTE, en vue de sa transcription et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de la Commune de NUS.

Fait à Nus, le 28 avril 2004.

Le secrétaire communal,
Elio PONSETTI

Commune de NUS. Arrêté n° 1 du 16 juin 2004,

portant intégration d'un bien au patrimoine indisponible de la Commune de NUS.

LE SYNDIC

Omissis

arrête

1. Aux termes de la loi, est intégrée au patrimoine indisponible de la Commune de NUS

la parcelle n° 1 de la feuille 49 du cadastre communal, propriété de M. Ezio Emerico GERBORE et de Mmes Eva PELLISSIER et Arcisia Virginia THÉODULE ;

2. La parcelle n° 1 de la feuille 49 du cadastre de la

del Foglio 49 del Comune di NUS che costituisce titolo per l'immissione in possesso;

3. di notificare il presente decreto alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili.

Il presente decreto deve essere pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, registrato presso l'Agenzia delle Entrate, trascritto presso l'Agenzia del Territorio – Servizio di Pubblicità Immobiliare Territorio e volturato presso l'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e catastali di AOSTA, nei termini di urgenza, a cura e spese del Comune di NUS.

Nus, 16 giugno 2004.

Il Sindaco
GRANGE

Servizio Associato – Legge regionale 21 agosto 2000, n. 31 – Sede Comunità Montana Grand Combin – Loc. Chez Roncoz 29/a – 11010 GIGNOD – Uffici decentrati Servizio Associato – Comunità Montana Monte Emilius – Comunità Montana Grand Paradis – Comunità Montana Valdigne Mont Blanc.

Avviso – Convocazione Conferenza di programma per piano finalizzato all'individuazione dei siti di teleradiocomunicazione.

Ai sensi dell'art. 28 (Pubblicazione accordi di programma), della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 «Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta» si informa che il giorno 28.07.2004, presso Sala Riunioni – località Preille nel Comune di SAINT-PIERRE avrà luogo la conferenza di programma prevista all'art. 27 delle L.R. 11/1998 avente ad oggetto l'avvio del procedimento per la predisposizione del piano per l'individuazione dei siti di teleradiocomunicazione ai sensi dell'art. 32 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11 e della L.R. 21 agosto 2000, n. 31, tra i Comuni interessati e la Comunità montana Grand Paradis.

Il Dirigente
del Servizio Associato
BOVET

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Commune de NUS remplit les conditions de droit prévues aux fins de la prise de possession par la Commune ;

3. Le présent arrêté est notifié aux propriétaires dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile ;

4. La Commune de NUS pourvoit, à ses frais, à la publication, par extrait, du présent arrêté au Bulletin officiel de la Région, à son enregistrement à la Recette des impôts et à sa transcription au Service de la publicité foncière de l'Agence du territoire, ainsi qu'à l'inscription du transfert du droit de propriété au cadastre tenu par les Services généraux et cadastraux de ladite agence, et ce, selon une procédure d'urgence.

Fait à Nus, le 16 juin 2004.

Le syndic,
Gian Marco GRANGE

Servizio Associato – Legge regionale 21 agosto 2000, n. 31 – Sede Comunità Montana Grand Combin – Loc. Chez Roncoz 29/a – 11010 GIGNOD – Uffici decentrati Servizio Associato – Comunità Montana Monte Emilius – Comunità Montana Grand Paradis – Comunità Montana Valdigne Mont Blanc.

Avis – Promotion de la Conférence de programme pour l'individuation des installations de télécommunications.

Vu l'art. 28 (Publication des accords de programme), de la loi régionale 6 avril 1998, n° 11 «portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste» on informe que le jour 28.07.2004, dans la Salle de Réunion – lieu-dit Preille dans la Commune de SAINT-PIERRE, aura lieu la conférence de programme prévue par l'art. 27 de la LR 11/1998 ayant par objet le démarrage de la procédure de passation d'un accord de programme pour l'individuation des installations de télécommunications prévue par l'art. 32 de la loi régionale LR 6 avril 1998, n° 11 et par la loi régionale 21 août 2000, n° 31, entre les Communes intéressées et la Communauté de montagne Grand Paradis.

Le dirigeant
du Service Associé,
Fulvio BOVET

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di ALLEIN.

Estratto bando di selezione, per titoli, per l'assunzione a tempo determinato e parziale di n. 1 assistente per il servizio di trasporto alunni e addetto alle pulizie, categoria A.

L'Amministrazione comunale di ALLEIN ha indetto una selezione pubblica, per soli titoli, per la copertura di n. 1 posto a tempo determinato e parziale di assistente per il servizio di trasporto alunni e addetto alle pulizie - categoria A.

Titolo di studio richiesto: essere in possesso di un titolo attestante il proscioglimento dell'obbligo scolastico.

In conformità alle disposizioni previste da Regolamento Regionale del 11.12.1996, n. 6 e successive modificazioni ed integrazioni, i concorrenti dovranno sostenere una prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana, che conserverà la sua validità per quattro anni per le assunzioni di pari livello o livello inferiore presso il Comune di ALLEIN.

L'accertamento consisterà in una prova orale.

Domanda e temine di presentazione: la domanda di ammissione alla selezione, redatta in carta libera indirizzata al Comune di ALLEIN, dovrà pervenire direttamente alla Segreteria del Comune entro il termine perentorio di 30 giorni a partire dal giorno della pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione e quindi entro le ore 12,00 del giorno 19.08.2004.

Il bando di concorso integrale può essere ritirato direttamente dagli interessati presso il Comune di ALLEIN - Fraz. Capoluogo, n. 1 - 11010 ALLEIN (AO) - tel n. 0165/78266 - fax 0165/78484.

Allein, 8 luglio 2004.

Il Segretario Comunale
MEZZETTA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 288

Comune di LA SALLE.

Pubblicazione esito concorso.

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune d'ALLEIN.

Avis de sélection sur titres, en vue du recrutement sous contrat à durée déterminée et temps partiel d'agents préposés aux transports scolaires et aux ménages - catégorie A.

La Commune de ALLEIN a ouvert une sélection externe, sur titres, en vue du recrutement d'agents préposés aux transports scolaires et aux ménages - catégorie A - Temps partiel.

Titre d'études requis : peuvent faire acte de candidature les personnes qui justifient d'un certificat attestant qu'ils ont effectué leur scolarité obligatoire.

Conformément aux dispositions prévues par le Règlement Régional n° 6 du 11 décembre 1996, et successives modifications et intégrations, les candidats doivent réussir une épreuve préliminaire de langue française ou italienne, valable quatre ans pour le recrutement relevant du même grade ou d'un grade inférieur auprès de la Commune de ALLEIN.

L'examen de vérification de la connaissance de la langue française consiste en une épreuve orale.

Délai de la présentation des dossiers de candidature : l'acte de candidature, rédigé sur papier libre et adressé à la Commune de ALLEIN, doit parvenir à ladite Commune dans les trente jours, délai de rigueur, qui suivent la date de publication de l'avis y afférent au Bulletin Officiel de la Région, soit le 19.08.2004, 12 h.

L'avis du concours intégral est à la disposition de tous les intéressés près des bureaux de la Commune de ALLEIN - Hameaux Chef Lieu, n° 1 - 11010 ALLEIN (AO) - tél n° 0165/78266 - fax 0165/78484.

Fait à Allein, le 8 juillet 2004.

Le secrétaire communal,
Emanuela MEZZETTA

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 288

Commune de LA SALLE.

Publication du résultat d'un concours.

Ai sensi delle vigenti leggi, si rende noto che, in relazione al concorso per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato di un Operaio – autista – Categoria B – Posizione B2 – a 36 ore settimanali – ai sensi del Regolamento Regionale 11.12.1996 n. 6 e successive modifiche, disciplinante le norme sull'accesso agli organici dell'Amministrazione Regionale, degli Enti pubblici non economici dipendenti dalla Regione e degli Enti Locali della Valle d'Aosta, si è formata la seguente graduatoria:

- 1) CARGNAN Fabio punti 18,12
- 2) CESAL Edy punti 17,14

La Salle, 6 luglio 2004.

Il Segretario comunale supplente
VILLAZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino Ufficiale.

N. 289

Comune di QUART – Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Bando di selezione, per soli titoli, per l'assunzione a tempo determinato di assistenti per il servizio di refezione scolastica e durante i trasporti scolastici – categoria A – part-time.

L'Amministrazione comunale di QUART ha indetto una selezione pubblica, per soli titoli, per la copertura di posti di assistenti, per il servizio di refezione scolastica e durante i trasporti scolastici – categoria A – part-time.

Titolo di studio richiesto: essere in possesso di un titolo attestante il proscioglimento dell'obbligo scolastico.

In conformità alle disposizioni previste dal regolamento Regionale del 11.12.1996, n. 6, i concorrenti dovranno sostenere una prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana, che conserverà la sua validità per quattro anni per le assunzioni di pari livello o livello inferiore presso il Comune di QUART.

L'accertamento consisterà in una prova orale.

Domanda e termine di presentazione: La domanda di ammissione alla selezione, redatta in carta libera indirizzata al Comune di QUART, dovrà pervenire direttamente alla Segreteria del Comune entro il termine perentorio di giorni 30 a partire dal giorno della pubblicazione del bando sul Bollettino ufficiale della Regione e quindi entro le ore 12,00 del giorno 20 agosto 2004.

Il bando di concorso integrale può essere ritirato diretta-

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait que – suite au concours, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée d'un ouvrier – chauffeur, catégorie B, position B2, 36 heures hebdomadaires, organisé au sens du règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996, modifié, portant dispositions en matière d'accès aux organigrammes de l'administration régionale, des établissements publics non économiques dépendant de la Région et des collectivités locales de la Vallée d'Aoste – la liste d'aptitude suivante a été établie :

- 1) CARGNAN Fabio 18,12 points
- 2) CESAL Edy 17,14 points

Fait à La Salle, le 6 juillet 2004.

Le secrétaire communal suppléant
Judith VILLAZ

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de la Rédaction du Bulletin officiel.

N° 289

Commune de QUART – Région Autonome Vallée d'Aoste.

Avis de sélection su titres, pour le recrutement sous contrat à durée déterminée d'agents préposés à la cantine et aux transports scolaires – catégorie A – temps partiel.

La Commune de QUART a ouvert une sélection externe, sur titres, pour le recrutement d'agents préposés à la cantine et aux transports scolaires – catégorie A – Temps partiel.

Titre d'études requis : peuvent faire acte de candidature les personnes qui justifient d'un certificat attestant qu'ils ont effectué leur scolarité obligatoire.

Conformément aux dispositions prévues par le Règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996, les candidats doivent réussir une épreuve préliminaire de langue française ou italienne, valable quatre ans pour le recrutement relevant du même grade ou d'un grade inférieur auprès de la Commune de QUART.

L'examen de vérification de la connaissance de la langue française consiste en une épreuve orale.

Délai de la présentation des dossiers de candidature : L'acte de candidature, rédigé sur papier libre et adressé à la Commune de QUART, doit parvenir à ladite Commune dans le trente jours, délai de rigueur, qui suivent la date de publication de l'avis y afférent au Bulletin officiel de la Région, soit le 20 août 2004, 12h.

Toute personne intéressée peut demander l'avis de sé-

mente dagli interessati presso il Comune di QUART – Via Roma, 1 – 11020 QUART (AO) tel. n. 0165/761807 – Fax n. 0165/762628.

Quart, 13 luglio 2004.

Il Segretario comunale
Angela BATTISTI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 290

Comune di VILLENEUVE.

Estratto bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato (36 ore settimanali) di n. due Collaboratori addetti al servizio tecnico – posizione C2 del Comparto unico regionale.

IL SEGRETARIO

rende noto

che è indetto un concorso pubblico unico per le Amministrazioni comunali di VILLENEUVE e di AVISE, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato (36 ore settimanali) di n. due Collaboratori addetti al servizio tecnico – posizione C2 del comparto unico regionale da destinarsi nel seguente modo:

- il candidato che risulterà primo nella graduatoria finale sarà destinato all'ufficio tecnico del Comune di VILLENEUVE;
- il candidato che risulterà secondo nella graduatoria finale sarà destinato all'ufficio tecnico del Comune di AVISE;

Titolo di studio richiesto:

- diploma di Geometra (si prescinde dal possesso del diploma di geometra per i candidati in possesso del diploma di laurea in architettura o ingegneria civile)
- per il personale degli enti di cui all'art. 59 del regolamento regionale n. 6/1996 in servizio negli enti della Valle d'Aosta: un'anzianità minima di cinque anni nella posizione economica immediatamente inferiore e il possesso del titolo di studio richiesto per l'accesso alla medesima.

Scadenza presentazione domande: entro le ore 12.00 del giorno 23.08.2004

PROVE D'ESAME:

1. *Prova preliminare* di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana secondo i criteri stabiliti dalle deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 03.12.2001 e n. 1501 del 29.04.2002;

lection intégral directement à la Commune de QUART, – 1, Rue Rome – 11020 QUART (Vallée d'Aoste) – Tél. 0165/761807 – FAX 0165/761826.

Fait à Quart, le 13 juillet 2004.

Le secrétaire communal,
Angela BATTISTI

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 290

Commune de VILLENEUVE.

Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement – 36 heures hebdomadaires – de deux Collaborateurs préposés au service technique – position C2 du statut unique régional.

LE SECRÉTAIRE

donne avis

que l'Administration communale de Villeneuve lance un concours externe unique pour les Administrations communale de VILLENEUVE et de AVISE, sur épreuves, pour le recrutement – 36 heures hebdomadaires – de deux Collaborateurs préposés au service technique – position C2 du statut unique régional, avec la suivante destination:

- le candidat qui occupera la première place dans le classement sera destiné au bureau technique de la Commune de VILLENEUVE;
- le candidat qui occupera la deuxième place dans le classement sera destiné au bureau technique de la Commune de AVISE;

Titres d'études requis:

- Diplôme de Géomètre (la possession d'une licence en architecture ou en génie civil vaut possession du diplôme de géomètre requis pour l'admission au concours)
- pour le personnel exerçant ses fonctions dans les organisations de la Vallée d'Aoste visées à l'art. 59 du Règlement régional n° 6/1996: les candidats doivent justifier d'une ancienneté de service de cinq ans dans le niveau immédiatement inférieur et du titre d'études requis pour l'accès à ce dernier.

Délai de présentation des actes de candidature : avant 12 h. du 23.08.2004

ÉPREUVES :

1. *Vérification de la connaissance* du français ou de l'italien suivant les critères fixés par les délibérations du Gouvernement Régional n° 4660 du 03.12.2001 et n° 1501 du 29.04.2002;

2. *Prima prova scritta* vertente sulle seguenti materie:

- Legislazione nazionale e regionale in materia di edilizia, urbanistica e tutela dell'ambiente con particolare riferimento al testo unico dell'edilizia (D.Lgs. 378/2001 – DPR 379/2001 – DPR 380/2001 – L.R. 11/98);
- Legislazione nazionale in materia espropriativa (sia DPR 327/2001 sia normativa precedente);
- Legislazione nazionale in materia di forniture e di beni e servizi: nozioni di base;
- Legislazione regionale e nazionale sulle opere pubbliche, con riferimento all'appalto dei lavori pubblici (L. 109/94 e successive modificazioni, DPR 554 e L.R. 12/96);

3. *Seconda prova scritta* a contenuto teorico-pratico:

- Istruzioni di pratiche inerenti l'edilizia privata, i lavori pubblici e le procedure espropriative;

4. *Prova orale*:

- materie oggetto delle prove scritte;
- ordinamento comunale (L.R. 54/98 e successive modificazioni);
- diritti, doveri e responsabilità dei pubblici dipendenti.

Almeno una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato per lo svolgimento del concorso.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia del bando è possibile rivolgersi all'ufficio segreteria del Comune di VILLENEUVE – Tel. 0165/95058.

Il Segretario Comunale
GROSJACQUES

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 291

Comunità Montana Monte Cervino.

Estratto del bando di selezione unica pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 Operatore Specializzato – Categoria B Posizione B2 – a 36 ore settimanali.

2. *Première épreuve écrite* portant sur les matières suivantes :

- Législation nationale et régionale en matière de construction, d'urbanisme et de protection de l'environnement, eu égard notamment au texte unique sur la construction (décret législatif n° 378/2001 modifié, D.P.R. n° 379/2001 modifié, D.P.R. n° 380/2001) et à la L.R. n° 11/1998 ;
- Législation nationale en matière d'expropriation (D.P.R. n° 327/2001 et dispositions précédentes) ;
- Notions de législation nationale en matière de fourniture de biens et de services ;
- Législation nationale et régionale en matière de travaux publics, eu égard notamment aux marchés publics (loi n° 109/1994 modifiée, D.P.R. n° 554/1999 modifié, L.R. n° 12/1996);

3. *Deuxième épreuve écrite* à caractère théorique-pratique :

- Instruction des dossiers relatifs à la construction privée, aux travaux publics et aux procédures d'expropriation;

4. *Épreuve orale* portant sur :

- les matières de l'épreuve écrite et de l'épreuve théorique et pratique ;
- ordre juridique des Communes (L.R. n° 54/1998 modifiée) ;
- droits, obligations et responsabilités des fonctionnaires.

Une des matières sujet de l'épreuve écrite, au choix du candidat, doit être passée dans la langue officielle autre que celle déclarée par le candidat dans son acte de candidature.

Pour tout renseignement complémentaire et pour obtenir une copie de l'avis de concours, les intéressés peuvent s'adresser au Secrétariat de la Commune de VILLENEUVE – Tél. n. 0165/95058.

Le secrétaire communal,
Jeannette Pia GROSJACQUES

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 291

Communauté de montagne Mont Cervin.

Extrait de la sélection unique externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'un agent spécialisé – Catégorie B Position B2 – pour 36 heures hebdomadaires.

IL SEGRETARIO GENERALE

rende noto

che la Comunità Montana Monte Cervino ha indetto una selezione unica pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 Operatore Specializzato – Categoria B Posizione B2 – a 36 ore settimanali.

Il vincitore della selezione sarà assunto dal Comune di ÉMARÈSE.

La graduatoria sarà valida per 2 anni per la Comunità Montana Monte Cervino ed i Comuni di CHAMBAVE, CHAMOIS, CHÂTILLON, ÉMARÈSE, LA MAGDELEINE, SAINT-DENIS, SAINT-VINCENT, TORGNON e VALTOURNENCHE; potrà essere utilizzata anche per ricoprire i posti a tempo parziale.

Titolo di studio: Diploma di istruzione secondaria di primo grado.

Requisiti particolari: Possesso della patente D + KD.

Prova preliminare: Accertamento della lingua francese o italiana consistente in una prova scritta (compilazione di un test e redazione di un testo) ed in una prova orale (test collettivo di comprensione orale e esposizione di un testo). L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

I candidati potranno trovare le guide relative alle modalità di svolgimento delle prove di accertamento della conoscenza delle lingue italiana e francese sul 2° Supplemento ordinario del Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 49 del 12.11.2002.

PROVE D'ESAME:

A) Prova teorico pratica:

- Guida scuolabus e/o mezzi speciali;
- Uso di attrezzature per lavori manutentivi;

b) Prova orale:

- nozioni del Codice della Strada e di segnaletica stradale;
- nozioni in materia di sicurezza sui luoghi di lavoro;
- nozioni sull'ordinamento comunale e delle Comunità Montane nella Regione Autonoma Valle d'Aosta;

LE SECRÉTAIRE GENERAL

donne avis

du fait que la Communauté de montagne Mont Cervin a lancé une sélection unique externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'un agent spécialisé – Catégorie B Position B2 – pour 36 heures hebdomadaires.

Le lauréat du concours sera engagé par la Commune de ÉMARÈSE.

La liste d'aptitude sera valable pendant deux ans et pourra être utilisée par la Communauté de montagne Mont Cervin et par les communes de CHAMBAVE, CHAMOIS, CHÂTILLON, ÉMARÈSE, LA MAGDELEINE, SAINT-DENIS, SAINT-VINCENT, TORGNON et VALTOURNENCHE également pour pourvoir les postes à temps partiel.

Titres d'études requis : diplôme de fin d'études secondaires du premier degré.

Conditions spéciales : Possession du permis de conduire catégorie D et KD.

Épreuve préliminaire : Vérification de la connaissance de la langue française/italienne, qui consiste en une épreuve écrite (compilation d'un test et rédaction d'un texte) et en une épreuve orale (test collectif de compréhension orale et exposition d'un texte). La vérification de la langue française/italienne est réputée satisfaisante si le candidat obtient dans chaque épreuve, écrite et orale, une note de au moins 6/10.

Les candidats pourront trouver les guides relativement aux modalités de développement des épreuves de vérification de la connaissance des langues française et italienne sur le 2^{ème} Supplément ordinaire du Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 49 du 12 novembre 2002.

ÉPREUVES D'EXAMEN:

A) Épreuve théorico pratique :

- conduite de bus scolaire et/ou des véhicules spéciaux;
- utilisation d'engins pour des travaux d'entretien;

B) Épreuve orale :

- notions du code des routes et de signalisation routière ;
- notions en matière de sécurité sur les lieux de travail ;
- notions sur l'ordre juridique des Communes et des Communautés de montagne dans la Région autonome Vallée d'Aoste ;

- codice di comportamento del dipendente pubblico;
- diritti e doveri dei pubblici dipendenti.

Almeno una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di partecipazione.

Il materiale relativo alle prove d'esame è a disposizione dei candidati presso le eliografie «Tecnograph» di SAINT-VINCENT (Via Roma, 60 – tel. 0166511201) e «Eliograf» di AOSTA (Via Festaz, 60 – tel. 016544354).

Scadenza presentazione domande: Entro 30 giorni dalla pubblicazione del relativo bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta.

La domanda dovrà essere redatta come da fac-simile qui allegato sotto la lettera A).

Il bando di selezione integrale potrà essere ritirato direttamente dagli interessati presso la Comunità Montana Monte Cervino, con sede a CHÂTILLON in Via Martiri della Libertà n. 3 (Tel.: 0166569711).

Châtillon, 12 luglio 2004.

Il Segretario Generale
DEMARIE

ALLEGATO A)

FAC-SIMILE DOMANDA DI AMMISSIONE ALLA SELEZIONE UNICA PUBBLICA, da redigere (in carta semplice) con i propri dati personali.

Al Sig. Presidente
della Comunità Montana Monte Cervino
Via Martiri della Libertà, 3
11024 CHÂTILLON AO

Il/La sottoscritto/a _____ nato/a
a _____ il _____ codice fiscale
_____ e residente a _____ in via
_____, domiciliato a _____ in
via _____ (tel. n. _____)

chiede

di essere ammesso/a alla selezione unica pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 Operatore specializzato (autista-operaio) – categoria B posizione B2 – a 36 ore settimanali.

- code de conduite du fonctionnaire ;
- droits et obligations des fonctionnaires des collectivités locales.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale pour la matière de son choix.

Le matériel nécessaire pour réussir les épreuves est à disposition des candidats chez les bureaux de héliogravure «Tecnograph» de SAINT-VINCENT (60, rue Rome – tél. 0166511201) et «Eliograf» d'AOSTE (60, rue Festaz – tél. 016544354).

Délai de présentation des dossiers de candidature: avant le trentième jour qui suit la date de publication de l'extrait de sélection sur le Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

L'acte de candidature devra être rédigé selon le fac-simile ci joint sous la lettre A).

L'avis du concours intégral est à la disposition de tous les intéressés près des bureaux de la Communauté de montagne Mont Cervin, avec son siège à CHÂTILLON en rue Martiri della Libertà n° 3 (Tél.: 0166569711).

Fait à Châtillon, le 12 juillet 2004.

Le secrétaire général,
Ernesto DEMARIE

ANNEXE A)

FAC-SIMILÉ DE L'ACTE DE CANDIDATURE À LA SÉLECTION UNIQUE EXTERNE, (sur papier libre) à remplir avec les données personnelles du candidat.

M. le Président de la Communauté de
Montagne Mont Cervin
Via Martiri della Libertà, 3
11024 CHÂTILLON (AO)

Je soussigné(e) _____,
né(e) le _____, à _____, code
fiscal _____ et résident(e) à _____
_____, rue/hameau _____
_____ n° _____, domicilié à _____
_____, rue/hameau _____
_____ n° _____, tél. _____.

demande

à être admis(e) à participer à la sélection unique externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'un agent spécialisé – Catégorie B Position B2 – pour 36 heures hebdomadaires.

A tal fine dichiara, consapevole delle responsabilità penali sancite dall'art. 76 del D.P.R. n° 445/2000, in caso di dichiarazione falsa o mendace:

1. di essere cittadino_ di uno degli Stati membri dell'Unione Europea _____;
2. di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di _____ ovvero di non essere iscritto o di essere stato cancellato per i seguenti motivi _____;
3. di non aver riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali in corso, ovvero di avere riportato le seguenti condanne penali _____;
4. di essere in possesso del seguente titolo di studio: _____ conseguito presso _____ (indirizzo) il _____ con la votazione di _____;
5. di essere in possesso della patente D + KD;
6. di essere a conoscenza della lingua francese;
7. (per i cittadini non italiani) di essere a conoscenza della lingua italiana;
8. (per i soli candidati di sesso maschile) che per quanto riguarda gli obblighi militari la posizione è la seguente _____ (milite assolto, milite esente, in attesa di chiamata, rinviato per motivi di studio, in servizio presso _____);
9. di non essere stat_ destituit_ o dispensat_ dall'impiego stesso presso una Pubblica Amministrazione e di non essere stat_ dichiarato decaduto dall'impiego, per aver conseguito l'impiego mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità insanabile;
10. (eventuale) le cause di risoluzione di precedenti rapporti di lavoro pubblico e privato sono le seguenti: _____;
11. di essere fisicamente idoneo/a all'impiego;
12. (eventuale) di essere in possesso dei seguenti titoli che danno luogo a punteggio: _____
_____ – per i servizi prestati e le pubblicazioni è necessario utilizzare la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà allegata al presente bando sotto la lettera B);
13. (eventuale) di essere in possesso dei seguenti titoli che danno luogo a preferenza in caso di parità di merito: _____;
14. di voler ricevere tutte le comunicazioni inerenti la sele-

À cet effet, je déclare sur l'honneur, conscient des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du D.P.R. n° 445/2000 en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères:

1. Être citoyen(ne) de l'un des États membres de l'Union européenne _____;
2. Être inscrit(e) sur les listes électorales de la Commune de _____ ou bien ne pas être inscrit(e) ou en avoir été radié(e) pour les motifs suivants: _____;
3. Ne pas avoir subi de condamnations pénales et ne pas avoir d'actions pénales en cours ou bien avoir subi les condamnations pénales suivantes: _____;
4. Justifier du titre d'étude suivant: _____ obtenu auprès de _____ (adresse) le _____ avec l'appréciation de _____;
5. Justifier du permis de conduire du type D et KD;
6. Connaître la langue française;
7. (Pour les citoyens pas italiens) Connaître la langue italienne;
8. (Uniquement pour les candidats du sexe masculin) En ce qui concerne les obligations militaires, ma position est la suivante: _____ (service militaire déjà effectué, exempté du service militaire, dans l'attente de l'appel, appel reporté pour raisons d'études, en service auprès de _____);
9. Ne jamais avoir été ni destitué_ ni licencié_ d'un emploi auprès d'une Administration publique et ne jamais avoir été déclaré_ démissionnaire d'office d'un emploi de l'Etat, pour avoir obtenu ce poste au moyen de pièces fausses ou entachées d'irrégularité absolue;
10. (Eventuellement) Les causes de résolution des précédents contrats de travail publics ou privés sont les suivantes _____;
11. Remplir les conditions d'aptitude physique requises;
12. (Eventuellement) Justifier des titres suivants attribuant droit à des points: _____
_____ – pour ce qui est des services accomplis et des publications, il y a lieu d'utiliser la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété annexée à l'avis de concours sous la lettre B);
13. (Eventuellement) Etre en possession des titres suivants attribuant un droit de préférence ou de priorité à égalité de mérite: _____;
14. demander que toutes communications inérentes la sélection

- zione presso il seguente indirizzo: _____
_____, con l'impegno a far conoscere tempestivamente eventuali successive variazioni dello stesso;
15. (per i candidati portatori di handicap) di necessitare per l'espletamento delle prove concorsuali del seguente ausilio e tempi aggiuntivi _____;
16. di voler sostenere le prove della selezione in lingua (italiana o francese) _____;
17. di voler discutere in lingua diversa da quella sopraindicata la seguente materia orale: _____;
18. (eventuale) di richiedere l'esonero dall'accertamento della lingua francese e/o italiana indicando in quale occasione è già stata sostenuta la prova presso la Comunità Montana Monte Cervino con esito positivo (anno di conseguimento e relativa valutazione): _____
_____;
- oppure di richiedere l'esonero dall'accertamento della lingua francese in quanto ha conseguito il diploma di scuola media in una scuola della Valle d'Aosta a partire dall'anno scolastico 1996/97;
- oppure di richiedere l'esonero dall'accertamento della lingua francese in quanto ha conseguito il diploma di maturità in una scuola della Valle d'Aosta a partire dall'anno scolastico 1998/99 riportando la seguente valutazione: _____;
19. (eventuale) di voler risostenere la prova di accertamento della conoscenza della lingua francese e/o italiana già superata con esito positivo presso la Comunità Montana Monte Cervino con la seguente valutazione: _____;
- oppure di voler risostenere la prova di accertamento della lingua francese già superata per aver conseguito il titolo di studio in una scuola media della Valle d'Aosta a partire dall'anno scolastico 1996/97;
- oppure di voler risostenere la prova di accertamento della lingua francese già superata per aver conseguito il diploma di maturità in una scuola della Valle d'Aosta a partire dall'anno scolastico 1998/99 con la seguente valutazione: _____;
20. (eventuale) di richiedere l'esonero dall'accertamento della lingua francese o italiana in quanto portatore di handicap psichico o sensoriale, associato a massicce difficoltà di eloquio, di comunicazione e di comprensione del linguaggio verbale o scritto (art. 4 della Legge 5 febbraio 1992, n. 104);
21. di autorizzare la Comunità Montana Monte Cervino a
- tion soient envoyées à l'adresse suivante: _____
_____ et s'engager à faire connaître dans les plus brefs délais tout changement d'adresse;
15. (Pour les candidats handicapés) Avoir besoin, pour les épreuves du concours, des aides et des temps supplémentaires indiquées ci-après _____
_____;
16. Souhaiter passer les épreuves du concours en _____
_____ (italien ou français).
17. Souhaiter passer les épreuves orales relatives à la matière indiquée ci-après dans la langue autre que celle susmentionnée: _____;
18. (eventuellement) d'être dispensé/e de l'examination pour la connaissance de la langue française et/ou italienne, indiquant en quelle occasion la vérification a été soutenue positivement près de la Communauté de montagne Mont Cervin (date et appréciation y afférentes): _____
_____;
- ou bien d'être dispensé/e de l'épreuve de vérification de la connaissance du français, ayant obtenu le titre d'étude dans une école moyenne de la Vallée d'Aoste à partir de l'année scolaire 1996/97, avec l'appréciation suivante: _____;
- ou bien d'être dispensé/e de l'épreuve de vérification de la connaissance du français, ayant obtenu un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré dans une école de la Vallée d'Aoste au cours de l'année scolaire 1998/99, avec l'appréciation suivante: _____;
19. (eventuellement) de bien vouloir soutenir à nouveau l'examination pour la connaissance de la langue française et/ou italienne avec appréciation positive près de la Communauté de montagne Mont Cervin (date et appréciation y afférentes): _____;
- ou bien de bien vouloir soutenir à nouveau l'examination pour la connaissance de la langue française ayant obtenu le titre d'étude dans une école moyenne de la Vallée d'Aoste à partir de l'année scolaire 1996/97;
- ou bien de bien vouloir soutenir à nouveau l'examination pour la connaissance de la langue française ayant obtenu un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré dans une école de la Vallée d'Aoste au cours de l'année scolaire 1998/99;
20. (eventuellement) d'être dispensé/e de l'examination pour la connaissance de la langue française ou italienne en tant que personne victime d'un handicap psychique ou sensoriel associé à de graves troubles de l'élocution, de la communication et de la compréhension du langage verbal ou écrit (art. 4 de la loi n° 104 du 5 février 1992);
21. autoriser la Communauté de montagne Mont Cervin à

trattamento dei dati personali secondo la normativa vigente (D.Lgs. n. 196/2003).

_____, _____

Firma

ALLEGATO B)

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA
DI ATTO DI NOTORIETÀ

ai sensi dell'art. 36 della Legge Regionale
2 luglio 1999, n. 18

Il/La sottoscritto/a _____ nato/a
a _____ il _____ co-
dice fiscale n. _____ e residente a
_____ in via/loc. _____,
C.A.P. _____,

DICHIARA

ammonito sulle responsabilità penali sancite dall'art. 76
del D.P.R. 445/2000, in caso di dichiarazione falsa o men-
dace:

1. il seguente servizio prestato (specificare dettagliatamente: datore di lavoro con indirizzo completo, qualifica, livello, mansioni, periodo di servizio dal ____ al ____ precisando se a tempo pieno o part-time con le ore settimanali, nonché gli eventuali periodi di aspettativa senza retribuzione con la relativa motivazione): _____

2. che la copia fotostatica della pubblicazione allegata è conforme all'originale in mio possesso.

Letto, confermato e sottoscritto.

Data _____

Il/La Dichiarante

N.B.: La sottoscrizione non è soggetta ad autenticazione ove sia apposta in presenza del dipendente addetto a ricevere la dichiarazione ovvero la dichiarazione sia prodotta o in-

traiter les informations nominatives qui me concernent, au sens Décret législatif n° 196/2003.

_____, le _____

Signature

ANNEXE B)

DÉCLARATION TENANT LIEU
D'ACTE DE NOTORIÉTÉ

au sens de l'art. 36 de la Loi régionale
n° 18 du 2 juillet 1999

Je soussigné(e) _____ né(e)
le _____ à _____ co-
de fiscal _____ et résident(e) à
_____ rue/hameau de
_____, C.A.P. _____,

DÉCLARE

averti(e) des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du
D.P.R. n° 445/2000 en cas de fausses déclarations ou de dé-
clarations mensongères:

1. avoir accompli le service mentionné ci-après (indiquer d'une manière détaillée le nom de l'employeur avec l'adresse complète, l'emploi, le grade, les attributions et les périodes (du ____ au ____), le type de contrat (plein temps ou temps partiel avec les heures hebdomadaires), ainsi que les éventuels congés sans solde et les motifs y afférents): _____

2. que la photocopie de la publication figurant en annexe est conforme à l'original dont je dispose.

Lu et approuvé.

Date _____

Signature

N.B.: La légalisation n'est pas nécessaire si la signature est apposée devant le fonctionnaire chargé de recevoir la présente déclaration ou si celle-ci est assortie de la photoco-

viata unitamente a copia fotostatica, ancorché non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 292

Casa di Riposo J.-B. Festaz.

Pubblicazione esito di concorso pubblico, per esami, per un anno, di n.1 operatore specializzato (addetto ai servizi assistenza anziani) cat. B pos. B2 – C.C.R.L. – a 35 ore settimanali.

Ai sensi dell'art. 65, comma 2, del Regolamento regionale 11.12.1996 n. 6 e successive modificazioni, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo determinato, per un anno, di n.1 posto di operatore specializzato (addetto ai servizi assistenza anziani) cat. B pos. B2 – C.C.R.L. – a 35 ore settimanali, si è formata la seguente graduatoria definitiva:

n. nominativo	punti
1. MOREDDU Maria Antonia	14,234
2. BESEVAL Daniela	13,979
3. DANCHASAZ Daniela	13,662
4. FURCI Sonia	13,235
5. PERRON Clara	13,224
6. MEYNET Irene	12,914
7. THEDY Piera	12,133

Aosta, 12 luglio 2004.

Il Direttore
PAU

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 293

ANNUNZI LEGALI

Comune di TORGNON.

Bando di gara pubblico incanto.

1. *Stazione appaltante:* Comune di TORGNON, Frazione Mongnod, 4 – 11020 TORGNON (AO), tel. 0166.540213, fax 0166.540679.

pie, même non authentifiée, d'une pièce d'identité du signataire.

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 292

Maison de Repos J.-B. Festaz.

Publication du résultat du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, pour une année, à 35 heures hebdomadaires, de numéro 1 ADEST, catégorie B position B2.

Aux termes du 2^e alinéa de l'art. 65, du Règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996, avis est donné de la liste d'aptitude définitive relative au concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, pour une année, à 35 heures hebdomadaires, de numéro 1 ADEST catégorie B position B2.

<i>n. nom</i>	<i>points</i>
1. MOREDDU Maria Antonia	14,234
2. BESEVAL Daniela	13,979
3. DANCHASAZ Daniela	13,662
4. FURCI Sonia	13,235
5. PERRON Clara	13,224
6. MEYNET Irene	12,914
7. THEDY Piera	12,133

Fait à Aoste, le 12 juillet 2004.

Le directeur,
Elio PAU

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 293

ANNONCES LÉGALES

Commune de TORGNON.

Avis d'appel d'offres ouvert.

1. *Collectivité passant le marché :* Commune de TORGNON – 4, hameau de Mongnod – 11020 TORGNON – Tél. 01 66 54 02 13 – Fax 01 66 54 06 79.

2. *Procedura di gara*: pubblico incanto ai sensi della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 e successive modificazioni e della Legge 11 febbraio 1994, n. 109.
 3. *Luogo, descrizione, importo complessivo dei lavori, oneri per la sicurezza e modalità di pagamento delle prestazioni*:
 - 3.1. *Luogo di esecuzione*: Comune di TORGNON, loc. Grandes Montagnes.
 - 3.2. *Descrizione*: l'appalto ha per oggetto l'esecuzione di tutte le opere, la somministrazione di tutte le provviste e le forniture, nonché quanto altro occorra per la realizzazione dei lavori di «ricostruzione dell'alpeggio di Comianaz in località Grandes Montagnes»;
 - 3.3. *Importo complessivo dell'appalto*: euro 508.820,00 di cui euro 494.000,00 soggetti a ribasso d'asta ed euro 14.820,00 per oneri connessi all'attuazione dei piani della sicurezza non soggetti a ribasso d'asta;
 - 3.4. L'importo dell'appalto, al netto degli oneri per la sicurezza, è così suddiviso: euro 5.344,00 per opere a corpo ed euro 488.656,00 per opere a misura;
 - 3.5. *Categoria prevalente*: OG1 per classifica II, importo euro 494.000,00. Ex art. 30 comma 2 D.P.R. 34/2000 alla categoria prevalente sono state ricondotte anche lavorazioni di cui alla categoria OG11, per un importo di euro 31.559,35 così come specificato in capitolato speciale d'appalto;
 - 3.6. Tutti gli importi sopra citati si intendono IVA esclusa;
 - 3.7. *Modalità di determinazione del corrispettivo*: a corpo ed a misura ai sensi di quanto previsto dal combinato disposto dell'art. 15, comma 4, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 s.m.i.
 4. *Termine di esecuzione*: giorni 400 (quattrocento) naturali e consecutivi decorrenti dalla data di consegna dei lavori.
 5. *Documentazione*: il disciplinare di gara contenente le norme integrative del presente bando relative alle modalità di partecipazione alla gara, alle modalità di compilazione e presentazione dell'offerta, ai documenti da presentare a corredo della stessa ed alle procedure di aggiudicazione dell'appalto nonché gli elaborati grafici e tecnici sono consultabili presso l'ufficio tecnico di TORGNON (tel. 0166-540131) negli orari di apertura dello stesso.
 6. *Termine, indirizzo di ricezione, modalità di presentazione e data di apertura delle offerte*: il termine di ricezione delle offerte è fissato per le ore 12.00 del giorno 16
2. *Mode de passation du marché* : Appel d'offres ouvert, au sens de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 modifiée et de la loi n° 109 du 11 février 1994.
 3. *Lieu d'exécution, description, mise à prix globale, frais afférents à la sécurité et modalités de paiement* :
 - 3.1 *Lieu d'exécution* : Grandes Montagnes – Commune de TORGNON.
 - 3.2 *Description* : Exécution de tous les travaux et fourniture de tous les matériaux nécessaires aux fins de la reconstruction de l'alpage de Comianaz, à Grandes Montagnes.
 - 3.3 *Mise à prix globale* : 508 820,00 euros, dont 494 000,00 euros pouvant faire l'objet de rabais et 14 820,00 euros pour la réalisation des plans de sécurité, ne pouvant faire l'objet d'aucun rabais.
 - 3.4 Le montant du marché, déduction faite des frais afférents à la sécurité, est ainsi réparti : 5 344,00 euros pour les ouvrages à forfait, 488 656,00 euros pour les ouvrages à l'unité de mesure.
 - 3.5 *Catégorie principale* : OG1– classement II pour un montant de 494 000,00 euros. Au sens du deuxième alinéa de l'art. 30 du DPR n° 34/2000, les travaux relevant de la catégorie OG11, pour un total de 31 559,35 euros, sont compris dans le montant relatif à la catégorie principale, comme le précise le cahier des charges spéciales.
 - 3.6 Tous les montants susmentionnés ne comprennent pas l'IVA.
 - 3.7 *Modalité de détermination du montant du marché* : À forfait et à l'unité de mesure au sens des dispositions du 4° alinéa de l'art. 15 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996, modifiée et complétée.
 4. *Délai d'exécution* : 400 (quatre cents) jours naturels et consécutifs à compter de la date de prise en charge des travaux.
 5. *Documentation* : Le dossier contenant les dispositions complémentaires relatives aux conditions de participation au marché visé au présent avis, ainsi que les informations sur les modalités d'établissement et de présentation des soumissions, sur la documentation à produire et sur la procédure d'attribution du marché, de même que les documents graphiques et techniques, peut être consulté au Bureau technique de la Commune TORGNON (tél. 01 66 54 01 31) pendant l'horaire d'ouverture.
 6. *Modalités, délai et adresse de dépôt des soumissions, ainsi que date d'ouverture des plis* : Les soumissions doivent parvenir au plus tard le 16 août 2004, 12 h, à

- agosto 2004; l'indirizzo di ricezione è quello di cui al punto 1 del presente bando di gara; la modalità di presentazione è stabilita dal disciplinare di gara di cui al punto 5 del presente bando; l'apertura delle offerte è fissata per le ore 9,00 del giorno 19 agosto 2004 in seduta pubblica all'indirizzo di cui al punto 1 del presente bando di gara; eventuale seconda seduta pubblica verrà in seguito comunicata.
7. *Soggetti ammessi all'apertura delle offerte*: i legali rappresentanti dei concorrenti di cui al successivo punto 11. ovvero soggetti, uno per ogni concorrente, muniti di specifica delega loro conferita dai suddetti legali rappresentanti;
8. *Cauzione*:
- 8.1. Cauzione provvisoria, pari al 2% (due per cento) dell'importo complessivo dell'appalto al lordo degli oneri per la sicurezza (p.to 3.3 del bando), ai sensi dell'art. 34, comma 1, della L.R.12/96 s.m.i. e dell'art. 30, comma 1, della Legge 109/94, da prestarsi mediante fidejussione bancaria e/o polizza assicurativa fidejussoria, corredata dall'impegno del fidejussore a rilasciare la garanzia di cui al successivo p.to 8.2. qualora l'offerente risultasse aggiudicatario;
- 8.2. Cauzione definitiva ai sensi dell'art. 34 comma 2 L.R. 12/96 s.m.i. ed art. 30, comma 2 Legge 109/94 come modificata ed integrata dalla L. n. 166/02;
9. L'esecutore dei lavori è obbligato a stipulare una polizza di assicurazione per tutti i rischi dell'esecuzione ex art. 34, comma 5 L.R. 12/96 s.m.i.;
10. *Finanziamento*: l'opera è finanziata dal Piano di Sviluppo Rurale 2000/2006 – Manifestazione di interesse n. 2 – AZIONE I.A.1.2 in misura pari al 75% della spesa ammessa.
11. *Soggetti ammessi alla gara*: concorrenti di cui all'art. 28, comma 1, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 e s.m.i., costituiti da imprese singole di cui alle lettere a), b), e c), o da imprese riunite o consorziate di cui alle lettere d), e) ed f) ovvero da imprese che intendano riunirsi o consorziarsi ai sensi dell'art. 13, comma 5 della legge 109/94 e s.m.i., nonché concorrenti con sede in altri stati membri dell'Unione Europea alle condizioni di cui all'art. 3, comma 7, del D.P.R. n. 34/2000;
12. *Condizioni minime di carattere economico e tecnico necessarie per la partecipazione*: I concorrenti, pena l'esclusione, devono possedere, all'atto dell'offerta, attestazione di qualificazione rilasciata da società di at-
- l'adresse visée au point 1. du présent avis ; les modalités de présentation des soumissions sont fixées dans le dossier visé au point 5 ci-dessus. La première séance publique d'ouverture des plis se tiendra le 19 août 2004, 9 h, à l'adresse visée sous 1. Les date et heure de l'éventuelle deuxième séance publique seront communiqués aux soumissionnaires.
7. *Personnes admises à l'ouverture des plis* : Les représentants légaux des soumissionnaires visés au point 11 du présent avis ou les personnes (une pour chaque soumissionnaire) munies d'une délégation desdits représentants légaux.
8. *Cautionnement* : Toute soumission doit être assortie :
- 8.1 D'un cautionnement provisoire équivalant à 2 p. 100 (deux pour cent) du montant des travaux, y compris les frais relatifs à la sécurité (point 3.3 du présent avis), au sens du premier alinéa de l'art. 34 de la LR n° 12/1996 modifiée et complétée et du premier alinéa de l'art. 30 de la loi n° 109/1994 ; le-dit cautionnement, constitué sous forme de caution choisie parmi les banques ou les assurances, doit être assorti d'une déclaration par laquelle la caution s'engage, en cas d'attribution du marché, à verser le cautionnement définitif visé au point 8.2 ;
- 8.2 Cautionnement définitif, au sens du deuxième alinéa de l'art. 34 de la LR n° 12/1996 modifiée et complétée et du deuxième alinéa de l'art. 30 de la loi n° 109/1994, telle qu'elle a été modifiée et complétée par la loi n° 166/2002.
9. L'adjudicataire est tenu de souscrire à une police d'assurance couvrant tous les risques liés à l'exécution des travaux, au sens du cinquième alinéa de l'art. 34 de la LR n° 12/1996 modifiée et complétée.
10. *Financement* : Les travaux en question sont financés par le Plan de développement rural 2000/2006 – Manifestation d'intérêt n° 2 – Action I.A.1.2. à hauteur de 75 p. 100 de la dépense éligible.
11. *Soumissionnaires admis* : Ont vocation à participer au marché visé au présent avis les soumissionnaires visés au premier alinéa de l'art. 28 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 modifiée et complétée, à savoir les entreprises isolées visées aux lettres a), b) et c) ou groupées au sens des lettres d), e) et f) dudit article, les entreprises qui entendent former des groupements ou des consortiums aux termes du cinquième alinéa de l'art. 13 de la loi n° 109/1994 modifiée et complétée, ainsi que les entreprises ayant leur siège dans un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie, aux conditions visées au septième alinéa de l'art. 3 du DPR n° 34/2000.
12. *Conditions économiques et techniques minimales requises pour la participation au marché* : Tout soumissionnaire doit être muni d'une attestation, en cours de validité, délivrée par un organisme notifié (SOA), au

stazione (SOA) di cui al D.P.R. 34/2000 regolarmente autorizzata, in corso di validità per la categoria prevalente di cui al punto 3.5.

13. *Termine di validità dell'offerta*: 180 giorni dal termine di ricezione delle offerte;

14. *Criterio di aggiudicazione*: l'aggiudicazione, in base alla L.R. 12/96, art. 25, comma 2, avverrà con il criterio del massimo ribasso (unico) sull'importo dei lavori soggetto a ribasso, con esclusione delle offerte determinate anomale in base alle disposizioni legislative vigenti (art. 21, punto 1 e 1bis della legge 109/94 e successive modificazioni). Non saranno ammesse offerte in aumento ed alla pari; il prezzo offerto deve essere comunque inferiore all'importo dei lavori soggetto a ribasso;

15. *Varianti*: non sono ammesse offerte in variante;

16. *Altre informazioni*:

a) non sono ammessi a partecipare alle gare i soggetti nei cui confronti sussistono:

- le cause di esclusione di cui all'art. 75, comma 1, lettere a), b), c), d), e), f), g) e h) del D.P.R. 554/99 e s.m.i.;
- l'estensione, negli ultimi cinque anni, nei propri confronti degli effetti delle misure di prevenzione della sorveglianza di cui all'art. 3 della legge n. 1423/1956, irrogate nei confronti di un convivente;
- le misure cautelari interdittive oppure le sanzioni interdittive oppure il divieto di stipulare contratti con la pubblica amministrazione di cui al D.Lgs 231/2001;
- l'inosservanza delle norme della legge n. 68/99 che disciplina il diritto al lavoro dei disabili;
- l'esistenza dei piani individuali di emersione di cui all'art. 1-bis, co. 14, L. 383/2001 come modificata dal D.L. 210/2002 convertito in L. 266/2002;
- l'esistenza di alcuna delle forme di controllo di cui all'art. 2359 c.c. con altri partecipanti alla gara;
- la contemporanea partecipazione alla gara in più di un'associazione temporanea o consorzio ovvero la contemporanea partecipazione alla gara in forma individuale ed in associazione o consorzio;

b) è prescritta in fase di offerta la dichiarazione relativa

sens du DPR n° 34/2000, qui certifie qu'il relève de la catégorie principale visée au point 3.5.

13. *Délai d'engagement* : Les soumissionnaires ne peuvent se dégager de leur offre pendant 180 jours à compter de la date de l'ouverture des plis.

14. *Critère d'adjudication du marché* : Conformément au deuxième alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996, au plus fort rabais (unique) par rapport au montant des travaux pouvant faire l'objet de rabais, avec exclusion des offres jugées irrégulières aux termes des dispositions législatives en vigueur (points 1 et 1 bis de l'art. 21 de la loi n° 109/1994 modifiée). Les offres à la hausse ou équivalent à la mise à prix ne sont pas admises ; le prix proposé doit, en tout état de cause, être inférieur à la mise à prix.

15. *Variantes* : Aucune variante n'est admise.

16. *Indications supplémentaires* :

a) Sont exclus du marché les soumissionnaires qui :

- se trouvent dans l'un des cas d'exclusion visés aux lettres a), b), c), d), e), f), g) et h) du premier alinéa de l'art. 75 du DPR n° 554/1999 modifié et complété ;
- ont fait l'objet, au cours des cinq dernières années, de l'extension des effets des mesures de prévention et de surveillance visées à l'art. 3 de la loi n° 1423/1956, adoptées à l'égard d'une personne vivant sous leur toit ;
- ont fait l'objet de l'une des mesures conservatoires ou des interdictions visées au décret législatif n° 231/2001 ou encore de l'interdiction à passer des contrats avec l'administration publique au sens dudit décret ;
- ne respectent pas les dispositions de la loi n° 68/1999 réglementant le droit au travail des personnes handicapées ;
- ont eu recours aux plans individuels d'emersion de l'économie souterraine visés au quatorzième alinéa de l'art. 1 bis de la loi n° 383/2001, modifiée par le décret-loi n° 210/2002, converti en la loi n° 266/2002 ;
- participent au marché en concurrence avec des entreprises qui les contrôlent ou qu'ils contrôlent, au sens de l'art. 2359 du code civil ;
- participent au marché dans le cadre de plusieurs associations temporaires ou consortiums ou bien à titre individuel et, en même temps, dans le cadre d'une association ou d'un consortium ;

b) Lors de la présentation des offres, les soumission-

alle opere da subappaltare; la quota parte subappaltabile delle opere appartenenti alla categoria prevalente è stabilita nella misura massima del 30% dell'importo delle stesse, l'indicazione in fase di offerta di un importo comportante una percentuale superiore avrà come conseguenza l'esclusione dalla gara;

- c) si procederà all'esclusione automatica delle offerte anormalmente basse secondo le modalità previste dall'art. 25, comma 8, della L.R. n. 12/96.

In relazione a quanto disposto dalla norma regionale appena citata, l'Amministrazione si riserva la facoltà, qualora il numero delle offerte valide risulti inferiore a cinque, di attivare la procedura di valutazione dell'anomalia secondo le modalità previste dall'art. 25, co. 7, L.R. n. 12/96;

- d) si procederà all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta valida sempre che sia ritenuta congrua e conveniente;

- k) gli eventuali subappalti saranno disciplinati ai sensi dell'art. 18 della L. 19 marzo 1990, n. 55 e s.m.i., nonché dell'art. 33 L.R. 12/96;

- l) I pagamenti relativi ai lavori svolti dal subappaltatore o cottimista verranno effettuati dall'aggiudicatario, che è obbligato a trasmettere, entro venti giorni dalla data di ciascun pagamento effettuato, copia delle fatture quietanziate con l'indicazione delle ritenute a garanzie effettuate;

- m) L'ente appaltante si riserva la facoltà di non procedere all'affidamento dei lavori, senza che l'aggiudicatario possa avanzare alcuna pretesa;

- n) Coordinatore del ciclo di realizzazione art. 4, comma 3, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12): Responsabile del Servizio Tecnico, Arch. Elena DUROUX;

- o) copia degli elaborati progettuali e del presente bando sono disponibili presso l'eliografia «Technograph», via Roma n. 57 SAINT-VINCENT (AO), tel. 0166/511201. Le spese di riproduzione dovranno essere corrisposte direttamente all'Eliografia stessa.

- p) Le norme del presente bando superano quelle eventualmente in contrasto riportate in progetto.

Torgnon, 20 luglio 2004.

Il Coordinatore del ciclo
DUROUX

N. 294 A pagamento.

naires doivent présenter la déclaration relative aux travaux qu'ils entendent sous-traiter ; les travaux relevant de la catégorie principale peuvent faire l'objet de sous-traitances à raison de 30 p. 100 maximum ; l'indication, lors de la présentation de l'offre, d'un pourcentage plus élevé comporte l'exclusion du marché ;

- c) Toute offre anormalement basse est automatiquement exclue, suivant les modalités prévues par le huitième alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996.

Au sens desdites dispositions, au cas où le nombre de soumissions serait inférieur à cinq, l'Administration se réserve la faculté de suivre la procédure d'évaluation des irrégularités selon les modalités prévues par le septième alinéa dudit article ;

- d) Il est procédé à la passation du marché même lorsqu'une seule soumission valable est déposée, à condition que celle-ci soit estimée appropriée et avantageuse ;

- k) Les éventuelles sous-traitances sont réglementées par l'art. 18 de la loi n° 55 du 19 mars 1990 modifiée et complétée et par l'art. 33 de la LR n° 12/1996 ;

- l) Les paiements relatifs aux travaux réalisés par les sous-traitants ou les titulaires de commandes hors marché sont effectués par l'adjudicataire, qui est tenu de transmettre à la collectivité passant le marché une copie des factures quittancées, avec l'indication des retenues à titre de garantie, dans les vingt jours qui suivent la date de chaque paiement ;

- m) La collectivité passant le marché se réserve la faculté de ne pas attribuer les travaux, sans pour autant que l'adjudicataire puisse avancer quelque prétention que ce soit ;

- n) Coordinateur du cycle de réalisation, au sens du troisième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 : La responsable du service technique, Elena DUROUX ;

- o) Des copies des projets et du présent avis peuvent être obtenues à l'héliographie «Technograph» - 57, rue de Rome - SAINT-VINCENT - Tél. 0166 51 12 01. Les frais de reproduction doivent être versés directement à l'héliographie.

- p) Les dispositions du présent avis l'emportent sur les éventuelles dispositions contraires indiquées dans le projet.

Fait à Torgnon, le 20 juillet 2004.

Le coordinateur du cycle,
Elena DUROUX

N° 294 Payant.

**Parco Nazionale Gran Paradiso – Via della Rocca, 47 –
10123 TORINO.**

Avviso.

Si rende noto che sono indette le seguenti selezioni:

- a) incarico di progettazione definitiva ed attività accessorie dell'opera «realizzazione di Centro di formazione ed educazione ambientale per il recupero e la valorizzazione dei corsi d'acqua alpini, del loro ecosistema (ed in particolare della specie Lontra) in loc. Rovenaud di VALSAVARENCHÉ» e la progettazione preliminare, definitiva, ed attività accessorie, dell'allestimento del percorso di visita, con l'opzione, a norma art. 4, comma 7, del D. Lgs. 157/95 s.m.i., della progettazione esecutiva e della D. L. ed attività accessorie. L'importo dei lavori ammonta a presunti € 735.000,00, oltre oneri di legge. Scadenza termine candidature: ore 16,00 del giorno 06.08.2004;
- b) incarico di D.L., misurazione e contabilità relativamente alla realizzazione del «restauro di porzione del Grand Hotel di CERESOLE REALE (TO)», il cui importo lavori ammonta a presunti € 1.221.417,97, oltre oneri di legge, di cui € 24.552,97, oltre oneri di legge, per oneri per la sicurezza. Scadenza termine candidature: ore 16,00 del giorno 06.08.2004,

Così come meglio definiti nei rispettivi avvisi integrali, scaricabili dal sito: www.pngp.it.

Entrambe le prestazioni citate, a seguito di stima eseguita dal Responsabile Unico del Procedimento, risultano essere inferiori a € 100.000,00, oltre oneri di legge, (incarico fiduciario). Per ogni maggiore chiarimento, il riferimento tecnico del presente procedimento è: arch. Barbara ROSAI, tel. 011.86.06.206. Responsabile del procedimento, tel 0165 44126.

Torino, 6 luglio 2004.

Il Responsabile Unico
del Procedimento
TOMPETRINI

N. 295 A pagamento.

DEVAL.

Opzioni tariffarie 2004 per le forniture di energia elettrica.

**Parc national du Grand-Paradis – Via della Rocca, 47 –
10123 TURIN.**

Avis.

Avis est donné du fait qu'il sera procédé aux sélections indiquées ci-après :

- a) Attribution du mandat relatif à la conception du projet définitif et à l'exercice des activités complémentaires afférents aux travaux de réalisation, à Rovenaud, dans la commune de VALSAVARENCHÉ, du centre de formation et d'éducation environnementale pour la réhabilitation et la valorisation des cours d'eau alpins et de leur écosystème (avec une attention particulière pour la loutre), ainsi que du mandat relatif à la conception de l'avant-projet et du projet définitif et à l'exercice des activités complémentaires afférents à l'aménagement du parcours de visite ; au sens du septième alinéa de l'art. 4 du décret législatif n° 157/1995 modifié et complété, il peut être également attribué le mandat relatif à la conception du projet d'exécution, à la direction des travaux et à l'exercice des activités complémentaires y afférentes. Le montant des travaux s'élève à 735 000,00 € environ, en sus des frais prévus par la loi. Délai de dépôt des candidatures : le 6 août 2004, 16 h ;
- b) Attribution du mandat relatif à la direction, au relèvement et à la comptabilité des travaux de remise en état d'une partie du Grand Hôtel de CERESOLE REALE (TURIN) ; le montant des travaux y afférents s'élève à 1 221 417,97 €, dont 24 552,97 € afférents à la réalisation des plans de sécurité, en sus des frais prévus par la loi. Délai de dépôt des candidatures : le 6 août 2004, 16 h.

Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent acte, il y a lieu de se référer aux avis intégraux des sélections, qui peuvent être téléchargés du site www.pngp.it.

D'après l'expertise du responsable unique de la procédure, le montant afférent aux mandats visés au présent acte ne dépasse pas 100 000,00 €, en sus des frais prévus par la loi. Lesdits mandats sont donc attribués sur la base des compétences professionnelles des candidats. Pour toute information supplémentaire, les intéressés peuvent contacter le responsable technique de la présente procédure, Mme Barbara ROSAI, tél. 011 86 06 206, ou le responsable de la procédure, tél. 01 65 44 126.

Fait à Turin, le 6 juillet 2004.

Le responsable unique
de la procédure,
Elio TOMPETRINI

N° 295 Payant.

DEVAL.

Tarif 2004 pour la fourniture d'énergie électrique.

Ai sensi di quanto previsto dal «Testo integrato delle disposizioni dell'Autorità per l'energia elettrica e il gas» per l'erogazione dei servizi di trasmissione, distribuzione, misura e vendita dell'energia elettrica, la società DEVAL procede alla pubblicazione delle proprie opzioni tariffarie base e speciali per il servizio di distribuzione e delle opzioni tariffarie ulteriori rispetto alle tariffe fissate dall'Autorità offerte per la vendita dell'energia elettrica ai clienti del mercato vincolato con contratti per l'utenza domestica in bassa tensione. Tali opzioni, approvate dall'Autorità, entreranno in vigore dal 1° luglio 2004.

Nei contratti per usi non domestici DEVAL applicherà automaticamente l'opzione tariffaria corrispondente a quella già in essere nel primo semestre 2004, in funzione della tensione e della potenza 'disponibile'. In alternativa il Cliente potrà scegliere, qualora lo ritenga più conveniente, una opzione tariffaria speciale, se prevista, sottoscrivendo un nuovo contratto. I corrispettivi riportati nei prospetti non comprendono le componenti tariffarie fissate in via amministrativa dall'Autorità (TRAS, MIS e COV, A e UC) e le imposte.

Nei contratti per usi domestici è prevista in generale l'applicazione delle tariffe D2 e D3, fissate in via amministrativa dall'Autorità. DEVAL propone ai propri clienti una opzione tariffaria ulteriore di tipo biorario, denominata UD5, di cui sono riportati i corrispettivi al netto delle componenti A e UC e delle imposte.

Aux termes des dispositions visées au «Testo integrato delle disposizioni dell'Autorità per l'energia elettrica e il gas» en matière de transmission, de distribution, de quantification et de fourniture d'énergie électrique, la société DEVAL rend publics les tarifs de base et les tarifs spéciaux relatifs à la distribution d'énergie électrique, ainsi que les tarifs supplémentaires par rapport à ceux fixés par l'Autorité susdite applicables aux clients relevant du marché non concurrentiel et bénéficiant d'un contrat de fourniture d'énergie électrique à basse tension à usage domestique. Les tarifs susmentionnés ont été approuvés par l'Autorité pour l'énergie électrique et le gaz et sont appliqués à compter du 1^{er} juillet 2004.

Pour ce qui est des contrats relatifs aux fournitures d'énergie à usage non domestique, DEVAL applique automatiquement les tarifs correspondant à ceux en vigueur dans le premier semestre de 2004, en fonction de la tension et de la puissance disponible. Tout client peut demander l'application de tarifs spéciaux – s'ils existent et s'il les estime plus avantageux – et signer un autre contrat. Les tarifs indiqués ci-dessous ne comprennent pas ceux fixés directement par l'Autorité pour l'énergie électrique et le gaz (à savoir TRAS, MIS et COV, A et UC) ni les impôts.

Les tarifs D2 et D3, fixés directement par ladite Autorité, s'appliquent aux fournitures d'énergie à usage domestique. DEVAL propose également à ses clients des tarifs avec répartition bi-horaire, dénommés UD5, dont les prix indiqués ci-après ne comprennent ni les composantes A et UC ni les impôts.

Contratti per utenze Usi Diversi dall'Abitazione e dalla Illuminazione Pubblica

• **Bassa Tensione (fino a 1 kV)**

Opzione base B1

Potenza disponibile inferiore o uguale a 16,5 kW

a) Componenti della tariffa base		Classi di potenza impegnata				
		fino a 1,5 kW	oltre 1,5 fino a 3 kW	oltre 3 fino a 6 kW	oltre 6 fino a 10 kW	oltre 10 kW
Corrispettivo di potenza impegnata	€/kW anno	33,60	24,40	24,40	24,00	23,70
Prezzo per il trasporto dell'energia	cent.€/kWh	0,90	0,88	0,67	0,65	0,65
Riduzione sul consumo annuo di kWh	oltre fino a	1.200	2.400	4.800	8.000	12.000
	cent.€/kWh	-0,36	-0,36	-0,36	-0,36	-0,36
Riduzione sul consumo annuo di kWh	oltre	2.400	4.800	9.600	16.000	24.000
	cent.€/kWh	-0,88	-0,88	-0,62	-0,62	-0,62

Opzione base B2

Potenza disponibile superiore a 16,5 kW

a) Componenti della tariffa base			Prezzi
Corrispettivo di potenza impegnata		€/kW anno	22,44
Riduzione del corrispettivo di potenza impegnata per potenze superiori a 30 kW impegnati		€/kW anno	- 3,0000 x R (^)
Prezzo per il trasporto dell'energia	- fino a 1.200 ore/anno di utilizzazione della potenza impegnata	cent.€/kWh	0,62
	- oltre 1.200 e fino a 2.400 ore/anno di utilizzazione della potenza impegnata	cent.€/kWh	0,32
	- oltre 2.400 ore/anno di utilizzazione della potenza impegnata	cent.€/kWh	0,01

$$(^) R = \frac{\text{Potenza impegnata} - 30}{\text{Potenza impegnata}}$$

Opzione speciale SB1 – Potenza Variabile BT

Potenza disponibile superiore a 16,5 kW

a) Componenti della tariffa base			Prezzi
Corrispettivo per la potenza prelevata massima mensile		€/kW mese	4,20
Prezzo per il trasporto dell'energia :			
- fino a 100 ore/mese di utilizzazione della potenza prelevata massima mensile		cent.€/kWh	1,22
- oltre 100 ore e fino a 200 ore/mese di utilizzazione della potenza prelevata massima mensile		cent.€/kWh	0,70
- oltre 200 ore/mese di utilizzazione della potenza prelevata massima mensile		cent.€/kWh	0,25

• Media Tensione (oltre 1 kV e fino a 35 kV)

Opzione base M3

Potenza disponibile inferiore o uguale a 500 kW

a) Componenti della tariffa base			Prezzi
Quota fissa	€ anno		439,68
Corrispettivo di potenza impegnata	€/kW anno		33,36
Prezzo per il trasporto dell'energia	cent.€/kWh		0,11

Opzione base M2

Potenza disponibile superiore a 500 kW

a) Componenti della tariffa base		Prezzi
Corrispettivo di potenza prelevata massima mensile	€/kW mese	2,30
Prezzo per il trasporto dell'energia: - fino a 100 ore/mese di utilizzazione della potenza prelevata massima mensile	cent.€/kWh	0,50
- oltre 100 e fino a 200 ore/mese di utilizzazione della potenza prelevata massima mensile	cent.€/kWh	0,20
- oltre 200 ore/mese di utilizzazione della potenza prelevata massima mensile	cent.€/kWh	0,10

Opzione speciale SM1 – Potenza Variabile MT

Potenza disponibile superiore a 50 e fino a 500 kW

a) Componenti della tariffa base		Prezzi
Corrispettivo per la potenza prelevata massima mensile	€/kW mese	6,50
Prezzo per il trasporto dell'energia : - fino a 100 ore/mese di utilizzazione della potenza prelevata	cent.€/kWh	1,24
- oltre 100 ore e fino a 200 ore/mese di utilizzazione della potenza prelevata	cent.€/kWh	0,96
- oltre 200 ore/mese di utilizzazione della potenza prelevata	cent.€/kWh	0,68

- **Alta Tensione (oltre 35 kV)**

Opzione base A1

Qualsiasi valore di potenza disponibile

a) Componenti della tariffa base		Prezzi
Quota fissa annua	€ anno	18762,60
Prezzo per il trasporto dell'energia	cent. €/kWh	0,07

Illuminazione Pubblica

Opzioni base B4 e M4

a) Componenti della tariffa base :		B4 Bassa tensione	M4 Media tensione
Corrispettivo di potenza impegnata	€/kW anno	33,00	25,80
Prezzo per il trasporto dell'energia	cent.€/kWh	0,05	0,08

Usi diversi dall'abitazione e dall'Illuminazione Pubblica

Durata massima di 1 mese, prorogabile fino alla durata complessiva massima di 2 mesi. Ore di utilizzazione giornaliere assunte pari a 12.

Opzione speciale SB3 – Straordinaria BT

Potenza disponibile inferiore o uguale a 100 kW

a) Componenti della tariffa base		Prezzi
Corrispettivo di potenza contrattuale impegnata ¹	€/kW giorno	0,52

Opzioni speciale SM2 – Straordinaria MT

Potenza disponibile inferiore o uguale a 300 kW

a) Componenti della tariffa base		Prezzi
Corrispettivo di potenza contrattuale impegnata ¹	€/kW giorno	0,5680

Trattamento dell'energia reattiva

Per i prelievi di energia reattiva è previsto l'addebito dei corrispettivi riportati nella tabella seguente per le forniture per usi diversi dall'abitazione e per la pubblica illuminazione.

Non sono previsti addebiti per i prelievi di energia reattiva registrati nelle "ore vuote".

Entità del prelievo di energia reattiva	Bassa tensione €/kvarh	Media tensione €/kvarh	Alta tensione €/kvarh
a) per i prelievi di energia reattiva oltre il 50% e fino al 75% del corrispondente consumo di energia attiva	0,032382	0,015184	0,008676
b) per prelievi di energia reattiva oltre il 75% del corrispondente consumo di energia attiva	0,042117	0,018954	0,011026

Usi Domestici

Opzione ulteriore UD5 - Biorarla usi domestici

Potenza impegnata di almeno 6 kW

a) Componenti della tariffa base		Potenza	Energia Ore piene	Energia Ore vuote
Corrispettivo di potenza ¹	€/kW mese	2,00		
Prezzo dell'energia	cent.€/kWh		6,50	2,50

Ore piene: quelle comprese tra le 7,00 e le 21,30 dei giorni dal lunedì al venerdì, escluse le festività infrasettimanali, come indicato nel Testo integrato.

Ore vuote: quelle comprese tra le 21,30 e le 7,00 dei giorni dal lunedì al venerdì, tutte le ore del sabato, della domenica e delle festività infrasettimanali, come indicato nel Testo integrato.

Definizioni

Si applicano le definizioni del Testo integrato.

¹ Il prezzo giornaliero per kW di potenza contrattuale impegnata comprende anche il consumo di energia elettrica. Tale consumo è calcolato moltiplicando la potenza contrattuale per le ore di utilizzo giornaliero, fissate pari a 12.

² I corrispettivi di potenza si riferiscono alla potenza prelevata massima mensile indipendentemente dalla fascia tariffaria in cui viene utilizzata.

Per ulteriori informazioni e chiarimenti è possibile contattare il nostro sportello telefonico al numero verde: 800 019090 che risponde dal lunedì al venerdì con orario continuato dalle ore 8,30 alle 16,30

N. 296 A pagamento.

Pour tout éclaircissement ou renseignement complémentaire, les intéressés peuvent appeler le numéro vert : 800 019 090, du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 16 h30

N° 296 Payant.
